



# دیوان کامل وحشی بافقی

عزله‌ها قصیده‌ها قطعه‌ها  
ترجیع‌بند‌ها مثنوی‌ها خلدبرین ناظر و منظور فراماد و شیرین



Acc. No. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

1. This book should be returned on or before the last date stamped.

Call No. \_\_\_\_\_

2. Overdue charges will be levied under rules for each day if the book is kept beyond the date stamped above.
3. Books lost, defaced or injured in any way shall have to be replaced by the borrowers.

Help to keep this book fresh and clean

889-111

# IOBAL LIBRARY UNIVERSITY OF KASHMIR



0164





**IOBAL LIBRARY  
UNIVERSITY OF KASHMIR**

Acc. No. \_\_\_\_\_

1. This book should be returned on or before the last date stamped.

Call No. \_\_\_\_\_

2. Overdue charges will be levied under rules for each date the book is kept beyond the date stamped above.

3. Books lost, defaced or injured in any way shall have to be replaced by the borrowers.

Help to keep this book fresh and clean

889-11





h 32  
L4572

D.5358 D

Call No. \_\_\_\_\_

Acc. No. \_\_\_\_\_

**K. UNIVERSITY LIBRARY**

—

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of .06 P. will be levied for each day. If the book is kept beyond that day.

Date \_\_\_\_\_



IOBAL LIBRARY  
UNIVERSITY OF KASHMIR

Acc. No. \_\_\_\_\_

Call No. \_\_\_\_\_

1. This book should be returned on or before the last date stamped.
2. Overdue charges will be levied under rules for each day if the book is kept beyond the date stamped above.
3. Books lost, defaced or injured in any way shall have to be replaced by the borrowers.

Help to keep this book fresh and clean

369-11



دیوان

وحشی بافقی

دیوان وحشی بافقی



برای  
مکتب

پیش از این در کتابخانه  
آقای دکتر...



**IOBAL LIBRARY**  
**UNIVERSITY OF KASHMIR**

Acc. No. \_\_\_\_\_

Call No. \_\_\_\_\_

1. This book should be returned on or before the last date stamped.
2. Overdue charges will be levied under rules for each day the book is kept beyond the date stamped above.
3. Books lost, defaced or injured in any way shall have to be replaced by the borrowers.

Help to keep this book fresh and clean

269-111



دیوان

# وحشی بافقی



ویراسته

حسین نخعی

طبع معنی آفرینیت دُرُشانی میکند  
آفرین وحشی به طبع دُرُشانت، آفرین



KASHMIR UNIVERSITY

Islami Library

Acc. No. 225076

Dated 13/11/85

Handwritten signature and date 13/11/85



سازمان اسناد و کتابخانه ملی

دیوان وحشی بافقی

ویراسته حسین نخعی

چاپ اول : ۱۳۳۹ - چاپ دوم : ۱۳۴۳

چاپ سوم : ۱۳۴۷ - چاپ چهارم : ۱۳۵۳

چاپ پنجم : ۲۵۳۵

چاپ : چاپخانه سپهر ، تهران

شماره ثبت کتابخانه ملی : ۷۴۳ - ۲۵۳۵/۶/۸

حق چاپ محفوظ است.





## گفتار ناشر

مؤسسه چاپ و انتشارات امیرکبیر که بخاطر خدمت به ادبیات کشور هر روز یکی از اوراق زرین ادبیات را با صرف مخارج سنگین چاپ و در دسترس علاقمندان قرار میدهد از یکسال ونیم قبل تصمیم به چاپ دیوان وحشی بافقی شاعر مشهور دوره صفویه گرفت وبهمین جهت ازفاضل محترم آقای حسین نخعی فارغ التحصیل دوره دکتری زبان و ادبیات فارسی ومعلم ومحقق با سابقه ادبیات دعوت بعمل آورد وخوازش کرد که این کار را برعهده گیرند وایشان هم بواسطه علاقمندی بادبیات وتحقیقات قریب یکسال ونیم مشغول تصحیح دقیق وتکمیل و جمع آوری ومقابله اشعار و احوال وحشی شدند وشرح احوال وآثار این شاعر بلند مرتبه وعالیقدر را بنحو کامل وشایسته ای تهیه نموده وبرای تهیه شرح احوال شاعر تمام مآخذ و منابع و تذکره های خطی وچاپی را از مد نظر گذرانیده و فهرستهای بسیار مفصل وکامل و علمی در آخر دیوان اضافه نموده اند که بدون شك برای اولین مرتبه دیوان وحشی بصورت کامل ودقیق وزیبا با شرح حال مفصل وفاصلانه و فهرستهای



متعدد بچاپ میرسد . مؤسسه چاپ و انتشارات امیر کبیر ضمن تشکر از زحمات  
ذیقیمت مصحح دانشمند افتخار دارد که این دیوان پر ارزش و آراسته را که  
اثر یک شاعر بزرگ و عالیقدر است بهم میهنان عزیز خود تقدیم میدارد .

۳۸/۱۲/۱۵

مؤسسه انتشارات امیر کبیر



الاهی سینه ای ده آتش افروز  
بر آن دل را که سوزی نیست <sup>نیت</sup> دل  
دل من پر شعله گردان، سینه پر دود  
کرامت کن درونی در دپورد  
به سوزی ده کلامم را روایی  
دل را داغ عشقی بر حبسین نه  
سخن گرسوز دل تابایی ندارد  
دلی افسرده دارم، سخت بی نو  
بد و گرمی دل افسرده ام را  
ندارد راه فکر و روشنایی  
اگر لطف تو نبوده، پرتو انداز  
ز گنج راز در هر گنج سینه  
ولی لطف تو گریه بود، به سدرنج  
چو در هر گنج سدر گنجینه داری  
به راه این امید پیچ در پیچ

در آن سینه دلی وان دل همه سوز  
دل افسرده غیر از آب و گل نیست  
زبانم کن به گفتن آتش آلود  
دلی در می درون در دوبرون در  
کز آن گرمی کند آتش گدایی  
زبانم را بیسانی آتشین و  
چکد گر آب از او، آبی ندارد  
چراغی زو به غایت روشنی و  
فروزان کن چراغ مرده ام را  
ز لطف پرتوی دارم گدایی  
کجا فکر و کجا گنجینه راز  
نهاده خازن تو سدر سینه  
پیشیری کس نیابد ز انهمه گنج  
نمیخواهم که نویدم گذاری  
مرا لطف تو می باید، دیگر هیچ



**IOBAL LIBRARY**  
**UNIVERSITY OF KASHMIR**

Acc. No. \_\_\_\_\_

Call No. \_\_\_\_\_

1. This book should be returned on or before the last date stamped.
2. Overdue charges will be levied under rules for each day if the book is kept beyond the date stamped above.
3. Books lost, defaced or injured in any way shall have to be replaced by the borrowers.

Help to keep this book fresh and clean

889-711







IOBAL LIBRARY  
UNIVERSITY OF KASHMIR

Acc. No. \_\_\_\_\_

Call No. \_\_\_\_\_

1. This book should be returned on or before the last date stamped.
2. Overdue charges will be levied under rules for each day if the book is kept beyond the date stamped above.
3. Books lost, defaced or injured in any way shall have to be replaced by the borrowers.

Help to keep this book fresh and clean

889-11



## فهرست

دیباچه

پیشگفتار

بخش نخست - الف - گفتار نویسندگان پیشین :

يك	امین احمد رازی در هفت اقلیم
يك-دو	ملا عبدالنبی فخرالزمانی در میخانه
سه-چهار	تقی الدین اوحدی بلیانی در عرفات عاشقین
چهار	اسکندر بیک منشی در عالم آرا
پنج	صادقی کتابدار در مجمع الخواص
پنج	محمد طاهر نصرآبادی در تذکره نصرآبادی
شش	علی قلی خان واله در ریاض الشعرا
هفت	خوشگو در سفینه خوشگو
هفت	قدرت الله گوپاموی در نتایج الافکار
هشت	میر حسین دوست سنبلی در تذکره حسینی
هشت	آذر در آتشکده
هشت	رضا قلیخان هدایت در روضه الصفا
نه	ابوطالب تبریزی در خلاصه الافکار
نه	محمد مظفر حسین صبا در تذکره روشن



ده محمد صدیق بهادر در تذکره شمع انجمن  
 ده آغا احمد علی احمد در تذکره هفت آسمان  
 ده ملا عبدالغنی در تذکره غنی

### ب- گفتار نویسندگان همزمان ما:

اسماعیل حمید الملک - رشید یاسمی - آیتی - مدرس تبریزی - مازیار  
 دکتر صورتگر - سهیلی خوانساری - ایرج افشار - دکتر سادات ناصری  
 دکتر افشار - ابن یوسف شیرازی - پثرمان بختیاری - یازده - دوازده

### بخش دوم- سرگذشت وزندگان وحشی:

نام و تخلص وحشی	سیرده
خاندان وحشی	چهارده
سال زادن وزندگان وحشی	پانزده
زادگاه و چگونگی سرگذشت وحشی	هفده
جایگاه زندگی و شهر وحشی	هژده
شهر یزد در زمان وحشی	بیست
زیبایی و خرمی زنان یزد	بیست و یک
تفت یزد	بیست و یک
نامیده شدن یزد به دارالعباد	بیست و دو
گشت و گذار و آوارگی وحشی	بیست و ذو
پایان زندگی و چگونگی مرگ وحشی	بیست و چهار
سال مرگ وحشی	بیست و هفت
آرامگاه وحشی	بیست و هشت

### برونسو و درونسوی وحشی:

چگونگی چهره و سیما و برونسوی وحشی	سی و یک
تنگدستی و بی برگ و نوایی وحشی	سی و دو
خرسندی و بلند نظری وحشی	سی و پنج
گوشه نشینی و بی کسی وحشی	سی و شش
وارستگی و فروتنی و افتادگی وحشی	سی و هفت
بی ریایی و روشن بینی وحشی	سی و هشت

### کتاب عشق و وحشی:

عشق و شیدایی و سوز و گداز و مهرورزی وحشی	سی و نه - شصت
نامه وحشی به دلدار سفر کرده خود	پنجاه و سه



دلبران وحشی	شست
استاد وحشی	شست و دو
شاگردان وحشی	شست و پنج
برادر وحشی	شست و شش
ستودگان و یاران و دوستاران وحشی	شست و نه
سرایندگان همزمان وحشی	هفتاد و هفت

### بخش سوم - شعرهای وحشی و چگونگی آنها :

سروده‌های بازمانده وحشی	هشتاد و هفت
غزلها - قصیده‌ها - قطعه‌ها - ترکیب‌بندها - ترجیع‌بند - رباعیها - مثنویها	
چگونگی شعر پارسی در روزگار وحشی	نود
چگونگی شعرهای وحشی و روش اودر سرایندگی	نود و پنج
آوازه وحشی	نود و پنج
نوپردازی وحشی	نود و شش
سخنان پیشینیان درباره روش سرایندگی وحشی	نود و هفت
سادگی و روانی شعرهای وحشی	نود و هشت
پیروی وحشی از سرایندگان دیگر	سد
سنگش فرهاد و شیرین وحشی باخسرو و شیرین نظامی سدو دو	
دیوان وحشی	سد و یازده
دستنویسهای کتابخانه مجلس شورای ملی	سد و سیزده
دستنویسهای کتابخانه عالی سپهسالار	سد و سیزده
دستنویس کتابخانه ملی ملك	سد و چهارده
چگونگی چاپ دیوان وحشی	سد و چهارده
چاپهای بازاری دیوان وحشی	سد و چهارده
چگونگی چاپ کنونی دیوان وحشی	سد و پانزده
سپاسگذاری از یاران	سد و شانزده

\* \* \*

غزلها	۳-۱۶۱
قصیده‌ها	۱۶۵-۲۷۳
قطعه‌ها	۲۷۷-۹۲۰
ترکیب‌بندها	۲۹۱-۳۲۷
ترجیع‌بندها	۳۳۱-۳۳۹



۳۴۱-۳۵۲	رباعیها
۳۶۵-۳۸۳	مثنویها
۳۸۷-۴۱۴	خلدبرین
۴۱۷-۴۹۰	ناظر و منظور
۴۹۳-۵۴۳	فرهاد و شیرین
۵۴۵-۶۱۰	دنباله فرهاد و شیرین از وصال شیرازی
۶۱۱-۶۱۳	پایان فرهاد و شیرین از صابر شیرازی

\* \* \*

۶۱۳-۶۵۰	فهرستهای شانزده گانه
۶۵۱-۶۵۴	واژه نامه

\*



## پیشگفتار

### بخش نخست

#### نوشته‌های دیگران درباره وحشی

##### الف- گفتار نویسندگان پیشین:

وحشی بافقی از سرایندگان نامدار سده دهم هجری است که به روزگار شاهی شاه تهماسب صفوی در یزد به گوشه نشینی روزگار میگذاشته و گاه گاه فرمانروایان آن شهر را می ستوده و چکامه‌ها و ستایشنامه‌هایی برای آنان می سروده است. نویسندگان پیشین از دیر زمان تا کنون همگان از این سخنور خوشگو و سراینده نامور به نیکی و بزرگی یاد کرده و او را بسیار ستوده‌اند. **امین احمد رازی** که همزمان وحشی بوده و کتاب **هفت اقلیم** خویش را در همان روزگار مینگاشته و یازده سال پس از مرگ وحشی آنرا به پایان رسانیده از وحشی چنین یاد کرده است<sup>۱</sup>:

«مولانا وحشی به لطف طبع ناظم مناظم خوشگویی است لالی آبدار  
مثنویش زینت قلاده فصاحت است و فراید شاهوار غزلش تمایم بازوی  
بلاغت .

نور معنی در سواد شعر اوست چون سحر در زلف عنبر بارشب  
و مولانا هیچ وقت بی زمزمه دردی و سوزی نبوده و پیوسته نشاء عشقی بر  
مزاجش غالب میگشته». همزمان دیگر وحشی **ملا عبدالبی فخر الزمانی**  
**قزوینی** در تذکره **میخانه** که به سال ۱۰۲۸ هجری قمری آنرا پایان آورده  
درباره وحشی و سرگذشت وی چنین نوشته است<sup>۲</sup>:

۱- هفت اقلیم - دستنویس شماره ۴۳۱۳ کتابخانه ملک و چاپی : بخش دوم صفحه ۱۸۲.

۲- میخانه - چاپ هند - صفحه ۱۵۲ تا ۱۶۲.



« نادرالعصری مولانا وحشی یزدی شاعری متین و نکته پرداز ریخته پردازی رنگین است » اشعارش اکثر بطرز وقوع است ، الحق که این فن را خوب ورزیده و هرچه گفته ناخنی بردل میزند ، مولدش از بافق است و این بافق دهی از اعمال یزد است. در اول جوانی و عنفوان زندگانی که هنوز واردات غیبی ریشه فیضی به اندیشه او نداده و از سر چشمه فیض نامتناهی الاهی لبی تر نکرده بود از وطن خروج نموده به کاشان آمد و در آنجا به مکتب داری مشغول شد ، گویند که در آن وقت محمد سلطان نام حاکم شهر مذکور بوده در ایام حکومت او اهل نظم رعایت بسیاری می یافته اند و شعر و شاعری در شهر مذکور رواج تمام داشته است . عزیزی که گفتار او نزد این محقق اخبار اعتبار تمام داشت به این لب تشنه وادی خبر نقل کرد که من قریب به يك سال علی الاتصال در عین نشو و نما و وحشی در خدمت او میبودم ، روزی به تقریبی از آن عندلیب شاخسار بوستان فصاحت و بلبل هزارستان انجمن بلاغت پرسیدم که اسم شما چیست و باعث وحشی تخلص نمودن خدام کیست ؟ آن مرهم نه جراحت عشاق و تسکین ده خاطر ارباب فراق در جواب این نحیف گفت که اسم من شمس الدین محمد است ، در آن ایامی که من در کاشان به مکتب - داری اشتغال داشتم شعر نمیگفتم فاما برادرم قبل از من شعر میگفت و هنوز مبتدی بود که از عالم رفت ، چون در سواد مذکور دیدم که موزونیت اعتبار سرشاری دارد در مقام انتظام نظم شدم و اول بیتی که گفتم و بدان اشتهار یافتم این بود :

اگرچه هیچ ندارم سرکلی دارم چو شب شود به سر خویش مشعلی دارم  
 القصه این بیت رفته رفته به سلطان مذکور رسید و بهمین تقریب مرا به حضور طلبید ، چون به ملازمت او رسیدم ، بار اول که چشم بر من زد حقیر بنظرش در آمدم ، گفت این وحشی شعر میتواند گفت ؟ حضار مجلس گفتند بلی آن بیت از این وحشی است . چون برادرم قبل از این وحشی تخلص میکرد و در حضور سلطان نیز به همین خطاب مخاطب شدم بنا بر این وحشی تخلص کردم و آنچه اشعار برادرم بود همه را بی تخلص داخل دیوان خود نمودم تا به نظر هر کس برسد بدانند که اشعار بی تخلص از برادر و با تخلص از من است کلیات اشعار وحشی به نظر این محقر درآمده ، کتاب فرهاد و شیرینش که در برابر خسرو و شیرین شیخ نامی گرامی<sup>۱</sup> گفته است قریب به دوهزار بیت است و خلد برین که در مقابله مخزن اسرار نظم کرده قریب پانصد بیت باشد « فاما هیچکدام را به انجام نرسانده است دیوانش قریب به چهار هزار بیت است ، ترجیعی که به روش ساقی نامه گفته در این میخانه به عوض مثنوی



بر بیاض برد امید که در نظر اهل هنر خارج ننماید. به تحقیق پیوسته که این غزل در حالت نزع گفته، الحال بر لوح مزار او که از سنگ رخام است نقش کرده اند:

کردیم نامزد به تو نابود و بود خویش  
گشتیم هیچکاره ملک وجود خویش  
من بودم و نمودی و باقی خیال دوست  
رفتم که پرده‌ای بکشم از نمود خویش  
غم‌از در کمین گهرهای راز بود  
قفلی زدیم بر در گفت و شنود خویش  
گو جان و سر برو غرض ما خیال تست  
حاشا که مازیان تو خواهیم و سود خویش

درس پنجاه و دو و دیعت حیات را به موکلان قضا و قدر سپرده مدفنش در محله سر برج<sup>۱</sup> یزد برابر زیارت شاهزاده فاضل که برادر امام الجن والانس امام رضا علیه السلام است واقع شده، ملا قطب شده باف به جهت تاریخ فوت او این قطعه گفته:

وحشی آن دست‌انسرای معنوی  
از غم لب بستن وحشی گشاد  
سال تاریخش چو جستم از خرد  
دست بر سر، ای دریغا گفت و گفت:  
یکی از اکابر نیز فرموده: نظامی ز پا فتاده».

**تقی‌الدین اوحدی بلیانی**، هم‌زمان دیگر وحشی در تذکره عرفات عاشقین که به سال ۱۰۲۲ هجری قمری بخشی از آنرا پایان آورده در باره زندگی و سرگذشت و بزرگواری وحشی چنین نوشته است<sup>۲</sup>:

«افصح المتکلمین، ابلغ المتأخرین، املح البلغا، اشهر الفصحا، خلاصة الشعرا، کدخدای اقلیم سخنوری، استاد کارخانه معنی پروری، شیرپیشه سخن، نافه غزال ختن، ادیب دبستان عاشقی، با شاهد توفیق در عین موافقی، مولانا کمال‌الدین وحشی بافقی ارشدانام و استاد کلام است صاحب روش تازه و ملاحظت بی اندازه است. در صید سخن چون شیر نخجیر انداز

۱- پیر برج درست است نه «سر برج» نگاه کنید بگفتار نگارنده در باره آرامگاه وحشی.

۲- عکس دستنویسی از تذکره عرفات عاشقین، از آن آقای احمد سهیلی خوانساری در کتابخانه ملک که اصل آن در کتابخانه بانکی پور هندوستان است.



و در هوای معانی چون عقاب در پرواز بوده است. سلیمان طبعش را جن و انس خیال مسخر و محیط فکرش را خس و خاشاک از گوهر، الحق از متأخرین تا غایت هیچکس به دوستی کلام و... شاعری و تازه گوینی او نبوده. اشعار او خصوص غزلیات همه عالی است، هرچه از مطلوب میدیده به نظم می آورده لهذا اینقدر مؤثر است. کلیات او را بنده نه هزار بیت جمع کرده ام مبنی بر قصاید غرا و منازلات و ترجیعات و ترکیبات از مدایح و اهاجی و مقطعات و رباعیات و مثنویات چون ناظر و منظور و خلد برین که تمام کرده و فرهاد و شیرین که عالمگیر شده اما ناتمام است و یک هزار و صد و پنجاه بیت باشد. ملا وحشی برادر کوچک مرادی بافقی است و هردو از شاگردان مولانا شرف الدین علی بافقی اند. وقتی که مولانا محتشم طنطنه شاعریش قاف تا قاف گرفته بود او در برابر برآمد و طرز نوی در عرصه او زد. هم در زمان حیات او طرزاورا منسوخ گردانید. بنده در بدایت حال تتبع روش او خصوص در غزل بسیار کرده ام و وی در دارالعبادت یزد رحل اقامت افکنده مداحی اولاد شاه ولی<sup>۱</sup> بسیار کرده و قاسم بیک قسمی از شاگردان او بود. مضجع وی در یزد در سر برج<sup>۲</sup> است قریب بحصار شهر و وی عرق تندی نوشید و خلعت بقا پوشید لهذا بتاریخ فوت او من گفته ام در اوایل حال:

چو سرمستانه وحشی باده نوشید از خم وحدت

روان شد روح پاک او به مستی سوی علین

من از پیر مغان تاریخ فوت او طلب کردم

بگفتا هست تاریخش وفات وحشی مسکین».

اسکندر بیک منشی دبیر دربار شاه عباس بزرگ در کتاب عالم آرا که به

سال ۱۰۳۸ هجری قمری (سال مرگ شاه عباس) آنرا پایان رسانیده در باره وحشی چنین آورده است<sup>۳</sup>.

«مولانا وحشی یزدی از شعرای سخنور و سخنوران فضیلت گستر بود. همیشه در دارالعباد<sup>۴</sup> یزد اقامت داشت. در غزل و مثنوی یگانه دهر است و کتاب فرهاد و شیرین که از نتایج طبعش در رشته نظم کشیده بین الجمهور

۱ - شاه نعمت الله ولی .

۲ - نگاه کنید به گفتار نگارنده درباره آرامگاه وحشی .

۳ - تاریخ عالم آرای عباسی از اسکندر بیک ترکمان - مجلد ۱ - چاپ

امیر کبیر - تهران - صفحه ۱۸۱ .

۴ - نگاه کنید به گفتار نگارنده درباره انگیزه نامیده شدن یزدیه «دارالعباد»

و «دارالعباده» .



مشهور و ابیات بلند و شیرین و معانی رنگین بلاغت آیین مندرج است و ابیات بلند شاعرانه در آن کتاب بسیار، از آن جمله به این قطعه مشهور اکتفا رفت:

به جاسوسان سپرده راه پرویز  
خبردار از شمار گام شبیدیز...  
واز دیوان غزلیاتش ابیات عاشقانه بر زبان آشنا و بیگانه بسیار است بدین جهت به چند بیت مشهور که در خاطر بود اکتفا نمود.  
يك جهان جان خواهم و چندان امان از روزگار

کاین جهان جان یدان جان جهان سازم نثار....  
**صادقی کتابدار در تذکره مجمع الخواص** خود که در زمان شاه عباس به زبان ترکی جغتایی نگاشته، از وحشی چنین یاد کرده است<sup>۱</sup>:

«مولانا وحشی بافقی - بافق قصبه ایست از توابع کرمان ولی شاعر مزبور بیشتر به یزدی بودن شهرت دارد. به هر حال شاعر است خوش طبع و پخته و انواع شعر بخصوص غزل را خوب میگوید. در جواب «خسرو و شیرین» به نظم يك مثنوی شروع کرد ولی به اتمام آن موفق نگردید. در واقع اگر به انجام میرسید آیتی میشد. این ابیات از آن است....»

**میرزا محمد طاهر نصرآبادی در تذکره نصرآبادی** چنین نوشته است<sup>۲</sup>:

«مولانا وحشی یزدی در تاریخ مثنوی مشهور به ناظر و منظور يك مصرع گفته چهار تاریخ از او به ظهور میرسد چنانچه نقطه دار و بی نقطه و متصل و منفصل و این تصرف مخصوص اوست:

کتاب ناظر و منظور بین که هر بیتش  
ز آسمان کمال است آیتی منزل  
چو درس دولت و اقبال میرسد به نظام  
از این کتاب که در بی مثالی است مثل  
سزد که از پی تاریخ نظم وی گویم  
دهی نظام در درج درس درج دول  
گره گشای خیالم ز مصرعی که گذشت  
چهار عقده تاریخ میکند منحل

۱ - مجمع الخواص - ترجمه دکتر عبدالرسول خیام پور - چاپ ۱۳۲۷ تبریز.

۲ - تذکره نصرآبادی از میرزا محمد طاهر نصرآبادی - چاپ ۱۳۱۷

تهران - صفحه ۴۷۲.



یکی ز جمله حروفی که داخل نقطه است  
دوم از آنچه دراو نیست نقطه را مدخل

سوم از آن کلماتی که واصلند به هم  
چهارم آن که در آیند عکس آن به عمل.

**علی قلی خان والہ داغستانی در ریاض الشعرا** بیش از دیگران  
وحشی راستوده و در باره چگونگی زندگی و روش او در سرایندگی چنین  
نوشته است ۳ .

« مولانا وحشی بافقی نوغزالان وحشی معانی رام وی بوده اند .  
دیوانش مشهور و عرایس ابکار افکارش غیرت سد جنان حور است . متبع  
روشی بابافغانی است ولیکن شوخی کلام را بر طرز وی افزوده و تغییری  
در طور بابای مرحوم داده است که بعضی از آنها بسیار شیرین و نمکین افتاده  
و بعضی دیگر سست و کم رتبه واقع شده زیرا که در وادی که مولانا ظهوری  
قدم نهاده جبرئیل را مجال پرزدن نیست . مایه و سلیقه او مساعدت کرده  
که از عهده طرز خود برآمده است و هر که تتبع شعر او کرد اشعارش بی رتبه  
بلکه بی معنی محض شده و هیچکس را طرز او چنان که باید بدست نمی آید  
و این روش بر وی ختم شده است و دیگر مولانا وحشی است که اکثر به روش  
روزمره عوام گفتگو کرده لیکن معنی اوستادی و مایه وری او فی الجمله  
مانع خامی و بی رتبی کلامش شده است . دیگران را که طرز گفتگوی او  
خوش آمده و خواسته اند به روش او شعر بگویند سخن ایشان یکباره از درجه  
فصاحت و پختگی افتاده و بجایی رسیده است که هر کس را قدری هم از این  
عالم بهره باشد از شنیدن آن عار و تنفر می آید و همچنین شوکیاتی بخارایی  
که نازک خیالها به جانی رسانیده است که شهباز اندیشه به پیرامون آن نمیتوان  
رسید چون او را نیز این روش مساعدت کرده بود فی الجمله از عهده آن بر  
آمد و پیروانش پی را گم کرده به ضلالت افتادند و پنداشتند که سخن ایشان  
نازک و بلند و بلیغ شده است و اگر کسی از اغلاط افهام ایشان خبر دارد از  
وی آزرده شده به مخاصمت و مجادلتش برخاسته جرح سخندانی او نمودند  
و امثالشان تقویت و اعانت آنها کردند . سخندانان زبان به کام خاموشی  
کشیدند و هرزه گویان روش خود را رواج داده کار سخن را رساندند به جایی  
که رسیده است . خصوصاً در زمان ما که هر کس از افراد انسان را باید  
شاعر دانست و اگر خلافتش ظاهر شود ، نادر است . بهر حال گویند که مولانا

۱ - ریاض الشعراء علی قلی خان والہ - دستنویس شماره ۴۳۰۴ کتابخانه ملک.



وحشی بدست معشوق خود کشته شد و این غزل را در حالت نزع گفته است که این بیت از آنجاست:

مگر درمن نشان مرگ ظاهر شد که می بینم

رفیقان را نهائی آستین برچشم تر امشب

**وحشی مسکین** تاریخ وفات اوست . میانه وی و مولانا محتشم کاشی مشاعرات و مهاجرات واقع شده . قصه فرهاد و شیرین و ناظر و منظور او در دو مثنوی به کمال عذوبت و شیرین بیانی ادا فرموده . از هر یک چند بیت به جهت طبع ناظران مجموعه سمت تحریر می یابد . از شیرین و فرهاد اوست :

الاهی سینه ای ده آتش افروز

در آن سینه دلی وان دل همه سوز... » .

در **سفینه خوشگو** که به روزگار شاهی محمد شاه هندی در دهلی نگاشته شده در باره سرگذشت وحشی چنین آمده است<sup>۱</sup> :

ملا وحشی بافقی از ولایت یزد است . شاگرد مولانا شرف الدین بافقی . اوایل عهد اکبر شاهی وارد سند شده در میهنه سکونت گرفت (!) او بغایت اشتها دارد . این اشعار از اوست :

رسید و آن خم ابرو بلند کرد و گذشت

تواضعی که بر ابرو کنند ، کرد و گذشت...

وقتی معشوق را معلم ادب کرده چند سیلی زده گفته :

ای معلم ای خدا ناترس ای بیدادگر

من گرفتم دارد او هم وزن حسن خود گناه....

این قطعه در هجو ممسکی گفته :

خواجه کم کاسه ما آنکه از بهر طعام

هیچگاه از مطبخ او دود بر بالا نشد ...

این قطعه را در خسرو و شیرین گفته بسیار محفوظند:

یکی صیاد مرغی بسته پر داشت به گلشن بود و بند از پاش برداشت...

\*\*\*

مشتاب دمی که جان ز غمخانه تن اینک بوداع تن برون می آید

در چهار مصرع این رباعی که گذشت خان قدر دان سخن شناس تصرف

به جا کرده فرموده اند: اینک به مشایعت برون میاید. »

**محمد قدرت الله گوپاموی هندی** در تذکره **نتایج الافکار** در این

باره چنین نوشته است<sup>۲</sup> :

۱- سفینه خوشگو از خوشگو - دستنویس شماره ۲۱ ر ۲۰ ۴ کتابخانه مجلس

شورای ملی .

۲- نتایج الافکار - چاپ بمبئی هند - صفحه ۷۳۳



«مولانا وحشی بافقی الکرمانی که اکثر اوقات در یزد به سر میبرد لهذا مشهور به یزدی است . در عهد شاه تهماسب صفوی در زمره فصحای نامدار سربه اعتبار می افراشت . اشعار دلاویزش معدن فصاحت است و گفتار شور- انگیزش سرتا سر بالطافت . همواره به شغل عشق و عاشقی می پرداخت و نرد محبت با نازنینان گل اندام میباخت ، از اینجاست که کلامش چاشنی درد دارد و مستمعان را به تواجد میآورد . از تألیفش مثنوی فرهاد و شیرین مشهور است و دیوانش ابیات عاشقانه را گنجور . آخرش در سنه ۹۹۱ هجری و تسعین تسع مائة طایر روحش را صیاد اجل بدام کشید و بعضی گفته اند که از دست معشوق خود شربت خوشگوار مرگ چشید . از کلام پر درد اوست...»

**میر حسین دوست سنبهلی در تذکره حسینی** نوشته است<sup>۱</sup> «وحشی غزال مرغزار بافق بوده و در سال ۹۶۱ رحلت نموده بسیار خوشگوست » و آذر در **آتشکده** آورده است<sup>۲</sup> که « اصل آنجناب از بافق من اعمال کرمان است اما چون اکثر اوقات مولانای مزبور در دارالعباد یزد به سر میبرده است مشهور به یزدی شده الحق سخنانش ملاحظتی تمام و حلاوتی مالا به کلام دارد . از مراتب عشق و عاشقی آگاه و غزلیات رنگینش به این معنی گواه است و سه مثنوی دارد یکی در بحر مخزن الاسرار مسما به خلد برین بد گفته و یکی در بحر خسرو و شیرین مسما به ناظر و منظور بسیار بد گفته و یکی دیگر نیز در بحر خسرو و شیرین که ناتمام است مسما بفرهاد و شیرین اگر توفیق اتمام مییافت نهایت امتیاز داشت . گویند در مجلس باده پا به عالم بقا نهاده [ غرض ] دیوانش ملاحظه و این اشعار انتخاب و نوشته شد...»

**رضاقلی خان هدایت در مجمع الفصحا** نوشته است<sup>۳</sup> «وحشی بافقی از اهل بافق من توابع کرمان و معاصر سلاطین صفویه و مداح شاه تهماسب بزرگ نورالله مرقده بوده . دیوانش دیده شد . مثنوی فرهاد و شیرینش مشهور و مطبوع است . قصاید این شعرای متوسطین باقصاید متقدمین جلوه نیارد و پایه ندارد و لهذا اشعار مثنویات یا غزلیات عاشقانه این گروه را نگاشتن اولاست...» و همودر روضه- الصفا آورده است که<sup>۴</sup> « مولانا وحشی بافقی ظهورش در عهد شاه اسماعیل و تا زمان شاه تهماسب بن شاه اسماعیل در قید حیات بوده . صاحب دیوان و

- ۱- تذکره حسینی از میر حسین دوست سنبهلی - چاپ هند - صفحه ۳۵۸.
- ۲- آتشکده آذر - ویراسته دکتر سادات ناصری - مجلد دوم - صفحه ۶۳۴.
- ۳- مجمع الفصحا از رضاقلی هدایت - چاپ تهران - مجلد ۳ صفحه ۵۱.
- ۴- روضه الصفا - مجلد هشتم .



مثنوی فرهاد و شیرین مشهور است . چون در یزد سکونت داشته به یزدی شهرت نموده . شعرش در تذکره‌ها مسطور است .

**ابوطالب تبریزی در تذکره خلاصه الافکار در باره روش سرایندگی و زندگی وحشی چنین نوشته است<sup>۱</sup>:**

« مولانا وحشی یزدی از شعرای امتیازی و متتبعان طرز بابا افغانی شیرازی است مگر اینکه شوخی کلام و بستن روزمره غوام بر آن افزوده و از عهده آن امر جدید چنانچه باید برآمده . نهایتش مرتبه شعرا را پست ساخت چه به سبب ابتذال اصل فن که در اوایل موقوف علیه امور بسیار و تا آن زمان نیز قدری قلیل سوابق داشت بالکلیه از حلیه اعتبار افتاد چنانچه رفته رفته کار بجایی رسید که در این ایام کمتر کسی بنظر می‌آید که از این دعوی خالی باشد گویند که آن شاعر بی نظیر بردست معشوق بی مروت خود کشته گشت<sup>۲</sup> و تاریخ وفات و تخمین ابیات کلیاتش به وضوح نپیوست . مولانا محشتم و وحشی معاصر هم بودند و در عهد شاه تهماسب مرحوم مغفور داد سخنوری میدادند . از غزلیات .... از فرهاد و شیرین .... پوشیده نماند که این مثنوی تا این مقام نظم شده بود که آن مرحوم کشته گشت امام چون در نهایت شیرینی و عذوبت است بر **السنه و الفیاه** مشهور گردید و هم بدین سبب کسی به اتمام هم نتوانست پرداخت .»

**محمد مظفر حسین صبادر تذکره روز روشن که به سال ۱۲۹۶ هجری قمری در هند نگاشته از وحشی چنین یاد نموده است<sup>۳</sup>:**

« وحشی مولانا کمال الدین از شعرای برگزیده بافق مضاف به کرمان<sup>۴</sup> و از ارشد تلامذه شرف الدین علی یزدی<sup>۵</sup> و از دوستان ملا محشتم کاشی واز

۱ - خلاصه الافکار از ابوطالب خان تبریزی - دستنویس شماره ۴۳۰۳ کتابخانه ملک

۲ - خوشنویسی در کناره همین دستنویس نوشته است «خیلی تعجب است از این اشتباه ابوطالب خان که وحشی را بدست معشوق کشته» نگاه کنید به گفتار نگارنده درباره پایان زندگی و مرگ وحشی.

۳ - روز روشن از محمد مظفر حسین بن محمد یوسف علی گوپاموی متخلص به صبا - چاپ هند - صفحه ۷۵۵.

۴ - بافق همواره بخشی از یزد بوده و گویا نویسندگان هندی به پیروی از آذر آنجا را بخشی از کرمان پنداشته اند؛ نگاه کنید به گفتار نگارنده درباره زادگاه و شهر وحشی.

۵ - استاد وحشی شرف الدین علی بافقی بوده نه شرف الدین علی یزدی که بسال ۸۵۸ یعنی هشتاد سال پیش از زادن وحشی زندگی را بدرود گفته است؛ نگاه کنید به گفتار نگارنده درباره استاد وحشی .



سخنوران بانام و نشان دوران شاه عباس ماضی<sup>۱</sup> بود واز وطن گسیخته اقامت شهر یزد اختیار کرد از اینجاست که یزدی شهرت یافته و برانواع نظم به طریقه سهل ممتنع قدرت داشته . مثنوی فرهاد و شیرین و ناظر و منظور و خلد برین از منظوماتش مقبول طبایع سخن شناسان است و ترکیب بند او خاص و عام را ورد زبان . وفاتش به مرض حمی محرقه در سنه احدی و تسعین و بقولی احدی و ستین و تسع مائه اتفاق افتاده و درنشته عشق از ریاض الشعرا آورده که از دست محبوب خود به قتل رسید و در حالت احتضار غزلی گفته که چند شعرش اینست :

ز شبهای دگر دارم تب غم بیشتر امشب

وصیت میکنم باشید از من با خبر امشب...

**محمد صدیق بهادر** در تذکره شمع انجمن چنین آورده است<sup>۲</sup> :

« وحشی بافقی کرمانی در یزد به سر میبرد . به عهد شاه تهماسب صفوی به اعتبار میزیست . مرد عاشق مزاج بود . سخنش چاشنی درد دارد و مثنوی فرهاد و شیرین و دیوان شعری از وی یادگار است . در سنه ۹۹۱ و وحشی از وحش قفس جسم اوج گرای صحرای عدم گردید . »

**آقا احمد علی احمد** در تذکره هفت آسمان نوشته است<sup>۳</sup> :

« مولانا وحشی کرمانی که هیچگاه بی زمزمه دردی و سوزی نبوده ....<sup>۴</sup> صاحب فهرست انگریزی گفته که سنه وفات او بقول تقی کاشی ۹۹۲ یا ۹۹۱ و در مرآت العالم نوشته که عزیزی تاریخ فوتش گفته : بلبل گلزار معنی بسته لب ... » . و ملا عبدالغنی نیز در تذکره غنی در ستون « و » سال مرگ وحشی را ۹۹۱ و میهن او را « بافق » و زمان او را دوران شاهی شاه عباس بزرگ یادداشت نموده و نوشته است<sup>۵</sup> « ملا وحشی از بافق که قصبه ایست از مضافات یزد چون اکثر اوقات در یزد به سر میبرد به یزدی شهرت یافت . از

۱- وحشی از سراینندگان زمان شاه تهماسب بوده نه شاه عباس بزرگ که سال ۹۹۶ یعنی پنج سال پس از مرگ وحشی بر تخت نشسته است.

۲- شمع انجمن از سید محمد صدیق حسن خان بهادر امیرالملک چاپ کلکته صفحه ۵۲۲ ، در این تذکره از سه وحشی نام برده شده ، یکی وحشی کرمانی (نافقی) صفحه ۵۲۲ دیگر وحشی کاشانی صفحه ۵۲۲ و سدیگر وحشی دولت آبادی صفحه ۵۱۰ و پاره ای از چامه های وحشی بافقی را در شمار چامه های وحشی دولت آبادی آورده است.

۳- هفت آسمان از مولوی آغا احمد علی احمد چاپ کلکته - صفحه ۱۰۹ .

۴- در اینجا سخنانی از امین احمد رازی و آذر را بازگو کرده است.

۵- تذکره غنی از مولانا محمد عبدالغنی خان صاحب غنی مؤرخ آبادی چاپ هند - صفحه ۱۴۲ .



شعراى شیرین زبان است . سه مثنوى دارد يکى در بحر مخزن الاسرار مسمما به خلد برين و يکى در بحر خسرو و شیرين موسوم به ناظر و منظور و يکى ديگر نيز در بحر خسرو و شیرين که ناتمام است مسمما به فرهاد و شیرين .

### ب - گفتار نويسندگان همزمان ما :

گذشته از نويسندگان پيشين ، از نويسندگان و پژوهندگان همزمان ما نيز كسانى چون : حميد الملك ، رشيد ياسمى ، آيتى ، مدرس تبريزى ، مازيار ، دكتور صورتگر ، سهيلي خوانسارى ، ايرج افشار ، دكتور سادات ناصرى و دكتور افشار ، ابن يوسف و پژمان بختيارى از وحشى يادى نموده و پاره‌اى بررسيها و پژوهشها در باره سرگذشت و چگونگى چامه‌هاى او نموده‌اند .

شادروان اسماعيل حميد الملك ديباچه‌اى کوتاه بر چاپ سنگى ديوان وحشى که بسال ۱۳۴۷ هجرى قمرى در تهران پخش گرديده ، نگاشته و به يارى نوشته‌هاى برخى از پيشينيان که گفتار آنان را در پيش آورديم ، بررسيهائى چند در باره زندگى وى نموده است .

شادروان رشيد ياسمى گفتارى در باره زندگى روحى وحشى نگاشته و بگفته خود سفرنامه دل آتش افروز او را بيان داشته است . بررسيهائى استاد در باره سرگذشت و زندگى وحشى چندان استادانه و استوار نيست و پيدا است که براى نگارش گزارش خود بيشتر از چند سرچشمه آن هم چون ديوان چاپى وحشى و آتشکده و روضة الصفا و مجمع الفصحا در دست نداشته و به همانها بسنده کرده است ولى هر چه هست کارى کرده و خدمتى انجام داده ، خدايش بيا مرزاد<sup>۱</sup> .

شادروان آيتى نيز در آتشکده يزدان (تاريخ يزد<sup>۲</sup>) گفتارى کوتاه در باره وحشى نگاشته و سخنانى از پيشينيان بازگو کرده است .

مدرس تبريزى نيز در ریحانة الادب اندکى در باره وحشى به

۱ - نگاه کنيد به ماهنامه آينده - سال ۱ - صفحه ۱۸۶ تا ۱۹۰ و ۲۵۷ تا ۲۶۵ و ۳۴۶ تا ۳۵۰ و ۴۲۴ تا ۴۲۸ و ۵۳۹ تا ۵۴۳ .

۲ - تاکنون چهار کتاب (وشايد بيشتر) در باره يزد نوشته شده و هر چهار نيز «تاريخ يزد» نام دارند و نگارنده در نگارش پيشگفتار از هر چهار بهره مند شده است : ۱ - تاريخ يزد (آتشکده يزدان) از عبدالحسين آيتى ، ۲ - تاريخ يزد از ملا جلال يزدى ، ۳ - تاريخ يزد از احمد طاهرى ، ۴ - تاريخ يزد از احمد بن حسين بن على کاتب . سه تاريخ نخستين چاپى چهارمين دستنويسى است به شماره ۳۷۸ از کتابخانه ملک که بسال ۱۱۷۹ نگارش يافته است .



گفتگو پرداخته و سخنانی از آتشکده یزدان و تذکره نصرآبادی گواه آورده است.<sup>۱</sup>

آقای مازیار در باره «فرهادوشیرین» وحشی و سنجش آن با «خسرو و شیرین» نظامی گنجیه‌یی گفتاری سودمند نگاشته‌اند.<sup>۲</sup>

آقای دکتر صورتگر استاد سخن سنج ما نیز درباره سوزناکی و زیبائی سروده‌ها و چامه‌های وحشی گفتاری نگاشته‌اند.

آقای سربیلی خوانساری نیز چندسطری در باره وحشی نوشته و نامه‌ای را که وی بدلبرخود نگاشته بوده بچاپ رسانیده‌اند.<sup>۳</sup>

آقای ایرج افشار نیز بر چاپ سربیی دیوان وحشی که آشفته‌گی و نادرستی بسیاری در آن نمودار است دیباچه‌ای کوتاه نگاشته<sup>۴</sup> و در باره سرگذشت وحشی زیر «عنوان» شاعری که به میخانه مرد! سخنانی از حمیدالملک و یاسمی و برخی دیگر بازگو کرده است.<sup>۵</sup>

آقای دکتر سادات ناصری در زیر نویس آتشکده آذر از تذکره‌ها و جنگها و کتابها و نوشته‌ها و ماهنامه‌هایی که گزارشی از زندگی وحشی و چگونگی سروده‌های وی در آنها آمده است، نام برده و همه آنها را یکایک برشمرده و کاری بس سودمند انجام داده‌اند.<sup>۶</sup>

آقای دکتر افشار نیز در ماهنامه آینده جای جای از وحشی نامی برده و چندسطری نیز در باره او نگاشته‌اند.<sup>۷</sup>

آقای ابن یوسف شیرازی در فهرست دست نویسه‌های کتابخانه مدرسه عالی سپهسالار چندسطری در باره وحشی و سروده‌های وی نوشته‌اند.<sup>۸</sup>

آقای پژمان بختیاری نیز در باره آخرین روز وحشی و چگونگی مرگ او گفتاری کوتاه نگاشته‌اند.<sup>۹</sup>

- ۱ - نگاه کنید به ریحانة الادب - مجلد ۴ - صفحه ۲۸۹.
- ۲ - نگاه کنید به ماهنامه سخن - سال ۳ - صفحه ۲۱۴ و پیشگفتار این دیوان.
- ۳ - نگاه کنید به ماهنامه توشه - شماره ۴ و پیشگفتار این دیوان.
- ۴ و ۵ - نگاه کنید به دیوان وحشی بافقی - چاپ امیرکبیر - تهران و ماهنامه دانش - سال ۲ - صفحه ۶۳۴ تا ۶۳۶.
- ۶ - نگاه کنید به آتشکده آذر ویراسته حسن سادات ناصری - مجلد ۲ - صفحه ۶۳۴ تا ۶۳۶.
- ۷ - نگاه کنید به ماهنامه آینده - سال ۲ - صفحه ۳۳۵ تا ۳۳۶ و زیر نویسه‌های گفتار رشید یاسمی در همین ماهنامه.
- ۸ - نگاه کنید به فهرست کتابخانه مدرسه عالی سپهسالار - مجلد ۲ - صفحه ۶۹۷ و ۶۹۸.
- ۹ - نگاه کنید به آغاز فرهاد و شیرین وحشی - چاپ کوهی کرمانی و نیز پیشگفتار این دیوان.



## بخش دوم

## سرگذشت و زندگانی وحشی

کهنه‌ترین کتابی که نام نخست وحشی در آن آمده  
**نام و تخلص وحشی** یکی تذکره میخانه و دیگر عرفات عاشقین است .  
 اگر نویسندگان این دو کتاب که کما بیش همزمان  
 وحشی بوده اند نام وحشی را یکسان نوشته بودند ما امروز در این باره  
 بی گمان و آسوده بودیم ولی بدبختانه گفته آن دو یکسان نیست و یکی او را  
 «کمال‌الدین» و دیگری «شمس‌الدین محمد» نامیده است .  
 تقی‌الدین اوحدی بلیانی درباره نام وحشی بی گمان بوده در «عرفات»  
 خویش به روشنی اورا مولانا کمال‌الدین وحشی بافقی نامیده است ولی عبدالنبی  
 فخرالزمانی در کتاب میخانه نخست خویشان اورا بنام «مولانا وحشی یزدی»  
 نامیده و سپس از گفته دیگری اورا «شمس‌الدین محمد» خوانده و درباره نام  
 و تخلص او چنین نوشته است :

«عزیزی که گفتار او نزد این محقق اخبار اعتبار تمام داشت به این لب  
 تشنه وادی خبر نقل کرد که من قریب به یک سال علی‌الاتصال در عین نشو و  
 نمای وحشی در خدمت او میبودم ، روزی به تقریبی از آن عندلیب شاخسار  
 بوستان فصاحت و بلبل هزارستان انجمن بلاغت پرسیدم که اسم شما چیست  
 و باعث وحشی تخلص نمودن خدام کیست ؟ آن مرهم نه جراحات عشاق و  
 تسکین ده خاطر ارباب فراق در جواب این نحیف گفت که اسم من شمس‌الدین  
 محمد است . در آن ایامی که من در کاشان به مکتب داری اشتغال داشتم شعر  
 نمیگفتم فاما برادر من شعر میگفت و هنوز مبتدی بود که از عالم رفت  
 چون در سواد مذکور دیدم که موزونیت اعتبار سرشاری دارد در مقام انتظام نظم  
 شدم و اول بیتی که گفتم و بدان اشتها یافتن این بود :

سیزده



اگر چه هیچ ندارم سر کلی دارم

چو شب شود به سر خویش مشعلی دارم

القصه این بیت رفته رفته بسططان مذکور رسید به همین تقریب مرا به حضور طلبید چون به ملازمت او رسیدم بار اول که چشم بر من زد حقیر به نظرش در آمدم گفت این وحشی شعر میتواند گفت حضار مجلس گفتند بلی آن بیت از این وحشی است. چون برادرم قبل از این وحشی تخلص میکرد و در حضور سلطان نیز به همین خطاب مخاطب شدم بنا بر این وحشی تخلص کردم...»

از گفته این دو که بگذریم دیگر هیچیک از نویسندگان بزرگ از نام نخست وحشی یادی نکرده و تنها او را بنام شاعرانه اش «وحشی» نامیده اند. یکی از نویسندگان سده سیزده هجری، محمد مظفر حسین صبا نیز در تذکره روز روشن مانند بلیانی وی را به نام «کمال الدین» نامیده و چون سخنانی نادرست در باره زندگی او نگاشته میتوان انگاشت که کتاب دیگری بجز «عرفات» در دست داشته و این نام را از آن برداشته است.

در باره چگونگی تخلص وحشی چنانکه دیدیم ملا عبدالنبی فخر الزمانی در میخانه سخنانی نوشته و از گفته عزیز که گفتارش نزد او «اعتبار تمام» داشته انگیزه این نامگذاری را روشن نموده است. وی نخستین کسی است که در این باره سخن رانده و تاریخچه این تخلص را درست یا نادرست نگاشته است از نویسندگان همزمان ما نیز آیتی در آتشکده یزدان در این باره نوشته است: «یکی گفت تخلص وحشی را نمی پسندم که دیدم مردی از کتاب فروشی کتاب وحشی خواست و او گفت برو «که تاب» وحشی ندارم گفتم این پاسخ خواهند بود نه نقد سراینده و شما هم از تخلص وحشی وحشت نیارید که این وحشی در مقابل متمدن نیست بلکه حاکی از وحشت شاعر است که در معاشرت عوام داشته و مانند وحشی صحرا رام انام نگشته بلکه هماره از مردم رخ نهان میداشته...»

در هیچیک از نوشته های پیشین سخنی از خاندان

### خاندان وحشی

وحشی به میان نیامده و از پدر و مادر و زن و فرزند

و خانواده او نامی برده نشده و این شگفت آور هم نیست زیرا در جایی که نویسندگان همزمان او از آوردن نام درست خود او دریغ کرده اند چه جای آن که از خاندان او سخنی بمیان آرند و تازه بگفته رشید یاسمی «گزارش زندگی وحشیان اگر هم کاملاً معلوم باشد چندان قابل توجه نمیشود. چیزی که از وحشیان قابل مطالعه است تاریخ روح آنهاست. سرگذشت قلب



جوشان و خروشان آرزومندی که در يك سینه ساده آتش ابدی خود را از آلهای پی‌درپی مدد می‌فرستد ... تاریخ روح‌شاعر مفیدتر، شیرین‌تر و لازم‌تر از تاریخ جسم اوست. خوشبختانه صاحبان تذکره هم عمداً و یا سهواً نسبت به هر شاعری این عقیده را داشته‌اند خاصه وحشی که در تذکره آذر دوسطر و در مجمع‌الفصحا کمی بیشتر<sup>۱</sup> شرح حالش مسطور است ...

پدر و مادر وحشی بی‌گمان مردمانی روستایی و گمنام بوده و در گوشه بافق چون هزاران روستایی دیگر روزگاری به سختی می‌گذاشته‌اند و شاید همین سختی و تنگی روزگاری بر گک و نوایی سبب گردیده که وحشی و برادرش مرادی بافقی یار و دیار را رها نموده فرخی‌وار در «تلاش معاش» روبه‌سوی دیار دیگر نموده و یکباره دل‌از زادگاه خویش کنده‌اند.

## سال‌زادن و زندگی

### وحشی

سال‌زادن وحشی نیز به‌درستی بر ما روشن نیست ولی عبدالنبی فخرالزمانی هم‌زمان‌وی در تذکره می‌خانه نوشته است وی در پنجاه و دو سالگی زندگی را بدرود گفته و سال‌مرگ او را نیز از گفته ملاقطب شده باف «بلبل گلزار معنی بسته‌لب = ۹۹۱» آورده است. اگر ملاعبدالنبی در این باره اشتباه نکرده و به جای «شست و دو سالگی» «پنجاه و دو سالگی» ننوشته باشد و یا اگر رونویسگران نوشته او را چون نوشته‌های دیگران دگرگون نساخته باشند بدین سان سال‌زادن وحشی ۹۳۹ میشود ولی در روضة‌الصفا آمده است که «مولانا وحشی بافقی ظهورش در عهد شاه اسماعیل و تا زمان شاه تهماسب در قید حیات بوده». چنانچه این نوشته درست باشد سال‌زادن وحشی پس از ۹۳۰ نمیتواند باشد زیرا میدانیم شاه اسماعیل در سال ۹۳۰ در سراب زندگی را بدرود گفته و اگر وحشی در همان سال هم‌پا به جهان نهاده باشد، چون سال‌مرگش روشن است و «قولی‌ست که جملگی بر آنند» زندگی او شست و یک یا شست و دو سال میشود و بدین سان سخن ملا عبدالنبی فخرالزمانی، هم‌زمان وحشی نادرست در می‌آید و پذیرفتن این نادرستی هم دشوارتر از پذیرفتن درستی سخن «هدایت» است در روضة‌الصفا بویژه که وی نوشته است «تا زمان شاه تهماسب بن شاه اسماعیل در قید حیات بوده» در حالی که میدانیم وحشی هشت سال پس از مرگ شاه تهماسب هم زندگی کرده و برای تاجگذاری شاه اسماعیل دوم دو ماده تاریخ سروده است<sup>۲</sup> ولی شگفت است که در دیوان او قصیده‌ای در ستایش شاه تهماسب

۱- واروی این سخن درست است.

۲- نگاه کنید به صفحه ۲۷۸ و ۲۸۶ این دیوان.



آمده که در آغاز آن گفته است :

هزار شکر که بر مسند جهانبانی

نشست باز به دولت سکندر ثانی<sup>۱</sup>

و چنین مینماید که وی هنگام بر تخت نشستن شاه یا در سالهای نخست پادشاهی او این قصیده را سروده است و اگر چنین باشد نه تنها نوشته میخانه و روضه الصفا هر دو نادرست درمیآید، وحشی نیز ناگزیر دارای عمری دراز نزدیک هشتاد، نود سال میگردد و این نیز پذیرفتنی نخواهد بود.

از نویسندگان همزمان ما شادروان رشید یاسمی در این باره نوشته است « ماده تاریخ ذیل تا حدی ما را در تعیین سن وحشی کمک میکنند ؛ به مناسبت علمی که شاه خلیل الله پسر میر میران بر افراشته است قطعه ای سروده که هر یک از دو مصراع بیت اخیرش مستقلاً عدد ۹۵۳ را به دست میدهد :

جای عزت طلبان داعیه جان داران باد پای علم عز خلیل الهی<sup>۲</sup>

این قطعه خوب ساخته نشده است ولی با اشکالی که در حساب جمل هست خاصه آوردن دو مصراع که هر دو يك تاریخ معین را نشان بدهد نمیتوان سن گوینده را کمتر از ۲۵ سال دانست ، بعلاوه معلوم میشود وحشی در این تاریخ بزرگ بوده و از بافق به یزد و تفت سفر کرده و به خدمت میر میران رسیده است . در این صورت تولدش را نمیتوان بعد از عهد شاه اسماعیل دانست . اما راجع به قضیه افراشتن علم که مستوجب ماده تاریخ شده است چیزی فهمیده نشد . این شاه خلیل الله یکی از اولاد میر میران یزدی است و در سنه ۹۸۶ به دامادی شاه اسماعیل ثانی هم رسیده چون در این تاریخ سن زیادی نداشته پس در ۹۵۳ که تاریخ افراشتن علم است طفل بوده و معلوم نیست علمی که طفلی افراشته چرا وحشی برایش ماده تاریخ سروده است . در هر حال اواخر عهد شاه اسماعیل زمان تولد اوست از این قرار سنش تقریباً شست و دو سال میشود زیرا وفاتش را در ۹۹۱ نوشته اند... ». گویا نویسنده همزمان ما نیز دچار لغزش شده و ماده تاریخ یاد شده را به پیروی از حمید الملک دیباچه نگار دیوان وحشی ، برابر ۹۵۳ به شمار آورده است سپس خود به شگفتی فرورفته که چگونه وحشی بیست و پنج ساله میتواند چنین ماده تاریخ بسراید و بویژه چگونه و برای چه خلیل الله کودک علم بر می افرازد . هر یک از

۱- نگاه کنید به صفحه ۲۷۳ این دیوان .

۲- نگاه کنید به صفحه ۲۹۰ این دیوان



دو مصراع ماده تاریخ یاد شده به شمارش « ابجد » برابر است با ۹۸۳ و در این سال وحشی مردی سالمند یا دو مو بوده و خلیل الله نیز جوانی رسا و شاهزاده ای ستوده و جای هیچگونه شگفتی برای سرودن « ماده تاریخ » یا برای برافراشتن علم نیمبند بویژه که میدانیم وحشی بیشتر ستایشنامه های خود را درباره میر میران پدر شاه خلیل الله سروده و خود شاه خلیل الله را نیز در چند جا ستایشگری کرده و گذشته از اینها ماده تاریخ یاد شده مارا در پیدایش سال زادن یا عمر وحشی هیچگونه راهنمایی نمیکند و ناگزیر باید در این باره نوشته میخانه و روضه الصفا یا یکی از آن دورا بپذیریم باشد که گذشت روزگار و بررسی دانشمندان در این راز را بر ما باز کند.

### زادگاه و چگونگی

زادگاه وحشی بافق است و بافق از روزگاران پیش

### سرگذشت وحشی

تا کنون بخشی از شهرستان یزد به شمار میآمده

و دهکده ای بزرگ است در بیست چهار فرسنگی

یزد. ملا عبدالنبی فخرالزمانی در میخانه نوشته است « مولدش از بافق است و این بافق دهی از اعمال یرد است ». روستای بافق اکنون نیز از بخشهای یزد بشمار میآید و بجز وحشی سخنوران و دانشوران دیگری چون شرف الدین علی بافقی، نجاتی بافقی، همتی بافقی، مرادی بافقی و بسیاری دیگر را در دامان خود پرورانده و میتواند بداشتن چنین فرزندان بر خویش ببالد. آقای احمد طاهری در تاریخ یزد در باره این بافق نوشته است « مساحتش بیست هزار کیلو متر مربع، شمالش به کویر طبس، شرقش به کویرهای کرمان، جنوبش به شهر بابک و مهریز، مغربش به رباطات متصل میشود، مرکزش بافق است، هوایش گرم، محصول عمده اش خرما و کمی گندم است، معادن زیادی دارد که بعدها ممکن است یکی از مراکز مهم صنعتی بشمار آید .... » وحشی پس از آنکه به یاری برادرش مرادی بافقی و استادش شرف الدین علی بافقی به باغ دانش راه یافت و چیزکی فراگرفت در آغاز جوانی یکباره زادگاه خویش را رها نموده و نخست به یزد و سپس بکاشان رفت و یکچند در آنجا روزگار گذرانید و نوباوگان آن شهر را خواندن و نوشتن آموخت. همزمان وی عبدالنبی فخرالزمانی در این باره در میخانه نوشته است: « در اول جوانی و عنفوان زندگانی که هنوز واردات غیبی ریشه فیضی باندیشه او نداده و از سرچشمه فیض نامتناهی الهی لبی تر نکرده بود از وطن خروج نموده به کاشان آمد و در آنجا به مکتب داری مشغول شد... »

وحشی پس از چندی کاشان را نیز رها کرد و به شهر خویش یزد بازگشت و تا پایان عمر در آن شهر به گوشه نشینی و سوزش سازش روزگار گذاشت و برای گذران خویش به ستایش فرمانروایان این شهر پرداخت و



چکامه‌هایی نغز دربارهٔ آنان سرود.

### جایگاه زندگی

#### وشهر وحشی

پاره‌ای از نویسندگان پیشین وحشی را از آن رو که روزگارش را در یزد گذرانیده و زادگاهش بافق هم از روستاهای یزد بوده «وحشی یزدی» و پاره‌ای دیگر وی را وحشی بافقی و برخی نیز او را «وحشی کرمانی» نامیده‌اند. صادقی کتابدار در تذکرهٔ مجمع الخواص نوشته است: «بافق قصبه‌ایست از توابع کرمان ولی شاعر مزبور بیشتر به یزدی بودن شهرت دارد...» آذر نیز در آتشکدهٔ خویش نوشته است: «اصل آن جناب از بافق من اعمال کرمان است اما چون اکثر اوقات مولانای مزبور در دارالعباد یزد بسر میبرد مشهور به یزدی شده» ولی خود در اینجا وی را تنها «وحشی» و در جاهای دیگر آتشکده «وحشی یزدی» نامیده است.<sup>۱</sup> پس از آذر و کتابدار کسان دیگری چون محمد صدیق بهادر در تذکرهٔ «شمع انجمن» و آغا احمد علی احمد مولوی در تذکرهٔ «هفت آسمان» و محمد مظفر حسین صبا در تذکرهٔ «روز روشن» شاید به پیروی از آذر، وحشی را کرمانی و بافق را بخشی از کرمان پنداشته‌اند، از نویسندگان همزمان ما نیز کسانی چون رشید یاسمی، دکتر افشار، کوهی کرمانی، آیتی و مدرس تبریزی در این باره گفتگویی نموده و چیزهایی نوشته‌اند. آیتی در آتشکدهٔ یزدان نوشته است: «وحشی بزرگترین شاعر یزد است که مفخر این شهر بلکه این کشور است. شگفت در اینست که برخی او را کرمانی گفته‌اند و شگفتی تراز همه طرز معرفی آذر است در آتشکده زیرا در کمال وضوح است که او نظر خوبی به یزد نداشته و نخواسته است وحشی با آن عظمت را که تازه در اروپا می‌خواهد نظیر خیام معرفی شود یزدی قلمداد کرده باشد و از این رو او را کرمانی گفته ولی حافظهٔ او این سخن را متزلزل کرده و در جای دیگر از کتاب خود از دربی‌اختیاری نوشته است ظهوری شاگرد ملا وحشی یزدی بود. بر کسانی که بعد از آتشکده چیزی در این باب نوشته‌اند انتقادی نیست زیرا از آذر تقلید کرده‌اند و گاهی هم اشتباهی در نام میهن وحشی رخ داده زیرا وحشی اهل بافق است و بافق از توابع یزد، اما کرمان هم قریه‌ای دارد به نام «بافت» و برخی بافت و بافق را از هم تمیز نداده‌اند. بافق یزد قصبهٔ بزرگی است و بافت کرمان قریهٔ کوچکی بالاخره در یزدی بودن وحشی شبهه نیست». و آقای دکتر افشار در ماهنامهٔ آینده این در باره نوشته‌اند<sup>۲</sup> «آقای کوهی مدیر نسیم صبا اخیراً همت به طبع کتابی

آتشکدهٔ آذر - دربارهٔ ظهوری: «ظهوری از تلامذهٔ ملا وحشی یزدی بود» و دربارهٔ فهمی «و مهاجرات فهمی با اکثر موزونان خصوص مولانا وحشی یزدی مشهور و رکیک است.»

۲- ماهنامهٔ آینده - سال ۲ - صفحه ۳۳۵ و ۳۳۶.



گماشته و آنرا منتشر نموده اند کتاب مذکور مثنوی فرهاد و شیرین وحشی بافقی است که مقالاتی نیز در شرح حوال و اشعارش بقلم آقای یاسمی در چند شماره از سال اول مجله آینده منتشر شد. نگارنده نیز بطور حاشیه و خاتمه سطری چند در توضیح پاره ای مطالب از جمله راجع به وطن وحشی بر آن مقالات افزوده بودم. مقالات مذکور به استثنای حاشیه ها مقدمه کتاب جدید را تشکیل میدهد. بر خلاف مورد فوق در اینجا «نقل از مجله آینده» قید شده است. اما راجع به قسمتهایی از آن مقالات که در مقدمه حذف شده بی سبب نبوده است چون آقای کوهی، کرمانی است و کرمانی ها اصراری دارند که بافق یزد را که زمانی نیز جزو خاک کرمان بوده (۹) جزو کرمان بدانند و وحشی را کرمانی بخوانند باین واسطه در مقدمه کتاب آنچه دلیل یزدی بودن وحشی بوده حذف و بجای آن سطور اضافه شده است که ویرا کرمانی نموده است. ما حرفی نداریم و کرمانی بودن این شاعر را اهمیتی نمیدهیم چه در هر حال ایرانی است و ما هم که از طرفداران جدی وحدت ملی هستیم با هر گونه علائم و احساس جدایی مخالفیم. اما در خصوص وطن وحشی همانطور که سابقاً نوشتیم بافق وطن وحشی امروز جزو خاک یزد است و در زمان حیات شاعر که در زمان صفویه میزیسته در قلمرو یزد بوده است. باعتبار قول آذریگدلی نویسنده تذکره آشکده بافق جزو کرمان بوده ولی این دلیل نمیشود که ما وحشی را که وطن او در زمان حیات خودش و هم امروز جزو یزد است کرمانی بدانیم بخصوص که شاعر عمرش را در یزد گذرانیده و اشعار شیرین عاشقانه اش را در آنجا سروده و در آن شهر نیز فوت کرده است. «مدرس تبریزی نیز در کتاب ریحانة الادب در این باره نوشته است»<sup>۱</sup> «و مخفی نماند که وحشی بنا بر مشهور کرمانی بوده و از مردمان بافق کرمان است لیکن در ذریعه و قاموس الاعلام و تذکره نصر آبادی به یزدی بودن او تصریح کرده اند و شاید هر دو صحیح باشد و یا در بعضی از ادوار زندگانی کرمانی بوده و در بعضی دیگر یزدی باشد لیکن بنا بر تحقیقی که آیتی در تاریخ یزد کرده اساساً یزدی بوده و کرمانی بودن او غلط مشهور و بلکه بافقی بودن او که ظاهراً از مسلمات است منافی کرمانی بودنش بوده و خود دلیل یزدی بودنش میباشد. . . . و نگارنده نیز در تأیید قول مذکور آیتی و کرمانی نبودن وحشی بافقی گوید که در مراصد و قاموس اللغة نیز گویند که «بافد» (بادال آخر بسکون فا) شهرست در کرمان و در قاموس تصریح کرده که آن معرب «بافت» است دیگر اصلاً موضعی



«بافق» نام ذکر نکرده اند ...»

هرچند برخی از نویسندگان و پژوهندگان همزمان ما، چنانکه دیدیم، در باره یزدی بودن یا کرمانی بودن وحشی به گفتگوهایی برخاسته اند ولی جای گفتگو نیست و روشن است که چون وحشی روزگار خویش را سراسر در یزد گذرانیده و زادگاه وی «بافق» نیز همواره بخشی از یزد بوده و اکنون نیز هست، وحشی را باید از سخنوران و سراینندگان یزد نامید چنانکه امین احمد رازی در کتاب «هفت اقلیم» خویش که یازده سال پس از مرگ وحشی آنرا پایان رسانیده، وحشی را از سخنسرایان یزد به شمار آورده و عبدالنبی فخرالزمانی نیز که از همزمانان وحشی بوده در میخانه نوشته است زادگاه وحشی بافق است و بافق دهی است از یزد. و همزمان دیگری اوحدی بلیانی نیز در تذکره عرفات عاشقین به هنگام گزارش زندگی شرف الدین علی بافقی نوشته است «مولد و منشأ وی قصبه بافق یزد است ...». اسکندر بیگ ترکمان نیز که از زمان وحشی چندان دور نیست و او را نیز میتوان از همزمانان وی بشمار آورد در تاریخ عالم آرای عباسی او را «وحشی یزدی» نامیده و نوشته است «همیشه در در دارالعباد یزد اقامت داشت». محمد طاهر نصرآبادی نیز در تذکره خویش او را «وحشی یزدی» نامیده و خوشگو در سفینه خویش نوشته است «ملا وحشی از ولایت یزد است. از این سخنان بخوبی آشکار میشود که بافق از دیر زمان بخشی از یزد بوده و وحشی نیز خواه ناخواه از سراینندگان یزد به شمار می آید و گذشته از اینها خود وحشی در دیوان خویش از یزد به نیکی نام برده و «خاک پاک یزد» را ستوده و ملا فهمی کاشی نیز که از سراینندگان همزمان وحشی بوده در هجونا مه خویش یزدی بودن وی را گوشزد کرده است.<sup>۲</sup>

### شهر یزد در زمان وحشی

امین احمد رازی که در روزگار وحشی میزیسته در کتاب هفت اقلیم خویش در باره یزد که امروز به داشتن سخنوری چون وحشی بر خود میبالد

۱- جایی رسیده کار که در خاک پاک یزد

حد نیست با در که کند زور بر غبار (۲۰۹)

شمسیر من است و تارک تو...

من خود عجب از معاف باشم

سگ باشم و شافعی نباشم.

یزدی به کسی دیوث گوید

تخم افشانی دیوث روید...

۲- وحشی به سر مبارک تو

بیخی که ز هجو بر تراشم

یزدی باشم نمودم بالله

سنی گوید به شیعه سنی

در شوره زمین یزد هر چند

نگاه کنید به تذکره خلاصه الاشعار از تقی الدین محمد کاشی - دستنویس شماره

۵۵۰۶ کتابخانه مجلس شورای ملی و نیز پیشگفتار این دیوان.



چنین نوشته است :

« یزد شهریست در غایت لطافت و نظافت . مسرت با هوایش سرشته  
و بهجت با خاکش آغشته .

بنا میزد زهی خاک طربناک      که کار آب خضر آید از آن خاک  
چه بهجت بخش جای دلگشاییست      چه شوق انگیز خاک خوش هواییست  
چنان خاک فرحناکی که دیده‌ست      بدان آب و هوا خاکی که دیدست  
چه فیض است آن که در آنسر زمین است      بهشت اَرهست گویی خود همین است

زیبایی و خونتگر می  
زنان یزد  
و هفته‌ای سه روز خاص و عام آن شهر و مقام از اناث  
و ذکور به مسرت سرور میپردازند و لوای بهجت  
و حضور میافرازند و اناث آن شهر تمام ملیح و  
صبح میباشند .

بر همه نزدیک دل و گرم خون

رفته چو جان در تن مردم درون<sup>۱</sup>  
و باغات دلفریب و عمارات پرزینت و زیب در آن خطه بسیار است . خصوص تفت  
که از جاهای نزدیک یزد است .

گوئی که بوستان بهشت است بر زمین

رضوان به‌ماه و مشتری آکنده بوستان  
و بسیاری از مردم قابل گازر گاه‌هرات را با تفت  
سنجیده مقابل نهاده‌اند اما هر يك را خصایصی  
است که دیگری را نیست ... تفت که از یزد تا  
آنجا چهار فرسنگ است در میان دوکوه رفیع واقع شده بکثرت عمارات  
دلنشین و باغات بهشت‌آیین ترجیح بر گازر گاه دارد و رودخانه‌ای در میان  
تفت واقع شده که اکثر وقت خشک است و اگر آنرا آب بودی تفت را در روی  
زمین شبیه و عدیل نبودی ...» این تفت که امین احمد رازی آنرا چنین ستود  
بروزگار وحشی پایتخت یا تختگاه میرمیران شهریار یزد بوده و مردم گروه  
گروه بدانجا میشتافته و بر آبادانی آن میافزوده‌اند . وحشی که خود از کسانی  
بوده که بدانجا ببارگاه شهریار باریافته و از گلگشت آن بهره‌مند گشته است،  
درباره آن چنین سروده است :

۱ بگفته آن دوست دانشور و شوخ « وحشی نیز در سراسر عمر فریب  
همین افسونگرهارا میخورده و اگر اینها با همه خون گرم بوده‌اند با وحشی بیچاره  
چنین نبوده‌اند ...»

بیست و يك



تفت رشك رياض رضوان است  
غیرت باغ جنت است آری  
حبذا این رخ بهشت آور  
که در او جای میرمیران است  
هر کجا فیض عام ایشان است  
که بهار حدیقه جان است  
(صفحه ۱۷۳)

در پاره‌ای از نوشته‌های پیشین چنانکه دیدیم واژه  
«دارالعباد» یا «دارالعباده» یا «دارالعبادت» نیز بر  
نام یزد افزوده شده، آقای طاهری در تاریخ یزد  
در باره این نامگذاری و انگیزه آن چنین نوشته است:

نامیده شدن یزد  
به «دارالعباد»

«چون طغرل سلجوقی بعزم گرفتن اسفهان از علاءالدوله بالشکربی شمار  
بطرف اسفهان رهسپار گردید (۴۴۲ هـ ق) علاءالدوله تاب مقاومت در خود ندید  
و خطبه و سکه بنام طغرل کرد و طغرل آن سال باز گردید و علاءالدوله در همان  
سال وفات یافت و پسرش ابومنصور بجای پدر نشست. سال بعد طغرل با اسفهان  
مراجعت کرد و ابومنصور پیشکش فرستاد و طغرل با ابومنصور نوشت هر چند  
تواز خاندان سلطنتی ولی لشکر زیادی نداری... اسفهان را واگذار از عراق  
هر جا را که خواسته باشی بتو میدهم. ابومنصور یزد را تقاضا نمود طغرل  
قبول کرده و دختر برادر خود ارسلان خاتون را در نکاح وی در آورد و منشور  
بنوشت که یزد را دارالعباده ابومنصور ساختیم ابومنصور روانه یزد گردید  
و از آن زمان یزد بدارالعباده موسوم گشت».

**گشت و گذار و آوارگی وحشی**  
وحشی چنانکه در پیش گفته شد در آغاز جوانی  
از بافق رهسپار یزد شد و از آنجا به کاشان  
رفت ۱ و یکچند در آنجا فرو درآمد و به «مکتب داری»

پرداخت و شاید گذاری نیز به عراق کرد ولی بزودی کاشان و عراق رها کرد  
و به بندر هرمز (جرون) رفت ۲ و از آنجا به یزد و سپس به تفت باز گشت  
و به درگاه میرمیران باریافت و برای نزدیک ماندن بدین آستان، شهر یزد

۱ - یوسف دیگر بدست آریم وحشی قحط نیست

ما مگر در مصر یعنی شهر کاشان نیستیم  
(صفحه ۱۱۳)

۲ - آگه نبی که از پی وجه معاش خویش  
هر چیز داشت وحشی بی خانمان فروخت  
چیزی که از بلاد عراق آمدش بدست  
آورد و در دیار جرون در زمان فروخت  
(صفحه ۲۷۹)

بیست و دو



را برای فرود آمدن برگزید و تا پایایان عمر در همین شهری که زیباییهای آنرا از گفته رازی بر شمردیم و حافظ شیرازی سیصد سال پیش از آن دلش از وحشت آن میگریخته و زندان سکندرش نامیده است، گوشه نشین شد و سرانجام هم در همانجا مرد و خاک آن توتیای چشم خونبارش گشت. وحشی در سالهایی که در این شهر زندگی میکرد؛ یکبار دیگر نیز به امیدی به زادگاه خویش «باق» بازگشت و پس از هفت ماه سرانجام بادل شکسته و اندوهبار آنجا را رها نمود.

ایا آفتاب معلا جناب	که از سایهات آسمان پایه جوست
در اظهار انعام حکام بافق	سخن بر لب و گریه ام در گلوست
در آن ده مجاور شدم هفت ماه	نپرسید حال من دشمن نه دوست
جواب سلامم ندادند باز	از آن رو که اطلاق دادن بر اوست

(صفحه ۲۷۹)

شاید برای «زیارت» آرامگاه شاه نعمت الله ولی به ماهان کرمان و از آنجا به کرمان سفری کرده باشد:

شاهها به طواف شاه ماهان	نی شاه که ماه بی گم و کاست
آن قبله که در طریق سیرش	ره تا در کعبه می رود راست
وحشی شده مستعد رفتن	نعلین دو دیده اش مهیاست
زاد ره او توجه تست	اورا ز تو همتی تمناست
گر بدرقه همت تو نبود	ما خود بکجا رسیم پیدا است

(صفحه ۳۰۱)

درباره سفر وحشی به هند نیز در سفینه خوشگو اشاره ای رفته و نوشته شده «اوایل عهدا کبرشاهی وارد سند شده میهنه سکونت گرفت» شاید خوشگو از این بیت وحشی چنین دریافتی را نموده:

۱ - این چند بیت از ترکیب بندی آورده شد که وحشی در ستایش میرمیران سروده و در آن زاد سفر ماهان را از او خواسته است. دو بیت از این ترکیب بند به صورت نادرست زیر:

شاهها بطواف شاه ماهان	بی شاه که ماه بی گم و کاست
وحشی شده مستعد رفتن	نعلین دویدنش مهیاست

در پیشگفتاری که آقای ایرج افشار بر دیوان وحشی (چاپ امیر کبیر تهران) نگاشته اند به چاپ رسیده وزیر آن نوشته شده «وحشی این قطعه را (۱) خطاب به میرمیران که نواده شاه نعمت الله و حاکم یزد بوده گفته است».



هندوی تو گهی که برون آمد از جهاز

از بهر عشر حاصل هندوستان فروخت

(صفحه ۲۷۹)

ویا وحشی را بجای سراینده‌ای دیگر گرفته است. به هر حال چون این سفر باخوی گوشه نشینی و وارستگی و خرسندی وحشی سازگار نیست و از نویسندگان همزمان وحشی یادگران و یا خود او هیچکدام سخنی در این باره میان نیاورده‌اند، نمیتوان آنرا باور داشت<sup>۱</sup>.

**پایان زندگی و چگونگی مرگ وحشی**  
در باره چگونگی مرگ وحشی تا کنون سخنانی گوناگون به میان آمده و گفتارهایی جوراجور نوشته شده است. نخستین کسی که در این باره چیزی نگاشته تقی‌الدین اوحدی بلیانی است که چون همزمان وحشی بوده سخنش ارزنده‌تر از دیگران است. او در تذکره عرفات عاشقین به کوتاهی نوشته است «وی عرق تندی نوشید و خلعت بقا پوشید لهذا بتاریخ فوت او من گفته‌ام در اوایل حال :

چو سرمستانه وحشی باده نوشید از خم وحدت

روان شد روح پاک او بمستی سوی علیین ...»

اما علی‌قلی خان واله در ریاض الشعرا نوشته است «گویند که مولانا وحشی بدست معشوق خود کشته شد و این غزل را در حالت نزع گفته که این بیت از آنجاست.

مگر در من نشان مرگ ظاهر شد که می‌بینم

رفیقان را نهانی آستین بر چشم ترا مشب ...».

و ابوطالب خان تبریزی نیز در خلاصه الافکار آورده است که «گویند آن شاعر بی نظیر بدست معشوق بی مروت خود کشته گشت ...» و نویسندگان دیگری در کناره همین کتاب نوشته است «خیلی تعجب است از این اشتباه ابوطالب خان که وحشی را بدست معشوق کشته ... آذر نیز در آتشکده به کوتاهی نوشته است «گویند در مجلس باده پایه عالم بقا نهاده» و محمد مظفر حسین صبا در تذکره روز روشن آورده است که «وفاتش بمرض حمی محرقه در سنه احدی وتسعین و بقولی احدی وستین وتسع مائة اتفاق افتاده و در «نشر عشق» از ریاض الشعرا آورده که از دست محبوب خود بقتل رسید

۱ - آقای ابن یوسف در این باره سخن خوشگورا راست پنداشته و بدون بررسی و باریک بینی که شایسته اینگونه کارهاست نوشته‌اند «در اوایل سلطنت اکبر شاه به هندوستان رفته و در آنجا مشهور شده ...» نگاه کنید به فهرست کتابخانه مدرسه عالی سپهسالار - مجلد دوم - صفحه ۶۹۷ و ۶۹۸.



و در حالت احتضار غزلی گفته که چند شعرش اینست:

ز شبهای دگر دارم تب غم بیشتر امشب

وصیت میکنم باشید از من با خبر امشب...».

این بود سخنان گوناگون پیشینیان در باره چگونگی مرگ وحشی اما برخی از نویسندگان همزمان مانیز در این باره چیزهایی نوشته‌اند. شادروان رشید یاسمی نوشته است «معروف است که در جوانی به دست رفیق خود کشته شده ولی علاوه بر اینکه تحقیقاً در جوانی نمرده برای قتل او هم مدرکی موجود نیست» آذرمینویسد «... در مجلس باده پابه عالم بقا نهاده» و این با اخلاق وحشی قابل قبول است. همچنین آقای پژمان بختیاری در این باره نوشته‌اند<sup>۱</sup>:

«وحشی را دل آرامی بود بدرفتار و ستم کردار که مانند آهوان وحشی بهیچ وسیله رام نشدی و بهیچ بندی آرام نگرفتی، روزگاری در آتش فراقش بسر برده نه از بی مهریش شکایتی کرد و نه از جفا کاریش حکایتی نمود. چندی بر این منوال گذشت و وحشی از بسیاری اندوه پهلوی بر بستر بیماری نهاد، دوستانش به معشوق پیام فرستادند که عاشق دلخستہات بزودی از لباس هستی عاری خواهد شد ستمگری غایتی دارد و بیداد را نهایتی باید. باری از خدا بپندیش و به عیادتش قدم نه محبوب را از این قصه رقتی دست داد و سراسیمه به بالین بیمار دوید، چون چشم وحشی بر اوقات سپندوار از جای جسته و سر بر قدمش نهاد و این شعر حضوری را در حضورش بخواند:

به بالین آمدی در وقت مردن ناتوانی را

از این رحمت به مردن ساختی مایل جهانی را

دلبر دست عطوفت بر سرش کشید و گفت: وحشی من اینک در حضورت باخدای خود عهد میکنم که از این پس لحظه‌ای ترک نگویم و جز رضای خاطرت نجویم، ببخش که دشمنانت سعایت کردند و مرا از ملاقات منع نمودند. وحشی گریست و گفت: عزیزم.

گر ز آزدن من بود غرض مردن من

مردم، آزار مکش از پی آزدن من

حضار از حال زارش متأثر شده و میگریستند. ناگاه وحشی برپا خاسته و دستور داد که بساط عشرتی فراهم آورده زیر پای مجلسیان گل ریزند و لباسشان را به گلاب آمیزند، عود بر مجمر و می در ساغر افکند و گفت:

۱- نگاه کنید به سر آغاز فرهاد و شیرین وحشی - چاپ کوهی کرمانی -

سال ۱۳۰۶ خورشیدی - تهران (آخرین روز وحشی).



می در قدح کنید حریفان و گل به جیب  
 رسم عزای ما نه گریبان دریدن است .  
 چون سرهمنفسان از باده گرم گردید وحشی از میان غایب شد، ساعتی  
 گذشت و به مجلس برنگشت ، برخاسته به جستجویش پرداختند ، او را دیدند  
 که زیر درختی خفته وزندگی را بدرود گفته و پاره کاغذی در دست دارد  
 که این اشعار بر آن نوشته:

کردیم نامزد به تو بود و نبود خویش  
 گشتیم هیچکاره ملک وجود خویش  
 کو جان و دل برو، غرض ما رضای تست  
 حاشا که مازیان تو خواهیم و سود خویش  
 من بودم و نمودی و باقی خیال تو  
 رفتم که پرده‌ای بکشم بر نمود خویش  
 غماز در کمین گهرهای راز بود  
 قفلی زدیم بر در گفت و شنود خویش  
 يك وعده خواهم از تو که باشم در انتظار  
 حاکم تویی در آمدن دیر و زود خویش  
 بزم نشاط یار کجا وین فغان زار

وحشی نوای مجلس غم کن سرود خویش  
 بنده نگارنده شرح این قضیه را وقتی در دفتر شعری کهنه نزد یکی  
 از دوستان دیده و پس از سالی که گذارم به یزد افتاد همان غزل را بر سنگ  
 مزارش که آقای امیر حسین خان به یادگار وحشی بنایی بر روی آن ساخته  
 بودند ، یافتیم و یقینم شد که این قصه حقیقت داشته و افسانه نبوده است . . . .  
 از میان این سخنان گوناگون که درباره مرگ وحشی نوشته اند سخن اوحدی  
 بلیانی را بهتر و آسان تر میتوان پذیرفت زیرا بگفته رشید این با خوی  
 وحشی سازگارتر است و آنچه را نیز که آقای پثرمان بختیاری از جنگی کهنه  
 آورده اند میتوان همان گفته بلیانی دانست جز این که دیگران به گذشت روزگار  
 آنرا بدینسان «با آب و تاب» برای باز ماندگان بازگو کرده اند و شاید هم  
 چنین بوده باشد. آنچه را که رشید یاسمی نوشته که «معروف است در جوانی  
 بدست رفیق خود کشته شده» از دیباچه چاپ سنگی دیوان وحشی یعنی از  
 اسماعیل حمیدالملک گرفته است. کشته شدن بدست دلبر چنانکه دیدیم در برخی  
 از نوشته های پیشین آمده است و پذیرفتنی نیست ولی در جوانی کشته شدن  
 سخنی است تازه که من بنده در هیچیک از تذکره ها و کتابها و نوشته ها و



جنگهایی که گزارش زندگی وحشی در آنها آمده است ندیده ام . روشن نیست که حمیدالملک این سخن را از کجا آورده . آیا برآستی آنرا در جایی دیده و خوانده و یا از خود در آورده و یا آنکه فردوسی وارپنجاه ، شست سالگی را جوانی میدانسته است . چه آنکه میدانیم وحشی « در جوانی نمرده و برای قتل او هم مدرکی موجود نیست » . اگر حمیدالملک این سخن را در جایی دیده یا از کسی شنیده باشد باید گفت گوینده یا نویسنده برای « آب و تاب » دادن به داستان کشته شدن وحشی بدست دلبر ، جوانی را هم بر آن افزوده است و اما در باره کشته شدن بدست دلبر هم باید گفت خواست نخستین گوینده یا نویسنده آن نبوده است که دلبر با دشنه یا تیغ و شمشیر آبدار دلباخته خویش را از پدر آورده است بلکه خواسته است بگوید غم و اندوه و دوری دلبر ، وحشی را از پا در آورده و این مانند آنست که خود دلبر او را کشته باشد .

وحشی در سال ۹۹۱ هجری قمری زندگی را **سال مرگ و وحشی** بدرود گفته و در این باره بی گمان و بی گفتگو هستیم زیرا همه نویسندگان از دیر زمان تا کنون سال مرگ او را چنین نوشته اند . تنها میر حسین دوست سنبلی در تذکره حسینی نوشته است وی در ۹۶۱ مرده و پس از او محمد مظفر حسین صبا نیز در تذکره روز روشن چنانکه دیدیم سال مرگ او را « ۹۶۱ یا ۹۹۱ » نوشته است . پیداست که سال ۹۶۱ نمی تواند سال مرگ وحشی باشد و بی گمان رونویسگران ۹۹۱ را به نادرست ۹۶۱ نوشته اند . زیرا وحشی داستان ناظر و منظور را به سال ۹۶۶ سروده و خود برای آن « ماده تاریخی » دارد و گذشته از آن میدانیم وی در هنگام تاجگذاری شاه اسماعیل دوم که سال ۹۸۴ بر تخت نشسته است ، زنده بوده و دو ماده تاریخ در این باره سروده است <sup>۲</sup> و همچنین برای غسلگاه میرمیران که سال ۹۹۰ ساخته و برای مرگ دوستش جان قلی که در همین سال مرده است ماده تاریخ سروده <sup>۳</sup> و از همه اینها گذشته دیگران در مرگ وحشی ماده تاریخها سروده اند که همه برابر ۹۹۱ است و این نمی تواند نادرست باشد . چنانکه دیدیم سراینده همزمان اوتقی الدین اوحدی بلیانی در تذکره عرفات گفته « بتاریخ فوت او من گفته ام در اوایل حال :  
چو سر مستانه وحشی باده نوشید از خم وحدت

روان شد روح پاک او به مستی سوی علیین

۱- نگاه کنید به صفحه ۴۹۰ این دیوان .

۲- نگاه کنید به صفحه ۲۷۸ و ۲۸۶ همین دیوان .

۳- نگاه کنید به صفحه ۲۸۲ (موضع پاکان) و ۲۸۹ (دریغ از جان

قلی) در همین دیوان .



من از پیر مغان تاریخ فوت او طلب کردم

بگفتا هست تاریخش وفات وحشی مسکین».

وهمزمان دیگر اوملا عبدالنبی فخر الزمانی در تذکره میخانه آورده است که «لأقطب شده باف بجهت تاریخ فوت او این قطعه گفته:

وحشی آن دستان سرای معنوی      گشته خاموش و بهم پیوسته لب  
از غم لب بستن وحشی گشاد      در پی افسوس گفتن بسته لب  
سال تاریخش چو جستم از خرد      در جواب من گشود آهسته لب  
دست بر سر، ای درینا گفت و گفت:      بلبل گلزار معنی بسته لب».

و همو گفته است که «یکی از اکابر نیز فرموده: نظامی زیافته».

ملا میر حیدر کاشی نیز در این باره چنین سروده:

در مثنوی از ذوق دلارا وحشی      در ها افشاند  
تا خاتمه نا رسیده اما وحشی      در ها درماند  
دوران پی مثنوی بی خاتمه اش      تاریخ چو خواست  
گفتیم که مثنوی ملا وحشی      بی خاتمه ماند

و در مرآت العالم آمده که «عزیزی تاریخ فوتش گفته: بلبل گلزار معنی بسته لب». و در ریاض الشعرا «وحشی مسکین تاریخ وفات اوست». و نیز در «هفت آسمان» آمده است که «صاحب فهرست انگریزی گفته که سنه وفات او بقول تقی کاشی ۹۹۲ یا ۹۹۱ است». و در قاموس الاعلام نیز سال مرگ او را ۹۹۲ نوشته اند.

وحشی چنانکه همگان نوشته اند در یزد مرده و گورش

### آرامگاه وحشی

نیز در کوی پیر برج آن شهر بوده و سنگی مرمرین که یکی از سروده های سوزناکش را بر آن کنده بوده اند، روزگاری آنرا می پوشانده. در تذکره میخانه آمده است که «مدفنش در محله سربرج یزد در برابر زیارت شاهزاده فاضل که برادر امام رضا علیه السلام است واقع شده». و در عرفات عاشقین نیز نوشته شده «مضجع وی در یزد در سربرج است قریب به حصار شهر». نویسندگان همزمان ما نیز نوشته گور او در کوی سربرج یزد است.

چون واژه «سربرج» در عکس دستنویس عرفات خوانا نبود و برای نام کوی نیز کمی ناجور و نایاب به نظر میرسید نگارنده در این باره بررسیها و پژوهشهایی نمود و بدین جا رسید که کوی «سربرج» که رونویسگران

۱- نگاه کنید به تذکره نصر آبادی - چاپ تهران - صفحه ۴۷۵.

۲- نگاه کنید به ماهنامه آینده - سال ۱ - صفحه ۵۴۲.



تذکره‌ها و همچنین نویسندگان همزمان ما نوشته‌اند، نادرست است و درست آن بگفته یزدیان و از آن میان آقای عباسعلی جدی که در کرج نشیمن دارند «پیربرج» یا «پیره برج» است که اکنون نیز بهمین نام زبانزد است. احمد پسر حسین پسر علی کاتب نیز در تاریخ یزد که بسال ۱۱۷۹ هـ. ق. نگاشته و اکنون دست‌نویسی از آن بشماره ۳۷۸۰ در کتابخانه ملک موجود است، هنگام گزارش گورهای تاریخی شهر یزد نام «پیربرج» را بمیان آورده و نخست گورهای «متبرک» این کوی را که گور امامزاده فاضل نیز از آن جمله است برشمرده است.

آرامگاه وحشی و سنگ گور و شاید کالبد او چون خود او بگذشت روزگار گزندها و آسیب‌ها دیده و سنسها کشیده است. آقای احمد بختیاری در نامه‌ای که سالها پیش برای رشید یاسمی فرستاده در این باره نوشته‌است: «آقای امیرحسین خان بختیاری در زمان حکومت یزد (۱۳۲۸ هـ. ق) سنگ مزار وحشی را در گلخن حمام صدر در آغوش خاکستر سراغ کردند، دستور دادند بنای عمارت تلگرافخانه را که نزدیک دارالحکومه بود برای مکان سنگ لحد وحشی تخصیص دادند. بدو در ساختمان تعمیرات کافی نموده و صحن حیاط را مسطح و باغچه‌بندی و گلکاری کرده و سپس در وسط محوطه سکوب مربعی ساختند که از چهار طرف پله‌های سنگی به بالای آن می‌رود. در وسط سکوب یک مربع کوچکتری بنا شد که سنگ قبر وحشی بر آن نصب گردید. از اطراف سنگ چهار ستون قطور آجری بالارفته و گنبد قشنگی را با سقف مزین بر دورش کشیدند، شکل این بنا به اصطلاح معمول چهار طاقی است اما چهار طاقی بزرگ و زیبائی که نظیرش را در ایران کمتر دیده‌ام. مبلغی گزاف خرج این ساختمان شده است. اما سنگ مرمر اعلاست و عرض و طول و قطرش را هر چند به تحقیق در نظر ندارم ولی از حد متوسط قدری بزرگتر است. در حاشیه سنگ یکی از غزلیات وحشی که مطلعش این بیت است نقش شده:

کردیم نامزد به تو بود و نبود خویش

گشتیم هیچکاره ملک وجود خویش

رشید یاسمی نیز خود در این باره نوشته است<sup>۲</sup> «وحشی در زندگانی روی‌کام و آسایش ندید نه از حیث معاش و نه از جهت ضمیر و خیال همیشه در تنگی و سختی و تلخکامی بسر می‌برد. عجبی نیست اگر بعد از وفات سنگ قبرش هم به زشت‌ترین حالتی بیفتد و شاید بقایای جسدش آتش حمام را غذا داده باشد.



شنیدم روزگاری سنگ قبر او در کنار چاهساری بوده و کشتندگان آب، دلو بر آن قرار میداده‌اند. اگر سرنوشت اخیر آن سنگ را که واقع شدن در گلخن حمام صدر است به نظر بیاوریم سنگش از بهشتی به جهنمی افتاده است و وحشی این مکان را از بخت خود انتظار میبرده و چند جا در دیوانش پیشگویی کرده است :

گلخن فروز حیرتم، گرد آورم خاشاک غم  
بی‌درد پندارد که من گشت گلستان میکنم  
مخصوصاً این بیت که گوید :

ساکن گلخن شدم تا صاف کردم سینه را

دادم از خاکستر گلخن صفا آینه را...  
آیتی نیز سخنانی از بخت‌آور خان عالمگیری در آتشکده یزدان بازگو کرده و نوشته‌است گور وحشی در یزد بسنگ مرمری شناخته‌میشود که غزلی از خود وحشی بر آن کنده شده و آغاز آن چنین است :

کردیم نامزد به‌تو بود و نبود خویش  
گشتیم هیچکاره پمک وجود خویش  
سنگ دیگری هم در یزد هست که میگویند جای ستستن و شعر خواندن وحشی بوده و هم‌اکنون نزدیک «حظیره ملا» کنار خیابان پهلوی، دم‌کوچه‌ای گذاشته شده‌است. یادگاه گور وحشی یعنی همان چهارطاقی زیبایی که فرماندار پیشین یزد، آقای بختیاری بسال ۱۳۲۸ ه. ق. برای نگهداری سنگ گور او ساخته بودند سرانجام در گذرگاه خیابان پهلوی قرار گرفت و از میان رفت و سنگ مرمرین آن برای چندمین بار بگوشه دیگری افتاد<sup>۱</sup>.

۱- نگارنده برای اینکه اطلاع دقیقتر و استوارتری از یادگاه کنونی گور وحشی و سنگ مرمرین آن در دست داشته‌باشد چندماه پیش نامه‌ای به اداره فرهنگ یزد نوشت و از سرپرست ندیده و نشناخته آن اداره خواهش نمود که به یاری دبیران دانشمند و دانشوران ارجمند آن شهر، نگارنده را از تاریخچه کوتاه جا بجا شدن سنگ گور وحشی و بنای یادگاه او با خبر سازند و با این کار میهن پرستانه بانکارنده در راه خدمت به زبان و ادب فارسی انباز گردند. تاکنون هیچگونه پاسخی به نامه نگارنده داده نشده و آن درخواست بدست فراموشی سپرده شده‌است شاید بگفته آن پیر روشن بین هنوز آن درخواست «غیر رسمی و غیر اداری» به «رسمیت» شناخته نشده و یا از هفتخان اداری نگذشته‌است... نمیدانم...

آقای عباسعلی جدی یزدی که در کرج نشیمن دارند و مانند همه مردم یزد بقیه پانویس در صفحه بعد



## برونسوی و درونسوی وحشی

چگونگی چهره و سیما و برونسوی وحشی  
وحشی چهره‌ای روستایی و نازیبا و سری کل داشته  
و بگفته آیتی «کارش مشکل بوده و بارش در گل زیرا  
طبع او خوشگل پسند و طبع خوشگلان مشکل پسند  
است و این دو باهم سازش نداشته» و ندارند. وحشی

از زشتی و بی‌مویی خویش در چندین جا سخن بمیان آورده و چنین مینماید  
که این زشتی و گری هماره او را می‌آزرده و بخود فرومیبوده است. ملا عبدالنبی  
چنانکه دیدیم در میخانه از گفته کسی آورده که نخستین شعر وحشی که بدان  
«اشتهار یافته» این است :

اگر چه هیچ ندارم سر کلی دارم  
چو شب شود بسر خویش مشعلی دارم  
وحشی در جای دیگر نیز قطعه‌ای سروده و از زبان کسی دیگر درباره  
خویش چنین گفته است :

باشد او را همین سر تاسی  
نه سری هم که مو بر آن باشد  
فوطه‌ای چون قتیله مشعل  
آن سر کل در آن نهان باشد

( صفحه ۲۸۳ )

بقیه از پانویس صفحه قبل

خونگرم و بی‌آلایشند بخواهش نگارنده از برادر خویش آقای محمود جدی که  
باشندگان یزدند درخواست نموده‌اند که بررسی و پژوهشی درباره سنگ گور وحشی  
بنمایند و عکسی نیز از یادگاه یا سنگ گور او بفرستند تا به یادگار در این  
دفتر بچاپ برسد و ایشان در نامه‌ای که برای برادر خویش فرستاده‌اند در این باره  
چنین نوشته‌اند :

«... تنها آثاری که از وحشی در دست است يك سنگ سفید روی مزار است  
که هم اکنون در موزه فرمانداری یزد محفوظ است و سنگ سیاه دیگری در اول  
کوچه اهرک جنب خیابان پهلوی هست که معروف است سنگ مزار وحشی بافقی است.  
در بافق زادگاه اصلی آن مرحوم خانه ایست غیر مسکون که معروف بخانه وحشی  
است و از او متأسفانه در بافق نواده‌ای باقی نمانده است. در جای دارایی کنونی  
در قدیم ساختمانی بوده که بدست امیر حسین خان بختیاری فرماندار سابق یزد  
ساخته شده بود و آن سنگ سفید بر روی آن نصب بوده و تفریحگاه عمومی باشندگان  
یزد بوده و بعدها چون اداره دارایی یزد در آنجا ساخته شده آن آثار برداشته شده  
قدیمیها میگویند در میان بازارچه‌ای بنام صدری که هم اکنون در میان خیابان  
افتاده و نزدیک شاهزاده فاضل است آرامگاهی بوده بنام آرامگاه وحشی که بعدها  
آنها حمام کرده‌اند و به نام حمام صدری معروف بوده و سنگ سیاه که ذکر آن گذشت  
در کنار آن گرما به بوده و آن گرما به اکنون خیابان شده و سنگ در کنار کوچه  
افتاده است.»



وباز درجایی دیگر درهمین باره گفته است :

نشستم دوش در کنجی که سازم  
در آن ساعت حکیمی در گذر بود  
پریشان حال خود بودم در آن وقت  
به من گفتا که دارویی مرا هست  
بیا تا بر سرت پاشم که روید  
کشیدم از جگر آهی و گفتم  
« زمین شوره سنبل بر نیارد  
سر کل را به زیر فوطه پنهان  
مرا چون دید زانسان گشت خندان  
ز فعل او شدم از سر پریشان  
کز آن دارو سر کل راست درمان  
ترا موی سر از خاصیت آن  
مگر نشنیده‌ای حرف بزرگان :  
در او تخم عمل ضایع مگردان »  
(صفحه ۲۸۷)

و نیز تقی‌الدین محمد کاشی در تذکره خلاصه الاشعار آورده است که  
مولانا غضنفر کلجاری در هجو وحشی این دوبیتی گفته است :  
وحشی که گرفته شوره گرد سر او  
اقتاده میان ما و او کشتی شعر  
دایم ز سر کل است شور و شر او  
اما نتوان نهاد سر بر سر او  
وباز درهمین کتاب در بخش گزارش زندگی و سرگذشت ملا فهمی ،  
سراینده همزمان وحشی، هجونا مه‌ای از ملا فهمی آورده شده که درباره وحشی  
چنین گفته است :

ملا وحشی که بر سر او  
ملا وحشی که میتوان یافت  
ملا وحشی که رنگ رویش  
بسته تنق آسمان نکبت  
در چهره او نشان نکبت  
یاد آورد از خزان نکبت

این سخن یکی از دشمنان وحشی بود که زردی روی آن دل‌باخته شیدا  
و سوخته شیرین سخن را به خزان نکبت مانند کرده بود روشن است که کسی چون  
وحشی با آن همه سوزش و سازش و شیدایی و بی‌برک و نوایی، چهره‌ای جز این  
نمیتواند داشته باشد . وحشی از آغاز کودکی تا پایان  
زندگی هیچگاه روی خوشی و آسایش ندیده و همواره در  
گوشه‌ای از یزد به بینوایی و تنگدستی و سوختگی و  
آشفته‌گی روزگار گذرانیده و با دیو ترسناک نیاز دست و  
پنجه نرم کرده است . اگر بخوایم سخنانی سوزناک و  
درد آگین درباره تنگدستی و بینوایی و سوزش این سراینده آتشین سخن  
بگویم، به ناچار باید به دیوان خود اودست یازم و از سینه آتش افروز و دل‌پرسوز  
او در این باره یاری بخواهم :

تنگدستی و  
بی‌برک و نوایی  
وحشی

مجنون به من بی سرو پا میماند  
جغدی به سرای من فرود آمد و گفت  
غمخانه من به کربلا میماند  
کاین خانه به ویرانه ما میماند  
(صفحه ۳۴۶)



\* \* \*

افتاده مرا قضیه‌ای چند  
اندوه نتیجه قضایا  
در دست فقیر کم بضاعت  
بود اندکی از متاع دنیا  
آنها به مکاری سپردم  
او رفته کنون به راه عقباً  
مگذار که این متاع بی قدر  
تاراج شود چو خوان یغما

(صفحه ۲۷۷)

\* \* \*

نیست پوشیده که گرتاج و قبایی بودم  
مردمان نادره خواندند مرا در ایام  
بارها داشت بر آن کوشش، عریان تنی‌ام  
که برو جامه و دستار کسی گیر به وام

(صفحه ۲۴۹)

این سراینده ژنده پوش و بی برگ و نوای می نیز دست به دامان این  
و آن میزده و بر در خانه قدح نوشان میرفته و التماس شراب، میکرده است :  
بر در خانه قدح نوشی      رفتم و کردم التماس شراب  
شیشه‌ای لطف کرد اما بود      چون حروف شراب نیمی آب

(صفحه ۲۷۸)

استرا و همواره گرسنه و بی کاه بوده و به یادگاه به کاهکشان آسمان و علفزار  
فلک مینگریسته و دندان میخاییده است :

زبی کاهی امشب ستور فقیر      بجز عون و عون کار دیگر نداشت  
ز شب تا دم صبح بر یادگاه      نظر از ره کهکشان بر نداشت

(صفحه ۲۸۰)

\* \* \*

میرسم از راه و دارم استری کز باب جوع  
قوت دندان ندارد ورنه قنطر میخورد  
حرص کاهش هست تا حدی که بگذارمش  
کهگل دیوار این ده را سراسر میخورد

(صفحه ۲۸۳)

\* \* \*

مرکبی دارم و از حسرت يك مشت علف  
بر علفزار فلک بیند و دندان خاید . . .

(صفحه ۲۸۴)



او از روی بینوایی و درماندگی ، برای رهایی از شرم و امداری ، به  
شمشیر هجو دست یازیده و خواجه را از آن ترسانیده است :

به ما خواجه تا چند خواهید گفت      که قرض شما را ادا میکنم  
ادای دگر گر چنین می کنید      به رخصت که هجو شما میکنم  
(صفحه ۲۸۷)

او اگر بزرگان و دارندگان زمان خویش را میستوده برای آن بوده  
که به یاری آنان از تنگدستی و بی نوایی رهایی یابد و دست کم خودی  
نگه دارد :

شاه داند که غرض چیست از اینها وحشی  
به دعا رو که بود رسم گدایان ابرام  
(صفحه ۲۴۷)

\* \* \*

سپهر منزلتا بنده درت وحشی      که نیستش زمقیمان در گه تو گزیر  
دمی نرفت که چشم و لبش به یاد درت      نکرد گریه زار و نکرد ناله زیر  
تلفی ، که ندارد بجز تو پشت و پناه      عنایتی ، که ترا دارد از صغیر و کبیر  
غرض که آمده اندر پناه دولت تو      ز حال او نظر التفات باز مگیر ..  
(صفحه ۲۸۵)

\* \* \*

بخدا کز پی گدایی نیست      اینکه مدح تو میکنم تکرار  
از در مدح و زیور نامت      میدهم زیب و زینت اشعار  
چون بگویم گدانیم ؟ هستم      شاعران را گدایی است شعار  
هنر من گدایی است و مرا      از گدایی چگونه باشد عار  
خاصه زینسان گدایی که گدا      زان شود صاحب ضیاع و عقار ..  
(صفحه ۲۰۳)

در آغاز داستان «ناظر و منظور» تنگدستی و بی سرو سامانی خویش را  
بخوبی آشکار کرده و انگیزه ستایشگری و سرایندگی خویش را بدین سان  
روشن ساخته است :

سر افسانه غم باز کردم      به روز خود شکایت ساز کردم  
که از بخت بدم خاک است بستر      چه بخت است این که خاکش باد بر سر  
نه سامانی که بینم شاد خود را      ز بند غم کنم آزاد خود را

سی و چهار



نه سر پیدا است نه سامان چه سازم  
چنین یارب کسی حیران نیفتد  
به خویشم بود زینسان گفتگویی  
دهن بگشا و بنما گوهر خویش  
پی این جنس بازاری طلب کن

چنین افتاده‌ام حیران چه سازم  
بدین سان بی سرو سامان نیفتد ...  
که ناگه این ندا آمد ز سویی ...  
مکن لب بستگی آیین از این بیش ...  
برای خود خریداری طلب کن ...

(صفحه ۲۷ و ۲۸ و ۲۹ و ۴۰)

او در میان این سوز و سازها و آه و ناله‌ها برای مرهم نهادن بر زخمهای  
درون خویش ، بدامان سخن سازی پناه میبرد و بدینسان خود را خرسند و  
گاهی نیز خشنود و بساخته و از آتش درون میکاسته است:

چو بر تو سن طبع داری روانی

(صفحه ۲۶۹)

مخور غم گرت نیست اسب رونده

\*\*\*

دلا وحشی صفت يك حرف بشنو در لباس ازمن  
مکش سر در گریبان غم از اندوه عریانی  
بین آب روان را با وجود آن روان بخشی

که از عریان تنی می لرزد از باد زمستانی  
(صفحه ۲۷۱)

او هر چند در سراسر زندگی خویش با دیو ترسناک  
بینوائی و هیولای سهمناک تنگدستی و نیاز دست و پنجه  
نرم میکرده ولی در برابر، يك مایه خشنودی داشته  
که همان خرسندی درون و بلند نظری اوست:

خرسندی<sup>۱</sup> و

بلند نظری وحشی

ز درویشی طلب کن پادشاهی  
خوشا درویشی و کنج قناعت  
(صفحه ۴۶۷)

دلا اندوه دشمن گر نخواهی  
چه خوش گفتند از باب فصاحت

\*\*\*

از همه در نیاز ناز پذیر  
طبع من قانع تغافل جوست ...  
(صفحه ۳۶۱)

من کیم ، گشته در جوانی پیر  
اوا گر طامع خوش آمد گوشت

\*\*\*

کز بخل خسیسی شوم ، از حرص لثیمی  
باید ز پی جان خود افروخت جحیمی

المنة لله که ندارم زرو سیمی  
شغلی نه که تا غیر بر دما دده خلد

۱ - اگر چه امروز این واژه زیبارا به نادرست به معنی خشنودی و شادی  
و خوشی بکار میبرند ولی چه بهتر که آنرا بجای خویش در معنی «قناعت» بکار ببریم.

سی و پنج



نه عامل دیوان ونه پادر گل زیدان  
ماییم و همین حلقی و پوشیدن دلقی  
نی بسته امیددی و نی خسته بیمی  
یک گوشه نان بس بود و پاره گلیمی.  
(صفحه ۳۳۵)

وحشی با آن تنگدستی و بی چیزی و با این خوی شکفت  
گوشه نشینی و بی کسی و دل زودرنج و نازک خود نمیتوانسته است با دادن با  
چارپایان آدم نما که خواه ناخواه دوروبر او فراوان  
بوده اند بیامیزد و زندگی کند و ناگزیر بکنج تنهایی  
پناه میبرد و در گوشه ای با پندارها و اندیشه ها خویش را سرگرم نگه  
میداشته است :

بیا و وحشی که عنقایی گزینیم  
وطن در قاف تنهایی گزینیم..  
(صفحه ۴۵۹)

\*\*\*

دلا بر خیز تا کنجی نشینیم  
ز ابنای زمان دوری گزینیم..  
(صفحه ۴۳۱)

\*\*\*

مجو وحشی وفا از مردم دهر  
از این عقرب نهادان وای و سدوای  
که کار شهد ناید هرگز از زهر  
که بر دل جای زخمی ماندسد جای...  
ز مردم رو نهان کن کیمیا وار..  
(صفحه ۴۸۸)

این خوی گوشه نشینی و گریز از مردم وحشی را از داشتن زن و فرزند و  
کس و کار نیز نومید و بی بهره گذاشته است. گویا او در سراسر زندگی خویش  
همسرو غمخواری نداشته و تنها با دلبران پنداری دل خویش خوش میداشته است.  
کسی چه میداند، شاید وحشی چنانکه خود نیز گفته برگزیدن همدم و هم نفس  
را همواره آرزو داشته ولی تنگدستی و بی برگ و نوایی او را از این بهره  
زندگی بی بهره میگذاشته و بگفته خود دستش بدان نمیرسیده است:

یک همدم و هم نفس ندارم  
گویند بگیر دامن وصل  
میمیرم و هیچ کس ندارم  
میخواهم و دسترسی ندارم  
آن نیست که این هوس ندارم  
(صفحه ۱۳۱)

\*\*\*

شاعر قانم مجرد گرد  
از همه چیز و از همه کس فرد  
(صفحه ۳۶۱)

\*\*\*

سی و شش



\*\*\*

بر بی کسی من نگو و چاره من کن      زان کز همه کس بیکس و بی یار ترم من  
(صفحه ۱۳۸)

وحشی مردی وارسته و افتاده و از خود گذشته بوده و  
وارستگی و فروتنی      هیچگاه چون سخنوران دیگر بخودستایی نپرداخته  
و افتادگی وحشی      و خود را همسر سرایندگان بزرگ بشمار نیاورده  
است. او همواره مردم را بداشتن خوی پسندیده فروتنی  
و داشته و همگان را از سرکشی و خودخواهی بازداشته و در این باره اندرزها  
داده است:

ای علم کبر بر افراخته      تاج تواضع ز سر انداخته  
خاک ره مردم آزاده باش      بر صفت خاک ره افتاده باش  
خاک صفت راه تواضع گزین      خاکی و از خاک نیاید جز این.  
(صفحه ۴۰۵)

او در باره سخنان زیبا و سرود های دلنشین خود با فروتنی بسیار  
گفته است :

نه آن مقدارها چیز است دلکش      که افتد طبع دانا را بآن خوش  
زسد بیت ار فتد یک بیت پرکار      ز طبع من بود آن نیز بسیار  
(صفحه ۴۳۱)

یا :

شاهها توجه تو سخن میکنند نه من      ورنه من از کجا و زبان سخنگزار  
(صفحه ۲۰۹)

و اگر گاهگاه بشیوه دیگران کمی بخودستایی پرداخته ، تنها سخنانی  
همانند اینها گفته است :

به ز اقرا نم و خواهم که اگر نبود بیش      نبود کمتر از اقرا خودم قدر و مقام

\*\*\*

گزیدم گر طریق خودستایی      بیان کردم سخنها ی هوایی  
بنا بر سنت اهل سخن بود      و گرنه این سخن کی حد من بود  
کسی کاین نظم بی مقدار خواند      زسد بیت ار یکی پرکار داند  
ز عیب آن دگرها دیده دوزد      چراغ وصف این را بر فروزد...  
(صفحه ۴۸۹)

سی و هفت



وحشی با روشن بینی و دریافت بسیار بجهان و جهانیان  
بی ریایی و روشن بینی      مینگریسته و همواره دورویان و ریاکاران را سرزنش  
وحشی      میکرده و هیچگاه از نکوهش آنان باز نمی ایستاده  
است :

داد از این دیده های ظاهریین      ریش و دستار و وضع شاعریین  
ریش و دستار هر که به بینند      از همه شاعرانش بگزینند ...  
(صفحه ۳۶۵)

\*\*\*

موی نخدان گذرانی زناف      لیک به آن مو نشوی مو شکاف  
پایه از این مایه نگردد بلند      بزهم از این مایه بود بهره مند ...  
(صفحه ۳۹۹)

\*\*\*

او در آن روزگاری که «زاهدان ریایی» و روحایی نمایان نیرنگ باز  
بالادست شاهان روحانی نمای صفوی جا میگرفتند و پشتیبانی آنان شبان  
و روزان سرگرم مردم فریبی و ریاکاری بودند با گستاخی و دلاوری بسیاری  
درباره آنان چنین میگفته است:

خواهم که شب جمعه ای از خانه خمار      آیم به در صومعه زاهد دین دار  
در بشکنم و از پس هر پرده زرقی      بیرون فکنم از دل او سدبت پندار  
برتن درم خرقه سالوس و از آن زیر      آرم به در صومعه سد حلقه زنار ...  
(صفحه ۳۳۴)

یا:

پیش رندان حق شناسی در لباسی دیگر است

پر به ما منمای زاهد خرقه پشمینه را  
(صفحه ۱۰)



بگذار درس دانش که نهایی ندارد  
ز کتاب عشق وحشی بنویس يك دوبایی

## عشق و شیدایی و سوز و گداز و مهرورزی و وحشی

\*\*\*

وحشی در جهان عشق و شیدایی و سوز و گداز و دل باختگی و مهرورزی  
مردی یگانه و دل باختی بی مانند است. بی گمان اگر این عشق آتشین و سوزان  
در نهاد او زبانه نمیکشید و در اندرون خسته اش این آتش نهانی و خدایی  
کوره وار نمی تابید این همه سخنان سوزناك و آتشین و سروده های جانگداز  
و دردناك در دیوان کلان او پدید نمیا آمد. راز سوزندگی و آتشباری سخنان  
وحشی جز این نیست که آن سخنان از دلی دردمند و سینه ای آتش افروز  
برخاسته است.

دل وحشی مگر آتش فشانی است که در هر شعرش از آتش نشانی است<sup>۱</sup>  
عشق وحشی نموداری از عشق پاکبازان و زبان او نمونه ای از زبان  
جانگدازان است و هیچ شنونده ای نیست که سخنان آتشبار و دردناك او را  
بشنود و در دلش شورو غوغا برپا نشود و غمهای نهفته اش بیدار نگردد:

زبان جانگدازان آتشین است      چو شمعش آتش اندر آستین است  
حدیث عشق آتشبار باید      زبان آتشین در کار باید ...

(صفحه ۵۱۱)

\*

وحشی خموش باش که آتش زبان نشد      الادلی چو شعله بر آتش نشسته ای

۱- این بیت از سراینده همزمان ما، پژمان بختیاری است.



عشرت در آن سراسر است که آید برون ازو هر بامداد چهره به خونا به شسته‌ای  
... (صفحه ۱۵۳)

سخنان سوزناك و غم‌انگیزی که وحشی در آغاز «فرهاد و شیرین»  
خویش به یادگار گذارده و در آن سینه‌ای آتش افروز و درونی دردپرورد از  
خدای خویش خواسته است برآستی در سراسر برگهای زرین «ادبیات»  
پهناورما یگانه و بی مانند است.

الاهی سینه‌ای ده آتش افروز در آن سینه دلی وان دل همه سوز  
هر آن دل را که سوزی نیست دل نیست دل افسرده غیر از آب و گل نیست  
دل پر شعله گردان سینه پر دود زبانم کن به گفتن آتش آلود  
کرامت کن درونی درد پرورد دلی دروی درون درد و برون درد  
به سوزی ده کلام را روایی کز آن گرمی کند آتش گدایی  
دل را داغ عشقی بر جبین نه زبانم را بیانی آتشین ده  
سخن کز سوز دل تابی ندارد چکد گر آب ازو آبی ندارد  
دلی افسرده دارم سخت بی نور چراغی زو بغایت روشنی دور  
بده گرمی دل افسرده‌ام را فروزان کن چراغ مرده‌ام را...  
چامه‌های درد آور و اندوه‌باری که وی در مرگ عزیزان خود سروده،  
چنان گیرا و سوزنده و دردناك است که همه را بی اختیار به یاد عزیزان از  
دست رفته می‌اندازد و سرشك اندوه از دیدگان هر صاحب دلی روان می‌سازد:

خوشا ایام وصل مهر کیشان	کجا رفتند ایشان، یاد از ایشان
همه رفتند وزیر خاک خفتند	بسان گنج يك يك رو نهفتند
نیامد کس کز ایشان حال پرسیم	ز دمسازان خود احوال پرسیم
که در زیر زمین احوالشان چیست	جدا از دوستاران حالشان چیست
مرا حال برادر چیست آنجا	رفیق و مونس او کیست آنجا
برادر نی که نور دیده من	مراد جان محنت دیده من...

(صفحه ۴۷۷)

وحشی در شناساندن چگونگی عشق راستین و ستایش از این نیروی  
پاك خدایی، سخنوری یکتا و بی مانند است. او مانند حکیمی خردمند و  
دانشمندی یگانه که در هر راز بروی گشوده باشد از این راز شگفت آفرینش  
پرده برداشته و آنرا چنین «تعریف» نموده است:



یکی میل است با هر ذره رقاص  
 رساند گلشنی را تا به گلشن  
 اگر پویی ز اسفل تا به عالی  
 ز آتش تا به باد از آب تا خاک  
 همین میل است اگر دانی همین میل  
 سر این رشته های پیچ در پیچ  
 از این میل است هر جنبش که بینی  
 همین میل است کاهن را در آموخت  
 همین میل آمد و باکاه پیوست  
 به هر طبعی نهاده آرزویی  
 برون آورده مجنون را مشوش  
 ز شیرین کوهکن را داده شیون  
 ز تاب شمع گشته آتش افروز  
 ز گل بر بسته بلبل را پر و بال  
 غرض کاین میل چون که ددقوی پی

کشان هر ذره را تا مقصد خاص  
 دواند گلخنی را تا به گلخن  
 نبینی ذره ای زین میل خالی  
 ز زیر ماه تا بالای افلاک  
 جنیبت در جنیبت خیل در خیل  
 همین میل است و باقی هیچ بر هیچ  
 به جسم آسمانی یا زمینی  
 که خود را برد و بر آهنگر با دوخت  
 که محکم گاه را بر کهر با بست  
 تک و پو داده هر یک را بسویی  
 به لیلی داده زنجیرش که میکش  
 فکنده بیستون پیشش که میکن  
 زده پروانه را آتش که میسوز  
 شکسته خار در جانش که مینال  
 شود عشق و در آید در رگ و پی

( صفحه ۵۱۲ )

وحشی بنیاد همه چیز جهان را تنها عشق دانسته و چنانکه دیدیم در سراسر  
 جهان هیچ ذره ای را خالی از این میل نیافته و حتی جهان را «طفیل وجود  
 عشق» دانسته است :

وجود عشق کش عالم طفیل است  
 زاصل عشق اگر جویی نشان باز  
 اگر سد آب حیوان خورده باشی  
 مدار زندگی بر چیست بر عشق  
 زخود بگسل ولی زنهار زنهار

ز استیلای فیض و بسط میل است  
 نبینی هیچ جز میلی در آغاز  
 چو عشقی در تو نبود مرده باشی  
 رخ پایدگی در کیست در عشق  
 به عشق آویز و عشق از دست مگذار

.... ( صفحه ۵۱۳ )

وحشی عشق را برای زندگی بایسته و لازم دانسته و بالاتر از همه آن  
 را «حد کمال» خوانده است :

منادی میکند عشق از چپ و راست  
 کمال اینجاست دیگر جا چه پویی

که حد هر کمال اینجاست اینجاست  
 زهی ناقص ز دیگر جا چه جویی



اگر اینجا زن آید مرد گردد      رسد بی درد صاحب درد گردد  
مکو نتوان دو باره زندگانی      که گر عشقت مدد بخشد توانی  
... (صفحه ۵۱۶)

او همواره برای خود عشق و دل باختگی را آرزو میکرد و از دل و جان خواستار آن بوده و آنرا زندگانی جاودانی میدانسته است :

خوشا عشق و بلای عشقبازی      دل ما و جفای عشقبازی  
خوش آن راحت که دارد زحمت عشق      مبادا هیچ دل بی زحمت عشق  
در او غم را خواص شادمانی      از او مردن حیات جاودانی  
نهان در هر بلایش سد تنعم      به هر اندوه او سد خرمی گم  
به جام او مساوی شهد با زهر      در او یکسان خواص زهر و پازهر  
... (صفحه ۴۳۹)

\*

خوشا عشق خوش آغاز خوش انجام      همه ناکامی اما اصل هر کام  
خوشا عشق و خوشا عهد خوش عشق      خوشا آغاز سوز آتش عشق  
اگرچه آتش است و آتش افروز      مبادا کم که خوش سوزیست این سوز  
چه خوش عهدیست عهد عشقبازی      خصوصاً اول این جان گدازی  
هر آن شادی که بود اندر زمانه      نهادند از کرانه در میانه  
چو یکجا جمع شد آن شادی عام      شدش آغاز عشق و عاشقی نام  
... (صفحه ۵۴۰)

اندیشه عشق و عاشقی از آغاز زندگی بلای جان وحشی یا داروی درمان روح او بوده و از خیلی پیشترها عشق و سوختگی را به جان میخریده و برای پذیرش آن آمادگی کامل داشته است :

هنوز عاشقی و دلربایی نشده است      هنوز زوری و زور آزمایی نشده است  
دل ایستاده به دریوزه کرشمه ولی      هنوز فرصت عرض گدایی نشده است  
... (صفحه ۲۵)

\*

تا قسمتم ز میکده آرزوی کیست      رطل میی که مست شوم در سبوی کیست  
تینی که زخم ناز به قدر جگر خورم      تا در میان غمزه بیدادجوی کیست  
... (صفحه ۳۰)



او پیش از آن که به دام شگفت انگیز «عشق» و در پنجه بیدادگر  
«معشوق» اسیر گردد به دست خود کمند گرفتاری را برگردن می فکند و  
تشنه این سوختگی و جنون بوده است:

خوش آن روزی که زنجیر جنون بر پای من باشد  
به هر جا پا نهم از بیخودی غوغای من باشد  
خوش آن عشقی که در کوی جنونم خسروی بخشد  
جهان پر لشکر از اشک جهان پیمای من باشد  
هوس دارم دگر در عشق آن شب زنده داریها  
که در هر گوشه ای افسانه سودای من باشد  
(صفحه ۷۳)

\*

دلم خود را به نیش غمزه ای افکار میخواهد  
شکایت دارد از آسودگی، آزار میخواهد  
بلا اینست کاین دل بهر ناز و عشوه میبرد  
ز نیکویان نه تنها خوبی رخسار میخواهد  
غلامی هست وحشی نام و میخواهد خریداری  
به بازار نکو رویان که خدمتکار میخواهد  
(صفحه ۸۷)

\*

عشق کو تا شحنه حسرت به زندانم کشد  
انتقام عهد فارغ بالی از جانم کشد  
وعده گاهی کو که چون نومید بر خیزم ز وصل  
دست امید وفای وعده دامانم کشد  
آن غزالی را که وحشی خواهد اوراق شود  
دهر بس نیت که از طبع غزلخوانم کشد  
(صفحه ۸۶)

\*

خواهم آن عشق که هستی ز سرما ببرد بیخودی آید و فنک خودی از ما ببرد  
خانه آتش زدگانیم ستم گو میتاز آنچه اندوخته باشیم به یغما ببرد  
(صفحه ۵۰)



شادروان رشید یاسمی دربارهٔ این عشق آتشین و سوزان که در نهان وحشی زبانه میکشیده و خرمن هستی او را میسوخته چنین نوشته است :

«روزی که وحشی در آغاز شیرین و فرهاد خود سینه‌ای آتش افروز ودلی پرسوز از خدا طلب میکرد گویی آگاه نبود که از نخستین روزحیات این موهبت در حق او شده است و هیچانی که بعدها فریاد های عاشقانه را از دهان او بیرون میفرستاد با شیر مادر خون او به گردش در آمده . بعضی طبایع همانطور که به هوا محتاجند به اندوه نیز احتیاج دارند ، اگر روزگار اتفاقاً آسایشی به روح آنها بدهد قلب را از تپش واشك را از جریان باز دارد آن لحظه گویی چیزی گم کرده اند یا در بیابانی بیم حرمان از آب زلال آنان را مضطرب ساخته است ، سر مستی آنان در غمناکی و کمال سعادت آنها در اضطراب است ، از اینرو هر وقت غمی ندارند به یاد غمهای گذشته خود را مست میکنند و هر گاه اندوهی دارند از خدای خود افزایش آنرا طلب میکنند ، بی حزن و اندوه خانه را خالی می بینند و بی ذکر غم دل را سیر و آرام نمی یابند ، وحشی از این اشخاص است ، در آخرین مراحل که از حیات پر مصیبت و ابتلای او باقی است باز هم درد میجوید و سوز میخواهد زیرا که به عقیده او :

هر آن دل را که سوزی نیست دل نیست

دل افسرده خود جز آب و گل نیست

سخن کز سوز دل تابی ندارد

چکد گر آب از او آبی ندارد

با غم انس گرفتن این را از دیگر مؤانست ها مختلف دارد که سیری از مونس در آن صورت نمی پذیرد روز به روز علاقه محکمتر و فکر جدایی مدش تر میگردد ، غم را که در جانگزایی به افیون میتوان مشابه کرد در این حالت نیز میشود با آن زهر مهلك مقایسه اش نمود ، هر چه بیشتر رخنه کند لزوم خود را بیشتر محسوس میسازد ، سرشت عجیبی است خمیره بشر که هر چه برای او مضر تر باشد در چشم نفس آتش افروزش عزیز تر و در کامش لذیذتر می آید ، شیرینی غم برای اشخاص معتاد به درجه ایست که حتا شادی نیز در مذاق آنها دیش و بی مزه می آید ، عشاق دائمی یعنی آنهایی که جز در هوای محبت تنفس نکرده اند يك عمر در آتش فراق میسوزند و ناله های دلخراش میکنند ، اتفاقاً روزی آسمان آنها را به گلزار وصال وارد میکند ، گلها و



بلبلها، انهار و اشجار بیهوده تهنیت روز وصال میگویند، عاشق سوخته دیدگان را به حیرت میگذاید و به هر جانب مینگرد، آهی کشیده و چشم برهم میگذارد و میگوید :

وصل اگر اینست و ذوقش این که من دریافتم

گر ز حرمانت بسوزد هجر منت دار باش  
هر روزنه امیدی که بر آنها بگشایند جز منظر حزن چیزی از آن  
مشاهده نمیکنند، آن کلام امید بخشی را که سالها از دلدار آرزو داشته اند اگر از دهان دوست بشنوند یا باور نمیکنند یا آنرا برخلاف طبیعت و استعداد خود یافته بحال خویش مضر می بینند :

لطفی که بدخو سازدم ناید به کار جان من

اسباب کین آماده کن خوی عتاب اندیش را  
عشاق که آتش آرزو بیش از هر چیز خیال آنها را به جوش میآورد اگر روزگاری در بخار خیال تنفس کردند و در سرزمین آرمان تفرج نمودند دیگر دنیای حقیقی را قابل توقف نمیدانند .

وحشی ادعا میکند و راست میگوید که عالمی میان حیات و مرگ وجود دارد که بر هر دو مرجح است :

برون از مردن و از زیستن بس بلعجب جایی ست

که آنجا میتوان بودن ز تنگ جسم و جان فارغ  
این عالم که نزد عاقل جر محیط خیال نیست در چشم عاشق حقیقی ترین  
مواقف است . برای سرمستان عشق این عامل به انواع مختلف تعبیر میشود و همه مفهوم میگردد و برای عاقل عالم مذکور حالتی است مرکب از زیستن و مردن نه بیرون از آن دو حالتی که شخص را در سرحد آن دو عالم به اهتزاز درآورده چون مرغی که بر شاخه مایل بر آب جای گرفته باشد هر لحظه از حرکت نسیم در آب فرو رفته و در هوا بالا میآید، چنین حالتی برای کسی که غالباً در آن غوطه ور است البته بر هر موقع حقیقی برتری دارد و چون روزی برایش دست ندهد به انواع حیل خویشتن را در آن می افکند گاهی از شراب وحشی که همیشه میل ساغر دارد جز باده کشی چه کار دیگر دارد

پیوسته کدوی سرش از باده پراست یعنی که مدام باده در سر دارد

ولی این وسیله دروغی اگر اشخاص مبتلا را در حدود آن عالم وارد میکند برای کسی که يك نظر آن محیط فریبنده را دیده باشد دیگر کفایت



نمیکند و استعمال آن فقط برای تقویت ابتدائی و درهنگام ناچاری قابل مبادرت خواهد بود، وحشی و امثال او که برای زیست در آن عالم آمده‌اند راه خود را بهتر می‌شناسند .

من آن مرغم که افکندم به‌دام سد بلا خود را

به يك پرواز بی‌هنگام کردم مبتلا خود را

نه دستی داشتم در سر . نه پایی داشتم در گل

به‌دست خویش کردم این چنین بی‌دست و پا خود را

برای چه؟ برای آنکه خوب میدانند که همین پرواز بی‌هنگام آنها را

به‌شاهراه عشق که یکی از مراحلش آن عالم است هدایت خواهد کرد، راست

است که در اول تصنع میکنند و خود را با اختیار در آن دام می‌اندازند ولی

چون گرفتار شدند حالت حقیقی بر آنها مستولی میشود و گاهی در طرفه‌العینی

خود را از آن مقدمه به‌خود بستگی به نتیجه بی‌اختیاری رسیده می‌بینند بقسمی

که متعجبانه می‌گویند

آن آرزو که دوش نبودش اثر هنوز

بسیار زود بود، به این عشق خون کشید

آن نم که بود قطره‌شد و قطره جوی آب

وز آب جو گذشت و به توفان خون کشید

به این سبب خوشترین اوقات را ایامی میدانند که در آخرین درجه

حرارت عشق می‌سوزند و هروقت در آن درجه نقصانی بیابند به هر وسیله

محرکی می‌جویند :

دل خود را به نیش غمزه‌ای افکار می‌خواهد

شکایت دارد از آسودگی ، آزار می‌خواهد

غلامی هست وحشی نام و می‌جوید خریداری

به بازار نکو رویان که خدمتکار می‌خواهد ؟

برای هوشیار و عاقل عالمی که سرتاسر آن غم و ناکامی است ظاهراً

مطلوب نمی‌نماید ولی این در نخستین مرحله یعنی آن جایی که برای هوشیاران

بینا مرئی است صدق میکند در بهبوحه توفان مرغ دریا نورد دیگر چیز مؤثری

احساس نمیکند .

به عالمی که منم منتهای عرصه‌مپرس که قطع مدت و طی زمان نمی‌باشد

اما به محض اینکه از قبه دریا به قرب ساحل کشیده شد و منظره خاك

چهل و شش



لطمات موج دریا را برای او محسوس کرد دردی که اینهمه شکایتها از دهان عشاق ابراز میکنند حملات خود را شروع مینماید، آنگاه تا به خشکی نیفتد یا به قبه دریا بازنگردد آرام برای او میسر نیست.

پروانه‌ام و عادت من سوختن خویش      تا پاک نسوزم دلم آسوده نگردد  
سفرنامه‌ای که بقلم اشخاص حساس و شاعر تحریر یافته باشد دلفریب و مفید واقع میشود زیرا که حقایق عالم با چشم شاعرانه دیده شده و به قلم جاذب نگارش یافته است، بدیهی است هر قدر تفرجگاه عجیب تر و ناشناخت تر باشد شرح آن دلکش تر خواهد بود، در صحرای عشق بسیار تفحص و کشفیات کرده‌اند و اخبار باور نکردنی از آنجا در آورده‌اند ولی تمام نشده و نخواهد گشت:

هرچه گویی آخری دارد بغیر از حرف عشق

کاین همه گفتند و آخر نیست این افسانه را  
زیرا که وسعت مکان از یک طرف و تبدلات بی انتهای مناظر از طرف دیگر همواره شرح این مسافرتها را تازه تر از پیش جلوه میدهد خاصه وقتی که باتنوع بیان مسافر توأم گردد:

در عشق اگر بادیه‌ای چند کنی طی

بینی که در این ره چه نشیب و چه فرازا است

از این جهت سفرنامه روح وحشی که مسافری جهان دیده و آگاه از مسیر خویش است کمتر از دیگران مفید و مشغول کننده نیست.

وحشی همه کس را مرد میدان عشق و هم نبرد این شیر قوی پنجه و زورمند نمیداند. او برای شناوری در دریای بی کرانه عشق «اساسی کوه بنیاد» و دلی آهنین میجوید و در این باره بکسانی که در کناره این دریای بی پایان و آتشبار ایستاده و به خود نام عاشقی بسته‌اند چنین اندرز میدهد:

اگر داری دلی در سینه تنگ	مجال غم در او فرسنگ فرسنگ
صلای عشق در ده ورنه زنهار	سرکوی فراغ از دست مگذار
اساسی گر نداری کوه بنیاد	غم خود خور که گاهی در ره باد
یکی بحر است عشق بی کرانه	در او آتش زبانه در زبانه
اگر مرغابی اینجا مزن پر	در این آتش سمندر شو سمندر



\*

قبول عشق بر جایی بلند است  
نبندد عشق هر صیدی بفتراک  
شکبید با وجود يك جهان شور  
(صفحه ۵۱۴)

مزاج عشق بس مشکل پسند است  
شکار عشق نبود هر هوسناک  
دلی باید که چون عشق آورد زود

وحشی خواهان و شیفته و بالاتر بگویم دیوانه عشق بوده ولی عشق واقعی  
وراستین . او عشق و شهوت را از هم جدا دانسته و هیچگاه آن دو را با هم نیامیخته و  
خود در پی «عشق مجازی» و هوسبازیها گامی برنداشته است:

میان عشق و شهوت راه دور است  
ندارد عشق با این کارها کار  
که خواهد دست با شیرین در آغوش  
ز قرب و بعد کی می آیدش یاد  
(صفحه ۵۱۸)

به شهوت قرب تن با تن ضرور است  
به شهوت قرب جسمانیست ناچار  
ز بعد ظاهری خسرو زند جوش  
چوپاک است از غرضها طبع فرهاد

او در جای دیگر درباره این پیوند روحانی و نیروی خدائی که عشقش  
نام نهاده اند بدین سان سخن گفته و این چنینش شناسانده است:

دری از آشنایی هست مفتوح  
ره آمد شد ناز و نیاز است  
بود در راه دایم قاصد راز  
گمان این مبرک این در توان بست  
بر آوردن توان الا در دل  
دل از دل دور کردن نیست مقدور  
خلل چون افکند بعد مکانی  
به جولانگاه لیلی میکند گشت  
(صفحه ۵۱۸)

ز راه نسبت هر روح با روح  
ازین در کان به روی هر دو باز است  
میان آن دو دل کاین در بود باز  
اگر عالم همه گردند همدست  
بود هر جادری از خشت و از گل  
تنی سهل است کردن از تنی دور  
در آن قربی که باشد قرب جانی  
که مجنون خواه در حق خواه در دشت

وحشی در آغاز عشق و عاشقی که هنوز تاب و توان خویش را در این  
راه پر آسیب از دست نداده بوده گاهگاه در برابر دلبر ناز میکرده و بی نیازی  
از خود نشان میداده و چنین میگفته است:

میتوانم بود بی تو تاب تنهاییم هست

امتحان صبر خود کردم شکیبایم هست

(صفحه ۴۰)

\*

چهل و هشت



عشق میفرمایدم مستغنی از دیدار باش

چند گه بایار بودی، چند گه بی بار باش

(صفحه ۹۸)

روم به جای دگر دل دهم به یار دگر

هوای یار دگر دارم و دیار دگر

به دیگری دهم این دل که خوار کرده تست

چرا که عاشق تو دارد اعتبار دگر

(صفحه ۹۲)

جستم از دام به دام آر گرفتار دگر

من نه آنم که فریب تو خورم بار دگر

(صفحه ۹۴)

نیستیم از دوریت با داغ حرمان نیستیم

دل پشیمان است لیکن ما پشیمان نیستیم

(صفحه ۱۱۳)

سالها هم بگذرد و وحشی که سوش نگذرم

تا نپنداری که خشم ما همین يك ماه بود

(صفحه ۶۰)

نه احتراز از آن جانب است همواره گهی ز جانب وحشی هم احترازی هست

(صفحه ۴۲)

گر نه عاشق صبر میدارد بتهائی ز دوست

آنچه میگویند از مجنون تنها گرد چیست

(صفحه ۳۲)

شدم سوش به تکلیف کسان اما پشیمانم

نمیایست رفتن سوی او دیگر چرا رفتم

(صفحه ۱۳۲)

او بسیار دم از شکیبایی و توانایی خویش میزده و از این راه دلبر را

بیمناک و هراسان میساخته است:

امید زهر کس که بریدیم بریدیم

ما چون ز دری پای کشیدیم کشیدیم

از گوشه بامی که پریدیم پریدیم

دل نیست کبوتر که چو بر خاست نشیند

(صفحه ۱۱۲)

چهل و نه



من اگر این بار رفتم رفتم آزارم مکن

این تغافل‌های بیش از پیش درکارم مکن

(صفحه ۱۳۴) \*

صبر خواهم کرد وحشی از غم نادیدنش

من چو خواهم مرد گواز حسرت دیدارباش

(صفحه ۹۹) \*

کوه منت بر دلم نه منتت بر جان من

عاشقی را رکن اعظم برد باری گفته‌اند

(صفحه ۷۶) \*

ولی چه سود که این پایداری و بردباری دیری نپایید و او که در آغاز

آن سان دم از شکیبایی و تاب تنهایی میزده سرانجام اینسان - برابر عشق زانورده و از پا درآمده است :

آن نصیحت‌ها که می‌کردیم اهل عشق را این زمان معلوم ما شد کاین همه افسانه بود

(صفحه ۵۸) \*

گویند که پیش‌آر صبوری ز غم عشق

کی می‌رود این کار ز پیشم بگذارید

(صفحه ۹۱) \*

سوز تب فراغ تو درمان پذیر نیست تا زنده‌ام چو شمع از اینم گزیر نیست

رفتی و از فراق تو از پا درآمدم باز آ که جز توهیچ کسم دستگیر نیست

(صفحه ۳۴) \*

از پی بهبود درد ما دوا سودی نداشت

هر که شد بیمار درد عشق بهبودی نداشت

(صفحه ۴۲) \*

وحشی اگر تو فارغی از درد عشق چیست

این آه و ناله کردن و این شعر خواندن

(صفحه ۴۵) \*

عشق زیبا رویان و نازک بدنان بر سر او «حمله بیداد» آورده و دل

آهن‌وار او را بیکجا برده و آتش را بر آسمان بلند کرده است :

عشق چون بر سر کس حمله بیداد آرد اولش قوت بگریختن از پا ببرد

هر که را بر در نازک بدنان خواند عشق دلو جانی که بود ز آهن و خار ابر برد

(صفحه ۵۰) \*

پنج‌جاه



من مرد حمله سپه هجر نیستم      گیرم که استوار بود پای جرأت  
(صفحه ۱۲۶)

تا آنجا که آرزوهای دیرین و عشق جویبها پشیمان گشته و گفته است:  
چه خوش بودی دلا گرروی او هرگز نمیدیدی

جفا های چنین از خوی او هرگز نمیدیدی  
تراسد کوه محنت کاشکی پیش آمدی وحشی

که میمردی و راه کوی او هرگز نمیدیدی  
(صفحه ۱۵۷) \*

دل به داغش مبتلا کردم خطا کردم خطا  
سوختم خود را برای او غلط کردم غلط  
(صفحه ۱۰۶) \*

خوش آن کس را که خو با دلبری نیست  
به وصل دلبران او را سرّ نیست  
ز سوز عشق او را نیست داغی  
ز عشق و عاشقی دارد فراغی  
(صفحه ۴۴۲)

او در وفاداری و مهرورزی و پایداری در برابر عشق مردی شگفت و  
شاید بی مانند و یگانه است. وفاداری او تا بدانجا کشید که سرانجام در این  
راه جان داد و سخنی گله آمیز بر زبان نراند:  
وحشی از هجر تو جان داد تو باشی زنده

زندگی بخش کسی، عمر کسی، جان کسی  
(صفحه ۱۵۸) \*

با بلایی چون بلای هجر عمری صبر کرد  
آنچه وحشی کرده هرگز هیچ ایوبی نکرد  
(صفحه ۸۲) \*

وحشی از عشق خبر داشت که با سد غم یار  
مرد و حرفی گله آمیز از او نشنیدم  
(صفحه ۱۲۳)

او بلبل رادربی وفایی و ناپایداری سر زنش کرده و طعنه پروانه  
وفادار را که در راه عشق جان می سپارد به رخ او کشیده است.

پنجاه و یک



نباشد بی وفا گل بلکه مرغی بی وفا باشد  
 که چون گل را نماند خوبی رخسار بگریزد  
 بس است این طعنه از پروانه تا جاوید بلبل را  
 که رنگ و بوی گل چون رفت از گلزار بگریزد  
 (صفحه ۷۸)

دوری دلبر و جداییها اورا سخت می آزرده و تاب و توان و شکیبایی  
 را از او می ربوده و او را از خود بی خود می کرده است:  
 بسیار عذابی که کشیدیم ولیکن دشوارتر از هجر عذابی نکشیدیم  
 (صفحه ۱۲۸)

او داستانهای عاشقانه را تنها برای آرامش درون دردناک خویش  
 میساخته و میخواست از این راه دردهای نهفته و زخمهای سوزناک خویش را  
 مرهمی نهد. هنگامی که دلبر او راه سفر پیش میگیرد و او را به درد دوری،  
 و جدایی گرفتار میسازد شکوه و ناله اش بر آسمان بلند میشود و چنان بی تاب  
 و توان میگردد که همه چیز زندگی را از یاد میبرد و یاران را بهزاری به  
 یاری میخواند:

یاران خدای را به سوی او گذر کنید  
 باشد کش این خیال ز خاطر به در کنید  
 در مازده ست آتش و بر عزم رفتن است  
 چون آه ما زبان خود آتش اثر کنید  
 منعش کنید از سفر و در میان منع  
 اغراق در صعوبت رنج سفر کنید  
 \*

(صفحه ۸۹)

یا:

آهنگ سفر میکند آن ماه عذار  
 در محملش آویزد لا همچو جرس  
 ای جان که نفس گیر شدی ناله بر آر  
 وز ناله و فریاد زبان باز مدار  
 \*

(صفحه ۳۴۷)

آتشی در جان ما افروختی  
 بی وداع دوستان کردی سفر  
 رفتی و ما را ز حسرت سوختی  
 از که این راه و روش آموختی  
 \*

یارب مه مسافر من هم زبان کیست  
 با او که شد حریف و کنون همعنان کیست  
 (صفحه ۲۹)

پنجاه و دو



او دریکی از این شبهای دردناک جدایی برای رهایی از چنگال غمها  
و دردهای نهانی قلم در دست گرفته و با چشمانی اشکبار نامه سوزناک زیر  
را به دلدار سفر کرده خویش نگاشته است: ۱

الا ای پیک باد صبح برخیز مرا هجران ز پا افکند دریاب

\*

منم با خاک ره یکسان غباری  
چنین افتاده‌ام مگذار غمناک  
غبارم را فکن در رهگذاری  
و گر دانی که آن یار مسافر  
مرا بگذار و خود بگذر بسویش  
پس از اظهار عجز و خاکساری  
بگو محنت کش بی خان و مانی  
ز بزم شادمانی دور مانده  
چو عود از آتش غم جانگدازی  
علمدار سپاه جان گدازان  
دعا گوین سرشکی میفشاند

خدا آگاهست که تا سراپرده چشم پر آب و خلوت خانه جان خراب  
نومید از شمع جمال بزم آرا و محروم از بزم وصال روح افزا گردیده نه آن  
را نوریست و نه این را سروری از بسیاری ترکناز سپاه غم و دست انداز

۱- این نامه از هائنامه توشه برداشته شده و آقای احمد سهیلی خوانساری  
زیر عنوان «نامه‌ای از وحشی» آن را بچاپ رسانیده و در بالای آن نوشته‌اند:  
«وحشی بافقی شاعر شیرین سخن قرن دهم را همه می‌شناسند. این شاعر عاشق پیشه  
پیوسته از جور و جفای یار شکایت داشته و اشعار جانگدازش از بی وفایی دلدار و  
جور اغیار حکایت‌ها دارد. در اشعار این شاعر دردمند آتشی نهفته است که شرار  
آن دل هر خواننده را می‌سوزد. شرح پریشانی وحشی را از جور و جفای معشوق  
در مسدس معروف:

دوستان شرح پریشانی من گوش کنید داستان غم پنهانی من گوش کنید  
اکثر مطالعه کنندگان خوانده‌اند. معشوق این عاشق شوریده زمانی سفر رفت و او را  
به غم و درد دوری و مهجوری مبتلا و رنجور ساخت. وحشی نامه شورانگیز  
زیر را در آن وقت به معشوق نوشته است. تمام اشعار این نامه از خود وحشی است  
ولی جز برخی از ابیات بقیه در دیوانش ثبت است.»



خیل الم مأمور دل تنگ ترك معموری کرده و رو در خرابی نهاده و مجلسیان  
عشرت و خلوتیان بهجت بیکبارگی پا از آنجا کشیده .

شوخی که خطش آیه فرخ فالیست      نا دیدن آن موجب سد بد حالیت  
تا شمع رخس نهان شد از پیش نظر      شد دیده تھی ز نور و جایش خالیست  
آن سرو که جایش دل غم پرور ماست      جان در غم بالاش گرفتار بلاست  
از دوری او به ناخن محرومی      سد چاک زدیم سینه جایش پیداست

\*

از جدایی آن سرو بوستان زندگانی و گل گلستان شادمانی نخل تازه  
رسیده چمن لطافت و رعنائی و گل نودمیده گلشن و جاهت در پای صنوبر  
قدی که مرغ دل اندوهگین را جز کاکلش آشیانی نیست و جان محنت کش  
غمگین را غیر از در گهش مکانی نه و غنچه بریاد دهانش دل سد پاره بر باد داده  
و لاله از شوق عذارش سردر کوه و صحرا نهاده و بنفشه بسکه در هوای دلاویز  
و موی عطر آمیز سر پرسودا بر خاک بینوایی سوده چهره خود را نیلی ساخته  
و خویش را از پا در انداخته :

نهال گلشن جان قامت او      گل باغ لطافت طلعت او  
ز قدش سرو دایم پای در گل      صنوبر در هوایش دست بردل  
لبش را در تبسم غنچه تادید      ز شکر خنده اش بر خویش پیچید  
براهش سبزه تر سر نهاده      ز خطش کار او بر پا فتاده  
دمی نیست که از غایت بیقراری و نهایت بی اختیار، عنان دل از دست  
نداده پای در وادی سرگشتگی نهاده فغان بر نمی آورم و این ابیات را منظور  
بر نمیدارم :

میخواست فلک که تلخ کامم بکشد      نا کرده می طرب بجامم بکشد  
بسپرد بشحنه فراق تو مرا      تا او بعقوبت تمامم بکشد

\*

تاکی ز مصیبت غمت یاد کنم      آهسته ز فرقت تو فریاد کنم  
وقتست که دست از دهن بردارم      از دست غمت هزار بیداد کنم

\*

شد یار و بغم ساخت گرفتار مرا      نگذاشت بدرد دل افکار مرا  
چون سوی چمن روم که از باد بهار      دل میترقد چو غنچه بی یار مرا



\*

شکایت رنج فراق و حکایت درداشتیاق نه آنطور است که بتقریر زبان  
خامه درعرض نامه سمت تحریر وصف تقریر یابد.

ز دوری طرفه احو، نیست مارا      بیا کز هجر بد حال است ما را  
کسی تاکی بروز غم نشیند      چنین روزی الاهی کس نبیند  
تو میدیدی که گرروی تویک دم      نمیدیدیم چون بودیم از غم  
کنون چون باشد احوال دل ما      که باشد کنج هجران منزل ما  
ز دوری سر به جیب غم نشینم      رود عمری که یک بارت نبینم  
از بلای دوری و جفای ناصبوری      مردم کشتی نشین دیده مرا آب از  
سر گذشت و کشتی دیده در گرداب خون غرق، دل را ازین ورطه امید کناری  
نه و جان را ازین گرداب راه فراری نی، رخ از خوناب حسرت میشویم و این  
ترانه درد آلود میگویم :

بجانم سد جفا کردی و رفتی      بین کاخر چها کردی و رفتی  
الاهی غم نبینی گر چه ما را      به غمها مبتلا کردی و رفتی  
چه بیراهی زما دیدی چه کردیم      کز اینسان ترک ما کردی و رفتی  
مجو از ناتوانی شادمانی      چو مارا بینوا کردی و رفتی  
اگر قصه حرمان و غصه هجران این نوع شکایتی بودی و آن در طول  
حکایتی نمودی که بدستکاری قلم زبان دراز و مددکاری طبع سخن طراز بیان  
توانستی کرد و در میان توانستی آورد میشنیدی که این سوخته داغ فراق و  
دل افروخته آتش اشتیاق در کوچه غم و دوری و کنج کاشانه ناصبوری چه غمها  
دیده و چه المها کشیده :

فریاد که سوز دل عیان نتوان کرد      با کس سخن از داغ نهان نتوان کرد  
اینها که من از جفای هجران دیدم      یک شمه به سد سال بیان نتوان کرد

\*

دل زان بت پیمان گسلم میسوزد      برق غم او متصلم میسوزد  
از داغ فراق اگر بنالم چه عجب      یاران چه کنم وای دلم میسوزد

\*

منم از درد دوری در شکایت      ز بخت تیره خود در حکایت  
که آخر بخت بد با ما چها کرد      به سد محنت از او مارا جدا کرد  
بدینسان بی سرو پا کرد مارا      به کنج هجر شیدا کرد ما را  
ازین بختی که ما داریم فریاد      چه بختست این که روی اوسیه باد



زدیم از بخت بد در نیل غم رخت  
چوما در بخت بد کس یاد دارد  
مبادا کس چوما یارب سیه بخت  
سیه بختی چوما کس یاد دارد  
نمی دانم که آن ماه شب افروز  
که ما را ساخت هجرانش بدین روز

\*

گاهی از مهر یاد عاشق شیدا کند یارب  
چو شیدایی ببیند هیچ یاد ما کند یارب  
مرا اندیشه او میکشد شبهای مهجوری  
که چون جایی نشیند هیچ یاد ما کند یارب  
به آه و یارب شبها اسیرم کرد و غایب شد  
چرا با تیره روز خود کسی اینها کند یارب  
گرفتم کان مسافر نامه سوی من روان سازد  
چسان قاصد من گمنام را پیدا کند یارب  
شب نیست که در کنج مفارقت و گوشه مهاجرت سیل فراق و سوز  
اشتیاق خانه مردم نشین دیده خلل نپذیرد و رشته جان در نگیرد شمع سان  
باسوز دوری ساخته واز داغ ناصبوری گداخته اشک حسرت از دیده میبارم واز  
شوق و سوز بر زبان نمیآورم :

شبى داريم دور از آشنایى  
کجا رفتى بیا ای از نظر دور  
ندارم ای صبا دمساز جز تو  
روی سوي مه محمل نشینم  
پس آنکه از زبان من بگویی  
منم در گوشه یی پامال هجران  
ز بزم خوشدلی بیگانه گشته  
دمی در گفتگو با بخت تیره  
چه باشد گر گشایی دیده از خواب  
که از هجران تب با مرگ در حرف  
باین غمدیده دیگر پی غلط کن  
دمی بهر تسلی گفته با من  
بر آرد عاقبت کار تو رنگی  
مکن وحشی فغان از ظلمت هجر

بر آ ای اختر طالع کجایی  
که ما را سوخت اندوه جدایی  
چه باشد گر هوا داری نمایی  
براهش رو براه عجز سایی  
که ای مهر سپهر دلربایی  
نوا ساز مقام بینوایی  
بغم افکنده طرح آشنایی  
که تا چند از تو بینم تیره رایی  
دری از لطف بر رویم گشایی  
که سوي من چرا هرگز نیایی  
مرا از بند هجران ده رهایی  
که خوش باش این چنین غمگین چرایی  
چو مینایی ز رنگ کهربایی  
که ظلمت دارد از پی روشنایی



بعد از عرض حکایت و نیازمندی و شرح شکایت مندی خود را بدین داشتم و اندیشه بر این گماشتم تا حکایتی چند بطریق اختصار در طول نامه نامدار مرقوم گردانیده بعرض رسانم شاید که خود را بآن بهانه بخاطر شریف بگذرانم حکایتی جز شکایت بیمهری در دل نگردیده و حدیثی جز گله بی التفاتی بخاطر نرسیده عجب بود از ایشان که هرگز بینوایان خود را بسلامی شاد نکردند و به پیغامی یاد نیاوردند اگر سبب شاد نکردن و بپا داشت یاد نیاوردن عدم کاغذ و مداد اعلام بایستی تا سیاهی دیده ناغنوده بجای دوده در پرده چشم پر آب و باسیل سرشک دیده رمدیده بآن جانب روان می کردم و پرده خون آلود دل نالان بعوض کاغذ افشان بآه گرم رومیدادم و بخدمت میفرستادم.

نخواهم برد نامت را ز خاطر	نمیگفتی که چون گردم مسافر
خط آزادیت خواهم فرستاد	ز بندغم ترا چون سازم آزاد
حمایل سازی آن خطر را بگردن	بی دفع جنون هویش کردن
زما یادت نیاید یاد میدار	بهجران ساختی ما را گرفتار

امید که برخلاف گذشته ملتفت گشته بدو کلمه یکجہتان خود را یاد آورند و ناشاد نگذارند چون عرض اخلاص بود زیاده نرفت بدعا اختصار میکنم.

رفیقت شادی و بخت قرین باد	الاهی رخس عیشت زیر زین باد
کند عیش و نشاطت همعنانی	بهر جانب که رخس عیش رانی
خدا از زنج ره دارد نگاهت	مبادا هیچ غم از گرد راهت
کند خورشید پیشت چهره سایی	در آن منزل که چون مه خوش بر آیی
که دیگر باره باسد عیش و عشرت	بزودی باد روزی این سعادت
دل افروزم از شمع جمالت	وطن سازیم در بزم و صالت
بخدمت کاریت جان صرف سازیم.	ز خاک رهگذارت سر فرازیم

\*\*\*

این دلباخته شیدا و عاشق پاکباز سپیده دمان به کوی دلبر میشتافته و بشوق دیدار رخ ماهوار او در سر راه چون گدایان در انتظار مینشسته و به یاد او گریه را سرمیداده است :

سحر کجاست که فراش جلوه گاه توام

نشسته بر سرره دیده بان راه توام

هنوز خفته چو بخت منند خلق که من

برون دویده ز شوق رخ چو ماه توام

پنجاه و هفت



من آن گدای حریصم که صبح نیست هنوز  
که ایستاده بدریوزه نگاه توام  
... (صفحه ۱۱۱)



هر جا سگ تودیدم رو داد گریه بیخود  
چون بی کسی که بیندازد دور آشنائی  
... (صفحه ۱۵۸)  
گاه نیز در انتظار دیدار دلدار روزگارانی دراز در خانه مینشسته و گام از  
آشیانه خویش بیرون نمیگذاشته است:  
سد فصل بهار آید و بیرون ننهم گام  
ترسم که بیایی تو و در خانه نباشم  
... (صفحه ۱۲۵)

شگفت است که دلبری وفا و پرناز با اینهمه سوز و گدازها و وفاداریها که  
از دل داده افتاده خویش میدیده باز او را میآزرده و هر دم شرمسارش میکرده  
است :

گر نمی آیم بسوی بزم از شرمند گيست  
زانکه هر دم پیش جمعی شرمسارم میکنی  
... (صفحه ۱۶۱)



بکش زارم چه دایم حرف از آزار میگویی  
تو خود آزار من کن از چه با اغیار میگویی  
... (صفحه ۱۶۱)



تا من خجل شوم که بد غیر گفته ام  
دایم سخن ز نیکی اغیار کرده ای  
... (صفحه ۱۶۱)  
واو سرانجام از سوز دل چون رابعه دختر کعبه<sup>۱</sup> اینسان در باره دلبر

۱. رابعه قزداری سراینده دلپاخته همزمان سامانیان در باره دلبر خود  
بکتاش که غلام برادر سنگدلش بوده اینسان دعا کرده است :

دعوت من بر تو آن شد کایزدت عاشق کناد  
بر یکی سنگین دلی نامهربان چون خویشتن  
تا بدانی درد عشق و داغ مهر و غم خوری  
تا به هجر اندر بیچی و بدانی قدر من

پنجاه و هشت



ستمگر خود دعایم کرده است:

شب همه شب دعا کنم که به روز من شوی

دل بستمگری دهی کاو بدهد سزای تو

... (صفحه ۱۴۶)

اما چه سود که این دعا نیز دل بهانه جوی او را که هر دم غمهای بیهوده بدانجا

میتاخته اند آرام نمیکرده است:

عشق آمد وبا نشاء دیوانگی آمد

بازم غم بیهوده بهم خانگی آمد

... (صفحه ۷۲)

\*

غم هجوم آورده میدانم که زارم میکشد

وین غم دیگر که دور از روی یارم میکشد

... (صفحه ۷۴)

\*

خود رنجم و خود صلح کنم عادت اینست

يك روز تحمل نکنم طاقتم اینست

با خاك من آمیخته خونابه حسرت

زین آب سرشتند مرا طینتم اینست

... (صفحه ۲۷)

وحشی چون همه دل باختگان و عاشقان همواره از «رقیبان عشق» رنج بسیار

میبورده و از غم آنان خواب نداشته و آنان را مردمی بی‌ره و روی میخوانده

است:

بی تابم و از غصه این خواب ندارم

هم خواب رقیبانی و من تاب ندارم

... (صفحه ۱۲۲)

\*

پیش تو سبب چیست که ما کم ز رقیبیم

آیین وفاداری ما خود کم از او نیست

گویی سخن از مهر بهر بی‌ره و رویی

هیچت ز هم آوازی این طایفه رو نیست

... (صفحه ۳۶)

او دیوانه وار دل باخت و شکر خنده دلبر خویش بوده و هر چه بر سرش

آمده از لب خند لب دلفریب و دهان خندان او بوده است:

پنجاه و نه



تبسمی ز لب دلفریب اودیدم      که هرچه با دل من کرد آن تبسم کرد  
... (صفحه ۷۷)

گفتم ز کار بردم را خنده کردنت      خندید و گفت من بتو کاری نداشتم  
.. (صفحه ۱۲۶)

بیعانه هزار غلام است خنده ات      سدیار بنده لب پر خنده ات شوم  
... (صفحه ۱۱۹)

حلاوت بخشی گاهی بشکر خنده میفرما  
به زهر چشم خود مگذار کار زهر خند من  
... (صفحه ۱۳۳)

توزخم ناز بر جان میزن و می آزما بازو  
دهان پر تبسم گو علاج خونبها میکن  
... (صفحه ۱۴۰)

\*\*\*

وحشی من و گدایی خوبان که این گروه  
سلطان عالمند ز فر همای حسن

### دلبران وحشی

بخوبی روشن نیست که وحشی در سراسر زندگی پر نشیب و فراز و پرسوز  
و گداز خود بکمند عشق چند دلبر اسیر بوده و چه کسانی دل از سینه او به  
تاراج برده اند. از میان فریادهای عاشقانه و ناله های سوزناک و درد آگین او  
میتوان کمابیش نام و نشانی گنگ و نارسا از دلداران او بدست آورد ولی بی گمان  
از میان این دلداران زیبارو و ستارگان تابان يك تن بیش از همه در  
آسمان خیال این سراینده شوریده دل پر توافشانی کرده و تادم مرگ چون  
اخگری سوزان در کانون سینه پر مهرش آتش افروزی نموده است. نمیدانم  
این اقسونگر پر ناز و دلدار ستم پیشه که بوده و وحشی چگونه بدام عشق او اسیر  
گشته است. او در جایی از نام دلبر خود سخنی بمیان آورده و آرزویش نامیده  
است:

آرزو نام یکی سلسله جنبانم هست

خود بخود من بشکن گیری مویش نروم

... (صفحه ۱۱۸)

و در جایی دیگر از زلف و کاکل دلدار یادی نموده و چنین گفته است:



زلف او دل بردو کاکل در پی جانست وای

کانچه با جانم نکرد آن زلف، کاکل میکند

... (صفحه ۸۱)

اودر آغاز «عشق و جنون» از جامه گلگون دلداری که او را به دام خود گرفتار کرده چنین یاد نموده است:

از دل بر آید شعله‌ای کاتش به عالم در زند

هر گه که در خاطر مرا آن جامه گلگون بگذرد

... (صفحه ۷۴)

وحشی زمانی به دام عشق خردسالی زیبا روی اسیر بوده و جای جای سخن از وی به میان آورده است:

مرا زد راه عشق خردسالی      از این نورس گلی نازک نهالی  
فروزان عارضی مانند لاله      ز مشکش هر طرف بر لاله خالی

... (صفحه ۱۵۸)

✱

شده ام سگ غزالی که نگشته رام هرگز

مگسی ز انگبینش نگرفته کام هرگز

هوسی پیاله خوردن بودم به خردسالی

که کسی نگفته پیشش ز شراب و جام هرگز

... (صفحه ۹۵)

✱

اشک هر دم پیش مردم آبرویم میبرد

چون توان گفتن که طفلی با من اینها میکند

... (صفحه ۷۹)

✱

ای تازه گل نه گرم جهان دیده‌ای نه سرد

نوعی نما که کم نشود آب و رنگ تو

... (صفحه ۱۴۷)

✱

او سعدی وار از عشق رسوای پسران و سبز خطان نیز سخن به میان

آورده و هر دم مرغ دلش بر شاخساری دیگر نغمه‌ای نو سر داده است:

چه خوش بود طرف روی یار از خط سبز

بلی‌چو سبزه دمد طرف لاله زار خوش است

شست و یک



اگر چه خوش نبود در نظر غبار ولی  
 گر از خط تو بود در نظر غبار خوش است  
 به یاد سبزه خطی گشت سبزه کن وحشی  
 که سبزه سر زده اطراف جویبار خوش است  
 ... (صفحه ۱۹)

از وفای پسران عشق مرا طالع نیست  
 ورنه از من که در این شهر وفادار تر است  
 ... (صفحه ۱۷)

\*

خرمن مشک چو بردور مهت ظاهر شد  
 دود از جان من سوخته خرمن برخاست  
 ... (صفحه ۲۱)

\*

زنجیر غم به گردن جان مینهد هنوز  
 آن مویها که سلسله جنبان حسن تست  
 آتش هنوز میرسد از رشحه جگر  
 آن سبزه ها که زینت بستان حسن تست  
 ... (صفحه ۳۳)

\*

می کهنه ونو خطی را طلب کن  
 که حظ یابی از نوبهار جوانی  
 ... (صفحه ۲۶۷)

اواز آبله رویی دلدار خویش نیزیادی کرده و آنرا نه تنها براو زشت  
 نشمرده بلکه زیوری هم به شمار آورده :  
 از آبله ای تازه گل باغ ارم  
 حاشا که شود طراوت روی تو کم  
 نی جوهر حسن لاله است از ژاله  
 نی زیور خوبی گل است از شبنم

\*

رخسار تو ای تازه گل گلشن جان  
 لاله است ولی آمده با ژاله قرین  
 کز آبله شبنمی نشسته ست بر آن  
 ماهی ست ولی کرده به سیاره قران

\*\*\*

وحشی پیش از آنکه زادگاه خویش « بافق » را  
 رها کند . در بهار زندگی به همراهی برادرش

استاد وحشی

شست و دو



مرادی بافقی در برابر استاد شرف الدین علی بافقی زانوی شاگردی بر زمین میزده و از پرتو دانش او بهره مند میگشته است. تقی الدین اوحدی بلیانی در تذکره عرفات نوشته است:

«ملاوحشی برادر کوچک مرادی بافقی است و هر دو از شاگردان مولانا شرف الدین علی بافقی اند» و همو در جای دیگر در بخش گزارش زندگی شرف الدین علی بافقی نوشته است: «از جمله شاگردان رشید او یکی مولانا وحشی بود که مشهور آفاق است...». در سفینه خوشگو و ریاض الشعرا و نوشته های دیگر نیز این نکته را گوشزد کرده و وحشی را شاگرد شرف الدین علی بافقی نامیده اند. شرف الدین علی بافقی از سرایندگان و دانشوران زمان خویش بوده و نویسندگان پیشین همه از او به نیکی و بزرگی یاد نموده اند، همزمان او تقی الدین اوحدی بلیانی در تذکره عرفات عاشقین درباره او چنین نوشته است:

«شاعر سحر آفرین، ساحر معجز قرین، موسی طور سنین، بلد بلده امین، عیسی روح یقین، مهر برج شرف فاضلی، در درج دانش و کاملی، مولانا شرف الدین علی مولد و منشاء وی قصبه بافق یزد است. از اجله افاضل واعزه اماجد دوران بوده حسن حسان در جنب ساحت نظمش بدلائل به باقلی خویش قایل شده و طرز فصاحت حسان در بلاغت کلامش نفع خویش متفطن گشته. الحق دارالعباده و بافق را از وجود این دوشرف، شرف در شرف حاصل است. اول مولانا شرف الدین علی یزدی که مذکور شد. دوم مولانا شرف الدین علی بافقی<sup>۱</sup> و وی پایه کمال و رتبه خیالش در مدارج سخنوری به سرحدی رسیده که دست فکرت بلند پایگان سرافراز به دامن تصور آن نمیرسد الحق از جمیع معاصرین و متوسطین در روش قصیده قدرت مالا کلام در کلام بیش در پیش است بلکه بر جمعی از متقدمین نیز تقدم یافته چه جای متأخرین و شاهد حال این مقال قصاید غرای اوست خاصه آنچه در مدح شاه جنت مکان شاه تهماسب حسینی صفوی گفته. دیوان او اگرچه بنظر قابل نرسیده اشعار وی جسته جسته قریب به چهار هزار بیت بلکه بیشتر دیده و داشته ام. از جمله شاگردان رشید او یکی مولانا وحشی بود که مشهور آفاق است».

۱- پاره ای از نویسندگان پیشین و همزمان، این دوشرف را یکی پنداشته و وحشی را به نادرست شاگرد شرف الدین علی یزدی که به سال ۸۵۸ ه. ق. (یعنی نزدیک هشتاد سال پیش از زادن وحشی) مرده، نامیده اند.



همزمان دیگر او امین احمد رازی در تذکره هفت اقلیم از او چنین یاد نموده است .

« مولانا شرف الدین علی بافقی در سلك فضلاى زمان انتظام داشته و در رعایت عزت و احترام روزگار میگذرانیده. اشعارش اکثر قصاید است که ذیل به نام نامی شاه تهماسب صفوی گردانیده. آنچه نوشته میشود از آن جمله است :

ز عنبرین خط او بر بیاض صفحه ماه      نوشت کلك قضا شرح ثم وجه الله  
بقدر طول زمان گرزمین پذیرد عرض      تر اهنوز کم است از برای عرض سپاه  
وقتی خسرو ایران شاه تهماسب به وی سخن میگفته و او از گرانی  
گوش بدان واقف نشده بعد از آن که بدان اطلاع یافته بدیبه این دوبیت  
گفته :

از گرانی صدف نشد گوشت      قول شه را که بود در ثمین  
جای آن بود کز گرانی گوش      پای تاسر فرو روم به زمین .  
و علی قلی خان والہ نیز در ریاض الشعرا در این باره چنین آورده است :  
«... هر جا که آن شرف<sup>۱</sup> را جان گویم این را روان نویسیم و هر جا که  
این را دل نویسیم آن را دیده گویم از تشبیه به این دو شرف سعدین... الحق  
دار العباد یزد و بافق اگر تاقیامت به صدقیت این دو گوهر شریف مباحثات کنند  
رواست. به شاعری وی کمتر کسی بوده :

نخواهم بگذرد سوی چمن باد از سر کوش  
که ناگه بوی او گیرد گل و غیری کند بویش...  
وحشی درسو گواری این استاد دانشورو گرامی خود چامه بسیار سوزناک  
و غم انگیزی دارد که اگر بی مانند نباشد بی گمان در نوع خود کم مانند است.  
پیدا است که این سخنان سوزناک از دلی سوخته و اندوهناک و سوگوار برآمده که  
این سان بردل می نشیند و اندوه به بار می آورد :  
.. گریه ابر بهاری نگرای غنچه مخند

که در این باغ همان باد خزان است که بود  
تا به این مرتبه زین پیش نبود آه و فغان  
این چه غوغاست نه آن آه و فغان است که بود



زین غم آباد مگر مولوی اعظم رفت

شرف الدین علی آن بی بدل عالم رفت...

رفتی و داغ فراق همه را بردل ماند

پیش هر دل ز تو سد واقعه مشکل ماند

آمدم گریه کنان ، سینه خراشیده زدرد

همچو لوحم به سر قبر تو در گل ماند...

ای سفر کرده کجا رفتی و احوال چه شد

نشد احوال تو معلوم بگو حال چه شد

... (صفحه ۳۲۴)

✱

**شاگردان وحشی** وحشی شاگردانی نیز داشته که در پاره‌ای از نوشته‌ها از برخی از آنان یاد نموده‌اند. یکی از شاگردان گرامی او قاسم بیک قسمی است که تقی الدین اوحدی بلیانی در عرفان از او نام برده و نوشته‌است « قاسم بیک قسمی از شاگردان او بود .. » قسمی دل‌باخته‌ای پاک‌با و از خود گذشته بوده و سرانجام در ناورده عشق « جان وقف جانان کرده » و بدست دلبر خود کشته شده است. وحشی در سوگواری این شاگرد گرامی و دوست با وفا و همدرد یگانه خود چاه‌های بس سوزناک دارد که در آن مهر خویش را بدو بخوبی آشکارا کرده و از درد جدایی و کشته شدن او سخت ناله‌های زار کرده است :

غیر از این ناید ز من کآتش بر آرم از جگر

اشک و آهی از پی تسکین دل سامان کنم

سرد هم‌هر دم شط خونی به روی روزگار

لخت ابری هر نفس در چرخ سرگردان کنم

✱

نام قاسم بیک قسمی را بخون آغشته حرف

بسکه در وقت رقم میرفت اشک آل او

آن بریده سر که بردست این خطا رفتش که بود

زهره‌اش بشکافت خوف خنجر قتال او ...

(صفحه ۳۱۳)

شست و پنج



قاسم بیک قسمی خود از سرایندگان زمان خویش بوده و در کتاب ریاض - الشعرای والۀ داغستانی از ارچنین یاد شده است :

« قاسم بیک قسمی افشار ابن عم بکتاش خان و شاگرد مولانا وحشی بوده ، تربیت ارباب فضل و کمال بسیار میکرده ، آخر بدست معشوق خود کشته شد و الحق عجب مردن خوبی کرده است که عالمی در آرزوی اینچنین مرگی بوده و هستند از معشوقان این زمان اینگونه عنایات مستبعد بلکه محال است . پیش از این خوش روزگاری بوده است . و این بیت او راست :

میروم رقص کنان از پی محمل اما

آه از آن دم که بمانم من و محمل برود

بحر عشق است که هر لحظه در او توفانیست

عجب ارکشتی ازین بحر به ساحل برود

قسمی این صبر و شکیبی که بآن مینازی

بنمایم بآن چون یک دوسه منزل برود . . .

یکی دیگر از شاگردان وحشی ، ظهوری بوده که آذر در آتشکده در بخش سرایندگان شیراز بکوتاهی از او یاد کرده و نوشته است « ظهوری از تلامذۀ ملا وحشی یزدی است » و سپس نمونه ای از سروده های او را بدست داده است .

✱

وحشی از کس و کار و یار و غمخوار تنها در روزگار  
برادر وحشی  
برادری داشته بزرگتر از خود به نام « مرادی » که  
او هم بزودی اسیر چنگال مرگ گشته و برادر مهربان و دلسوخته خویش را  
سخت دل شکسته و داغدار نموده است . چاه سوزناک و اندوهباری که وحشی  
در مرگ این برادر غمخوار سروده بخوبی نشان میدهد که وی تا چه اندازه  
او را دوست داشته و چگونه از مرگ نابهنگام او پریشان و زار و نزار  
گشته است :

یاران رفیق و هم نفس و یار من کجاست

مردم زغم ، برادر غمخوار من کجاست

من بیخودانه سینه بسی کنده ام ز درد

گویند مرهم دل افکار من کجاست

شمت و شش



بگذاختم چنانکه نشستم به روز شمع  
 آتش نشان آه شرر بار من کجاست  
 بی یار و بی کسم، چه کنم، چیست فکر من  
 آن کس که بود یار وفادار من کجاست  
 در کنج غم چراغ دلم مرد بسکه سوخت  
 روشن شد که شمع شب تار من کجاست  
 بیمار بود آنکه غمش ساخت بی خودم  
 آگاهیم دهید که بیمار من کجاست  
 دل زار شد ز نوحه من نامراد را  
 ای همدمان مراد دل زار من کجاست

... (صفحه ۳۲۷)

او به هنگام سرودن داستان «ناظر و منظور» حتا آنجا که سخن از  
 بزم شادی به میان بوده است از سوز دل به یاد برادر افتاده و از داغ جاودانه  
 مرگ او یاد نموده و سرشک غم از دیدگان خونبار باریده است:

مرا هجریست ناپیدا کرانه	که داغ اوست با من جاودانه
چه غم بودی در این هجران جانگاه	اگر بودی امید وصل را راه
فغان زین تیره شام ناامیدی	که در وی نیست امید سفیدی
قیامت صبح این شام سیاه است	شب ما را قیامت صبحگاه است
خوشا ایام وصل مهر کیشان	کجا رفتند ایشان یاد از ایشان
همه رفتند و زیر خاک خفتند	به سان گنج يك يك رو نهفتند
به جامی سر بسر رفتند از هوش	همه زین بزمشان بردند بردوش
چنانشان خواب مستی کرد بی تاب	که تا صبح جزا مانند در خواب
اجل یارب چه مرد افکن شرابی ست	که در هر جانبی او را خرابی ست
فغان کز خواری چرخ جفا کار	همه رفتند یاران وفادار
نیامد کس کز ایشان حال پرسیم	ز دمسازان خود احوال پرسیم
که در زیر زمین احوالشان چیست	جدا از دوستاران حالشان چیست
مرا حال برادر چیست آنجا	رفیق و مونس او کیست آنجا
برادر نی که نور دیده من	مراد جان محنت دیده من
«مرادی» خسرو ملک معانی	سر افراز سریر نکته دانی



سمند عزم تا زین خاکدان راند  
هزاران بکر فکرت دوش بردوش  
ز روشن گرد ماتم آشکاره  
بیا وحشی بس است این نوحه غم  
هزاران بکر معنی بی پدر ماند  
نشسته در عزای اوسیه پوش  
در این ماتم دل هر يك دو پاره  
مگو در بزم شادی حرف ماتم  
... (صفحه ۴۷۷)

مرادی خود از سرایندگان زمان خویش بوده و وحشی نخستین بار سرایندگی را از او آموخته و بدنبال او در این راه گام برداشته و « به شرف صحبت استادان » رسیده است. نویسندۀ میخانه، همزمان مرادی، چنانکه دیدیم از گفته وحشی آورده بود که « برادر من شعر میگفت و هنوز مبتدی بود که از عالم رفت » و همو از زبان وحشی نوشته است که برادر من پیش از من « وحشی » تخلص میکرد و من سروده های برادر را در دیوان خود آوردم تا خوانندگان بدانند که چامه های بی تخلص از برادر و با تخلص از من است. در تذکره میخانه از نام برادر وحشی سخنی به میان نیامده ولی در عرفات عاشقین به روشنی « مرادی بافقی » نامیده شده و خود وحشی نیز چنانکه دیدیم او را در سرکنامه خویش « مرادی » نامیده است.

تقی الدین اوحدی درباره او نوشته است: « شاعری در غایت پاک نهادی و نامرادی مولانا مرادی. مولدوی از بافق است و برادر بزرگ مولانا وحشی بوده در او ان شاعری او وحشی کوچک بوده در حدیث او به شرف صحبت استادان میرسیده » و سپس این سه بیت را از چامه های او گواه آورده است:

ای تازگی ز روی تو گل را و لاله را      ماند غزال چشم تو چشم غزاله را

\*

چون گردباد عمری در هر گل زمینی      گردیدم و ندیدم مثل تو نازنینی

\*

بعد مردن تربت ما را عمارت گو مباش

بر سر قبر شهیدان گنبد گردون بس است

علی قلی خان واله نیز در این باره در ریاض الشعر آورده است که « مولانا مرادی بافقی برادر بزرگ مولانا وحشی است و مولانا وحشی را او تربت کرده و هر دو شاگرد مولانا شرف الدین علی بافقی اند » و سه بیت بالا را نیز که از عرفات برداشته بگواه سرایندگی او آورده است.

شست و هشت



\*\*\*

چنانکه در پیش گذشت وحشی مردی گوشه نشین  
 ستودگان و یاران قانع، وارسته و بلند نظر و دلپاخته‌ای پاکباز و پرمهر  
 و دوستاران وحشی و سوخته دل بوده و باداشتن این خوی و خیمها نمیتوانسته  
 است چون سرایندگان دیگر هر دم راه دربار شاهان هند  
 یا شاه تهماسب صفوی را پیش گرفته ستایشگری آنان را پیشه خود سازد.  
 سرایندگان همزمان وحشی در آن روزگار دسته دسته رهسپار هند میگشتند و در  
 آنجا به دربار شاهان و شاهزادگان که دوستار زبان و ادب فارسی بودند بار  
 مییافتند و ستایشگری آنان را پیشه خود ساخته هم بر رواج کار خویش می افزودند  
 و هم به انباشتن زروزیور و زاد و برگ زندگی میپرداختند. گروهی دیگر از  
 سرایندگان که تابدان پایه همت در خود سراغ نداشتند از راههای گوناگون  
 خود را به دربار شاهان و شاهزادگان صفوی که پایه و مایه سخن و سخنوری وارج  
 و بهای زبان دری را میدانستند، میرسانیدند و پاداش ستایشگریها و سخن  
 پروریهای خود سخنانی کوتاه فکرانه و ریاکارانه همانند این سخن از شاه  
 تهماسب می شنیدند و دم فرو می بستند: «به او بگویند منقبت ائمه سلام الله علیهم  
 بسازد و از آنان پاداش اخروی چشم دارد».

وحشی شاهباز بلند پروازی بود که در این خاکدانها آشیانه نمیکرد  
 و باغم بی کسی و تنهایی و بی برگ و نوایی میساخت و قیمی درهای دری را  
 در پای خوکانی که بهای آنرا نمیشناختند نمی ریخت. او هیچگاه به پای تخت  
 و دربار شاه تهماسب و شاهان دیگر صفوی نرفت و همواره در گوشه‌ای از یزد  
 خزید و برای رهایی از تنگدستی و گریز از بینوایی یا بهتر بگویم برای بدست  
 آوردن نانی «بخور و نمیر» یا به گفته عربان «قوت لایموت» ناگزیر به  
 ستایش فرمانروایان یزد و کرمان و بزرگان آن سامان تن در داد و ستایشنامه  
 هایی درباره آنان سرود و چکامه‌ای چند نیز با میدی در ستایش شاه تهماسب از خود  
 به یادگار گذاشت.

در دیوان کنونی وحشی دو چکامه و یک قطعه در ستایش شاه تهماسب آمده که  
 در یکی از دو چکامه از بر تخت نشستن او شادمانی نموده و در قطعه از تاریخ مرگش  
 یاد نموده و برای وی ماده تاریخ ساخته است:

هزار شکر که برمسند جهانبانی      نشست باز به دولت سکندر ثانی  
 ابلمظفر تهماسب شاه آنکه ظفر      ستاده بر در اقبال او به درباری

... (صفحه ۲۷۳)





شاه تهماسب خسرو عادل      که ز شاهان کسش ندیده عدیل  
داد انصاف و عدل داد الحق      تا قیامت گذاشت ذکر جمیل  
... (صفحه ۲۸۶)

ستایشنامه ها و چکامه های وحشی بیشتر درباره غیاث الدین میرمیران  
حکمران یزد سروده شده و وحشی در همه آنها او را به بزرگواری و بخشندگی  
و دادگری ستوده است :

جهاندار صورت، جهانگیر معیی      شه کشور دل، گل گلشن جان  
بزرگ جهان و جهان بزرگی      سر سروران جهان میرمیران  
(صفحه ۲۵۲)

میرغیاث الدین محمد میرمیران یکی از نواده های پسر شاه نعمت الله  
ولی «صوفی و مرشد نامدار» بوده و به روزگار شاه تهماسب یزد با فرو شکوه  
بسیار میزیسته و فرمانروای کامکار آن سامان بوده و مردم یزد نیز بدو  
دل بستگی فراوان داشته اند. نویسندۀ همزمان او امین احمد رازی در تذکره  
هفت اقلیم درباره او نوشته است: «امیرغیاث الدین محمد میرمیران بن سید  
نعیم الدین نعمت الله ثانی از صنایع صاحب سعادت ایران است و امروز بر  
وساده جاه و جلال و شوکت و اقبال تکیه زده جای آبا و اجداد را به مشاغل  
بزرگی روشن دارد و در تکمیل اسباب سعادت و رعایت تکلفات از قسم  
خورش و پوشش و احداث باغات و ساختن عمارات و دیگر مقدمات عدیم المثل  
و منقطع النظیر است، چه شرح رفعت شأن وی ارفع از آنست که بیان بنان  
به اظهار آن تواند پرداخت یا ماشطه مدحت در برابر لالی اوصاف او تواند  
در آمد.

در ثنایش بر آنچه اندیشم      سیرتش گویدم که من بیشم...  
در تاریخ عالم آرای عباسی آمده است که «میرغیاث الدین سید سادات  
مشهور به میرمیران انجب سادات ایران بود...» و در جای دیگر همین کتاب  
آمده است که «... از آن جمله به مرتضای ممالک اسلام میرمیران یزدی سیور  
غالات مجدد ارزانی داشته سلطان بیگم صبیئه اسماعیل میرزا را که خواهر  
زاده او بود به شاه خلیل الله پسر کهتر و خاننش خانم صبیئه شاه جنت مکان را به  
شاه نعمت الله پسر بزرگتر او عقد بسته معزز و محترم روانه دارالعباده یزد



گردید و نیز لقب ارجمند برادری یافت... « . در روضة الصفاى ناصرى نیز آمده است که «میرمیران یزدی پنج هزار تومان از جانب شاه سیورغال داشته...» نویسندۀ همزمان ما رشیدیاسمی در این باره نوشته است «از اوائل سلطنت شاه تهماسب یکی از خانوادہ های نجیب و محترم ایران یعنی سادات نعمت اللہی کہ در یزد مسکن داشته نفوذی پیدا کردند و یکی از آنها موسوم بہ میر غیاث الدین و ملقب بہ میرمیران اعزاز تمام یافت و حکمران حقیقی شهر گردید. جد میرمیران ازدکن بہ یزد آمدہ و در بقعہ تفت بارشاد عباد مشغول بودہ ، اولاد این سادات گاهی در یزد و گاهی در تفت و گاهی در کرمان و ماہان بودہ اند .

بحکم سیادت و رتبہ ارشاد و نفوذ روحانی میرمیران قدرتی پیدا کردہ سلاطین صفویہ ہم برای استفادہ از نفوذ او و ہم بواسطہ سیادت و علاقہ مذہبی اظهار اعتقاد راسخ کردہ و بوسیلہ وصلت و اعطای تیولات رشتہ مودت را استوار کردند . قدرت ظاہری و باطنی او را وحشی درین بیت خلاصہ کردہ است :

در طلسم باطن او گنج درویشی نہان

وز جبین ظاہرش سیمای شاهی آشکار

وحشی او را در قصاید بسیار مدح گفتہ و ہمہ جا شاہ خطاب کردہ است،

در این بیت علت شاہ نامیدن او را چنین بیان میکند :

شاہ آن نیست کہ ملکی بہ سپاہی گیرد

شاہ آنست کہ بر ملک دلی باشد شاہ

ولی برای وحشی این شخص دارای تمام مفاهیم پادشاهی بود. میرمیران در تفت عمارتی عالی ساختہ بود و در آبادی ولایت توجہ کامل مبذول میداشت ، در اعیاد بار میداد و شعرا در مدح او قصیدہ ساختہ انعامات و مستمریات کافی میگرفتند. وحشی در قطعہ ذیل حتا خرج راہ زیارت ماہان کرمان را کہ مدفن جد بزرگوار اوست از او طلب میکند:

نی شاہ کہ ماہ پی کم و کاست

شاہا بطواف شاہ ماہان

نعلین دو دیدہ اش مہیاست

وحشی شدہ مستعد رفتن

ذکر مندرجات قصایدی کہ بمناسبت حرکت بہ اردو و اعیاد مختلفہ سرودہ شدہ اند لازم نیست . گویند علاوہ بر قصاید يك مثنوی تمام نیز در

هفتاد و يك



مدح و توصیف میرمیران ساخته است که متأسفانه بنظر نگارنده نرسیده است .  
بالجمله در عهدی که سلاطین ایران شاعران را بهیچوجه تشویق نمیکردند وجود  
این سید متنعم کریم برای وحشی گنجی بود درویرانه یزد ...» .

میرمیران مانند پادشاهان بزرگ بر تخت می نشست و در جشن ها  
سرایندگان بدربار اوبار مییافته و پادشاهای شایسته دریافت میداشته اند:

صبح عیب است و تماشا که گیتی در شاه

شاه چون عید مجسم بسر مسند و گاه

شاه بر مسند و زربفت قبایان ز دوسو

هر طرف بند قبا بافته بر بند قبا

بر در بار ز بسیاری سرهای سران

عرضه خاك همه گم شده در زیر جباه

چشم در راه جهانی که برون فرماید

همچو خورشید بلند اختر گردون خرگاه

میرمیران سبب امن و امان ، جان جهان

مظهر فیض ازل ما صدق لطف الاله ...

(صفحه ۲۶۴)

راستی این شاه بخشنده و بزرگوار در آن روزگاران در  
گوشه یزد گنجی سترگ و پشتیبانی بزرگ برای سخنوران و سرایندگان  
بشمار میآمده و بگفته رشید « عقل وحشی هم حکم نمیکرده که چنین  
ممدوخی را گذاشته و نزد شاه ایران رفته نظیر آن جمله را « که در پیش  
گفتیم از شاه تهماسب بشنود . میرمیران در آن روزگار برای وحشی و مردم  
آن مرزو بوم درست بمانند پادشاهی بزرگ و شهریاری کامکار و شایسته  
بوده و همگان بویژه وحشی هماره او راه شاه و شهریار و فرزندان او را شاهزاده  
مینامیده اند :

شاه دریا دل غیاث الدین محمد کز کفش

کان بر آرد الامان و بحر گوید زینهار

(صفحه ۲۰۵)





شاه در یادل غیاث الدین محمد آنکه هست

از ریاض همتش نیلوفری چرخ کبود  
(صفحه ۳۰۵)

\*

طاقتی بخشده و شهزاده‌ها را ذوالمنن

تا ابدشان دارد از کل نوایب در امان  
(صفحه ۲۶۱)

\*

کامکارا منم آن نادر فرخنده پیام

شهریارا منم آن شاعر پاکیزه کلام  
(صفحه ۲۴۹)

\*

برخوان وظیفه توشاها

وحشی که همیشه میهمان است  
(صفحه ۱۷۸)

\*

شاهی که با مشاهده اعتبار او

هستی و نیستی دو گیتی برابر است  
جای تفاخر سرخاقان و قیصر است  
(صفحه ۱۸۲)

یعنی غیاث‌الدین محمد که در گهش

شاه خلیل‌الله فرزند میرمیران نیز یکی از ستودگان وحشی است و  
در همه جا به بزرگی و نیکی از او یاد شده و چون پدرش «شاه» نامیده  
شده است :

زیب عالم علم‌شاه خلیل‌الله است

که سر قدر رسانیده زمه تاماهی...  
(صفحه ۲۹۰)

\*

شه والا گهر ، بحر کرم، شهزاده اعظم

که مثلش گوهری پیدا نشد دریای امکان را

بلند اقبال فرخ‌فر ، خلیل‌الله دریا دل

که در تاج اقبال است ذاتش میرمیران را

(صفحه ۱۶۵)

چون بیشتر ستایشنامه‌های وحشی درباره بازماندگان شاه نعمت‌الله‌ولی



و بزرگواری خاندان اوسروده شده جا دارد که بیشتر بشناساندن این خاندان و چگونگی نزدیکی آن با شاهان صفوی پردازم باشد که حق سخن در این بخش گزارده آید.

امین احمد رازی در تذکره هفت اقلیم نوشته است که « چون مولد و منشأ شاه نعمت الله بتحقیق نپیوسته هر آینه مجملی از احوال وی که در نزد متولد گشته و در تفت مدفون است مذکور میسازد : امیر نظام الدین عبدالباقی ابتدا بمنصب صدارت شاه اسماعیل ماضی مأمور گشته بین الاقران ممتاز و مستثنا گردید و بنابر وفور اعتقادی که امیر نجم ثانی را بدان سلسله علیه بود در حین عزیمت ماوراءالنهر آن جناب را به نیابت خویش تعیین فرمود و پس از فوت وی میر مزبور در امر و کالت مستقل گشته روز بروز کوکب جاه و جلالش صفت ارتفاع میپذیرفت تا در جنگ چالدران شربت شهادت چشید . سید نعیم الدین نعمت الله ثانی فرزند امیر نظام الدین عبدالباقی مرجع اشراف طبقات انسانی بوده ذات فایض البرکاتش باصناف فضایل و کمالات موصوف و روزگار فرخنده آثارش با حیاء سنن آباء بزرگوار مصروف . خسرو ایران شاه تهمااسب صفوی آن جناب را بر اقران رجحان داده همشیره خود خانمش خانم را بعقد ازدواجش در آورد و وی در غایت جاه و جلال و عزت و اقبال روزگار میگذرانید تا در همدان ندای ارجعی را اجابت نمود . صاحب تاریخ الفی آورده که متروکات وی زیاده بر چهل لك روپیه هندوستان بوده که در میان ولد ارجمندش امیر غیاث الدین محمد میر میران و صبیهاش پری پیکر خانم قسمت شد... ».

شاه نعمت الله ولی بگفته نویسندگان پیشین در سال ۷۳۰ هـ . ق: دیده بجهان گشود و بسال ۸۳۴ در یکسد و چهار سالگی زندگی را بدرود گفت. تاریخ مرگش را بشمارش « ابجد » **جنة الفردوس** نوشته اند. نویسندگان پیشین همه شاه نعمت الله را بزرگی و نیکی یاد کرده و نوشته اند ولی زمانی در یزد و چندی نیز در تفت زندگی کرده و سرانجام در ماهان کرمان بخاک سپرده شده و آرامگاهش خانقاه و زیارتگاه مردم آن سامان گردیده است.

پس از شاه نعمت الله فرزند بزرگش شاه خلیل الله بر جای پدر نشست و یکچند در خانقاه و آرامگاه پدر بارج بسیار زندگی کرد و سپس بدرخواست میرزا شاهرخ بهرات رفت و در دستگاه او دارای پایگاهی والا و جایگاهی ارجمند گشت ولی سرانجام گروهی از درباریان بر او رشک ورزیده او را از



خود آزرده و او نیز با سفر بر بست و به کرمان باز گشت و پس از چندی به همراهی دو فرزندش شاه محب الله و شاه حبیب الله رهسپار هند گردید و در شهر دکن فرود آمد و چندی نگذشت که شاهان و شاهزادگان هند را بسوی خویش کشانید و دوستان بسیار بدور خود گرد آورد. شاه خلیل الله به همین سان تا پایان عمر به بزرگواری و ارجمندی در هند زندگی کرد و سرانجام در همانجا به خاک سپرده شد و آرامگاهش اکنون برجاست و زیارتگاه خلیله نامیده میشود. پس از شاه خلیل الله فرزندش شمس الدین محمد به جای او نشست و از اوسه فرزند به نام تقی الدین و بدر الدین و جلال الدین بر جا ماند. تقی الدین خود دارای دو فرزند گشت که یکی شاه خلیل الله ثانی و دیگری شمس الدین نامیده شد. شاه خلیل الله ثانی در هرات کشته شد و پیکرش را به تفت باز گردانده در آرامگاه شاه ولی به خاک سپردند.<sup>۱</sup> اما شاه حبیب الله فرزند دیگر شاه خلیل الله اول که به همراهی پدر به هند رفت هفتاد و سه فرزند به هم رسانید که چهل و یک تن آنها در کودکی مردند و از میان بازماندگان که هفده تن پسر و پانزده تن آنها دختر بودند تنها دو تن از پسران به نام شاهزاده عبدالله و شاه صفی الله به یزد بازگشته و در تفت خانقاهی برای خویش برپا ساختند و گروهی را به دور خویش گرد آوردند و در همانجا نیز ماندگار شدند. یکی از دخترزادگان شاه نعمت الله ولی امیر نظام الدین نام داشت که سرانجام به وزارت شاه اسماعیل برگزیده شد و سپس در جنگ چالدران کشته شد. از این امیر نظام الدین پسری زیباروی و خوش اندام به نام نعمت الله باقی بر جا ماند و او در آغاز جوانی به اصفهان رفت و به بارگاه شاه تهماسب باریافت و در آنجا خواهر شاه تهماسب خانم را دید و «یوسف حسنش را همچون زلیخا خریدار آمد» و از برادرش خواستار شد که با وی همسر و همدم گردد شاه نیز خواهش او را پذیرفت و بروی پیمان زناشویی میان دختر شاه اسماعیل و پسر نظام الدین بسته شد و «فرمان فرمانداری یزد جهیز شاهزاده خانم گشت» و عروس و داماد بادل شادروانه یزد شدند و با فروشکوهی بسیار در آنجا فرود آمدند و مردم نیز با شادی و گرمی فراوان به پیشواز آنان شتافته به فرخندگی شهر را آیین بستند

۱- به تازگی سنگ آرامگاه شاه خلیل الله را در تفت یافته اند. در روی این سنگ مرمر چنین کنده شده است.

شاه برهان دین خلیل الله	کرد در خاکدان چو قطع حیات
سال تاریخ فوت او	از دل خویشتن به وقت وفات
گفت چون گشت در هرات شهید	سال فوتش بود شهید هرات



نعمت الله باقی بدین سان با ارجمندی و نیکبختی بر کرسی فرمانروایی یزد فرونشست و بی درنگ دست به ساختمان « دیوانخانه » و بناهای دیگر زد و پرستشگاهی بنام شاه تهماسب ساخت که هنوز به نام « مسجد شاه » و « مسجد شاه تهماسب » برجاست . نخستین فرزندی که از شاه نعمت الله باقی و خانم پدید آمد سنجر میرزا و پس از سنجر ، امیر غیاث الدین محمد میرمیران بود . میرمیران چنانکه در پیش گفتیم بافر و شکوه و ارجمندی بر کرسی پدر نشست و مانند پادشاهان بزرگ بارگاه و دم و دستگاهی شایسته و در خور برای خود فراهم ساخت و سرایندگان و سخنوران را که وحشی نیز یکی از آنان بود بدربار خود بار داد و چون شهریاری دادگر سالیانی دراز بردلهای مردم فرمانروایی کرد . میرمیران در تفت و یزد آبادانی بسیار پدید آورد و در تفت برای خود تختگاهی با شکوه ساخت و کاریزی بزرگ پدید آورد که امروز در کنار همان کاریز بزرگترین کویهای تفت بنام غیاث آباد قرار دارد . خانم مادر میرمیران نیز بسال ۹۹۰ هـ. ق. در اصفهان زندگی را بدرود گفت و در همانجا به خاک سپرده شد پس از میرمیران فرزندش شاه خلیل الله سوم که ستوده وحشی است و او را « بلند اقبال فرخ فر » ، خلیل الله دریادل ، نامیده است . برجای پدر نشست و دختر زیبای شاه اسماعیل دوم را که صفیه سلطان نام داشت به همسری برگزید و چون پدر به دامادی خاندان صفوی سرافراز گردید . شاه خلیل الله سوم مانند پدرش میرمیران با همان فرو شکوه و دادگری و بخشندگی تا پایان عمر با همسر گرامیش سلطان بیگم (صفیه سلطان) در یزد ماندگار شد و با ارجمندی بسیار بر مردم فرمانروایی و سروری کرد و یک بار نیز به میزبانی شاه اسماعیل سرافراز گردید و از او شاهانه پذیرایی کرد . آیتی در آتشکده یزدان در این باره آورده است که « در موقع فرمانداری شاه خلیل الله ، سالی شاه اسماعیل به شیراز رفت و شاه خلیل الله وی را به یزد دعوت کرد و او هم هوای دیدار دخترش بر سر داشت و دعوت را پذیرفته به یزد آمد و شاه خلیل الله تشریفات ملوکانه گذرانید و هدایای شاهانه پیشکش نمود و جشنها و مهمانیها که در خور شاهان جهان ستان است چنان برایش فراهم کرد که نظیرش دیده نشده بود و باین سبب شاه خلیل الله و مردم یزد فوق العاده مورد نظر و مرحمت شدند و شاه اسماعیل به تلافی بخششهایی به مردم یزد کرد و مقام و رتبه شاه خلیل الله را ترفیع نمود ولی شاه خلیل الله عمرش وفا نکرد و پس از چند سالی در گذشت . سال وفاتش را ۱۰۱۶ نوشته اند .»

دیگر از ستودگان وحشی ولی سلطان افشار فرمانروای کرمان و



برادر ولی سلطان، عباس بیگ و پسر ولی سلطان، بکتاش بیگ است، بکتاش دختر سیدجلال میرمیران (میرمیران سوم) را به زنی گرفت و چون هوای سروری و خود سری در سر داشت بایعقوب خان فرمانفرمای پارس در افتاد و بر آن شد که به یاری پدر زن، مانند مظفریان در آن مرز و بوم پادشاه گردد و کوششها و جنگهایی نیز در این راه نمود ولی سر انجام از یعقوب خان شکست خورد و به یزد گریخت و به خانه پدر زن خود میرمیران پناه برد ولی یعقوب همچنان او را دنبال کرد و به میرمیران که خود فرمانروای یزد بود پیغام فرستاد که بکتاش خان به پادشاه و دولت وقت یاغی و سرکش است و باید او را به کار داران و فرستادگان ما بسپاری تا به سزای خویش برسد. میرمیران نیز از بیم کیفر شاه وقت، شاه عباس، داماد سرکش و پناهنده را به فرستادگان یعقوب سپرد و آنان نا جوانمردانه وی را کشتند<sup>۱</sup>.

یکی دیگر از ستودگان وحشی میرزا عبدالله خان اعتمادالدوله است که در باره او گفته:

آصف جم جاه، عبدالله دریا دل که هست

کان ز طبع او خجل، بحر از کف او شرمسار

مجلس آرای وزارت، انجمن پیرای عدل

گوهر دریا کفایت، اختر مهر اقتدار

(صفحه ۲۱۱)

میرزا عبدالله پسر میرزا سلیمان «صدر اعظم» ایران بوده که بعدها وزیر حمزه میرزا شده است.

**سرایندگان همزمان** چنانکه در پیش گذشت غیاث الدین محمد

میرمیران فرمانروا یا شهریار شهر یزد مانند

پادشاهان بزرگ در تختگاه خود تفت که بگفته

**وحشی**

(رشک آوران و دشمنان او) وحشی در آن روزگار «رشک ریاض رضوان»

بود بر تخت می نشست و سرایندگان و سخنوران

را بار می داد و آنان نزد او هنر نمایها و ستایشگریها میکردند و پادشاهای

شایسته دریافت می داشتند در آن روزگار در شهر یزد که آرام تر و بی

غوغا تر از شهرهای دیگر بود و بویژه شهر یاری بخشنده و دادگر چون

میرمیران داشت، سرایندگان بسیاری همچون شرف الدین علی بافقی،

الفتی یزدی، غواصی یزدی، زمانی یزدی، فسونی یزدی، کسوتی یزدی، عشرتی

یزدی، دابعی یزدی و مؤمن یزدی و کسان دیگر پدید آمدند و بسیاری از

۱- نگاه کنید به تاریخ جلال منجم یزدی، دستنویس شماره ۳۷۶۲ کتابخانه

ملک و نیز خلاصه التواریخ میرمنشی.



آنان هم بمانند وحشی بافقی به درگاه میرمیران رو آوردند و از «باران رحمت بی حساب» و «خوان نعمت بی کرانش» بهره مند گشتند. وحشی خود درباره تختگاه میرمیران و بخشندگی او بدینسان داد سخن داده است:

تفت رشك ریاض رضوان است	که دراو جای میرمیران است
غیرت باغ جنت است آری	هر کجا فیض عام ایشان است
حبذا این رخ بهشت آرا	که بهار حدیقه جان است
با کف او که معدن کرم است	بادل او که بحر احسان است
کیسه و کاسه‌ای که مانده تهی	کاسه بحر و کیسه کان است
بحر از رشك دست او که جود	غیرت ابر گوهر افشان است
ای به سوی در تو روی همه	باهمه لطف تو فراوان است...

(صفحه ۱۷۳)

وحشی با برخی از سرایندگان درگاه میرمیران دوستی و نشست و برخاست و از پاره‌ای از آنان رنجیدگی و کله‌گزاری داشت و چه بسا که میان او و این دسته از سرایندگان گفتگوها و بدگوییها و یاوه‌سراییها میشد و دشنامنامه‌ها میان آنان «رد و بدل» می‌گردید و گاهی نیز کار به داوری و میانجیگری میرمیران یا بزرگان دیگر میکشید. آیتی در آتشکده یزدان در این باره نوشته است «وحشی در نزد میرمیران مقرب و محبوب گشت ولی در ضمن آن تقرب به رقابت همکارانی چون فسونی، الفتی، کسوتی، غواصی و غضنفر کلجاری مبتلا شد زیرا میرمیران مانند پادشاهان در جشنها و اعیاد به بار می‌نشست و شعرا را اجازه باد خوانی می‌داد و باد رنگینها در حضورش طرح میشد و بر هر يك از چکامه‌سرایان جوائز می‌بذل می‌کرد و هر جا سخنی از بخشش و جایزه و بالاخره سود و نفع در میان باشد طبعاً رقابت و خصومت پدید می‌شود و چون وحشی بازار همه بادخوانها را شکسته بود همه کمر بر خصومتش بسته بودند و سالی نگذشت که بین او و شعرای میرمیران هجایی رد و بدل نشده باشد». وحشی در چند جا از سرایندگان بی‌مایه درگاه میرمیران که بر او رشك می‌برد و آزارش می‌داده‌اند سخن به میان آورده و آنان را رسوا و گریزان کرده و از یکی از آنان نزد شاه بدینگونه نالیده است:

ای به تو اعتماد جاویدم	پشت بر کوه از تو امیدم...
گله‌ای دارم از تو و گله‌ای	که نکنجد به هیچ حوصله‌ای
گله‌ای دود در دماغم از آن	گله‌ای باد بر چراغم از آن
گله‌ای این که دی به مجلس عام	که در او بود خلق شهر تمام

هفتاد و هشت



زمره‌ای در شکست من بودند  
 ناقصی را که پیش اهل کمال  
 بر منش حکم برتری دادند  
 می توانستیش چو از جاجست  
 بود يك چين ابرو از تو بشش  
 گله چون نبودش دعا گویی  
 جد نمودند و جهد فرمودند  
 جای ندهند جز به صف نعال..  
 به شکست منش فرستادند  
 کش نشانی به يك اشاره دست  
 که شود بسته در گلو نفسش  
 که نیرزد به چين ابرویی..

( صفحه ۳۵۹ )

یکی از سرایندگان که وحشی بر او تاخته و هفت بندی تند و تیز در هجوش سروده است ملا فهمی کاشی است . ملا فهمی مردی بی بند و بار و بی دین و باده نوش و سبکسر بوده و پیوسته از وحشی و سرایندگان دیگر بدگویی می کرده و به ریشخند و هجو آنان می پرداخته است. تقی الدین اوحدی بلیانی که همزمان او بوده در عرفات عاشقین درباره وی نوشته است «خوش فهم عرصه معانی ، نساج اطلس سخندان ، مولانا فهمی کفاش کاشانی مردی خوش طبع ، خوش فهم ، عالی فطرت .. خوش صحبت ، سبک روح...» در جمیع مراتب سیر کرده او را با جمیع شعرای مشهور مباحثات و منازعات و مجادلات و مهاجرات شده خصوص مولانا وحشی و حاتم و غیرهم . در اول ظهور شاه عباس غازی که بنده با اردوی ذوالقدر و افشار به کاشان رسیدم روزی در مجمعی که جمیع نیکان و پاکان حاضر بودند ملا فهمی به تقریبی مذمت وحشی سرکرد ...» . آذر در آتشکده نوشته است « فهمی از شعرای دارالمؤمنین کاشان است . طبع خوشی داشته صاحب دیوان است اما چون تحصیل مراتب علمی نکرده کلامش از عیب خالی نیست و مهاجرات او با اکثر موزونان وقت خصوص مولانا وحشی یزدی مشهور و رکیک است » و تقی الدین محمد کاشی نیز در تذکره خلاصه الاشعار او را چنین شناسانده است :

مولانا موحّد الدین فهمی مردی ست به حسن فهم و درستی سلیقه موصوف و به شعر شناسی و دریافت نکات شاعری در میان اقران و امثال معروف . سالهاست که در طور شاعری قدم نهاده و تتبع اشعار متقدمین و تفهم غث و سمین منظومات متأخرین به هر وادی شتافته... مجملأ بواسطه کاهلی طبیعت و تفریح خاطر و بسبب کسالت و میل به صحبت لوندان و تجرع مدام و مداومت بر آن که شب مدهوش و روز مخمور است دماغ فکرش نمانده... انشاء الله چنانکه به میامن برکات زیارت ائمه هدا صلوات الله علیهم از اعتقادات فاسده و تتبع سیل زناده برگشت از این طور نیز باز

هفتاد و نه



ایستد...». از این سخنان تقی الدین بخوبی آشکار می شود که فهمی به بی دینی و «زندقه» و «الحاد» زبانزد بوده و وحشی نیز در دشنامهای که برای او سروده وی را «ملحد» و «منکر حضرت رسالت» نامیده است:

لازم شده کسر حرمت تو	ملا فهمی به رخصت تو
می باید گفت باز سد فحش	از نکبت که زنکبت تو...
توهیج به ملحدان نمایی	چونست که شهره ای به الحاد
سد تهمت و سد هزار بهتان	مردم به تو میکنند اسناد
این طعنه خلق بد بلایی ست	ای کاش که مادرت نمیزاد...
ای منکر حضرت رسالت	سبحان الله، زهی سفاهت
انکار کسی که شق کند ماه	از چیست ز غایت شقاوت...
معبود تو ملحدیست چون تو	اونیز سگی ست بی سعادت...
در شرع محمدی ست واجب	قتل توبه سد دلیل وعادت <sup>۱</sup> ...

(صفحه ۳۰۷)

اما فهمی نیز آرام ننشسته و برای مرهم نهادن بر این زخم کاری و «رد تهمت زندقه و الحاد»ی که وحشی بدو وارد آورده است خنجر هجو را بر فرق وحشی فرود آورده و دشنامنامه ای بالابلند برای او ساخته و بدین سان بر او تاخته است:

ای دل سر خواب و خورد به نه	نان در انبان خواب و خور نه
آسایش را بگو «شبت خوش»	در بستر خواب نیشتر نه
ز اندیشه دمی مباش خالی	دیوان خیال در نظر نه

۱- بجز وحشی سرایندگان دیگر نیز فهمی را به کفری و بی دینی یاد کرده اند دانشمند بزرگ استاد دکتر صادق کیا در کتاب «نقطویان یا پسیخانیان» در خلاصه الاشعار آورده اند که حسرتی کاشانی درباره او گفته،

فهمی آن دیگدان آتش کفر	که دراو آتش و بال افتد
گرم هم صحبتی ست با حاتم	همچو آتش که در زغال افتد
و شعوری کاشانی نیز در این باره چنین سروده:	

تا چند کسی زدین و آیین گردد	پیوسته پی فهمی بی دین گردد
حاتم گردد به گرد فهمی دایم	مانند جعل که گرد سر گین گردد
نگاه کنید به صفحه ۵۱ کتاب «نقطویان یا پسیخانیان» و به تذکره خلاصه الاشعار	

۲- سراسر این دشنامنامه در خلاصه الاشعار تقی الدین محمد کاشی آمده است نگاه کنید به دستنویس شماره ۵۵۰۶ در کتابخانه مجلس شورای ملی.



خاموش مباش وز زبانت      دندان بردار و بر جگر نه  
بار دگر از کلام شیرین      در کام زمانه نیشکر نه  
مگذار به در کنند افسار      پالان بر پشت گاو و خر نه  
با عقر بیان مکن مدارا      پا بردم مار شور و شر نه

تا با تو کسی که برستیزد

خونش شمشیر هجو ریزد

اول وحشی سر فلاکت      سر کرده لشکر فلاکت  
خواری کش شهر بند شومی      رسوایی کشور فلاکت  
همزاد شئامت و کعوبت      همشیر و برامر فلاکت  
تو بجرى لیک بحر نکبت      تمکین تو لنگر فلاکت  
چون تو خلفی به طالع شوم      کمزاده ز مادر فلاکت  
نیکو بنگر که چون زجیبت      سر بر زده اختر فلاکت  
تف بر سر وریش او که دارد      نکبت دو برابر فلاکت

نیکو گفته ست آن سخن سنج

آنکر برده ست در سخن رنج:

ملا وحشی جهان نکبت      بحر ... و کان نکبت  
ملا وحشی که بر سو او      بسته تنق آسمان نکبت  
ملا وحشی چو بر فروزد      شمعی ست زدودمان نکبت  
ملا وحشی چو جغد ماده      جا کرده بر آشیان نکبت  
ملا وحشی که گاه گفتار      گویاست باو زبان نکبت  
ملا وحشی که میترا نیافت      در چهره او نشان نکبت  
ملا وحشی که رنگ رویش      یاد آورد از خزان نکبت  
ملا وحشی که جز به ذاتش      نتوان بردن گمان نکبت

وحشی که ، نخست نظمکش چه

نثرش چه و سست نظمکش چه

آنها که طریق نظم پویند      او من همه زاد راه جویند  
پیشم چو رسند طرّفه گویان      اندیشه کنند تا چه گویند  
من آبم و همگنان سرابند      من سنگم و دیگران سببند  
این در به دران کو به کورا      گویند سگ کدام کویند  
بر خاک طمع فزاده ای چند      خوشدل به کدام آب رویند  
پیشانی شان قرین سندان      در روستختی چو سنگ و رویند  
چون کیر زبان درازو چون کس      گنده دهن و سیاه رویند

هشتاد و یک



جایی که شوند داخل بحث ظاهر نه که از کدام سویند

این قوم چو ضد اهل دردند

یارب نابود و نیست گردند

وحشی به سر مبارک تو	شمشیر من است و تارک تو
زنهار که عرضه کن شهادت	تنها چو شوم دچارک تو
در ویل برادر لعینت	میسوزد از انتظارک تو
چونی که ترا باورسانم	بر خر بندیم بارک تو
قی کرده به حرمت تو گربه	سگ ریده بر اعتبارک تو
روزی دو هزار بار گوزم	بر شرک و بر شعارک تو
احوال تو سربه سر شنیدیم	از مردمک دیارک تو

گفتند ترا ز زیر منبر

بر داشت کدام کیدی خر

تا کی شنویم عرعر تو	بار تو نهیم بر خر تو
دی یزدیکی شمرد بر من	احوال اقل و اکثر تو
برخواند یکی یکی که چون بود	دزدی تو و برادر تو
چون بود شکنجه ها که خوردی	و افکندن تاس بر سر تو
شلاقی های تر نکرده	تر کرده زدند بر در تو
خوش کرد که یک بیک بیان کرد	تا با حسنی مادر تو
میگفت که از لباس عصمت	عاری بوده ست خواهر تو
وقت است که بر مناره گویند	افکندن زیر منبر تو
باور اگر ت ز من نیاید	گویم گوید برادر تو

زین پس ولدالزنان خوانم .....

تا آنجا که گوید:

میخی که ز هجو بر تراشم	من خود عجب ار معاف باشم
یزدی باشم نعوذ بـالله	سگ باشم و شافعی نباشم
هان ناخن هجر من دراز است	مگذار که سینه ات خراشم
مستغنیم از نعیم دنیا	نه چون تو غلام نان و آشم ...

✱

سنی گوید به شیعه سنی	یزدی به کسی دیوث گوید
در شوره زمین یزدهر چند	تخم افشانی دیوث روید ...

و در پایان گوید :

آری نامرد بی مروت وی سر تاپا دروغ و تهمت

هشتاد و دو



ملحد تو خودی و تهمت آن  
من جعفریم که قول و فعلم  
افعال تو آنچه هست مخفی  
هم شافعی و هم حروفی  
بر قول تو صد هزار نفرین  
من فهمی زایر امامم  
فرداست که پای کرده از سر  
آنجا چو رسم بر آرم افغان  
بر من گردی به رفع شبهت  
بر ملت من دهد شهادت  
اظهارش هست از ضرورت  
اینت کیش است و آنت ملت  
بر فعل تو صد هزار لعنت  
بر خاک نهاده روی طاعت  
در قطع طریق آن مسافت  
وز تو نکم بجز شکایت

تا داد مرا چنانکه داند  
از چون تو منافعی ستاند

\*

یکی دیگر از سرایندگان وحشی با او میانه‌ای خوش نداشته و هر دو به بدگویی هم دست یازیده‌اند غضنفر کلجاری است، غضنفر از سرایندگان کاشان بوده و هنگامی که وحشی در آن شهر میزیسته بر او رشک میبرده و او را هجو می‌کرده است. تقی‌الدین محمد کاشی در تذکره خلاصه الاشعار در باره زندگی ملا غضنفر و چگونگی کینه‌ورزی و دشمنی او با وحشی چنین آورده است:

«مولانا شجاع‌الدین غضنفر - اگر چه اصل وی از ولایت قم است اما در دارالؤمنین کاشان نشو و نما یافته و در سلك مشاهیر شعرای زمان انتظام دارد بلکه عمده سالکان مالك سخنوری و قدوة ناظران منظم نکته پروری است... و آن جناب در اوایل ایام جوانی که قدم در طریق شعر و شاعری نهاده تا حال که سن شریفش بهشت سال رسیده در صحبت شعرا و خوش طبعان بسر برده و از برای هر کدام در هزلیات و هجویات چه با تقریب و چه بی تقریب مضمونی و معنی که بخاطر عاطرش رسیده در سلك نظم انتظام داده و با وجود این حالت، هیچیک از ایشان از وی رنجش ندارند، در زمان فرخنده نشان نواب خان میرزا ولد اعتماد الدوله علیه امیر معصوم بیك الصفوی که حکومت کاشان تعلق بآن امیرزاده داشت فضلا و ظرفا و اهل نظم در اینجامجتمع بودند و مولانای مشارالیه و مولانا وحشی با یکدیگر مصاحبت می نمودند، نوبتی میان ایشان بواسطه شعر مخالفتی روی نمود، هر يك از این دو شاعر سخن اشعریت خود و زبونی مصاحبت خود را بعرض نواب میرزا رسانیدند و آن حضرت حکم فرمود که هر دو شعری بگویند، مولانا غضنفر در حق وحشی این رباعی بگفت:

وحشی که گرفته شوره گرد سراو      دایم ز سر کل است شور و شر او



افتاده میان ما و او کشتی شعر اما نتوان نهاد سر بر سر او  
و جناب مولانا وحشی این قطعه در سلك نظم ترتیب داد:  
غضنفر کرچاری بطبع همچو پلنگ رسید و خواست کند خویش را برابر من  
ولی ز آتش طبع پلنگ وار گریخت غریب جانوری دور گشت از سر من  
و چون این هر دو نظم به نظر اصلاح حضرت خان میرزا رسید شعر و وحشی  
منظور نظر التفات نگردید و رباعی مولانا غضنفر مستحسن افتاد. لاجرم  
قامت قبا بایت مولانا را به خالصه فخره بیاراست....».

تقی الدین پس از این گزارش نمونه‌ای از چامه‌های غضنفر را بدست  
داده و این دو بیتی را نیز که آتش کینه و حسد از آن زبانه می‌کشد  
آورده است:

وحشی و برادرش که خلوت کردند در ملك سخن رفع خصومت کردند  
هر شعر که در کهنه کتابی دیدند بردند و برادرانسه قسمت کردند  
در تذکره خلاصه الافکار نیز در باره این غضنفر چنین آمده است:  
«غضنفر کرجاری شاعری فصیح و معروف است. گویند عامی بوده اما  
گوی سخنوری از میدان بلغای جهان و فصحای دوران میر بوده، آذر نیز در  
آتشکده از او یاد کرده و نمونه‌ای از سروده‌های او را آورده است.

یکی دیگر از سرایندگان همزمان وحشی که با وحشی گفتگو و ستیزه و  
دشمنی داشته و برای هم دشنامنامه می‌سروده‌اند یاری است. در دیوان کنونی  
وحشی دو دشنامنامه در باره این یاری آمده که وحشی سخت به بدگویی او  
برخاسته و او را از میدان سخنوران رانده و تنگ همه نکته پرورانش نامیده  
است:

گوی که ز شاعران شهرم	هم پنجه نادران دهرم
رو رو که بسی ز شعر دوری	از اکسوت نظم و نثر عوری
تو هجو تمام شاعرانی	تنگ همه نکته پرورانی
خود راز سخنوران شماری	مردك تو کدام شعر داری
ای کیدی مستراح بردار	دم در کش و شاعری مکن بار..
اینست اگر ز شعر مطلوب	گوساله ماست شاعر خوب
بگذار که شاعری نه اینست	آیین سخن نه این چنین است..

(صفحه ۳۸۳ - ۳۷۸)

نویسندگان پیشین در باره این سراینده که نامدار هم نبوده چندان  
چیزی ننکاشته و برخی تنها نامی از او برده‌اند، تقی الدین اوحدی بلیانی در  
عرفات عاشقین درباره او نوشته است «معتکف گوی یاری مولانا یاری از یزد بود.

هشتاد و چهار



در میدان یزد دکان ... ساخت مدتها در همانجا بود به همان معاش وی به هم  
میرسید و وقتی به تهمت خون حکم بر قتل او کردند مقرر شده بود که روز دیگر  
او را بکشند او این مطلع گفت و استخلاص یافت.

از قتل ما خواهد شدن فردا تماشای دگر

چیزی نماند از عمر ما ، ماییم و فردای دگر ..»

واله داغستانی نیز گفتار بلیانی را در ریاض الشعرا باز گو کرده و این دو

بیتی را از او آورده است :

رسوا شده حریم جانان ماییم

دل سوخته وادی هجران ماییم

در کوی تو عمریست که از خواری عشق

دل خوش کن کافر و مسلمان ماییم

در سفینه خوشگو و تذکره غنی نیز بکوتاهی یادی از او شده و محمد

عبدالغنی نامش را «ملایاری» و تخلصش را «یاری» و سال مرگش را ۹۵۲ و میهنش

را «یزد» نوشته است.

بجز این سخنوران ، سرایندگان دیگری نیز بوده اند که با وحشی

دشمنی و رشک میورزیده و دشنامنامه ها برای هم می پرداخته اند مانند

محتشم کاشانی و تابعی و کسان دیگر . ملامحتشم کاشی از سرایندگان نامدار

دربار شاه تهماسب بوده و وحشی با او کوس برابری و گوی برتری میزده

و به گفته اوحدی بلیانی «هم در زمان حیات او طرز او را منسوخ گردانیده»

است . تقی الدین اوحدی بلیانی در عرفات نوشته است «وقتی که مولا محتشم

طنطنه شاعریش قاف تا قاف گرفته بود او (وحشی) در برابر آمد و طرز نوی

در عرصه او زد» و همو در جای دیگر عرفات نوشته «او (وحشی) را با ملامحتشم

کاشانی مشاعره واقع شده و هجوهای رکیک کرده اند» . واله داغستانی در

ریاض الشعرا درباره ملامحتشم نوشته است «مولانا محتشم کاشانی از شعرای

مکرم معظم و از فصحای محترم محتشم است . در ایام شاه اسماعیل و شاه

تهماسب ماضی کوس یکتایی در عالم نواخت . دیوانش معروف و اشعارش مشهور

است ...»

درباره تابعی نیز که از سرایندگان یزد بوده نوشته اند وحشی او را

باشمشیر هجو و برابر گویی از میدان سخنوران و حتا از شهر یزد بیرون



رانده است . والله‌داغستانی در ریاض‌الشعرا این سراینده را چنین شناسانده :  
 «مولانا تابعی خوانساری شاعر مقرر زمان خود بوده بامولانا وحشی‌مشاعرات  
 کرده و نامش آدینه‌تای است . از مراتب علمی بی‌بهره بوده است . وفاتش در  
 سنه ۱۰۱۸ واقع شده . ویراست :

کارمن دور از تو غیر از ناله‌های زار نیست  
 گربه‌زاری جان دهم دور از تو ، دور از کار نیست .

✱



## بخش سوم

## شعرهای وحشی و چگونگی آنها

\*

## الف- سروده‌های بازمانده وحشی:

آنچه تا امروز از سروده‌های وحشی برجامانده و به ما رسیده، به ترتیبی که نگارنده در این دیوان به چاپ رسانیده عبارتست از غزلها، قصیده‌ها، قطعه‌ها، ترکیب‌بندها، ترجیع‌بندها، رباعیها، مثنویهای پراکنده و سهم‌مثنوی خلدبرین و ناظر و منظور و فرهاد و شیرین.

بخش مهم چامه‌ها و سروده‌های وحشی را غزلهای او تشکیل میدهد و اگر از شاهکار جاویدان او یعنی سرآغاز داستان «فرهاد و شیرین» یا همه آن داستان و همچنین از پاره‌ای ترکیب‌بندهای زیبا و سوزناک او بگذریم باید زیباترین یادبود های بازمانده وحشی را در همین بخش از دیوانش جستجو کنیم. آنچه از مجموعه غزلهای وحشی در این دیوان گرد آمده سیصد و نود و هفت غزل است که بر روی هم ۲۳۶۶ بیت می‌باشد.

## هشتاد و هفت



## قصیده‌ها

چکامه‌های وحشی چندان زیاد نیست و در این مجموعه  
چهل و يك چکامه از او آمده است که بر روی هم

۱۸۳۶ بیت می‌باشد. این چکامه‌ها بیشتر در ستایش

غیاث‌الدین محمد میرمیران سروده شده و پس از او کسان دیگری که در آنها  
ستوده شده‌اند عبارتند از: شاه تهماسب - شاهزاده خلیل‌الله (فرزند میرمیران) -  
بکتاش بیگ (حکمران کرمان) - عبدالله خان اعتمادالدوله (فرزند میرزا  
سلیمان، صدراعظم ایران) و از پیشوایان دینی: حضرت محمد، حضرت علی،  
امام هشتم و امام دوازدهم.

## قطعه‌ها

قطعه‌های وحشی در موضوعهای گوناگون مانند

ستایش، دشنام، چیستان، ماده تاریخ، سوگواری

و چیزهای دیگر سروده شده و در این مجموعه

شماره آنها به چهل و چهار می‌رسد. این چهل و چهار قطعه بر روی هم ۲۳۵  
بیت می‌باشد.

## ترکیب بند‌ها

ترکیب بندهای وحشی نیز از نظر زیبایی و سوزناکی

جایی بس ارجمند در دیوان او دارد. در این ترکیب

بندها ستایشنامه، سوکنامه، دشنامنامه و سرودهای

عشق و دل‌باختگی به چشم می‌خورد ولی بخش مهم آنها راسوکنامه‌های او تشکیل

داده و اوجز در این بخش از سروده‌های خود، در جای دیگر سوکنامه‌ای

ندارد و اگر دارد جای جای و بسیار کوتاه است. در این مجموعه یازده

ترکیب بند وجود دارد که روی هم ۵۹۰ بیت می‌باشد. ترکیب بند شماره ۲۰۱

را در برخی نوشته‌ها مسسط نیز نامیده‌اند و آنچه از وحشی به نام مسسط زبانزد  
است همین دو ترکیب بند است.

## ترجیع بند

در دیوان وحشی تنها يك ترجیع بند آمده است که دارای

شانزده بند می‌باشد و در برخی نوشته‌ها پاره‌ای از

بندها را نیاورده‌اند. این ترجیع شانزده بندی دارای

۱۲۶ بیت می‌باشد.

## رباعیه‌ها

آنچه از رباعیه‌های وحشی در این مجموعه گرد آمده

روی هم شست و شش رباعی است که در هیچیک از

دستنویسها و نسخه‌های چاپی بدین شماره نرسید،

است.

۱- یکی از این قطعه‌ها در پایان منشوی «ناظر و منظور» آمده است نگاه

کنید به صفحه ۴۹۰ در همین دیوان.

هشتاد و هشت



مثنویها بر روی هم کلان ترین بخش دیوان وحشی  
را تشکیل می دهند و آنها را باید بر چهار  
بخش کرد .

۱- مثنویهای پراکنده - در این بخش از مثنویها گله نامه ،  
ستایشنامه ، دشنامنامه . تاریخ بنای گرمابه و کاخ ، و نامه ای به دلدارسفر  
کرده به چشم می خورد . ستایشنامه ها در باره میرمیران ، ولی سلطان ،  
بکتاش بیگ ، قاسم بیگ ، عباس بیگ و دشنامنامه ها در باره یاری  
سراینده همزمان اوست . روی هم رفته این بخش از مثنوی ها دارای ۵۹۵  
بیت می باشد .

۲- خلدبرین - این بخش از مثنویها مانند « مخزن الاسرار »  
نظامی درپند و اندرز و « تمثیل » و راهنمایی سروده شده و دارای شش « روضه »  
و هر روضه دارای تمثیلی شیرین و پند آموز است و بر روی هم ۵۹۲ بیت  
می باشد .

۳- ناظر و منظور - داستانی است عاشقانه بر وزن خسرو و  
شیرین ، نظامی که به سال ۹۶۶ ه . ق . سروده شده و وحشی خود ماده  
تاریخی در پایان آن آورده است . این مثنوی روی هم دارای ۱۵۶۹  
بیت است .

۴- فرهاد و شیرین - این مثنوی از بهترین و دستگرد ترین یادبود-  
های وحشی ست که در زمان خود وحشی نیز دست به دست میگشته و دهان  
به دهان بازگو می شده و رونویسگران نمونه های گوناگون از آن بر  
می داشته اند . افسوس که او این داستان شور انگیز و دلنشین را به پایان  
نیاورده و همه دوستاران ترانه های دلکش ایرانی را از همان زمان تاکنون  
« دریغا گو » کرده است .

این مثنوی نیمگفته روی هم دارای ۱۰۷۰ بیت است ۱ و وصال  
شیرازی که درفش آمده این داستان دلکش نیمگفته بماند ، دویت و پنجاه  
سال پس از وحشی ۱۲۵۱ بیت بر آن افزوده و به گفته خود به پایانش آورده  
ولی به گفته صابر شیرازی :

حدیثی را که وحشی کرده عنوان وصالش نیز ناورده به پایان  
خود صابر نیز که پیدا است از جمله دریغاگویان بوده است دنبال کار  
وحشی را گرفته و ۳۰۴ بیت بر آن افزوده و به پایانش رسانده است .

۱- در عرفات عاشقین نوشته شده فرهاد و شیرین یک هزار و صد و پنجاه بیت  
است و در میخانه آمده است که نزدیک دوهزار بیت است .



نگارنده برای قدردانی و سپاسگزاری از روان پاک این دو رادمرد سخنور و برای بهره‌مند ساختن دوستداران زبان و ادب شیرین فارسی بویژه شیفتگان و هواخواهان وحشی فرهاد خوی، سروده‌های دلکش آنان را نیز در پایان فرهاد و شیرین وحشی آورده است باشد که روان پاک وحشی را نیز از این رهگذر از خود خشنود ساخته باشد.

آنچه که از سروده‌های گوناگون وحشی نگارنده از این دروآن در گردآورده و در این مجموعه به چاپ رسانیده است بر روی هم نه هزار و یکصد و یازده بیت است و اگر به یادبیاوریم که تقی‌الدین اوحدی بلیانی همزمان وحشی در تذکرهٔ عرفات عاشقین نوشته بود « کلیات او را بنده نه هزار بیت جمع کرده‌ام » اکنون باید خشنود بود که پس از گذشتن چهارصد سال و سپری شدن آنهمه توفانهای زندگی همهٔ آن سروده‌ها بر جا مانده و در این مجموعه به دست فارسی زبانان جهان بویژه هم‌میهنان گرامی و آزاده می‌رسد. امید است به یاری دانشوران ارجمند جهان و دوستاران زبان و ادبیات ایران بازهم چاه‌های دیگری از وحشی از پس پرده‌های نهان چهره هویدا سازند و دل‌باختگان را از بادهٔ « وصل » سرمست و سیراب گردانند.

### ب- چگونگی شعر پارسی در روزگار وحشی:

در روزگاری که وحشی به سرودن شعرهای دلنشین خویش قد افراشت درخت کهنسال شعر و ادب فارسی دیرگاهی بود دچار آفتها و بیماریها و ناتوانیهای گوناگون گشته و پیکر زیبا و برومندش را لک و پیسها و پژمردگی‌هایی فرا گرفته بود این آفتها و بیماریها و گزندها را یغماگران و درندگان خونخوار ریگستانهای دشت گوبی و مغولستان و پس از آنها ترکان غارتگر و بیداد پیشهٔ تیموری و بازماندگان آنها از مدتها پیش با خویش به ایران آورده بودند و تخمی بود که آنان در سرزمینهای نفرین شدهٔ ایران بلکه جهان کشته بودند. درست است که از زمان چنگیز خان خونخوار و تیموریان ستمکار تا زمان وحشی سالیانی دراز فاصله بود ولی اثر تبه کاریها و ستمگریها و کشتارهای بی‌رحمانهٔ آن ددان آدمی صورت در روزگار وحشی آشکارا گشته بود و در همین زمان بود که شعر فارسی به انگیزه‌های گوناگون، بسیار دشوار و پیچیده و آشفته و گیج کننده گشته بود و همهٔ سراینندگان بویژه هند نشینان و از هند بر گشتگان شعر را به خطا در راه سخنبازی و بازیگری و خود پسندی و دانش فروشی و پدید آوردن واژه‌ها و ترکیبهای دشوار و ناروا و سرگردان ساختن خوانندگان به کار می بردند. پادشاهان صفوی



نیز که کاری جز مردم فریبی و دین فروشی<sup>۱</sup> و ملا پروری نداشتند نه تنها مرهمی بر پیکر خسته و ناتوان شعر و ادب پارسی ننهادند، آنرا بیش از پیش آلوده و پست و بی‌ارج و بها ساختند و نابخردانه بر رواج گویش ترکی که از یاد بودهای شوم و دلخراش پیرگی ترکان و بیگانگان بر سر زمین مقدس آذربایجان بود افزودند. اینان به واسطهٔ دلبستگی فراوانی که به گویش هفت جوش ترکی<sup>۲</sup> داشتند، دانسته ندانسته گویش باستانی و پرمایهٔ آذری را که ویژهٔ مردم آزادهٔ آن سامان بود اندک اندک از بین بردند و چنان در این راه کوشیدند که پس از سالیانی چند سرانجام گویش نا زیبای ترکی جانشین گویش زیبای آذری یا زبان شیرین فارسی گردید. در دورهٔ صفویان همهٔ واژه‌ها و اصطلاحهای دیوانی و درباری و لشکری ترکی گشت و سر دودمان این خاندان شاه اسماعیل خود به ترکی شعرها سرود و دیوان پدید آورد و فرزندش شاه تهماسب به سرایندگان شیرین زبان فارسی گو گفت: «قصاید در شأن شاه ولایت پناه و ائمهٔ منصوبین علیهم السلام بگویند وصله از ارواح مقدسهٔ حضرات توقع نمایند<sup>۳</sup>...» این نمونهٔ فکر و اندیشه تنها تراوش مغز شاه تهماسب نبوده بلکه بیشتر شاهان و شاهزادگان آن خاندان و شاید

۱ - دانشمند بزرگ و پژوهنده بلند پایهٔ همزمان ما شادروان کسروی تبریزی در کتاب «شیخ صفی و تبارش» نوشته‌است اینان سید نبوده و برای فریب دادن مردم و سودجویی سیدی را به خود بسته‌اند «سیادت یکی از افزارهایی است که خاندان صفوی برای پیشرفت کار خود داشته‌اند و از آن سود بسیار جسته‌اند. در آن زمانها به سیادت ارج بسیار گزاریده می‌شده و مردم سیدان را بسیار گرامی می‌داشته‌اند، آن دلبستگی که ایرانیان به خاندان صفوی می‌داشته‌اند بی‌گمان یکی از شوندهای آن این تبار سیادت می‌بوده».

۲ - گویش ترکی که امروز بسیاری از هم میهنان آزاده و دلاور آذربایجانی ما بدان سخن می‌گویند و بدبختانه برخی از آنان دلبستگی فراوان و حتا تعصب دربارهٔ آن دارند بواسطهٔ چیرگی فرمانروایان ترک و پاره‌ای خاندانهای مغول نژاد و ماندگار شدن ترکان همسایه در آن سرزمین، پدید آمده و هرچه هست یادگار باز ماندهٔ بیگانگان و یغماگرانی است که از سدهٔ ششم و هفتم هجری به بعد بدان سرزمین گرامی تاخته و دلاور ترین برادران و هم میهنان ما را از راه به در برده‌اند، این گویش که از دو بیست، سیصد سال پیش در سراسر آذربایجان پراکنده گشته و امروز خواه ناخواه زبان شیرین فارسی آنرا اندک اندک، در کام خویش فرو می‌برد آمیخته‌ای است از زبان فارسی و عربی و آذری و کمی ترکی و مغولی که به گفتهٔ استاد دکتر صفا «تحت تسلط قواعد دستوری زبان ترک درآمده‌است»

۳ - نگاه کنید به عالم‌آرای عباسی - چاپ تهران - مجلد ۱ - صفحه ۱۲۹

و نیز به «تاریخ تحول نظم و نشر پارسی» از استاد دکتر صفا - صفحه ۷۱



همه آنان همین گونه می‌اندیشیده و به همین سان تیشه بر ریشه درخت برومند و رویا و کهنسال شعر و ادب پارسی وارد می‌آورده‌اند.

شادروان اقبال آشتیانی در این باره نوشته‌است<sup>۱</sup>: «در دوره سلاطین صفوی شعر فارسی به کلی از طراوت و جزالت افتاد و از سیاق کلام فصیح و بلیغ استادان قدیم به شکل عجیبی منحرف گردید. مضامین دلنشین و معانی رنگین که دست استادان سخن‌آنها را در زیبا ترین لباسها به جلوه آورده و در کمال رسایی و تمام اندامی بر کرسی قبول خاص و عام نشانده بود متروک و مهجور شد و کسانی که لیاقت ایجاد نظایر آنها را نداشتند حتا از خواندن آنها و تتبع کلام سخن‌سرایان پیشین نیز خودداری کردند و گرد خیال‌بافیها و نازک کاریهایی که به سبک هندی مشهور شده و اولین بار بعضی نمونه‌ها از آنها در اشعار خواجه حافظ شیرازی و نزاری قهستانی و شعرای هم طبقه ایشان دیده می‌شود گردیدند. در عصر صفویه که بین ایران و هندوستان روابط بسیار برقرار بود و شعرا و فضلاء این دو مملکت به سر زمین یکدیگر رفت و آمد فراوان داشتند و سلاطین گورکانی هند نیز از نظم و نثر فارسی تشویق زیاد می‌کردند سبک هندی قوت بسیار گرفت و شعرای این عصر و زمان کار دقت در ایجاد مضامین و معانی و استعانت از استعارات و مجازات و تخیلات دور از ذهن و فهم را به جایی کشاندند که اگر چه هنر ایشان در ابداع این معانی و آوردن آنها در قالب نظم از لحاظ سخن‌سازی و صنعتگری مورد اعجاب است ولی غالب گفته‌های این طبقه از شعرا حتا آنها که پیش بعضی از کج طبعان جزو شاه بیت‌های نظام فارسی به شمار می‌آید ناپسند و در مقابل میزان ذوق سلیم بی وزن و مقدار و سست و خالی از هر گونه اعتبار است... شاعری از شعرای این دوره که شاید تا کنون کسی اسم او را نشنیده و لااقل نام او را قابل سپردن به ذهن ندانسته است به نام غواصی یزدی روزی پانصد بیت شعر می‌گفته و تا قریب به سن نود کار او همین بوده و چهل سال قبل از فوت خود می‌گفته:

ز شعرم آنچه حالا در حساب است

هزار و نهصد و پنجه کتاب است

این گوینده عذیم النظر که به قول قائم مقام سلس القول داشته کتابهای روضه الشهداء و قصص الانبیا و تاریخ طبری و کلیله و دمنه و ذخیره

۱ - نگاه کنید به ماهنامه ارمنان - سال ۱۴ و پیشگفتار دیوان هاتف اسفغانی چاپ ۱۳۱۷ تهران.



خوارزمشاهی را به نظم آورده بوده و تقی‌الدین از تمام گفته‌های این شاعر  
نامراد فقط همین مطلع را قابل ضبط دانسته که میگوید :

گر نه مردم ز سرکوی توام اشک برد

عاشقیها کنم آنجا که فلک رشک برد

و همین يك بیت معرف مقام این گوینده پرگو می‌تواند شد. میرزا شانی  
از گویندگان عصر شاه عباس بزرگ به پاداش بیتی که در مدح حضرت  
امیرالمؤمنین علی گفته بود از شاه هم وزن خود طلا یافت و آن اینست:

اگر دشمن کشد خنجر و گر دوست به طاق ابروی مردانه اوست

مقایسه این بیت با دوبیتی‌های عنصری و امیرالشعرا معزی که به پاداش  
آنها از سلطان محمود غزنوی و سلطان سنجر سلجوقی صلاتی درخور یافتند  
میرساند که بازار شعر گویی و شعرشناسی در عصر صفوی تا چه پایه از رونق  
افتاده بوده است...» .

استاد دکتر ذبیح‌الله صفا نیز در این باره نوشته‌اند<sup>۱</sup> : «شعرپارسی در  
عهد صفویان از حیث الفاظ و کلمات چندان قابل توجه نیست و اگر از چند  
شاعر معروف قوی بگذریم از سایر شعرا سخنی که لایق توجه باشد نمی‌یابیم.  
علت این امر آنست که در این دوره مانند دوره تیموری تربیت معمول‌شاعران  
که در دوره‌های سامانی و غزنوی و سلجوقی و غیره وجود داشت از میان  
رفته بود و بیشتر گویندگان اطلاعات وسیع کامل از زبان فارسی و عربی  
نداشتند. علاوه بر این چون دربارها نسبت به شاعران اظهارحمایت نمی‌کردند  
شعر از دربار بیرون رفت و در دست عامه مردم افتاد یعنی وضعی که در  
دوره تیموری قوت گرفته بود در این عصر عمومیت و شدت بیشتر یافت.  
این امر اگرچه وسیله ایجاد تنوع و تجدیدی در شعر بود لیکن از حیث اصول  
و قواعد زبان مایه شکست آن هم گردید، از این روی در عین آن که در  
اشعار دوره صفویان مضامین و مطالب تازه یافته می‌شود در همان حال کلمات  
بست نیز بسیار است. موضوع دیگری که به سستی عبارات و کلمات در  
اشعار فارسی یاوری کرد رواج شعر فارسی در سرزمین‌های غیر ایرانی است  
که در عین ایجاد مضامین و معانی تازه چون محیط غیرمساعدی برای  
زبان فارسی بوده در دور داشتن آن از صحت و استحکام عادی خود  
مؤثر شد.»

در شعر دوره صفوی مرثیه‌سرایی و مدح ائمه دین بسیار معمول بود

۱- نگاه کنید به «مختصری در تاریخ تحول نظم و نثر پارسی» از استاد

دکتر ذبیح‌الله صفا - چاپ تهران ۱۳۳۴ - صفحه ۷۰ و ۷۱ و ۷۲ و ۷۳.



و این امر نتیجه طبیعی سیاست مذهبی پادشاهان صفوی است. این سلسله از آغاز تسلط خود بر ایران به شدت و با سختگیری بی سابقه‌ی شروع به ترویج شیع در ایران کردند و در این راه از هیچگونه مجاهدت سیاسی و نظامی و علمی و ادبی خودداری ننمودند چنانکه در نتیجه همین توجه علوم دینی و علی‌الخصوص کلام و فقه و حدیث شیعه در دوره آنان توسعه فراوان یافت و علمای بزرگی در این ابواب ظهور کردند. پیداست که این سیاست دینی در افکار گویندگان عهد و در شعر فارسی نیز بی‌اثر نبوده و علی‌الخصوص ترویج و تشویق پادشاهان از مرثیه سازی و مرثیه سازان یا کسانی که به ذکر مناقب آل علی مبادرت میکردند، بر درجه رواج این نوع شعر می‌افزود...

از نتایج رقعات شاه تهماسب و جانشینان او با شاعران آن شد که گویندگان خوش ذوق غزلسرا و مثنوی ساز و داستان پرداز که در ایران بودند یا از دربارها دوری جستند و یا برای اعاشه به دربارهای مشوق عثمانی و تیموری هند روی آوردند و علی‌الخصوص مراکز بسیار معتبری در دستگاههای امرا و سلاطین هند برای شعر فارسی ایجاد کردند مثلاً تنها در عهد اکبر شاه گورکانی پنجاه و یک شاعر از ایران به هندوستان رفتند و در دربار پذیرفته شدند و این توجه بحدی بود که حتا بعضی از شاعران از آن به عنوان مضمونی برای بیان کثرت استفاده کرده‌اند مانند صائب در این بیت:

همچو عزم سفر هند که در هر دل هست

رقص سودای تو در هیچ سری نیست که نیست...

و علیقلی سلیم یکی دیگر از شعرای این عهد گوید:

نیست در ایران زمین سامان تحصیل کمال

تا نیامد سوی هندوستان حنا رنگین نشد

نکته دیگری که در شعر دوره صفوی باید به خاطر داشت رواج و تداول سبک هندی است که مقدمات آن از اواخر دوره تیموری شروع شد و کمال آن در این عهد حاصل گشت و بزرگترین گویندگان این سبک در عهد صفوی ظهور کردند. نفوذ سبک مذکور تا پایان دوره قاجاریه راه ضعف پیمود و جای خود را به سبکهای کهن فارسی داد لیکن در سایر مراکز زبان فارسی یعنی در افغانستان و هندوستان هنوز هم باقی است.

سبک هندی مبتنی بوده است بر بیان افکار دقیق و ایراد مضامین بدیع و باریک و دشوار دور از ذهن در زبان ساده معمول و عمومی، مقدمات ایجاد این سبک از فترت بین دوره ایلخانان مغول و ظهور تیمور به تدریج پیدا

نود و چهار



شد و در دوره تیموری و علی‌الخصوص در حوزه ادبی هرات مراحل ترقی را پیمود و در عهد صفوی به اوج کمال رسید....»

### ج- چگونگی شعرهای وحشی و روش او در سراینده‌گی:

در چنین روزگار آشفته‌ای که بازار دشوار گویان و سخن بازان و خیال بافان و نازک اندیشان سخت گرم بود و سراینده‌گان همه به پیروی از هم، کورکورانه در این راه نادلپسند گام بر می داشتند و بلکه از هم‌پیشی می‌جستند ناگهان در آسمان پهناور شعر ایران چند ستاره تابان پدیدار آمد و چراغی فرا راه گمگشتگان این بیابان نهاده شد. آن چند سراینده شیرین زبان و ساده گو و خوش سخن که از گوشه و کنار ایران پدید آمدند به پیکر ناتوان و بیمار شعر فارسی جانی تازه بخشیدند و پرتوی نوا فکندند. وحشی یکی از آن چند ستاره فروزان بود که بیکبار خط بطلان بر دفتر هزاران سراینده همزمان خویش کشید و گستاخ و بی‌پروا در راه دلپسندی که رودکی و فردوسی و فرخی سدها سال پیش در پیش گرفته بودند گام نهاد و سدها سخنور دیگر را به دنبال خویش بدان شاهراه دلپذیر کشانید. این سخنور شیرین زبان بادل‌آرزومند، ساده‌گویی و نوپردازی و بی‌پیرایگی و روان‌سازی را در زبان شعر فارسی از نو بنیاد گذاشت و در این راه چنان پیروز و کامیاب گردید و سخنان فریبایش آنچنان در دلها نشست که با وجود آنهمه فروتنی که در سرشتش وجود داشت بی‌پروا گفت:

من که مشهور قاف تا قافم	میزنم لاف و میرسد لافم
از در روم تا به هند و ختای	یادگاری بود ز من همه جای
هست بر هر جریده‌ای نامم	گشته نامی سخن در ایامم
نکنه دانان اگر زار کهنند	همگی پیروان طرز منند
در خراسان و در عراق منم	که نباشد عدیل در سخنم
هر کجا فارسی زبانی هست	از منش چند داستانی هست
هیچم از طبع بر زبان نگذشت	که به یک‌ماه در جهان نگذشت
یک مسافر نیامد از جایی	که نبودش ز من تمنایی
یا غزل جست یا قصیده من	کز تو ثبت است بر جریده من...

(صفحه ۳۶۱)

وحشی اگر در اینجا «عراق» گفته باشد، هرگز گزاف نگفته و بی‌گمان به روزگار خویش در سراسر ایران زمین همانندی نداشته و از دروازه روم

نود و پنج



گرفته تا سرزمینهای پهناور هند و ختای همه جانام او بر زبانها بوده است. سخنان بی‌آلایش و ساده و سوزناک او از همان آغاز بر زبانها افتاده و هواخواهان و دوستاران و شیفتگان بسیار یافته و روز به روز هم بر شمارهٔ دوستان و هواخواهان شعرش افزوده گشته و می‌گردد. این هواخواهی و شیفتگی تا بدانجا کشیده که امروز پس از چهار صد سال، استادی سخن سنج چون دکتر صورتگر دربارهٔ او میگوید حال و سوز و گداز شعرهای وحشی و زبندگی و فریبایی گفته‌های آتشین او در ادبیات فارسی بی‌مانند است.

### نوپردازی وحشی

وحشی چنان که گفتیم.... نوپردازی و تازه‌گویی و ساده‌سرایی رادر شعر فارسی بنیاد گذاشت و در این راه نوین و روشن و بی‌سنگلاخ آرزومندانه به پیش‌شتافت و سرانجام به سرچشمهٔ آب زندگانی و عمر جاوید رسید:

طرح سخن نوع دیگر ساختم	طرح نوی در سخن انداختم
خانه‌ای اندر خورکالای خویش	ساختم من به تمنای خویش
تا زنده طعنه ز بی‌مایگی	هیچ کس نیست به همسایگی
گام نهم پیش و به کامی‌رسم ...	جهد کنم تا به مقامی رسم

(صفحه ۳۸۷)

او درجایی دیگر نیز که روی سخنش به خود بوده، گفته است:

بلند آوازه ساز از نو سخن را

نوایی نو ده این دیر کهن را ...

(صفحه ۴۲۸)

و در جاهای دیگر نیز از راه نوین خویش که در پیش گرفته بوده بدین‌سان سخن به میان آورده است:

در آخر یافتیم این طور گنجی	بحمدالله که گر دیدیم رنجی
طلسمش تا به اکنون نا گشاده	در او ناسفته گوهرها نهاده
کزو گردید پر گوهر جهانی	بنامیزد چه گنج شایگانی
که پر جانی در این اندیشه دادم	نگو آسان طلسمش را گشادم
که تا کردم رقم این نقش پر کار	دماغم تیره شد چون خامه بسیار
شدم این لعبتان را چهره پرداز	ز مو اندیشه را کردم قلم ساز
که تا گشتند این روحانیان رام	بسی همچون بخورم سوخت ایام
که زر گردید خاک راه امید	سحر خیزی بسی کردم چو خورشید
که آخر این طلا گردید بی‌غش	چو بوته پر فرو رقتم به آتش

نود و شش



پیشانی بسی دیدم چوسیماب      که تا شاید جمع این مثنوی زرناب  
زرنابم ز کان دیگری نیست      بدین درهم نشان دیگری نیست ..

\*

منم امروز که از فیض قبول نظرت  
هر چه گویم همه مقبول خواص است و عوام  
نه از این لفظ تراشان عبارت سازم  
لفظهاشان همگی خاص و معانی همه عام  
هست از گفته این طایفه تا گفته من  
آنقدر راه که از بتکده تا بیت حرام  
روش کلک من از خامه ایشان مطلب  
که کلاغ ارچه بکوشد نشود کبک خرام ...

(صفحه ۲۴۶)

سخنان پیشینیان      تقی الدین اوحدی بلیانی در باره روش سرایندگی  
در باره روش      و نوپردازی وحشی چنانکه دیدیم نوشته است که  
سرایندگی وحشی      وی «صاحب روش تازه و ملاححت بی اندازه است ..  
واز متأخرین تا غایت هیچکس به درست کلامی .. و شاعری و تازه گویی او نبوده،  
اشعار او خصوص غزلیات همه عالی است، هر چه از مطلوب میدیده بنظم میآورده ..  
وقتی که مولانا محتشم طنطنه شاعریش قاف تا قاف گرفته بود او در برابر آمد و  
طرز نوی در عرصه اوزد و هم در زمان حیات او طرز او را منسوخ گردانید ..  
در میخانه نیز آمده است که «شاعری متین و نکته پردازی رنگین است و  
اشعارش اکثر بطرز وقوع است».

اسکندر بیک ترکمان چنانکه دیدیم او را در غزل و مثنوی یگانه روزگار  
دانسته و امین احمد رازی نیز «ناظم مناظم خوشگویی» اش بشمار آورده و نوشته  
است «لآلی آبدار مثنویش زینت قلاده فصاحت است و فراید شاهوار غزلش  
تمایم بازوی بلاغت.

نور معنی در سواد شعر اوست      چون سحر در زلف عنبر بارشپ ..  
واله داغستانی در ریاض الشعرا وحشی را پیرو روش بابا فغانی<sup>۱</sup>

۱ - بابا فغانی شیرازی از سرایندگان زمان صفویان است که چکامه هایی  
نغز در ستایش حضرت علی سروده و بداشتن غزلهای زیبا و ساده و لطیف زبانزد  
است وی در آغاز به دربار سلطان یعقوب آق قویونلو در تبریز، رفت و آمد داشته و  
به سال ۲۹۵ هـ ق زندگی را بدرود گفته است.



دانسته و نوشته است «دراستادی و شیرین زبانی مسلم روزگار و یگانه عالم است. دیوانش مشهور و عرایس ابکار افکارش غیرت سد جنان حور است. متتبع روش بابا فغانی است ولیکن شوخی کلام را بر طرز وی افزوده و تغییری در طور بابای مرحوم داده است که بعضی از آنها بسیار شیرین و نمکین افتاده و بعضی دیگر سست و کم‌رتبه واقع شده». ابوطالب خان تبریزی نیز همچنان آورده است که «مولانا وحشی یزدی از شعرای امتیازی و متتبعان طرز بابا فغانی شیرازی است مگر اینکه شوخی کلام و بستن روزمره عوام بر آن افزوده و از عهده آن امر جدید چنانکه باید برآمده...»

از همزمانان ما استاد دکتر ذبیح‌الله صفا نوشته اند<sup>۱</sup> «غزل‌های این شاعر شیرین سخن در لطافت و حسن سیاق مشهور است، ترکیب‌بند‌های کوتاه عاشقانه او علاوه بر تازگی در ادبیات فارسی از لحاظ لطف سخن و شور و التهاب قابل توجه است».

**سادگی و روانی** سراسر سروده‌های وحشی ساده و روان و نرم و بی‌پیرایه است و راز دل‌نشینی و زیبایی و آوازه آنها

نیز یکی همین سادگی و بی‌پیرایگی است. همه کسانی که بزبان مردم سخن می‌گویند و زبان را در راه راستین خودش بکار می‌برند و آنرا نمی‌آلایند دیر یا زود سخنانشان بر دل‌ها مینشیند و خواه ناخواه هواداران بسیار می‌یابند. وحشی گذشته از آن که زبانش نرم و بی‌پیرایه و بی‌آلایش است، سوز و گداز و شور و فغان و مهر بسیار نیز به‌مراه دارد و سخنانش به گفته آذر «ملاحظتی تمام و حلاوتی مالا کلام دارد» و از «چاشنی درد» و زیور سادگی و روانی برخوردار و بهره‌مند است. سادگی و روانی شعرهای وحشی بویژه نرمی و خوش آهنگی مثنویها و پاره‌ای از غزل‌هایش چنان آشکار و روشن است که نیازمند هیچ‌گونه گواه و گفتگو آن‌هم گفتگوی چون منی نیست و چون گلی خوشبو و زیبا، خود می‌بوید و خود می‌گوید. این سادگی و بی‌پیرایگی تا آنجاست که بسیاری از شعرهایش با گفتگوهای عادی مردم و سخنان همگانی هیچ‌گونه جدایی نمی‌دارد و اگر بخواهم بر این گفته خود گواه بیاورم باید بگویم همه دیوانش گواه من است:

سال نو آمد غم‌بیهوده خوردن خوب نیست

می‌بخور وحشی خدا داند که در آینده چیست

(صفحه ۳۳)



\*

شاد باش از خزان غم وحشی      که بهار از پی خزان باشد  
شادی و غم به کس نمی ماند      عاقل آن کس که شادمان باشد

\*

(صفحه ۱۹۰)

آن کس که مرا از نظر انداخته این است  
این است که پا مال غم ساخته ، این است  
شوخی که برون آمده شب مست و سرانداز  
تیغ زده و کشته و شناخته این است  
ترکی که از او خانه من رفته به تاراج  
این است که از خانه برون تاخته این است..  
(صفحه ۲۸)

\*

دل زان بت پیمان گسلم می سوزد      برق غم او متصل می سوزد  
از داغ فراق اگر بنالم چه عجب      یاران چه کنم وای دلم می سوزد  
(صفحه ۳۴۵)

❁

گرمی خورشید ز عیسا بپرس      خوبی یوسف ز زلیخا بپرس  
شب ، همه شب، ما و تمنای او      خواب نداریم ز سودای او  
شب دم از افسانه او می زنیم      روز در خانه او می زنیم ...  
(صفحه ۴۰۰)

این مشتها نمونه خروار و این بیتها نمونه دیوان کلان و گنجینه سخنان  
زیبا و سوزناک اوست. او هنگامی که می خواهد از زیباییهای دختری گفتگو کند  
این سان لب به سخن می گشاید و او را می شناساند:

ز باغ دلبری قدش نهالی      رخس از گلشن جنت مثالی  
سپاه غمزه او تاجداران      صف مزگان او خنجر گذاران  
دو چشم او دو هندوی سیه دل      گرفته گوشه میخانه منزل  
لب لعلش حیات جاودانی      به وصلش تشنه آب زندگانی ...

(صفحه ۴۸۴)

و هنگامی که می خواهد چگونگی بوس و کنار این دختر سیاه چشم و بهشتی  
روی را با نامزدش، بنگارد چنین گهر ریزی می کند:

چو خلوتخانه خالی شد ز اغیار  
نیاز و ناز را شد گرم بازار

نود و نه



گهی این دست آنرا بوسه دادی  
 گهی آن سر به پای این نهادی  
 دمی این نار او چیدی به دستان  
 دمی آن سیب این کندی به دندان...

(صفحه ۴۸۵)

وحشی از به کار بردن واژه های خشن عربی و ترکیبهای ناهنجار تا جایی که توانسته پرهیز کرده و چه بسا که در رواج دادن واژه های فارسی زیبایی همچون تویی (اختلاف)، خوش آمد (تملق)، روشنگر (صیقل دهنده) و کاردار و کاردان و کارفرما و کارکن و آبخانه و مانند های آن نیز کوشیده و واژه های نرم و روان ایرانی را جای گزین واژه های درشت و ناهنجار بیگانه ساخته است. او شعر را در راه خودنمایی و دانش فروشی و آموزش گفتارها و سخنان دینی و دانشی به کار نبرده و از آن چنین سود جوییها نکرده است. تنها در میان مثنویهایش پای برخی از «حدیث» ها «خبر» های دینی را به میان کشیده ولی آنها را به زبان شیرین فارسی بر گردانده است:

در علم نبی غیر از علی کیست

زهستی مدعا غیر از علی چیست...

(صفحه ۴۲۶)

✱

«سلونی» گفتن از ذاتیست درخور

که شهر علم احمد را بود در<sup>۱</sup>...

(صفحه ۵۰۵)

از صنعت های شعری و سخن بازیها در شعر وحشی خبری نیست و تنها برای آرایش سخن خویش، جای جای از «تجنیس» و تشبیه و «تضمین» بهره مند گشته و پاره ای از مثنویهایش را بدین زیوران آراسته است.

پیروی وحشی از سراینده گان دیگر  
 وحشی از میان سخنوران نامی بیش از همه به نظامی  
 و سعدی توجه داشته و جای از آنان یاد نموده و پاره ای  
 از گفته هایشان را «تضمین» کرده و چون نگین انگشتر<sup>۲</sup>  
 در حلقه شعر خویش نشانده است:

۱- از سخنان پیغمبر است که فرمود «انام دینه العلم و علی بابها».

۲- امروز مردم فارسی زبان ایران به جای «انگشتری» که در گذشته گفته میشده «انگشتر» میگویند و نگارنده همان را برگزید که مردم به کار میبرند.



...کشیدم از جگر آهی و گفتم      مگر نشنیده‌ای حرف بزرگان:  
 «زمین شوره سنبل بر نیارد      دراوتخم و عمل ضایع مگردان»  
 (صفحه ۲۸۷) \*

چه کنم کان نمی توانی کرد  
 تو که سد من دل و شکم داری  
 «اسب لاغر میان به کار آید  
 روز میدان ، نه گاو پرواری»  
 (صفحه ۲۹۰)  
 به سرایندگان دیگر نیز کم و بیش به دیده مهر نگریسته و گاهگاه  
 پاره‌ای از مضمونهای شعری آنان را به کار برده است ، چنانکه در بیت زیر:  
 جهان را بخششت بی بحر و کان است

دل و دستت به جای بحر و کان است  
 (صفحه ۱۹۳)  
 گویا به این بیت از انوری توجه داشته :  
 گردل و دست بحر و کان باشد      دل و دست خدایگان باشد  
 یا در این بیت :

شب ، همه شب دعا کنم تا که به روز من شوی  
 دل به ستمگری دهی کاو بدهد سزای تو  
 (صفحه ۱۴۶)  
 شاید مضمون قطعه زیبا و سوزناک رابعه قزداري را به یاد داشته است :  
 دعوت من بر تو آن شد کایزدت عاشق کناد

بر یکی سنگین دلی نامهربان چون خویشتن...  
 در مثنوی سرایی ، نظامی گنجیه‌یی پیشرو و راهنمای توانا و بزرگی  
 برای وحشی به شمار می آمده و «خسرو و شیرین» او سر مشق «فرهاد و  
 شیرین» و «مخزن الاسرار» ش دستور نامه «خلد برین» بوده است .  
 وحشی خود در آغاز «خلد برین» پس از آنکه به نو پردازی و تازگی کار  
 و روش خویش اشاره کرده ، از «بانی مخزن» به بزرگی و نیکی نام برده  
 و آشکارا کرده که «خلد برین» را در برابر «مخزن الاسرار» وی  
 سروده است :

بانی مخزن که نهاد آن اساس      مایه او بود برون از قیاس  
 خانه پر از گنج خداداد داشت      عالمی از گنج خود آباد داشت



از مدد طبع گهر سنج خویش  
بود در او گنج فراوان به کار  
گوهرا سرار الاهی در او  
هر که به همسایگی او شتافت  
شرط ادب نیست که پهلوی شاه  
من که در گنج طلب میزنم  
هم ادبم راه به جایی دهد  
جهد کنم تا به مقامی رسم  
مخزنی آراست پی گنج خویش  
مخزن سد گنج چه، سد سدهزار  
آنقدر اسرار که خواهی در او  
غیر شاهی جگرش را شکافت  
غیر شهان را بود آرامگاه  
گام در این ره به ادب میزنم  
در طلبم قوت پایی دهد  
گام نهم پیش و به کامی رسم

(صفحه ۳۸۷)

نیز داستانی که در صفحه ۴۰۴ این دیوان آمده یکی از داستانهای همین خلدبرین است همانند داستانی است از «مخزن الاسرار» نظامی که به این بیت آغاز یافته است :

دشمن دانا که غم جان بود      بهتر از آن دوست که نادان بود  
نه تنها در این داستان بلکه در جاهای دیگر خلدبرین نیز مهر و ارادت وحشی به نظامی سخت آشکار و روشن است او در سرودن «فرهاد و شیرین» نیز توجهی بسیار به خسرو و شیرین نظامی داشته و چنان در آن دریای پرگوهر شناور بوده که بسیاری از واژه‌ها و ترکیبها و اصطلاحها و پاره‌ای نیم بیت‌های آنرا بدون توجه در میان شعرهای خویش آورده و گاه آنها را از آن خود پنداشته است. وحشی اگرچه در سرودن این داستان پیروی از نظامی کرده و به ادب گام در راه او نهاده است ولی باز جداییها و دو گونگیهای بسیار بین «فرهاد و شیرین» او و «خسرو و شیرین» نظامی وجود دارد و شاید این جداییها و دو گونگیها را گذشت روزگار یا نیروی آفریننده اندیشه وحشی در این داستان کهن پدید آورده باشد. مازیار نویسنده همزمان ما در این باره پژوهشی دانشورانه نموده و «فرهاد و شیرین» وحشی را با «خسرو و شیرین» نظامی سنجیده و دو گونگیهای آن دو را روشن نموده است. نگارنده اینک سراسر آن گفتار سودمند را در این بخش از گفتار خویش می‌آورد و سخن را با آن به پایان می‌برد<sup>۱</sup> :

«فرهاد یکی از معروفترین قهرمانان ادبی ایران و نام او زیانزدهم افراد صاحب ذوق این سر زمین است. از قرن ششم بعد کمتر غزل‌سرای ایرانی است که بارها در اشعار خود تمثیلی از داستان فرهاد نیاورده و به داستان عشق ناکام او اشاره ای نکرده باشد، شك نیست که این اشتهار فرهاد حاصل هنر شاعر بزرگ ایران نظامی است و اگر چه اصل داستان پیش از او وجود داشته این شاعر بزرگوار در واقع با سرودن داستان خسرو و شیرین



این نمونه عشق و وفا را خلق و ابداع کرده است. پس از نظامی شاعران بسیاری از او پیروی کرده و داستان خسرو و شیرین را که شامل عشق ناکام فرهاد نیز هست از نو سروده اند اما این تقلیدها هیچیک در مقابل اصل رواج و رونقی نیافته و تنها منظومه ناتمام «فرهاد و شیرین» وحشی است که بسبب بعضی خصایص مقبول اهل ذوق گردیده است. در این مختصر نگارنده میخواهد این شخص داستانی مشهور یعنی فرهاد را که شاید از فرط شهرت بطور عادی جزئیات صفات و خصایص او در ذهن نهیاید از روی دو منظومه نظامی و وحشی معرفی کند و در این معرفی ناچار پای مقایسه‌ای میان دو شاعر پیش میآید. اما باید نخست بگوییم که غرض ما مقایسه نظامی و وحشی از جمیع جهات نیست و شاید با عظمت قدر نظامی چنین سنجشی اصولاً روا نباشد، در اینجا فقط يك نکته مورد بحث است و آن چگونگی بیان اوصاف و صفات یکی از اشخاص است که در هر دو منظومه مذکور دیده می‌شود.

### مقام فرهاد در

پیش از ذکر خصال و صفات فرهاد این نکته را نیز باید بگوییم که مقام او در دو منظومه منظور یکسان نیست. اشخاص اصلی در منظومه نظامی خسرو و شیرینند و فرهاد

### دو منظومه

فقط بعنوان شخص فرعی وارد داستان می‌شود و حال آنکه در منظومه وحشی فرهاد شخص اصلی است و باین سبب شاعر داستان را از جدایی خسرو و شیرین یعنی از جایی که فرهاد وارد صحنه می‌شود آغاز کرده و حوادث پیش از آن مانند آشنایی خسرو و شیرین و ابتدای عشق ایشان و قیام بهرام چوبینه و رفتن خسرو به روم و زناشویی او با مریم دختر قیصر و جز اینها را که در منظومه خسرو و شیرین آمده بکلی متروک گذاشته است.

### غرض دو شاعر از

نکته قابل ملاحظه دیگر غرض دو شاعر از سرودن این داستان است که با هم اختلاف دارد. نظامی در

### سرودن داستان

آغاز داستان خسرو و شیرین خود را ادیبی معرفی میکند که شاعری پیشه اوست و در پی یافتن مطلبی است که به نظم درآورد و هنر خود را آشکار کند.

چو شمشیری قلم در دست مانده  
کدامین گنج را سر بر گشایم  
چه بر گیرم که در گیر دجهان را

من از ناخفتن شب مست مانده  
بدین دل کز کدامین در در آیم  
چه طرز آرم که ارز آرد زبان را  
دولت از در درآمد و گفت:

چنین فرمود شاهنشاه عالم  
که عشقی نو بر آرد از راه عالم  
انتخاب این داستان از طرف نظامی فقط برای رعایت ذوق ابناء زمانه است:



مرا چون مخزن الاسرار گنجی  
 چه باید در هوس پیمود رنجی  
 و لیکن در جهان امروز کس نیست  
 که او را در هوس نامه هوس نیست  
 در نظر نظامی ارزش داستان به آنست که راست باشد باین سبب  
 می‌کوشد که برای اثبات درستی و واقعیت این داستان شواهد و دلایلی  
 ذکر کند :

نه پنهان بر درستیش آشکار است  
 اثرهایی که از آن یادگار است  
 اساس بیستون و شکل شب‌دیز  
 هم آیدون در مداین کاخ پرویز  
 هوس‌کاری آن فرهاد مسکین  
 نشان جوی شیر و قصر شیرین...  
 در آخر که بدیدار طغرل شاه مرود نیز این داستان را بهانه‌ای برای دعای  
 خسروان می‌خواند :

مرا مقصود از این شیرین فسانه      دعای خسروان آمد بهانه  
 چو شکر خسرو آمد بر زبانم      فسون شکر و شیرین چه خوانم  
 اما وحشی که در آغاز منظومه سینه‌ای آتش افروز و دای پرسوز از خداوند  
 بدعا می‌خواهد از سرودن داستان فرهاد جز تسکین دل پردرد و بیان سوزدل  
 خویش غرضی ندارد :

مرا زین گفتگوی عشق بنیاد  
 که دارد نسبت از شیرین و فرهاد  
 غرض عشق است و شرح نسبت عشق  
 بیان رنج عشق و محنت عشق  
 شاعر تصریح می‌کند که فرهاد داستان در واقع تمثیلی از خود  
 اوست :

منم فرهاد و شیرین آن شکر خند  
 کز او چون کوهکن جان بایدم کند  
 داستان در اینجا بهانه دعای خسروان نیست بلکه بهانه بیان سوزدل  
 خود شاعر است :

چه فرهاد و چه شیرین این بهانه است  
 سخن اینست و دیگرها فسانه است

سد و چهار



وحشی بخلاف نظامی به دروغ بودن داستان معترف است اما این دروغ را راست مانند می‌شمارد و مثالی برای عشق قرار می‌دهد:

### فرهاد نظامی:

**فرهاد مهندس** پیشه‌اصای فرهاد در منظومه نظامی مهندسی است و شاپور او را به شیرین چنین معرفی می‌کند:

که هست اینجا مهندس مردی استاد جوانی نام او فرزانه فرهاد  
به وقت هندسه عبرت نمایی مجسطی دان اقلیدس گشایی  
این مهندس در فن تزیین نیز ماهر است:

به تیشه چون سر صنعت بخارد زمین را مرغ بر ماهی نگارد  
به صنعت سرخ گل را رنگ بندد به آهن نقش چین بر سنگ بندد  
اما وظیفه‌ای که در منظومه نظامی بعهده فرهاد گذارده می‌شود همان مهندسی است. نخستین بار شیرین او را طلب می‌کند تا وادارد که جویی از سنگ بسازد زیرا بخوردن شیر علاقه دارد و در اطراف مقام او گیاههایی زهر آگین است. گله‌ها ناچار دورتر می‌مانند:

دل شیرین حساب شیر می‌کرد چه فن سازد در آن تدبیر می‌کرد  
که شیر آوردن از جایی چنان دور پرستاران او را داشت رنجور  
برای حل این مشکل شیرین به فرهاد می‌گوید:

ز ما تا گوسفندان يك دو فرسنگ بیايد كند جویی محكم از سنگ  
كه چوپانانم آنجا شیر دوشند پرستارانم اینجا شیر نوشند  
پس از اجرای این کار خسرو او را به کندن کوه و ایجاد گذر گاهی در آن مأمور می‌کند:

كه ما راهست كوهی بر گذرگاه كه مشكل می‌توان كردن بدوراه  
میاه كوه راهی كند باید چنانك آمد شد ما را بشاید

**فرهاد پیکر ساز** مهارت فرهاد در فن تزیین و پیکر سازی فقط برای تفتن خود او در این منظومه بکار می‌آید، چون به

پیمان خسرو به کندن کوه می‌پردازد نخست صورت شیرین و شاه و شبدیز را بر سنگ نقش می‌کند. نظامی در میان علت این تفتن تفصیلی نداده است: بر آن کوه کمر کش رفت چون باد  
کمر در بست و زخم تیشه بگشاد  
نخست آزر م آن کرسی نگه داشت براو تمثالهای نقر بنگاشت



به تیشه صورت شیرین بر آن سنگ چنان برزد که مانی نقش ارژنگ  
 پس آنکه از سنان تیشه تیز گزارش کرد شکل شاه و شب‌دین...  
 شکل شاه که رقیب او بوده است بی آنکه دستور و فرمان و قید اجباری  
 در کار باشد عمل بی جا و بیهوده‌ای بنظر می‌آید.

**فرهاد پهلوان** نخستین نکته‌ای که از خصائص فرهاد در داستان نظامی  
 جلب توجه می‌کند درشتی اندام و زور و نیروی اوست:  
 در آمد کوهکن مانند کوهی کز او آمد خلایق را شکوهی  
 چو یک پیل از ستبری و بلندی بمقدار دو پیلش زورمندی  
 این زور و نیرو در جاهای دیگر داستان نیز مذکور است مثلاً آنجا که اسب  
 شیرین در کوه سقط میشود:

چو عاشق دیدگان معشوق چالاک

فرو خواهد فتاد از باد بر خاک

به قصرش برد از آنسان ناز پرورد

که مویی بر تن شیرش نیازد  
 پیلتنی و زورمندی در این منظومه برای فرهاد لازم است زیرا نخست  
 باید جویی در سنگ بکند و سپس گذرگاهی در کوه بسازد و مخصوصاً در  
 مورد ثانی زور دست او آشکار میشود:

بهر زخمی ز پا افکند کوهی کز آن آمد خلایق را شکوهی

**فرهاد نازک دل** اما نازک‌دلی این پهلوان هیچ با اندام درشت و ستبرش متناسب  
 نیست. فرهاد به این صفت وصف نشده است اما نخستین بار

که بخدمت شیرین میرود شنیدن آواز او از پشت پرده ناگهان از پای درمی‌افتد:

چو افتاد این سخن در گوش فرهاد ز طاق کوه چون کوهی در افتاد...

بزاری گفت کاوخ رنج مردم ندیده راحتی در رنج مردم...

صلای درد شیرین در جهان داد زمین بر یاد او بوسید و جان داد

اما این کوهکن پیلتن نکته دانی را گویی نزد نظامی آموخته یا از

**فرهاد نکته دان** بی‌زبانی آنجا که سخن باید گفت زبان‌آوری را از

او وام میکند. نزد شیرین چنان محجوب است که پاسخ را فراموش مینماید:

زبان‌ش کرد پاسخ را فرامشت نهاد از عاجزی بردیده انگشت

اما چون نزد خسرو میرود او را از نکته سنجیهای خود بشکفت می‌اندازد:

بهر نکته که خسرو ساز میداد جوابش هم به نکته باز میداد

مناظره خسرو با فرهاد یکی از شاهکارهای نظامی است و معروفتر



از آنست که به نقل آن حاجت باشد . در این گفت و شنود فرهاد خسرو را عاجز میکند :

چو عاجز گشت خسرو در جوابش      نیامد بیش پرسیدن صوابش  
بیاران گفت کز خاکی و آبی      ندیدم کس بدین حاضر جوابی  
در ضمن داستان غم انگیز فرهاد یکی دوبار بی نیازی و عزت نفس او  
آشکار میشود اما این بی نیازی پس از عاشق شدن اوست  
**بی نیازی و عزت نفس**  
جوی شیر چون شیرین به بازدید حوض و جوی می رود و  
بجای مزد گوهر شب چراغی را که بگوش آویخته داشت.

گشاد از گوش با سد عذر چون نوش  
شفاعت کرد کاین بستان و بفروش  
چو وقت آید کز این به دست یابیم  
ز حق خدمت سر بر نتابیم  
بر آن گنجینه فرهاد آفرین خواند  
ز دستش بستد و در پایش افشاند  
و سپس چون خسرو او را میخواند تا از عشق شیرینش باز دارد :  
ز پای آن پیل بالا را نشاندند      به پایش پیل بالا زر فشاندند  
چو گوهر در دل پاکش یکی بود      ز گوهرها زر و خاکش یکی بود  
**فرهاد وحشی :**

منظومه دلاویز وحشی چنانکه میدانیم به پایان نرسیده و باین سبب  
تصویری که این شاعر از فرهاد نقش کرده نیمه کاره مانده است با اینحال چون  
فرهاد شخص اصلی داستان است و غرض عمده شاعر بیان حالات اوست در همین  
قسمت ناقص اوصاف کاملی از فرهاد دیده میشود .

در منظومه وحشی فرهاد بیشتر به پیکرنگاری وصف  
فرهاد پیکر ساز شده است :

نخستین پرهیز صنعت نمایی      که از دست آیدش عالی بنایی  
همه طرحش به وضع هندسی راست      فزونی نیزش اندر هر کم و کاست  
و برای تزیین و پیکر سازی :  
اگر آهن دلی ، فولاد جانی      که بر بندد مشقت را میانی  
بود از سنگ جانی سنگ فرسای      به پرکاری سبک دست و سبک پای  
بذوق خود کند این سخت کوشی      بود مستغنی از صنعت فروشی  
و فرستادگان شیرین :  
گزیدند از هنرمندان نامی      دو استاد هنرمند گرامی



یکی از خشت و گل معجز نمایی      خورنق پیش او کهتر بنایی  
دگر پر صنعتی کز تیشه بر سنگ      نمودی طرح سد چون نقش ارژنگ  
باین طریق وظیفه پیشه‌ور و هنرمند در این منظومه از هم جدا شده است  
بنظر می‌رسد که وحشی در این کار تعمد دارد زیرا خلق و خوی این دو صنف را  
نیز از هم متمایز نشان می‌دهد. پیشه‌ور یعنی بنا ذوق خاصی ندارد و همان  
برای مزد کار می‌کند و از این جهت درست مخالف هنرمند یعنی فرهاد  
پیکر ساز است.

غرور هنرمندانه      بی‌نیازی فرهاد که در منظومه نظامی اشاره‌ای بآن  
شده است در اینجا بصورت غرور هنرمندانه جلوه  
میکند. این صفت در فرهاد وحشی بسیار بارز است و شاعر به وصف و بیان  
آن علاقه تام دارد و ظاهراً وحشی فقط برای آنکه این صفت را در فرهاد  
بارزتر و برجسته‌تر نشان دهد شخص فرعی دیگری را که بناست در داستان  
وارد کرده است تا از مقایسه اختلاف طبع این دو شخص عزت نفس و علوهمت  
هنرمند را بیشتر جلوه گر سازد. چون فرستادگان شیرین باین دو استاد  
کار را پیشنهاد میکنند:

حریص گنج بنای گهر سنج      بگفت این کار ممکن نیست بی گنج  
بباید گنجی از گوهر گشادن      گره از سیم و قفل از زر گشادن  
و خاصان شیرین درباره پرداخت مزد باو اطمینان میدهند:  
بگفتندش که ما صنعت شناسیم      هنر را پایه قیمت شناسیم  
تو صنعت کن که زر خود بی شمار است      به پیش ما هنر را اعتبار است  
و سرانجام:

به گنج سیم و زر بنواختندش      به شغل خویش راضی ساختندش  
اما:

به مرد تیشه سنج سخت بازو      چو زر کردند و گوهر در ترازو  
ز کار کار فرمایان بر آشت      گره بر گوشه ابرو زد و گفت  
مگر از بهر زر ما کار سنجیم      زمیل طبع خود زینسان به رنجیم  
چه مایه زر که ما بر باد دادیم      از آن روزی که بازو بر گشادیم  
ز ذوق کار فرما کار سازیم      ز مزد کار فرما بی نیازیم  
سپس وقتی که فرستادگان داستان بدست آوردن دو صنعتگر را به شیرین  
میگویند باز از غرور همت فرهاد گفتگو بمیان می‌آید:



به‌ما از سنگ فرسا کار شد تنگ      که یکسان بود پیش او زرو سنگ  
 غرور همتش را مایه زان بیش      که سنجد مزد کس با صنعت خویش  
 شیرین تعجب میکند که چگونه ممکن      است کسی بی‌طمع مزد کار کند و از  
 صنعت فروشی مستغنی باشد:

مگر دیوانه است این سنگ پرداز

که قانون عمل دارد باین ساز

پاسخ میدهند که بسیار هم عاقل است:

چرا دیوانه باشد کار سنجی      که پوید راه تو بی پای رنجی  
 نه آن صنعتگر است آن تیشه فرسا      که افتد از پی هر کار فرما  
 نهاده سر بدنبال دل خویش      دلش تا با که باشد الفت اندیش  
**فرهاد زورمند -** چون پیشه فرهاد سنگ تراشی است طبعاً باید زورمند  
 و قوی باشد:

قوی بازو ، قوی گردن ، قوی پشت      بفریاد آهن و فولادش از مشت  
 سر پا گر زدی بر سنگ خاره      چو تیشه کردی او را پاره پاره  
 اما قوت او در اینجا نیروی پهلوانی نیست بلکه بامهارت صنعتی آمیخته  
 است :

سبك كردى چو دست تیشه فرسای

تراشیدی مگس را شهد از پای

اگر گشتی گران بر تیشه اش دست

به باد دست کوهی ساختی پست

این هنرمند مغرور دلی هوسناك دارد ، در پی

کار فرمایی ست که او را بر سر ذوق بیاورد ، فرستادگان

دل هوسناك

شیرین میگویند :

ترا دانیم محتاجی به زرنیست      که سد گنجت بهای يك هنرنیست

به ذوق کار فرما پیش نه پای      که خیزد ذوق کار از کار فرمای

اگر تو کار فرما را بدانی      چو نقش سنگ در کارش بمانی

فرهاد می پرسد که این کار فرما کیست :

بگفتندش که آن شیرین مشهور      کز آن پرویز را سر هست پر شور

ز نام او قیاس کار او کن      حلاوت سنجی گفتار او کن

نام شیرین دل از فرهاد میر باید زیرا :

سدونه



نه تنها دیده جاسوس جمال است  
 که راه گوش را هم این کمال است  
 بگامش در نشست آن نام چون نوش  
 چنان کش تلخکامی شد فراموش  
 از آن نامش بجان میلی درآمد  
 چز میلی کز درش سیلی درآمد  
 وبه شوق دیدار شیرین برامی افتد . در راه این هوس شدت مییابد . از  
 خاصان در باره خلق و خوی و آداب مجلس و ذوقهای شیرین نکتهها میپرسد و  
 دلناشکبش آرزو میکند که شیرین را در راه ببیند .

خاصان میگویند:

عجب نبود که آید از پی گشت      که نزدیک است این صحرا بآن دشت  
 ذوق و اضطراب شیرین یکی ،      سد میگردد :  
 بیک دیدن همه دستش نظر گاه      نشانده سد نگه در هر گذر گاه  
 تک و پوی نظر از حد گذشته      در آن صحرا نگاهش پهن گشته  
 فرهاد وحشی نیز نکته دان و نکته سنج است . اما  
**نکته سنجی**  
 این نکته سنجی ادیبانه و عارفانه نیست بلکه هنرمندانه  
 و عاشقانه و بهر حال با اوصافی که در اینجا از فرهاد آمده مناسبتر جلوه میکند .  
 پاسخهای فرهاد وحشی بشیرین مانند حاضر جوابیهای فرهاد نظامی به خسرو  
 کنایه آمیز نیست و اگر هست بسیار ساده تر است . آنجا خسرو از فرهاد میپرسد  
 که اهل کجاست و او خود را اهل «دار ملک آشنایی» معرفی میکند اما اینجا نام  
 و نشان خود را بشیرین چنین میگوید:

یکی مسکینم از چین نام فرهاد

غلام تو ولیک از خویش آزاد

نتیجه

باقبول این نکته که منظومه وحشی تقلیدی از نظامی است و پیشرو همیشه  
 برتری دارد، بنظر میرسد که فرهاد وحشی دارای شخصیت بزرگتری است  
 و مجموع صفات و خلق و خوی او یکدست تر و با هم مناسبتر است . فرهاد  
 نظامی با قطع نظر از نکته سنجیهای عارفانه و ادیبانه اش کارگر ساده لوحی  
 بنظر میآید و حال آنکه فرهاد وحشی هنرمندی است که برای خود قدر و شأنی قایل  
 است . خواننده وحشی بفرهاد حق میدهد که به دلبری چون شیرین دل ببندد و  
 فاصله شأن آن دورا کمتر ببیند ، اما در منظومه نظامی این تفاوت مقام بسیار  
 بزرگ است و دل بستگی فرهاد به شیرین نشان سادگی اوست .

سدوده



چهار قرن فاصله میان نظامی و وحشی (از قرن ششم تا قرن دهم) تصویر فرهاد را صیقل داده و صاف تر و خوش اندام تر ساخته و لطف طبع وحشی نیز در این مؤثر بوده است. ناتمام ماندن منظومه وحشی همیشه برای دلبستگان به ادبیات فارسی مایه افسوس خواهد بود.



### دیوان وحشی

نخستین کسی که دیوان وحشی را گردآوری کرده تقی الدین اوحدی-بلیانی سخنور همزمان اوست. تقی الدین پسر معین الدین پسر سعد الدین محمد حسینی اوحدی دقاقی بلیانی اصفهانی در سال ۹۷۳ هجری قمری در اصفهان پایه جهان نهاده و به سال ۱۰۱۵ با سفر هند بر بسته و تا پایان عمر در آن سرزمین نشیمن کرده است. در همان سالی که وحشی در گوشه یزد زندگی را بدرود گفته، تقی الدین اوحدی بلیانی در هندوستان به گردآوری گزارش زندگی و شعرهای سرایندگان فارسی زبان پرداخته و تا سال ۱۰۲۲ تذکره ای سودمند به نام عرفات عاشقین فراهم کرده است. شاید پیش از تقی الدین کسان دیگری نیز برای گردآوری دیوان وحشی کوشش و تکاپو کرده باشند ولی هیچ کس به اندازه او در این راه پیروز نگشته زیرا در میخانه آمده است که «دیوانش قریب چهار هزار بیت است» ووی در تذکره عرفات نوشته است کلیات او را بنده نه هزار بیت جمع کرده ام. دستنویسهای کنونی و نسخه های چاپی نیز هیچ کدام نه هزار بیت شعر ندارد و اگر همه شعرهایی که تقی الدین از وحشی گردآوری کرده بوده امروز یکجا در دسترس ما میبود، سرچشمه گرانبها و گنجینه استواری برای برابر کردن شعرهای کنونی و موجود وحشی در دست داشتیم.

بی گمان دستنویسهای گوناگونی از دیوان وحشی بویژه از مثنوی فرهاد و شیرین او وجود داشته که توفانهای زندگی و پیش آمد های گوناگون و بی خبری و نادانی مردم یا نابکاری بیگانگان آنها را از میان برده و یا به جاهای دور دست و کشورهای بیگانه انداخته است<sup>۱</sup>. امروز هم دستنویسهای دیوان وحشی کم نیست و برخی از آنها در دست کسان و در کتابخانه های شخصی ست و پاره ای دیگر در کتابخانه های ایران و انگلستان و شاید کشورهای

۱- نگاه کنید به:

Catalogue of The Persian Manuscripts in The British Museum by Charles Rieu



دیگر است. نگارنده در گردآوری و فراهم کردن این مجموعه از همه دستنویسها و جنگهایی که در کتابخانه‌های همگانی تهران وجود دارد بهره‌مند گشته و آنچه از یاد بودهای وحشی در آن دستنویسها و جنگها و همچنین در تذکره‌ها و نوشته‌های دیگر وجود داشته و بدانها دسترسی بوده است گرد آورده و تا آنجا که شدنی بوده آنها را با هم سنجیده و برابر کرده است. در هنگام سنجش و برابری نیز دستنویسهای مهم بویژه دستنویس شماره ۱۱۵۹ کتابخانه مجلس شورا را بنیادکار خویش قرار داده و صورتی را که خود درست‌تر و یا بهتر می‌پنداشته در متن گذارده و صورت‌های دیگر را برای داوری دانشوران درپانویس صفحه‌ها آورده است. نگارنده که خود را ابجد خوان دبستان زبان و ادب پهناور فارسی میداند، از آنجا که دل‌باخته کارهای خویش نیست هیچگاه نمیگوید آنچه که در متن آمده، بی‌گمان و بی‌چون و چرا بر آنچه که درپانویسها آمده است برتری دارد و حتا به روشنی میگوید در یکی دوجا نیز خود نگارنده صورت پانویس را پس از چاپ، از صورت متن استوارتر و زیباتر یافته است. سنجیدن و برابر نمودن همه شعرهای وحشی نیز شدنی نبوده زیرا هیچیک از دستنویسهایی که نگارنده بنیادکار قرار داده، کامل و بی‌کم و کاست نبوده و هریک از آنها در بردارنده شهرهایی نیز بوده که در دیگری وجود نداشته است. پاره‌ای از سروده‌ها نیز در هیچیک از دستنویسها نیامده و نگارنده از برخی تذکره‌ها و جنگها و نوشته‌ها برداشته است.<sup>۲</sup>

دستنویسهایی که بنیادکار بوده و گزارش آنها پس از این خواهد آمد مانند همه دستنویسها و یابسیاری از آنها، انباشته از غلطهای املائی و نادرستیا و دخل و تصرفهای ناجای است که رونویسگران بنا بر شیوه خویش به یادگار می‌گذارده‌اند. در این دستنویسها بین «چو» و «چه» و میان «خواستن» و «خواستن» یا «گزاردن» و «گذاردن» و بسیاری از این‌سان هیچگونه تفاوتی نیست و سرهم نوشتن واژه‌ها و سوار کردن حرفها برهم نه تنها زشت نیست بلکه بدبختانه هنر و زیوری نیز به‌شمار می‌آید. در برخی از آنها به‌شیوه روز «چ» به‌صورت «ج» و «گ» به‌صورت «ک» و نیز «خرم» و «خشنود» و «خرسند» به‌صورت نادرست «خورم» و «خوشنود» و «خورسند» آمده است. رونویسگر یکی از این دستنویسها که گویا در زمان شاه عباس میزیسته حثانام

۲- مانند قطعه زیبای «مانده بابا» که تنها در آتشکده آذر آمده و پاره‌ای از غزلها و قطعه‌ها و تک‌بیتهایی از آنها.



ستودگان وحشی را نیز دگرگون کرده و بجای آنها نام همزمانان خویش بویژه «شاه عباس» و «عباس شاه» گذارده است. رونویسگران دیگر نیز کارهایی از این سان بسیار کرده و نابخردانه پاره‌ای از واژه ها و مضمونها را دگرگون ساخته و رخساره زیبا و بی پیرایه سروده‌ها را به زخم تصرف خسته‌اند. از دستنویس‌هایی که این رونویسگران به یادگار گذارده‌اند امروز چهار نسخه در کتابخانه‌های همگانی تهران موجود است. یکی در کتابخانه مدرسه عالی سپهسالار و یکی در کتابخانه ملک و دوتا در کتابخانه مجلس شورای ملی. از دو دستنویس کتابخانه مجلس شورا، یکی تنها مثنوی فرهاد و شیرین وحشی را دربردارد و سروده. های دیگر وی در آن نیامده است. این دستنویس به خط شکسته بسیار زیبا نوشته شده و نام رونویسگر و تاریخ رونویسی در آن یاد نشده است. در صفحه نخستین آن يك سر لوح بسیار زیبا وجود دارد. همه صفحه‌ها با آب طلا و شنگرف و لاجورد زیور شده و عنوانهای آن با سفیداب نوشته شده است. جلدش دورو و رنگ روغنی و گل و بلبل دار و کاغذش ترمه است و روی هم دارای ۷۶۹ بیت و ۷۴ صفحه میباشد و در هر صفحه آن ۱۱ بیت آمده است. برش آن ۸×۱۳ سانتی متر و شماره آن ۱۱۶۰ است.

دستنویس دیگر کتابخانه مجلس شورای ملی کاملترین دستنویسی است که امروز ما در دست داریم. در این دستنویس نیز نام رونویسگر و تاریخ رونویسی نیامده و گویا در سده یازده هجری درهند رونویس شده و نوشته‌اند نزدیک هشت هزار بیت در آن گردآمده است. برش آن ۱۲×۲۳ سانتی متر و جلدش تیماجی و کاغذش دولت آبادی است و روی هم دارای ۵۳۰ صفحه و هر صفحه آن کمابیش دارای ۱۷ سطر میباشد. شماره این دستنویس ۱۱۵۹ و نشانه آن در پانویس‌های این دیوان «م» است.

دستنویس کتابخانه مدرسه عالی سپهسالار تنها پاره‌ای از چکامه‌ها و غزلها و نیز فرهاد و شیرین وحشی را در بر دارد و گویا در نیمه نخست سده یازده هجری رونویس شده است. این دستنویس دارای ۱۹۹ صفحه و هر صفحه دارای ۱۵ بیت میباشد. برش آن ۱۳×۲۱ سانتی متر و شماره آن ۲۶۸۰ است و در پانویس‌های این دیوان به نشان «س» نموده شده است.



**دستنویس کتابخانه ملی**  
 ۱۱۵۹ کتابخانه مجلس شورا، بهترین و کاملترین  
 دستنویسی است که در دسترس ماست و حتی از پاره‌ای  
 نظرها بر آن برتری نیز دارد. این دستنویس که بدبختانه چند برگ از  
 آغازش افتاده دارای ۶۰۰ صفحه و هر صفحه آن کم و بیش دارای ۱۷ بیت است.  
 برش آن ۲۱×۱۳ سانتی متر و شماره آن ۹۰۸۴ است و در پایان آن چنین نوشته  
 شده است:

«تم الكتاب المسمى به دیوان مولانا وحشی بافقی فی تاریخ سلخ شهر -  
 شوال. ختم بالخیر والاقبال. سنه ۱۰۵۶ حسب الاستدعای نور دیده مردمی  
 نصیر الانامی اصفهانی بحمد الله وحسن توفیقاته».

**چاپ دیوان وحشی**  
 دیوان وحشی و مثنوی فرهاد و شیرین او تا کنون  
 چندین بار به چاپ رسیده و در دسترس دوستداران  
 بی شمار آن قرار گرفته ولی هیچیک از آنها ویراسته و درست و بی کم و کاست  
 نیست و یکی از دیگری بدتر و پر غلط تر است. بهترین چاپ دیوان وحشی  
 چاپ سنگی سال ۱۳۴۷ تهران است که اسماعیل حمیدالملک پیشگفتار کوتاهی  
 بر آن نوشته و گزارش از زندگی وحشی و سروده های او به دست داده است،  
 اگر چه این چاپ نیز ناقص و آشفته و پر غلط است ولی چون بنیاد کار چاپهای  
 دیگر بوده و گویا از روی دستنویس دیگری که امروز در دست نیست به چاپ  
 رسیده نگارنده در ویراستن و برابر نمودن سروده های وحشی از آن نیز  
 بهره مند گشته و در پانویسهای این «جدوه» آنرا به نشانه «چ» نموده است.  
 چاپهای دیگر دیوان وحشی نیز که یکی به سرمایه کتابخانه امیر کبیر و دیگری  
 به سرمایه کتاب فروشی علمی سالها پیش به بازار آمده، هیچکدام ویراسته  
 و آراسته و کامل نیست و چاپگران که امروزه جانشین رونویسگران پیشینند  
 به همان شیوه ناستوده خود سرانه دخل و تصرف بسیار در شعرها و بویژه در  
 خط آنها نموده و بدین سان از ارج و بهای سروده های زیبا و سوزناک وحشی  
 در آنها کاسته اند<sup>۱</sup>.

این نسخه های چاپی گذشته از آن که هر يك از دیگری آشفته تر و پر

۱- در یکی از این نسخه های چاپی به جای «بلا ارزان شود، نرخ سروجان  
 رایگان باشد» چنین آمده: «بلا ارزان شود نرخ سروجان رایگان باشد» و در نسخه های  
 دیگر نیز همانند این خرابکاری و هنر نمایی کم نیست و از این سان بسیار است.

سد و چهارده



غلط‌تر است، هیچیک کامل و بی‌کم و کاست نیست و به‌دلخواه چاپگران و فروشندگان، بنا بر روشهای بازاری و بازرگانی، هرچاپ از چاپ دیگر ناقص‌تر و کوتاه‌تر گشته و به‌نام «دیوان وحشی» یا «دیوان کامل وحشی» به‌بازار فروش آمده است. نگارنده از يك سال پیش که به‌درخواست بنگاه مطبوعاتی امیرکبیر و بنا به‌خواست درون و سودای نهان خویش برای ویراستن دیوان وحشی کمر همت بر میان بست، کوشش بسیار کرد تا آنچه از سروده‌های وحشی تا به‌امروز برجا مانده همه را گردآوری نماید و گزارش شایسته‌ای از سرگذشت و زندگی و سروده‌های وی فراهم آورد و برای رسیدن بدین آرزو از آغاز پاییز سال ۱۳۳۷ تا پایان تابستان سال ۱۳۳۸ شبان و روزان بسیار و بویژه سراسر تابستان که آسودگی بیشتری داشت درکنج کتابخانه‌ها و گوشه‌خانه بدین کار پرداخت و همه دستنویسها و جنگها و تذکرها و نوشته‌هایی را که سودمند می‌پنداشت یکی پس از دیگری از نظر گذرانید و از هرچمن گلی چید و دامنی انباشت و از هرخرمن خوشه‌ای به‌دست آورد و توشه‌ای فراهم ساخت تا توانست این مجموعه را گردآورده به‌دوستان شعر و ادب پارسی و ایرانیان آزاده و فارسی‌زبانان جهان تقدیم دارد.

نگارنده در ویراستن و برابر نمودن سروده‌ها و گردآوری این مجموعه در هیچ‌کجا دخل و تصرف نابجا و دانش‌فروشی بی‌جا ننموده و لک‌های تصرف دیگران را نیز تا آنجا که توانسته و دریافته، از چهره دیوان زدوده و رخصاره راستین آنها به‌عمگان نموده است. در نوشتن پاره‌ای از واژه‌ها نیز نگارنده بنا بر روش پیشین خویش به‌جای پیروی کورکورانه از رونویسگران بی‌مایه و نویسندگان کژاندیشی که خط زیبای فارسی را از دیرباز آلوده و آنرا از راه راست به‌دربرده‌اند، از دانشمندان و پژوهندگان راه راستین پیروی نموده و ره چنان رفته‌است که آن رهروان سرمنزل حقیقت رفته‌اند.

حرف اضافه «به» که در زبان پهلوی «پت» بوده و پیشواژه‌ای جدا و مستقل بشمار می‌رفته و در فارسی به صورت «بد» و «به» در آمده است همچنان بصورت واژه‌ای مستقل، جدا از واژه پس از خود نوشته شده است.<sup>۲</sup>

۱- مانند: بدان، بدین، بدو.

۲- اگر در پاره‌ای جاها چنین نیست سببش بی‌دقتی و تصرف چاپگران و ویرایشگران چاپخانه و گاهی نیز خطا کاری قلم نگارنده است، بنا بر عادت.



واژه‌های ایرانی: اسفهان، توس، تاس، توفان، تهماسب، شترنج، توتی، تاووس، سد، شست و بسیاری از این‌سان و همچنین واژه‌های بیگانه ارستو، افلاتون، امپراتور و مانندهای آن به‌همین صورت با حرف فارسی نوشته شده و کهن‌جامهٔ عاریت از تن آنها بدور افکنده شده است.

واژه‌های: اعلا، مبتلا، هوا، فتا، خدا، حتا و نامهای ویژهٔ موسا، عیسا، مصطفا، مرتضا، یحیا و مانندهای آنها همچنان که بر زبان می‌آیند نوشته شده و «لبادهٔ عرب» از تن آنها به‌درآمده و به‌عربان ارزانی شده است.

واژه‌های: صلات، مشکات، تورات و همچنین اسماعیل، رحمان، اسحاق و مانندهای آنها که حتا در خط عرب نیز امروز دیگر به‌پیروی از خط قرآن بزرگ به‌صورت اسماعیل، اسحق، صلوة... نوشته نمی‌شوند به‌همین صورت که بر زبان روان می‌گردند نوشته شده‌اند، و به‌جز اینها دستورهای دیگر نگارش از قبیل جدا نوشتن واژه‌های «ای (ندا)»، که، چه، است، و مانندهای آنها و هر دستور و پیرایش دیگری که خواندن را آسان تر مینموده و دشواریهای خط آفتزده و نابسامان کنونی ما را از میان می‌برد است همواره در نظر نگارنده بوده و در سراسر این کتاب به‌کار رفته است.<sup>۳</sup>

اینک که پس از يك سال نتیجهٔ کوششها و تکاپوها و پژوهشهای خود را به‌آستان والای دانشوران و دوستان زبان و ادب پهناور ایران تقدیم میدارد برخود بایسته میدانده که از سروران و یاران و عزیزانی که در این راه هریک از سویی بیاریش شتافته‌اند با دلی سرشار از مهر سپاسگزاری نموده و نام‌فرخندهٔ آنان را زیوربخش این دفتر نماید:

از دانشمند بزرگوار و نامور و استاد ارجمند گرامی جناب آقای دکتر صادق کیا که با کارهای خستگی‌ناپذیر و پژوهشهای پیگیر و همیشگی خویش درس پشتکار و کوشش و دقت به‌نگارنده و هزاران پژوهندهٔ دیگر داده و از راهنمایی خردمندان و مهر و محبت‌های صادقانه او را برخوردار ساخته‌اند؛

از بردار ارجمند مهربان و دوست دانشمند آقای دکتر حسن سادات ناصری که از هیچ‌گونه یاری دریغ نکرده و در کتابخانهٔ پربهای خویش راهمواره بر روی نگارنده گشوده داشته‌اند؛

از همسر ارجمند مهربان بانو سیمین فخرایی که در تنظیم فیشهای فهرستها و خواندن نسخهٔ «چ» در هنگام سنجش با دستنویسها، نگارنده را یاری کرده‌اند؛

۳- اگر در برخی جاها چنین نیست سبب آنست که تصحیح و ویرایش نمونه‌های چاپخانه برعهدهٔ نگارنده نبوده و غلط‌هایی نیز به‌همین سبب در کتاب راه یافته است که دانشوران و بینایان خود بهترین ویرایشگر آنها خواهند بود.



از دوست ارجمند دانشور آقای احمد سهیلی خوانساری که کلیشه کوچک  
چهره وحشی و نسخه عکسی تذکره عرفات عاشقین و کتابهایی دیگر در اختیار  
نگارنده گذارده اند ؛

از دوست شایسته و درستکار آقای تقی جعفری که به سرمایه خویش  
ویرایش نگارنده را به چاپ رسانیده و از صرف هزینه های گوناگون در این  
راه دریغ نکرده اند ؛

از دوست پرکار و مهربان آقای یدالله امیری که تصحیح نمونه های چاپخانه  
را برعهده داشته اند ؛

از کارگران و هنرمندان شایسته ای که با دستهای ارزنده خود ویرایش  
نگارنده را به چاپ آورده و آنرا ساخته و پرداخته کرده اند ؛

و سرانجام از همه آموزندگان و استادان دانشمند و گرانمایه ای که در  
مکتب و دبستان و دبیرستان و دانشگاه چراغهای فروزان دانش و بینش را فراراه  
نگارنده داشته اند بدین وسیله سپاسگزاری مینماید و بر همه آنان درود  
بی پایان میفرستد .

کرج - مهرماه هزار و سیصد و سی و هشت خورشیدی

حسین نخعی



IOBAL LIBRARY  
UNIVERSITY OF KASHMIR

Acc. No. 205

Call No.                     

1. This book should be returned on or before the last date stamped.
2. Overdue charges will be levied under rules for each day if the book is kept beyond the date stamped above.
3. Books lost, defaced or injured in any way shall have to be replaced by the borrowers.

Help to keep this book fresh and clean

289-11



مجلس

دیوان وحشی بافقی



**IOBAL LIBRARY**  
**UNIVERSITY OF KASHMIR**

Acc. No. \_\_\_\_\_

Call No. \_\_\_\_\_

1. This book should be returned on or before the last date stamped.
2. Overdue charges will be levied under rules for each day if the book is kept beyond the date stamped above.
3. Books lost, defaced or injured in any way shall have to be replaced by the borrowers.

Help to keep this book fresh and clean

869-11



غزل



**IOBAL LIBRARY**  
**UNIVERSITY OF KASHMIR**

Acc. No. \_\_\_\_\_

Call No. \_\_\_\_\_

1. This book should be returned on or before the last date stamped.
2. Overdue charges will be levied under rules for each day if the book is kept beyond the date stamped above.
3. Books lost, defaced or injured in any way shall have to be replaced by the borrowers.

Help to keep this book fresh and clean

269-11



۱

آه تا کی ز سفر باز نیایی باز آ  
 شده نزدیک که هجران تو ما را بکشد  
 کرده ای عهد که باز آیی و ما را بکشی  
 رفتی و باز نمی آیی و من بی تو بجان  
 اشتیاق تو مرا سوخت کجایی باز آ  
 گر همان بر سر خونریزی مایی باز آ  
 وقت آنست که لطفی بنمایی باز آ  
 جان من اینهمه بی رحم چرایی باز آ

وحشی از جرم همین کز سر آن کو رفتی

گرچه مستوجب سد گونه جفایی باز آ

●

۲

کشیده عشق در زنجیر جان ناشکیبا را  
 توام سر رشته داری<sup>۱</sup>، گر پر م سوی تو معذورم  
 من از کافر نهادیهای عشق این رشک می بینم<sup>۲</sup>  
 بکنجشگان میا لادام خود، خواه چنان باشی  
 اگر دانی چو مرغان در هوای دام که داری  
 نهاده کار صعبی پیش صبر بند فرما را  
 که در دست اختیاری نیست مرغ بند<sup>۳</sup> بر پارا  
 که با یعقوب هم خصمی بود جان زلیخارا<sup>۴</sup>  
 که استغنا زنی گر بینی اندر دام عنقا را  
 زدام خود بصحرا افکنی اول دل ما را<sup>۵</sup>

نصیحت اینهمه در پرده با آن طور خود رایی

مگر وحشی نمیداند زبان رمز وایما را

●

۳- چ: می یابم.

۲- چ: رشته.

۱- چ: دادی.

۴- چ: پس از این بیت، بیت زیر را نیز دارد:

چرا مانع نمیکردی نگاه بر تقاضا را

نه هر دل قابل بردن بود خود نیز میدانی



۳

این چشم کجا بود ز تو دیده ما را  
این بخت نباشد سرشوریده ما را  
شرح عطش سینه<sup>۲</sup> تفسیده ما را  
این عرصه شترنج فروچیده ما را  
چشم دل از تیغ تترسیده ما را  
دامن مزین این آتش پوشیده ما را  
خرسند کن از خود دل رنجیده ما را

واندی ز نظر چشم بلا دیده ما را  
سنگی نفتد این طرف از گوشه آن بام  
مردیم بآن چشمه حیوان که رساند  
فریاد ز بد بازی دوری که بر افشاند  
هجران کسی کرد بیک سیلی غم کور  
ما شعله شوق تو بسد حیلۀ نشانندیم  
ناگاه بباغ تو خزان بفرستند

با اشک فرو ریخت ستمهای<sup>۵</sup> تو و حشی

پاشید نمک جان خراشیده ما را

۴

در ته دوزخ افکنم جان پر اضطراب را  
بر من و دل گماشته سد ملک عذاب را  
زود سبک عنان کند صبر گران رکاب را  
کاش تمام کش کند نیمکش عتاب را  
میکشد اینچنین برون خلوتیان خواب را  
صرصر مانگون کند مشعل آفتاب را

چند بدل فرو خورم این تف سینه تاب را  
تافته عشق دوزخی ز اهل نصیحت اندرو  
شوق بتازیانه گر دست بدین نمط زند<sup>۶</sup>  
آنکه خدنگ نیمکش میخورم از تغافلش  
خیل خیال کیست این کز در چشمخانه ها  
میجهد آهم از درون پاس جمال دارهان

وحشی و اشک حسرت و تف هوای<sup>۷</sup> بادیه

آب ز چشم تر بود<sup>۸</sup> ره سپر سراب را

۵

تازه شد آوازه خوبی گلستان ترا      نغمه سنج نو، مبارک باد بستان ترا

۳- چ: این شوق

۶- چ: برد.

۲- چ: این دل.

۵- چ: سخنهای.

۸- م: دهد.

۱- چ: بآن.

۴- چ: دامن مزیند.

۷- م: سوم.

۴



خوان زیبایی به نعمتهای ناز آراست حسن  
مدعی خوش کرد محکم در میان دامن سعی  
باد پیمان تو با اغیار یارب استوار  
نعمت این خوان گوارا باد مهمان ترا  
فرصتش<sup>۱</sup> بادا که گیرد سخت دامن ترا  
گر چه امکان درستی نیست پیمان ترا

سد چو وحشی بسته زنجیر عشقت شد ز نو

بعد از این گنجایش ما نیست زندان ترا

●

۶

من آن مرغم که افکندم بدام سد بلا خود را  
نه دستی داشتم بر سر نه پایی داشتم در گل  
چنان از طرح وضع<sup>۲</sup> ناپسند خود گریزانم<sup>۳</sup>  
گر این وضعیت میترسم که با چندین وفاداری  
چو از اظهار عشقم خویش را بیگانه میداری<sup>۴</sup>

ببین وحشی که در خوناب<sup>۵</sup> حسرت ماند پادر گل

کسی کو بگذراندی تشنه از آب بقا خود را

●

۷

طی زمان کن ای فلک مژده<sup>۶</sup> وصل یار را  
شد بگمان دیدنی عمر تمام و من همان  
هم تو مگر پیاله ای بخشی از آن می کهن  
شد ز تو زهر خوردنم مایه رشک عالمی  
نیم شرر ز عشق بس<sup>۷</sup> تا ز زمین عافیت  
پاره ای از میان ببر این شب انتظار را  
چشم بره نشانده ام جان امیدوار را  
ورنه شراب دیگری نشکند این خمار را  
بسکه بذوق میکشم این می نا گوار را<sup>۸</sup>  
دود بر آسمان رسد خرمن اعتبار را

وحشی اگر تو عاشقی کو نفس ترا اثر

هست نشانه ای دگر سینه داغدار را

●

۳-چ: پشیمانم

۶-چ: شوراب .

۹-چ: کو.

۲-چ: طرز و وضع .

۵-چ: پنداری .

۸-م: این بیت را ندارد.

۱-چ: قوتش

۴-چ: از خویش سازم هم جدا .

۷-چ: وعده.



۸

خیز و بناز جلوه ده قامت دلنواز را  
 عشوه پرست من بیامی زده مست و کف زنان  
 عرض فروغ چون دهد مشعل جمال تو  
 آن مژه کشت عالمی تا بکرشمه نصب<sup>۱</sup> شد  
 بیمکش تغافلم کار تمام نا شده  
 وعده جلوه چون دهی قدوه اهل صومعه  
 چون قد خود بلند کن پایه قدرناز را  
 حسن تو پرده گو بدرپرد گیان راز را  
 قصه به کوتاهی کشد شمع زبان دراز را  
 وای اگر عمل دهی چشم کرشمه ساز را  
 نیم نظر اجازده نرگس نیم باز را  
 در ره انتظار تو فوت کند نماز را

وحشیم و جریده رو کعبه عشق مقصدم

بدرقه اشک و آه من قافله نیاز را

۹

نرخ بالا کن متاع عمره غماز را  
 پیش تو من کم ز اغیارم و گرنه فرق هست<sup>۲</sup>  
 صید بندانت مبادا طعن نادانی زنند  
 انگبین دام مگس کردن ز شیرین پیشه ایست  
 حیف از بازو نیاید دست بر سیم رخ بند  
 برده ویران چه تازی کشوری تسخیر کن  
 شیوه را بشناس قیمت<sup>۳</sup> قدرمشکن ناز را  
 مردم بی امتیاز و عاشق ممتاز را  
 بهر صید پشه بند از پای بگشا باز را  
 برگذر نه دام مرغ آسمان پرواز را  
 تبر بر گنجشک مشکن چشم تیرانداز را  
 شوکت شاهی مبر حسنی<sup>۴</sup> باین اعزاز را

مهر بر لب باش وحشی این چه دل پردازی است

بیش از این رخصت مده طبع<sup>۵</sup> سخن پرداز را

۱۰

نبود طلوع از برج ما آن ماه مهر افروز را  
 تغییر طالع چون کنم این اختر بدروز را

۱-ج: ساز .

۲-م: نیست .

۳-م: شکن

۵-ج: نطق .

۴-ج: حسنی .



گرداند از تأثیر خود سد اختر<sup>۱</sup> فیروز را  
ترسم که ناگه رم دهی این مرغ دست آموز را  
افتاده کاری بس عجب دست گریبان دوز را  
سد بار کردم گرد سر عشق تمناسوز را  
ندهم به سد عمر ابد يك ساعت آن روز را

کی باشد از تو طالع کاین بخت اختر سوخته  
دل رام دست شد ولی بروی میفشان آستین  
بر جیب صبرم پنجه زد عشقی<sup>۲</sup> گریبان پاره کن  
کم باد این فارغ دلی کو سد تمنا میکند  
با آنکه روز وصل او دانم که شوقم میکشد

وحشی فراغت میکند کز دولت انبوه تو

سد خانه پر اسباب شد جان ملال اندوز را

۱۱

کردم وداع جملهٔ اعضای<sup>۴</sup> خویش را  
هر گام پای بادیه پیمای خویش را  
هجر تو سنگریزه صحرای خویش را  
تقرین کنم ارادهٔ بیجای خویش را  
نازم عقوبت شب یلدای خویش را

بار فراق بستم و جز پای خویش را  
گویی هزار بند گران پاره میکنم  
در زیر پای رفتنم الماس پاره ساخت  
هر جا روم ز کوی تو سر بر زمین زنم  
عمر ابد ز عهده نمیآیدش برون

وحشی مجال نطق تو در بزم وصل نیست

طی کن بساط عرض تمنای خویش را

۱۲

این بس که ضایع میکنی<sup>۵</sup> بر من جفای خویش را  
اسباب کین آماده کن خوی ملال<sup>۶</sup> اندیش را  
کشتی<sup>۷</sup> بدیوار آوری ویرانهٔ درویش را  
بی جرم باید سوختن مفتی منم این کیش را

عزت مبر در کار دل این لطف بیش از پیش را  
لطفی که بد خو سازدم ناید بکار جان من  
هر چند سیل فتنه گر چون بخت باشد وررسی  
بر کافر عشق بتان جایز نباشد مرحمت

۱- چ : کو کب.

۲- چ : شوق.

۳- چ : را.

۴- چ : اجزای.

۵- چ : کرده ای.

۶- چ : عتاب.

۷- چ : گنجی.



عشقم خراش سینه شد گولطف تو مرهم منه<sup>۱</sup>      گر التفاتی میکنی ناسور کن این ریش را  
چون نیش زنبورم بدل گوزهر میریز از مژه      افیون حیرت خورده ام زحمت ندانم نیش را  
با پادشاه من بگو وحشی که چون دور از تو شد  
تاریخ میخوان گه گهی خوبان عهد خویش را

۱۳

منع مهر غیر نتوان کرد یار خویش را      هر که باشد دوست دارد دوستار خویش را  
هرنگاهی از پی کاریست بر حال کسی      عشق<sup>۲</sup> میداند نکو آداب کار خویش را  
غیر گو از من قیاس کار کن این عشق چیست      میکند بیچاره ضایع روزگار خویش را  
سیدنا وک خورده خواهد جست، ما خود بسملم      ای شکار افکن بتاز از پی شکار خویش را  
با تو اخلاصم دگر شد بسکه دیدم نقص عهد      من که در آتش نگردانم عیار خویش را  
باده این شیشه بیش از ساغر اغیار نیست      بشکنیم از جای دیگر ما خمار خویش را

کار رفت از دست وحشی پای بستی کن ز صبر  
این بنای طاقت نا استوار خویش را

۱۴

چیست قصد خون من آن ترک کافر کیش را      ای مسلمانان نمیدانم گناه خویش را  
ای که پرسی موجب این ناله های دلخراش      سینه ام بشکاف تا بینی درون خویش را  
گر به بدنامی کشد کارم در آخر دور نیست      من که نشنیدم در اول پند نیک اندیش را  
لطف خوبان گر چه دارد ذوق بیش از بیش، لیک      حالتی دیگر بود بیداد بیش از بیش را  
حد و وحشی نیست لاف عشق آن سلطان حسن  
حرف باید زد بحد خویشتن درویش را



۱۵

هست امید قوتی بخت ضعیف حال را  
گوشه نا امیدیم داد ز سد بلا امان<sup>۱</sup>  
رشحه وصل کو کزو گرد امید نم کشد<sup>۲</sup>  
نیم شبان نشسته جان بر در خلوت دلم  
من که به وصل تشنه ام خضر چه آبم آورد  
دل ز فریب حسن او بزم فسوس و اندرو  
مژده يك<sup>۱</sup> خرام ده منتظر وصال را  
هست قفس حصار جان مرغ شکسته بال را  
وز نم آن<sup>۴</sup> بر آورم رخنه انفصال را  
منتظر صدای پا مهد کش خیال را  
رفع عطش نمیشود تشنه این زلال را  
انجمنی بهر طرف آرزوی محال را  
وحشی محو مانده را قوت شکر وصل کو  
حیرت دیده گو بگو عذر زبان لال را

۱۶

بر سر نکشت در تب غم هیچکس مرا  
من سرزنم بسنگ و توساغر زنی بغیر  
روزی که میرم از غم محمل نشین خود  
زین چاکهای سینه که کردند ره بهم  
جز دود دل که بست نفس بر نفس مرا  
این سرزنش میانه عشاق بس مرا  
بهر عزا بس است فغان جرس مرا  
ترسم که مرغ روح پرد از قفس مرا  
وحشی نمیزدم چو مگس دست غم بسر  
بودی اگر به خوان طرب دسترس مرا

۱۷

بر قول مدعی مکش ای فتنه گر مرا  
پیش از بقدر غیر مرا اعتبار نیست  
شوقم چنان فزود که هر گه نهان شوی  
گر میکشی بکش بگناه دگر مرا  
بی اعتبار کرده فلک اینقدر مرا  
باید دوید بر سر سد رهگذر مرا

۱-چ: زيك.

۲-چ: داد بلا ز صدامان .

۳-چ: رشته وصل کو کز آن کرد وصال نم کشد

۴-چ: وز گل آن .



بر گردنم ز تیغ تو سدابار منت است زیرا که وارهاوند ز سد درد سر مرا

وحشی صفت زعیب کسان دیده بسته‌ام

ای عیبجو برو که بس است این هنر مرا

۱۸

نموده استخوان ز تن ناتوان مرا پیدا شده فتیله زخم نهان مرا

تا زد بنام من غم او قرعه جنون شد پاره پاره قرعه صفت استخوان مرا

عمری بسر سبوی حریفان کشیده ام هرگز ندیده است کسی سرگران مرا

از يك نفس بر آرزمن دود شمعسان نبود اگر بزم، تو بند زپان مرا

وحشی بین که یاربش سران نشست

بیرون در گذاشت بحال سگان مرا

۱۹

خانه پر بود ازمتاع صبر این دیوانه را سوخت عشق خانه سوزاول متاع خاندرا

خواه آتش گوی و خواهی قرب، معنی واحد است قرب شمع است آنکه خاکستر کند پروانه را

هرچه گویی آخری دارد بغیر از حرف عشق کاینهمه گفتند و آخر نیست این افسانه را

گرد ننشیند بطرف دامن آزادگان گر بر اندازد فلك بنیاد این ویرانه را

می ز رطل عشق خوردن کار هر بی ظرف نیست

وحشی باید که بر لب گیرد این پیمانه را

۲۰

ساکن گلخن شدم تا صاف کردم سینه را دادم از خاکستر گلخن صفا آییندرا

پیش رندان حق شناسی در لباسی دیگر است پر بما منمای زاهد خرقة پشمینه را



گنج صبری<sup>۱</sup> بیش ازین درد دل بقدر خویش بود      لشکر غم کرد غارت نقد این گنجینه را  
روز مردن درد دل برخاک<sup>۲</sup> میسازم رقم      چون کنم کس نیست تا گویم غم دیرینه را  
گر بکشتن کین وحشی میرود از سینه ات  
کرد خون خود بحل، بردار تیغ کینه را

۲۱

کس نزد هر گز در غمخانه اهل وفا      گر بدو گویند بر در کیست گوید آشنا  
چيست باز این زود رفتن یا چنین دیر آمدن      بعد عمری گامدی بنشین زمانی پیش ما  
چون نمی آید بساحل غرقه دریای عشق      میزند بیهوده از بهر چه چندین دست و پا  
گفته ای هر جا که می بینم فلان را می کشم      خوش نویدی داده ای اما نمی آری بجا  
چهره خاک آلود وحشی میرسد چون گرد باد<sup>۳</sup>  
از کجا می آید این دیوانه سر در هوا

۲۲

سد حیف از محبت بیش از قیاس ما      با بیوفای حق وفا ناشناس ما  
بودی براه سیل بسی به که راه او      طرح بنای عشق محبت<sup>۴</sup> اساس ما  
عیبش کنند ناگه و باشد بجای خویش      گودوردار اطلس خویش از پلاس ما  
مارا بدست رشک مده خود بکش<sup>۵</sup> بجور      اینست از مروت تو التماس ما  
کفران نعمتش سبب قحط وصل شد      زینش بتر<sup>۶</sup> سزا است دل ناسپاس ما  
ترسم که نایدش بنظر بند پاره نیز      دارد اگر نگاه تو زینگونه پاس ما  
وحشی ازین عزا بدر آییم، تابکی  
باشد کهن پلاس<sup>۷</sup> مصیبت لباس ما

۱- چ : عیشی.      ۲- چ : با.      ۳- ل : کرد.  
۴- چ : ملامت.      ۵- چ : مکش.      ۶- چ : زین بیشتر سزا است.  
۷- چ : لباس.



۲۳

بسیار گام پیش منه در هلاک ما  
رهبر<sup>۱</sup> ندامتی ست که بردیم زیر خاک  
اندریشه کن ز حال دل دردناک ما  
این سبزه‌ای که سرزده از روی خاک ما  
کاین حسن تست از اثر عشق پاک ما  
معلوم میشود ز گریبان چاک ما  
وحشی ریاض همت مازان فزوتتراست  
کاوراق سبز چرخ شود برگ تاک<sup>۲</sup> ما

●

۲۴

از گاه کهر با بگریزد ببخت ما  
الماس ریزه شد نمک سوده حکیم  
خنجر بجای برگ بر آرد درخت ما  
در زخم بستن جگر لخت لخت ما  
از هم فرو نریخت زهی روی سخت ما  
ای ناخدا نخست بینداز رخت ما  
وحشی تو بودی و من و دل شاه وقت خویش  
آتش فکند شعله گلخن به تخت<sup>۳</sup> ما

●

۲۵

ای سرخ گشته از تو<sup>۴</sup> بخون روی زرد ما  
از تیغ بی ملاحظه آه ما بترس  
ما را ز درد کشته و غافل<sup>۵</sup> ز درد ما  
اولیست اینکه کس نشود هم نبرد ما  
تأثیرهاست با نفس گرم و سرد ما  
کردست اینچنین و ندیدست گرد ما  
رخش اینچنین متاز که پیش از تو دیگری

۳-ج: زبخت

۲-ج: زیر تاک

۱-ج: زهرا

۵-ج: ای از تو گشته سرخ

۴-ج: به بخت

۶-ج: فارغ



سد لعب بلعجب شد و سد نقش بدنشست  
تاریختیم با تو بد افتاد نرد ما  
وحشی گرفت خاطر ما از حریم دیر  
رفتیم تا کجاست دگر آبخورد ما

۲۶

دلم را بود از آن پیمان گسل امید یاریها  
رفیبان را ز وصل خویش تا کی معتبر سازی  
باغیار از تو این گرم اختلاطیها که من دیدم  
بسد خواری مرا کشتی وفاداری همین باشد  
بنومیدی کشید آخر<sup>۱</sup> همه امیدواریها  
مکن جانا که هست این موجب بی اعتباریها  
عجب نبود اگر چون شمع<sup>۲</sup> دارم اشکباریها  
نکردی هیچ تقصیر، از تو دارم شرمساریها  
شب غم گشت ما را یاد باد آن روز خوش<sup>۳</sup> وحشی  
که میکرد از طریق مهر ما را غمگساریها

« پ »

۲۷

پاك ساز از غیر دل و ز خود تهی شو چون حباب  
خود نمایی کی کند آنکس که واصل شد بدوست  
کی دعد در حلوه گاه دوست عاشق راه غیر  
نیست بر درات یکسان پر تو خورشید فیض  
گر سبك روحی توانی خیمه زد بر روی آب  
چون نماید مه چو گردد متصل با آفتاب  
دم مزن از عشق اگر ره میدهی بردیده خواب  
لیك باید جوهر قابل که گردد لعل ناب  
وحشی از دریای رحمت گر دهند رشحه‌ای  
گام بر روی هوا آسان زنی همچون سحاب

۲۸

قصه می خوردن شبها و گشت ماهتاب  
آگه‌م از طرح صحبت<sup>۴</sup> تا شمار نقل بزم  
هم حریفان تو میگویند پیش از آفتاب  
گر نسازم يك يك خاطر نشانت بی حساب

۳- چ : آن روزها .

۲- چ : ابر .

۱- چ : بدل شد آخر .

۴- چ : وضع مجلس .



مجلسی داری و ساغر میکشی تا نیمشب      روز پنداری نمی بینم چشم نیمه خواب  
باده گر بر خالک ریزی به که در جام رقیب      می خورد با او کسی حیف از تو و حیف از شراب

وحشی دیوانه ام در راستگوییها مثل

خواه راه<sup>۱</sup> از من بگردان خواه رواز من بتاب<sup>۲</sup>

۲۹

شد یار باغیار دل آزار مصاحب      دیدی که چه شد با چه کسان یار مصاحب  
رنگین شدن بزم من از یار محال است      زین گونه که گردیده باغیار مصاحب  
من رند گدا پیشه و او پادشه حسن      با همچو منی کی شود از عار مصاحب  
یکباره چرا قطع نظر میکنی از ما      بودیم نه آخر بتو يك بار مصاحب

وحشی شده دمسازسگان سر کویت

گردیده بیاران وفادار مصاحب

۳۰

گاهی از مهر یاد عاشق شیدا کند یارب      چو شیدایی ببیند هیچ یاد ما کند یارب  
گرفتم کان مسافرنامه سوی من روان سازد      چسان قاصد من گمنام را پیدا کند یارب  
به آه و ناله شبها اسیرم کرد و فارغ شد      چرا با تیره روز خود کسی اینها کند یارب

بیازار جنون افتاد وحشی بی سر زلفش

بدافتادست کارش ، ترك این سودا کند یارب

۳۱

مژده وصل توام ساخته بیتاب امشب      نیست از شادی دیدار مرا خواب امشب  
گریه بس کرده ام ای جغد نشین فارغ بال      که خطر نیست در این خانه ز سیلاب امشب



دورم از خاک در یار و بمردن نزدیک  
بسکه در مجلس مارت سخن زاتش شوق  
چون کنم چاره من چیست در این باب امشب  
نفسی گرم نشد دیده احباب امشب  
شمعسان پر گهر اشک کناری دارم  
وحشی از دوری آن گوهر سیراب<sup>۱</sup> امشب

۳۲

ز شبهای دگر دارم تب غم بیشتر امشب  
مباشید ای رفیقان امشب دیگر ز من غافل<sup>۲</sup>  
مگر در من نشان مرگ ظاهر شد که میبینم  
مکن دوری خدا را از سر<sup>۳</sup> بالینم ای همدم  
شرر در جان وحشی زد غم آن یار سیمین تن  
زوی غافل مباشید ای رفیقان تا سحر امشب<sup>۴</sup>

» و «

۳۳

کسی خود جان نبرد از شیوه چشم فسون سازت  
نمیدانم که باز ای ابر رحمت بر که میباری  
همای دولتی تا سایه بر بام<sup>۵</sup> که اندازی  
چه گفتم، اله، اله آنچنان سرکش نیفتادی  
من آن روز آستان بوسیدم و بار سفر بستم  
ز وحشی فاش شد رازی که حسنت داشت پنهانی  
بکش او را که اشک و آه او کردند غمازت

۱- چ: سیراب . ۲- چ: غافل از احوال زار من . ۳- م: بر سر .

۴- س: زهجرانم چو وحشی آتشی در سینه افتاده ز برق آه من باشید یاران بر حذر امشب

۵- چ: فرق . ۶- م: این بیت را ندارد .



۳۴

این زمان یارب مه محمل نشین من کجاست  
جانم از غم بر لب آمد، آه ازین غم، چون کنم  
ای صبا یاری نما اشک نیاز من بین  
دور از آن آشوب جان و دل، دگر صبرم نماند<sup>۲</sup>  
آرزو بخش دل اندوه دین من کجاست  
باعث خوشحالی جان غمین من کجاست  
رنجه شو بنگر که یار نازنین من کجاست  
آفت صبر و دل و آشوب دین من کجاست

محنت و اندوه هجران کشت چون وحشی مرا  
مایه عیش دل اندوه گین من کجاست

۳۵

یاد او کردم ز جان سد آه درد آلود خاست  
چون نفس امشب<sup>۳</sup> فرو بردم جدا از صبح وصل  
دوش در مجلس بیوی زلف او آهی زدم  
از سرود درد من در بزم او<sup>۴</sup> افتاد شور  
خوی گرمش در دلم بگذشت و از دل دود خاست  
کز سر<sup>۵</sup> بالین من آن سست پیمان زود خاست  
آتش افتاد در مجمر که دود از عود خاست  
نی ز درد من<sup>۶</sup> بنالید و فغان از رود<sup>۷</sup> خاست

گرچه وحشی خاک شد بنشست همچون گردباد  
از زمین دیگر بعزم کعبه مقصود خاست

۳۶

لطف پنهانی او در حق من بسیار است  
فرصت دیدن گل آه که بسیار کمست  
دل من در هوس سرو سمن<sup>۸</sup> رخساریست  
یار ساقی شد و سد تو به بیک حيله شکست  
گر بظاهر سخنش نیست، سخن بسیار است  
وارزوی دل مرغان چمن بسیار است  
ورنه بر<sup>۹</sup> طرف چمن سرو و سمن بسیار است  
حيله انگیزی آن عهد شکن بسیار است

وحشی از من مطلب صبر بسی در غم دوست<sup>۱۰</sup>  
اندکی گر بودم صبر ز من بسیار است

۱- م: حزین. ۲- چ: دور از آن آرام جان صبر و دل و دینم نماند. ۳- چ: هر نفس که امشب.  
۴- چ: از سر. ۵- چ: من. ۶- چ: دل. ۷- چ: عود.  
۸- چ: دل من در طلب سرو چمن. ۹- چ: در. ۱۰- چ: در ره عشق.



۳۷

در ره پرخطر عشق بتان بیم سر است  
پیش از آنروز که میرم جگرم را بشکاف  
چه کنم با دل خود کام بلا دوست که او  
شمع سرگرم بتاج سرخویش است چرا<sup>۲</sup>  
بر<sup>۱</sup> حذر باش در این راه که سر در خطر است  
تا ببینی که چه خونها ز توام در جگر است  
میرود بیشتر آنجا که بلا پی سپر است  
با چنین زندگیی کز سر شب<sup>۳</sup> تا سحر است

چند گویند به وحشی که نهان کن غم خویش  
از که پوشد غم خود چون همه کس را خبر است

۳۸

بازم از نو خم ابروی کسی<sup>۴</sup> در نظر است  
آنکه در باغ دلم ریشه فرو برده ز نو  
توتی ما که بغیر از قفس تنگ ندید  
بشتابید و بمجروح کهن مژده برید  
آنکه بیند همه عییم نرسیدست آنجا  
از وفای پسران عشق مرا طالع نیست  
سالخ ماه دگر و غره<sup>۵</sup> ماه دگر است  
گرچه نوخیز نهال است، سراپا ثمر است  
این زمان بال فشان بر سر تنگ شکر<sup>۶</sup> است  
که طبیب آمد و در چاره<sup>۷</sup> ریش جگر است  
که هنرها همه عیب و همه عیبی هنر است  
ورنه از من که درین شهر وفادار تر است

وحشی عاقبت<sup>۸</sup> اندیش از آنسو نروی  
که از آن چشم پر آشوب رهی پر خطر است

۳۹

تا مقصد عشاق رهی دور و دراز است  
در عشق اگر بادیه ای چند کنی طی  
یک منزل از آن بادیه<sup>۹</sup> عشق مجاز است  
بینی<sup>۸</sup> که در این ره چه نشیب و چه فراز است

۱- چ : با . ۲- چ : از چه سرگرم بود شمع بتاج زر خویش .

۳- چ : دگر .

۴- چ : دانی .

۵- چ : مهی .

۶- چ : ره .

۷- م : کاول شب .

۸- چ : عاقبت







[illegible]

طراز سبز و کبرش گلشن عذار خوش است با  
چرخ خوش بود طرف روی بار از خط سبز  
اگر چه خوش نبود در نظر غبار و بلی  
بیوی مشک جراح شود فرون و موت

بیاد سبزه خطی گشت سبزه کن وحشی

که سبز و سر زده اطراف جو بیار خوش است

[illegible]

۱ - چ : کشند سلسله بر گردش پرورشور. ۲ چ : نمک بیز.

7-3: 2010 12 12

والله اعلم بالصواب : ٥ - ٦



تلخ داروییست زهر چشم و ترك نوشند  
لیکن آن دردی که ماداریم این درمان ماست  
عقل را باعشق و عاشق را به سامان دشمنیست  
بی خرد و حشی که در اندیشه سامان ماست

۴۴

امروز ناز عذرجفاهای رفته خواست  
من بنده نگه که بسد شرح و بسط گفت  
از نوک غمزه سفته شد<sup>۱</sup> و خوب سفته شد  
لطف آمد و تلافی سد ساله میکند  
بارد بوقت خود همه باران التفات  
دل را نوید کاش خوی تو پاک سوخت  
عذری که او نخواست، تبسم، نهفته خواست  
حرف عنایتی که تبسم، نگفته، خواست  
درهای رازهم که نگاهش نهفته خواست  
خشم ارچه کرد هر چه در این يك دو هفته خواست  
ابر عنایتی که ریاضی شکفته خواست  
خار و خسی کش از سر آن کوی رفته خواست  
شکر خدا که مرد به بیداری فراق  
وحشی کسی که دیده بخت تو خفته خواست

۴۵

یار ما بی رحم یاری بوده است  
لطف او نسبت بمن این يك دو سال<sup>۲</sup>  
تا بغایت ما هنر پنداشتیم  
لیلی و مجنون بهم میبوده اند  
عشق او با صعب<sup>۳</sup> کاری بوده است  
گر شماری<sup>۴</sup> يك دوباری بوده است  
عاشقی خود عیب و عاری بوده است  
پیش ازین خوش روز گاری بوده است  
می شنیدم من که این وحشی کسیست  
او عجب بی اعتباری بوده است

۲ - چ : سخت -

۴ - م : شمارم -

۱ - چ : غمزه توشدو -

۳ - چ : لطف او نسبت بما امسال و یار -



۴۶

ابر است و اعتدال هوای خزان است      ساقی بیا که وقت می ارغوانی است  
 در زیر ابر ساغر خورشید شد نهان      روز قدح کشیدن و عیش نهانی است  
 ساقی بیا و جام می مشکبو بیار      این دم که باد صبح به عنبر فشانی است  
 می هست و اعتدال هوا هست و سبزه هست      چیزی که نیست صحبت یاران جانی است  
 یاری بدست آر موافق تو وحشیا  
 کان یار باقی است و خود این جمله فانی است

۴۷

در دل همان محبت پیشینه باقی است      آن رزو<sup>۲</sup> که بود در این سینه باقی است  
 باز آو حسن جلوه ده و عرض تاز کن      کان دل که بود صاف چو آینه باقی است  
 از ما فروتنی ست بکش تیغ انتقام      بر خاطر شریف<sup>۱</sup> اگر کینه باقی است  
 نقدینه و قاست همان بر عیار خویش      قفلی که بود بر در گنجینه باقی است  
 وحشی اگر ز کسوت رندی دلت گرفت  
 زهد و صلاح و خرقه<sup>۳</sup> پشمینه باقی است

۴۸

ترک من تیغ بکف، بر زده دامن برخاست      جان فدایش که بخون ریختن من برخاست  
 میکشیدند ملایک همه چون سر مه بیچشم      هر غباری که ترا از سم توسن برخاست  
 خرمن مشک چو بردور مهت ظاهر شد      دوداز جان من سوخته خرمن برخاست  
 وحشی سوخته را بستر سنجاب نمود  
 هر سحر که که ز خاکستر گلشن برخاست

۱-م: این بیت را ندارد.

۲-ج: دوستی.

۳-ج: شرف.



۴۹

بجور ترك محبت خلاف عادت ماست  
تو و اخلاف مروت<sup>۱</sup> رخدا نگه داری  
بسا<sup>۲</sup> گدا بشهان نرد<sup>۳</sup> عشق باخته اند  
بدیگری نگذاریم مرده ایم مگر  
تویی که عزت ما میبری به کم محلی  
بدعوی آمده بودیم چاشنی کردیم  
هزار بنده چو وحشی خرید و کرد آزاد  
کند مضایقه دريك نگه که قیمت ماست

گرد آن خانه بگردم که در او خلوت تست  
چشم ما را نرسد بیشتر از بام و دری  
و چه بامست<sup>۴</sup> که جاروب کشش دیده من  
همه بر باده رشکیست که در جام منست  
رخصت مجلس و بر وصل تغافل ای شوخ<sup>۵</sup>  
هجر بگزیدن از وصل دلا وضع تو نیست<sup>۶</sup>

وحشی از تست که ما نیز به بیرون داریم

ما تعی نیست<sup>۱</sup> اگر هست همین دهشت<sup>۲</sup> تست  
بهر دلم که درد کش و داغدار تست

داروی صبر<sup>۱۰</sup> باید و آن در دیار تست

- ۱- چ: محبت.
- ۲- چ: بسی.
- ۳- چ: نیز.
- ۴- چ: زما مرغ.
- ۵- چ: شوم این کیست.
- ۶- چ: و چه پائی است.
- ۷- چ: ای شوق.
- ۸- چ: نویست.
- ۹- چ: بدعت.
- ۱۰- چ: وصل.



تسبیح ناله جان شهیدان را و وحشی که همچو یار فراموش کار تست  
تسبیح ناله با اعدای تسبیح رفته منتظر و  
تسبیح ناله سیمو ملا را ملا به لاج رفته نوا  
وداع جان و تتم استماع رفتن تست  
زمانه دامن از دست ما برون مکناد  
بکشوری که کس از دوستی نشان ندهد  
نشین و بال برفشان که هر کجا مرغیست  
در آتشی ز فراقش فتاده ای وحشی  
که هر زبانه آن برق سد چو خرمن تست

تسبیح و تسبیح الهی که در این کتاب است  
بگذشت دور یوسف و دوران حسن تست  
بسیار سر بکنگره عشق بسته اند  
فرمان ناز ده که در اقصای ملک عشق  
زنجیر غم بگردن جان مینهد هنوز  
آتش هنوز میرسد از زشحه جگر

۵۳

تسبیح و تسبیح الهی که در این کتاب است  
هر مصر دل که هست بقرمان حسن تست  
آنجا که طاق بندی ایوان حسن تست  
پروانه های که هست ز دیوان حسن تست<sup>۸</sup>  
آن مویها که سلسله جنبان حسن تست  
آن سبزها که زیبت<sup>۱۰</sup> بستان حسن تست

۱- چ: این بیت را ندارد

۴- چ: دراو .

۷- چ: چونیک درنگری دره‌وای گلشن تست.

۹- چ: طاقی نهه .



دانم که تا بدامن آخر زمان کشد دست نیاز من که بدامن حسن تست  
تقصیر در کرشمه وحشی نواز نیست  
هر چند دون مرتبه‌شان حسن تست

۵۴

ابروی تو جنبید و خدنگی ز کمان جست  
این چشم چه بود آه که ناگاه گشودی  
من بودم و دل بود و کناری و فراغی  
در جرگه او گردن جان بست به فتراک  
کردن بنه ای بسته زنجیر محبت  
گفتم که مگر پاس تف سینه توان داشت  
بر سینه چنان خورد که از جوشن جان جست  
این فتنه دگر چیست که از خواب گران جست  
این عشق کجا بود که ناگاه بمیان جست  
هر صید که از قید کمند دگران جست  
کز زحمت این بند بکوشش نتوان جست  
حرفی بزبان آمد و آتش ز دهان جست

وحشی می منصور بجام است مخورهان  
ناگاه شدی بیخود و حرفی ز زبان جست

۵۵

بگذران دانسته از ما گر ادایی<sup>۱</sup> سرزدست  
آخرای صاحب متاع حسن این دشنام چیست  
اله الله محرم راز تو سازم حرف صوت  
التفات ابر رحمت نیست ورنه بر درت  
ابر رحمت گر نبارد گوسمومش خود مسوز  
بوده نادانسته گر از ما خطایی سرزدست  
در سر در یوزه گر از ما دعایی سرزدست  
این زبان و تیغ اگر حرفی زجایی سرزدست  
تخم مهری کشتم و شاخ وفایی سرزدست  
بعد سد خون جگر کاینجا گیایی سرزدست

هست وحشی بلبل این باغ و مست از بوی گل  
از سر مستیست گراز وی نوایی سرزدست



۵۶

از نظر افتاده یاریم مدتها شدست  
پیش ازین با ما دلی زاینه بودش صاقر  
چشم من گستاخ بین ، آن خوی نازك زودرنج  
بر سر این کین همه خواری چرا باید کشید

زین طرف وحشی یکی سد گشته پیوند امید

گرچه زان جانب بکلی قطع نسبتها شدست

۵۷

هنوز عاشقی و دلربایی نشدست  
هنوز نیست مشخص که دل چه پیش کسیست  
دل ایستاده بدریوزه کرشمه ، ولی  
زاختلاط تو امروز یافتم سد چیز  
همین تواضع عام<sup>۱</sup> است حسن را با عشق  
نگه ذخیره دیدار گو بنه<sup>۲</sup> امروز

هنوز اول عشق است صبر کن وحشی

مجال رشکی و غیرت فزایی نشدست

۵۸

بازم زبان شکر<sup>۳</sup> بجنبش در آمدست  
آن دولتی که میطلبیدیم در بدر  
ای<sup>۴</sup> سینه زنگ بسته دلی داشتی کجاست  
تا بامداد کوس بشارت زدیم دوش  
نیشکر امید ز باغم بر<sup>۵</sup> آمدست  
پرسیده راه خانه و خود بر در آمدست  
آینه ات<sup>۶</sup> بیار که روشنگر آمدست  
غم را ازین شکست که بر لشکر آمدست

۳- چ : زبان بشکر

۶- چ : آینه ای .

۲- چ : گر نبرد .

۵- چ : آن .

۱- چ : عامی .

۴- چ : در .



از من دهید مژده بمرغ شکر پرست ۵۸ کاینک ز راه قافله شکر آمدست

وحشی تو هر گز اینهمه شادی نداشتی

گویا داروغهای لامت بجا و آملندست آن

●

خوش صید غافل بسر تیر آمدست ۵۹ زه کن کمان ناز که نخجیر آمدست

روزی بکار تیغ تو آید نگاه دار این گردنی که در خم زنجیر آمدست

کو عشق تاشوند همه معترف بعجز ۶۰ اول خرد که از پی تدبیر آمدست

عشقی که مادیو اسبه ازو میگریختیم اینست کامدست او عنانگیر آمدست

ملك دل مرا که سواری بش است عشق با یکجهان سپاه بتسخیر آمدست

در خار کنده اند حزیفان بحکم عشق جویی که چند فرسخ از آن شیر آمدست

●

۶۱

ناتوان موری به پا بوس سلیمان آمدست دره ای در سایه خورشید تابان آمدست

قطره ای ناچیز کورا برد ابر تفرقه رفته از عمان و دیگر سوی عمان آمدست

سنگ ناقص کرده خود را مستعد تربیت تا کند کسب کمالی جانب کان آمدست

۸۵ بی زبان مرغی که در کنج قفس دم بسته بود سدر بان گردیده و سوی گلستان آمدست

تشنه دیدار کزوی تا اجل يك گام بود اینک اینک بر کنار آب حیوان آمدست

تابکی این رمز و ایما ، این معما تا بچند چند در دردم کین آمدست، آن آمدست

مختصر کردم سخن و حشیت کز سر کرده پا بهر پا بوس سگان میرمیران آمدست







میلم همه جایست که خواری همه آنجاست      با خصلت ذاتی چه کنم فطرتم اینست

وحشی نرود از در جانان بهسد آزار

در اصل چنین آمده‌ام، خصلتم<sup>۱</sup> اینست



۶۴

آنکس که مرا از نظر انداخته اینست      اینست که پامال غم ساخته ، اینست

شوخی که برون آمده شب مست و سر انداز      تیغم زده و کشته و نشناخته ، اینست

ترکی که ازو خانه من رفته بتاراج      اینست که از خانه برون تاخته<sup>۲</sup> اینست

ماهی که بود پادشه خیل نکویان      اینست که از ناز قد افراخته<sup>۳</sup>، اینست

وحشی که به شترنج غم و نرد محبت

یکباره متاع دل و دین باختها اینست



۶۵

ای مدعی از طعن تو ما را چه ملالست      بار دو قبول توجه نقص<sup>۴</sup> و چه کمالست

گیرم که<sup>۵</sup> جهان آتش سوزنده بگیرد      بی آب شود جوهر یا قوت محالست

اینجا سر بازار چه لعل فروشیست      مگشا سر صندوق که پرسنگ و سفالست

مارا به هما دعوی پرواز بلند است      باری<sup>۶</sup> توجه مرغی و کدامت پرو بالست

با بلبل خوش لهجه این باغ چه لافد      سوسن به زبان آوری خویش که لالست<sup>۷</sup>

خوش باشد<sup>۸</sup> اگر هست کسی را سر پیکار      ناورد گه ما سر میدان خیالست

خاموش نشین وحشی اگر صاحب حالی

کاینها که تو گفتی و شنیدی همه قالست



۱- چ: قسمتم .

۲- م: که از ناز قد افراخته .

۳- م: که از خانه برون تاخته .      ۴- چ: نقصان .      ۵- چ: گر جمله .

۶- چ: آری      ۷- این بیت در چ نیامده .      ۸- چ: خوش باش .



۶۶

مشورت باغمزه چشمت را پی تسخیر کیست  
دست یاری کاستین مالیده جیب ما گرفت  
ای خدنگ غمزه ضایع کن بما هم ناوکی  
این غرور ناز یاد از بندی نو میدهد  
بنده ای چون من که خواهد از توقیمت يك نگاه

باز این تدبیر بهر جان بی تدبیر کیست  
جیب ما بگذاشت تا دیگر گریبانگیر کیست  
تا بداند جان ما کآماجگاه تیر کیست  
حسن را در دست استغنا سر زنجیر کیست  
آورد گردیگری در بیعش از تقصیر کیست

نام کو موقوف کن وحشی که این طومار شوق  
هست گویا کز زبان عجز بی تأثیر کیست

۶۷

یارب مه مسافر من همزبان کیست  
ماهی که چرخ ساخت بدستان ز من جدا<sup>۱</sup>  
تا همچو ماه خیمه به سر منزل که زد  
آن مه کزو رسید فغانم بگوش چرخ

با او که شد حریف<sup>۱</sup> و کنون همنان کیست  
تا با که دوست گشته و همدستان کیست  
وز مهر با که دم زند و مهربان<sup>۲</sup> کیست  
یارب نهاده گوش بسوی دهان<sup>۳</sup> کیست

وحشی همین نه جان تو فرسوده شد ز غم  
آنك از غم<sup>۴</sup> فراق نفرسود جان کیست

۶۸

بسته بر فتراك و میپرسد که صیاد تو کیست  
ساختی کارم به يك<sup>۱</sup> پرسش که از کارت که برد  
لب کنی شیرین و پرسی<sup>۲</sup> کیست چون بینی مرا

تیغ خون آلود<sup>۳</sup> خود دارد که جلاد تو کیست  
سخت پر کاری نمیدانم که استاد تو کیست  
بنده ام یعنی نمیدانی که فرهاد تو کیست

۱- چ: جدا ز من.

۲- چ: فغان.

۳- چ: خون آلود.

۴- چ: گویی.

۱- چ: رفیق.

۲- چ: همزبان.

۳- چ: آنکو غم.

۴- چ: زيك.



گر عیاذاً بالله از رازی که<sup>۱</sup> میپوشم ز تو  
تسبیح بی‌بیت زبانی که بودی بیدار ز یاد  
تسبیح بی‌بیت زبانی که بودی بیدار ز یاد  
تسبیح بی‌بیت زبانی که بودی بیدار ز یاد  
تسبیح بی‌بیت زبانی که بودی بیدار ز یاد  
تسبیح بی‌بیت زبانی که بودی بیدار ز یاد  
تسبیح بی‌بیت زبانی که بودی بیدار ز یاد  
تسبیح بی‌بیت زبانی که بودی بیدار ز یاد

ای دیده دشتبان نگاهت بر آه کیست  
در خاطرت سواری طرز نگاه کیست  
خوش پر فرح زمینی و حرم گذر گریه کیست  
سر کرد ناز و فتنه و عالم فرو گرفت  
خوش کشوری که او علم داد میزند  
تسبیح بی‌بیت زبانی که بودی بیدار ز یاد  
تسبیح بی‌بیت زبانی که بودی بیدار ز یاد  
تسبیح بی‌بیت زبانی که بودی بیدار ز یاد  
تسبیح بی‌بیت زبانی که بودی بیدار ز یاد  
تسبیح بی‌بیت زبانی که بودی بیدار ز یاد

تا قسمتم ز میکرده آرزوی کیست  
رطل می می که مست شوم، در سبوی کیست  
تیغی که زخم ناز بقدر سبک جگر خورم  
بیخی که بر دمد گل عیشم ز شاخ او  
داغی که روغنم بچکاند ز استخوان  
پای طلب که در درخشش الماس اگر شد  
دل را کمند شوق که خواهد گلو فشرده  
وحشی علاج این دل و طبع فسرده حال

۱- م : این خواری که  
۲- م : زو  
۳- م : زو  
۴- م : زو  
۵- م : زو  
۶- م : زو  
۷- م : زو  
۸- م : زو  
۹- م : زو  
۱۰- م : زو



تمام در طلب وصل و وصل میطلبیم  
اگر چه ما زده ایمن است همچنان خوش باش  
فرب تساج مرصع آمده بسر یازان  
همین منادی عشقست در درون خراب  
چه جای زحمت و راحت که پیش پای طلب

۹۷

اگر یکیم و اگر سید که احتیاج یک است  
که منتهای دم کار آن خاجیک است  
که ترک سر بر این جمع و ننگ تاج یک است  
که آنکه میدهد این ملک را ارواح یک است  
جرین نسترن و نشتر ز جاج یک است

بجز فساد منجّو وحشی از طبیعت دهر  
که وضع عنصر و تالیف امتزاج یک است

۹۸

ای چمنستان بیوه و آسودن ما چیست  
بتشایع و قلیت که غریزان همه از رفتند  
ای جرخ همان گیر که از جور تو مریدیم  
گنجینه غمی بر جگر من پیش نداریم  
تسبیح ما آید و غم و وحشی چو تغافل زده

یاران همه اگر دند سفر بودن ما چیست  
ساکل شدن و راه نیمه بودن ما چیست  
هر دم المی بسر الم افزودن ما چیست  
رخساره به خون جگر آلودن ما چیست  
افقادی و تنهایی چو تغافل زده

و شادان و تفریح و جین سودن ما چیست  
تسبیح ما آید و غم و وحشی چو تغافل زده

۹۹

همری باغیر و ازمن<sup>۲</sup> احتراز از بهر چیست  
باز با من هر زمانش چشم و نازی دیگر است  
از نیاز عاشقان بی نیاز است اینهمه  
مجلستی خواهم که پیش گیرم و سوزم چو شمع  
تسبیح ما آید و غم و وحشی چو تغافل زده

خود چه کردم با تو چندین خشم و ناز از بهر چیست  
خشم و ناز او نمیدانم که باز از بهر چیست  
عاشقان را اینهمه عجز و نیاز از بهر چیست  
برزبان آرم که این سوز و گداز از بهر چیست  
خود چه کردم با تو چندین خشم و ناز از بهر چیست

وحشی این افسانه دور و دراز از بهر چیست و غم و وحشی چو تغافل زده

۱- ۲- ۳- ۴- ۵- ۶- ۷- ۸- ۹- ۱۰- ۱۱- ۱۲- ۱۳- ۱۴- ۱۵- ۱۶- ۱۷- ۱۸- ۱۹- ۲۰- ۲۱- ۲۲- ۲۳- ۲۴- ۲۵- ۲۶- ۲۷- ۲۸- ۲۹- ۳۰- ۳۱- ۳۲- ۳۳- ۳۴- ۳۵- ۳۶- ۳۷- ۳۸- ۳۹- ۴۰- ۴۱- ۴۲- ۴۳- ۴۴- ۴۵- ۴۶- ۴۷- ۴۸- ۴۹- ۵۰- ۵۱- ۵۲- ۵۳- ۵۴- ۵۵- ۵۶- ۵۷- ۵۸- ۵۹- ۶۰- ۶۱- ۶۲- ۶۳- ۶۴- ۶۵- ۶۶- ۶۷- ۶۸- ۶۹- ۷۰- ۷۱- ۷۲- ۷۳- ۷۴- ۷۵- ۷۶- ۷۷- ۷۸- ۷۹- ۸۰- ۸۱- ۸۲- ۸۳- ۸۴- ۸۵- ۸۶- ۸۷- ۸۸- ۸۹- ۹۰- ۹۱- ۹۲- ۹۳- ۹۴- ۹۵- ۹۶- ۹۷- ۹۸- ۹۹- ۱۰۰-

۱- ج : وحشی چو تغافل زده گان میگردان باز و غم و وحشی چو تغافل زده



۷۴

چیست عشق و کیست مرد عشق و درد مرد<sup>۱</sup> چیست  
آه اگر یابی<sup>۲</sup> که تأثیر هوای سرد چیست  
جان غم پرورد و آه سرد روی زرد چیست  
کاش پرسد اول این معنی که خواب و خورد چیست  
آنچه میگویند از مجنون تنها گرد چیست

کوچنان یاری که داند قدر اهل درد چیست  
گلشن حسنی ولی بر آه سرد ما مخند  
ای که میگوی نداری شاهی بر درد عشق  
آنکه میپرسد<sup>۳</sup> نشان راحت و لذت زما  
گر نه<sup>۴</sup> عاشق صبر میدارد به تنهایی زدوست

وحشی از پی گر نبودی آن سوار تند را  
میرسی بازار کجا وین چهره<sup>۵</sup> پر گرد چیست

۷۵

مرد صاحب درد، درد مرد، میداند که چیست  
حال تنها گرد، تنها گرد، میداند که چیست  
آنکه نخل حسرتی پرورد میداند که چیست  
هر کرا بودست آه سرد، میداند که چیست  
عقل کی منصوبه<sup>۶</sup> این نرد میداند که چیست  
هر که يك پیمان نه زین می خورد، میداند که چیست

قدر اهل درد صاحب درد میداند که چیست  
هر زمان در مجمعی گردی چه دانی حال ما  
رنج آنهایی که تخم آرزویی کشته اند  
آتش سردی که بگدازد درون سنگ را  
بازی عشقت کاینجا عاقلان در ششدرند  
قطره ای از باده<sup>۷</sup> عشقت سد دریای زهر

وحشی آنکس را که خونی چند رفت از راه چشم  
علت آثار روی زرد میداند که چیست

۷۶

بر ابرو<sup>۲</sup> این همه گره نیم باز چیست  
امر کرشمه<sup>۳</sup> تو و فرمان ناز چیست  
این شعله<sup>۴</sup> تغافل طاقت گداز چیست

باز این عتاب و شیوه<sup>۵</sup> عاشق گداز<sup>۶</sup> چیست  
زهرم دهند یا شکر آن چشم و لب بگو<sup>۸</sup>  
ما خود بسوختیم در اول نگاه گرم

۱- چ: درد مرد.

۱- چ: رنج مرد.

۲- چ: چه

۲- چ: میجوید.

۳- چ: عاشق نواز ۷- م: در ابرو.

۳- چ: وجهه.

۴- م: زهرند یا شکر دگر آن چشم و لب بگوی.



از ما اگر کناره کنی حایلی بکن  
یک زخم دور باش چو<sup>۲</sup> گوته نظر نخورد  
این لطفها که صرف دگرهاست کویکی  
وحشی همیشه راز تو فاش از زبان تست  
باز این سخن گزاری و افشای راز چیست

۷۷

زهر در چشم و چین بر<sup>۳</sup> ابرو چیست  
غیر ازین کآمدیم و خوار شدیم  
چون بما زین بتر شوی که شدی  
گل تو خار های خود رایبست  
از دو سو بود این کشش ز نخست  
حسن و عشقند از دو سو در کار  
صبر و وحشی بغمزه می سنجد  
تیر در جان من ترازو چیست

۷۸

خندهات بر ما و برداغ دل در مانده چیست  
از قدح نوشیدن پنهانیش با دیگران  
از نکوخواهیست با او پند مهر آمیز چیست  
محاسب در جستن می پرده ما میدرد  
سال نو آمد غم بیهوده خوردن خوب نیست  
می بخور و وحشی خداداند که در آینده چیست

۱- این بیت در م نیامده. ۲- چ: تو. ۳- م: در ابرو. ۴- چ: من. ۵- این بیت در چ نیامده.



۷۹

مست آمدی که موجب چندین ملال چیست  
 من حرف می کشیدن اغیار میزنم  
 خنجر کشی ما ز تو قطع [نظر] کنیم  
 از دشت هجر میرسم آگاهیم دهید  
 هشیار چون شوی بتو گویم که حال چیست  
 آن مست ناز را عرق انفعال چیست  
 کی میبریم از تو، ترا در خیال چیست  
 وضع نشست و خاست بزم وصال چیست  
 وحشی می پرس مسأله عاشقی زمن  
 مفتی منم به دین محبت سؤال چیست

۸۰

وصلم میسر است ولی بر مراد نیست  
 غم می فروخت لیک با اندازه میفرست  
 جایی هنوز نیست بذوق دیار عشق  
 ای بی وفا برو که بر این عهدهای سست  
 بردل بهم چه تهمت شادی که شاد نیست  
 يك دل درون سینۀ ما خود زیاده نیست  
 هر چند ظلم هست و ستم هست و داد نیست  
 نی اندك اعتماد که هیچ اعتماد نیست  
 رورو که وحشی آنچه کشید از تو سست عهد  
 ما را بخاطر است، ترا گر بیاد نیست

۸۱

سوز تب فراق تو درمان پذیر نیست  
 هر درد را که مینگری هست چاره ای  
 هیچ از دل رمیده ما کس نشان نداد  
 بر من کمان مکش که از آن غمزه ام هلاک  
 تا زنده ام چو شمع ازینم گزیر نیست  
 درد محبت است که درمان پذیر نیست  
 پیدا نشد عجب که بدامی اسیر نیست  
 بازو مساز رنجه که حاجت به تیر نیست  
 باز آ که جز تو هیچ کس دستگیر نیست  
 سهلست اگر گهی گذرد در ضمیر تو  
 وحشی که جز تو هیچ کسش در ضمیر نیست



۸۲

قرب نزدیکان مجلس حرف و صوتی بیش نیست  
گو قضا کن طاعت خود هر که اینش کیش نیست<sup>۱</sup>  
قرب ارزانی به مشتاقی که دور اندیش نیست  
منتظر جز برره دریـوزه درویش نیست  
ناز چون زور آوردهم خود حریف خویش نیست  
ای مگس مرگ تو در نوش است<sup>۲</sup> اندر نیش نیست

کس بیزم دلبران ازدور گردان پیش نیست  
درصلاّت عاشقان دوری و تنهاییست رکن  
مانکوی دانیم طور حسن دور افتاده دوست  
بر سر<sup>۳</sup> خوانند نزدیکان<sup>۴</sup> ولیکن لطف شاه  
تونیا ز آور اگر چه<sup>۵</sup> حسن مستغنی زید  
انگبین زهر هلاک تست بادوری بساز

دلبران وحشی حکیمانند ضایع کی<sup>۶</sup> کنند

مرهم خود را بر آن دل کز محبت ریش نیست<sup>۷</sup>



۸۳

کس در همه آفاق به دلتنگی من نیست  
آزرده دلان راسر گلگشت چمن نیست  
آن کیست که باداغ نووریش کهن نیست  
اما به ستمکاری آن عهد شکن نیست

دلتنگم و با هیچکس میل سخن نیست  
گلگشت چمن بادل آسوده توان کرد  
از آتش سودای تو و خار جفایت  
بسیار ستمکار و بسی عهد شکن هست

در حشر چو بینند بدانند که و حشیست

آنها که تنی غرقه بخون هست و کفن نیست



۸۴

رخ بپوشان که تاب دیدن نیست  
که مرا قُوت دویدن نیست  
زهره گفتن و شنیدن نیست

وقت برق ز رخ کشیدن نیست  
بر من خسته بین وتند مران  
با که گویم غمت که در مجالس

۱-چ: درویشان.

۲-چ: پرهنر.

۳-م: هر کرا این کیش نیست.

۴-م: مرگ اندر آن نوش است.

۵-چ: که گرچه.

۶-چ: کز تغافل نیش نیست.



من خود از حیرت<sup>۱</sup> تو خاموشم حاجت منع و لب گزیدن نیست  
میرمد و حشی آن غزال از من  
هر گزش میل آرمیدن نیست

۸۵

جز غیر کسی همره آن عربده جو نیست بد میرود این راه و روش هیچ نکو نیست  
دوری نگزیند ز رقیبان سر مویی<sup>۲</sup> با ما کشش خاطر او<sup>۳</sup> يك سر مو نیست  
پیش تو سبب چیست که ما کم ز رقیبیم آیین وفاداری ما خود کم ازو نیست  
گویی سخن از مهر بهر بی‌ره و رویی<sup>۴</sup> هیچت زهم<sup>۵</sup> آوازی این طایفه رو نیست  
زین دربرود گر غرضت رفتن و حشیست  
حاجت به تغافل زدن و تنیدی خو نیست

۸۶

يك التفات ز فرماندهان نازم نیست ز دور رخصت يك سجده نیازم نیست  
منه بگوشه طاق بلند استغنا کلید وصل، که دستی چنان درازم نیست  
خلاف عادت پروانه خواهد از من شمع و گر نه ز آتش سوزنده احترامم نیست  
مرا بکنگره وصل او صلا مزیند که آن پری که شهادیده‌اید بازم نیست  
حدیث ترك وفا گو زبان بصره بگو که اعتماد بر این صبر حيله سازم نیست  
صلاح کار در انکار عشق بینم ليك<sup>۶</sup>  
تحملی که بود<sup>۷</sup> پرده پوش رازم نیست

۸۷

چه لطفها که در این شیوه نهانی نیست عنایتی که توداری بمن بیانی نیست

۱-م: حسرت. ۲-ج: سر مویی ز رقیبان. ۳-ج: آن. ۴-ج: بهر راه و رویی. ۵-ج: بهم. ۶-م: صلاح کار در رین کار عشق بینم ليك. ۷-ج: شود.



کرشمه گرم سؤال است، لب مکن رنجه  
رموز کشف و کرامات سالکان طریق  
بهر که خواه نشین گرچه این نه شیوه تست  
مرا ز کیش محبت همین پسند افتاد  
که احتیاج به پرسیدن زبانی نیست  
ورای رمز شناسی و نکته دانی نیست  
که از تو دردل ماراه بد گمانی<sup>۲</sup> نیست  
که گرچه هست سد آزار سرگرانی نیست

تو خون مرده وحشی چرا نمیریزی

بریز تا برود، آب زندگانی نیست



۸۸

طایر بستان پرستم لیکنم پر باز نیست  
در قفس گرماند بلبل باغ عیشت تازه باد  
دهشتم در سنگلاخ هجر فرماید درنگ  
صعوه کم زهره ام من وین دلیری از کجا  
گلشنم نزدیک اما رخصت پرواز نیست  
رونق گلزار از مرغ نوا پرداز نیست  
ورنه شوقم جز بر راه وصل تو سن تاز نیست  
رخصت پروازم اندر صید گاه باز نیست  
زانکه چنگ من به قانون حریفان ساز نیست  
کو بساط خود نهد جایی که سنگ انداز نیست  
در بیان حال خود وحشی سخن سر بسته گفت

نکته دان داند که هر کس محرم این راز نیست



۸۹

تا با آخر نفسم ترك تو در خاطر نیست  
اثر شیوه منظور کند هر چه کند  
عشق خود نیست اگر تا نفس آخر نیست<sup>۳</sup>  
میل این فتنه نخست از طرف ناظر نیست  
عیب مجنون مکن ای منکر لیلی که درو<sup>۴</sup>  
حالتی هست که آن بر همه کس ظاهر نیست

۱-م: آن. ۲-چ: جز گمانی.

۳-چ: عشق آن نیست که خود با نفس آخر نیست.

۵-چ: عیب مجنون نکنی ای سگ لیلی که دراو.

۴-چ: جذبه.



دیده گستاخ نگاهست بر آن مست غرور  
در کمینگاه نظر غمزه مگر حاضر نیست<sup>۱</sup>  
همه جا جلوۀ حسن تو و مشتاق وصال<sup>۲</sup>  
همه تن دیده و بر نیم نظر قادر نیست  
وحشی آن چشم کزو نیست ترا پای گریز  
بست چون پای تویی سلسله گر ساحر نیست<sup>۳</sup>

۹۰

عاشق یکرنگ را یار وفادار<sup>۴</sup> هست  
بندۀ شایسته نیست ورنه خریدار هست  
میرسدت ای پسر بر همه کس ناز کن  
حسن و جمال تر اناز تو در کار هست  
گرچه لب ت میدهد مژده حلوائی صبح  
مانده همان زهر چشم تلخی گفتار هست  
لازمۀ عاشقیست رفتی و دیدن ز دور  
ورنه ز نزدیک هم رخصت دیدار هست  
وحشی اگر رحم نیست در دل او گومباش  
شکر که جان ترا<sup>۵</sup> طاقت آزار هست

۹۱

پر گشت<sup>۶</sup> دل از راز نهانی که مرا هست  
نامحرم راز است زبانی که مرا هست  
با کس نتوان گفتن و پنهان نتوان داشت  
از درد همین است فغانی که مرا هست  
ای دل سپری ساز ز پولاد<sup>۷</sup> صبوری  
با عربده سخت کمانی که مرا هست  
مشهور جهان ساخت بر آواز عزیزش  
در کوی تورسواي جهانی که مرا هست<sup>۸</sup>  
بادیست که بابوی تویک بار نیامیخت  
این محرم پیغام رسانی که مرا هست  
محروم کن گردنم از طوق دگرهاست  
از داغ وفای تو نشانی که مرا هست  
یک خنده رسمی ز تو ننهاده ذخیره  
این چشم بحسرت نگرانی که مرا هست

۱- این بیت در ج نیامده. ۳- ج: جشنی و جمال.

۲- ج: بست بی سلسله پای تو چنین ساحر نیست.

۴- ج: طلبکار. ۵- م: مرا. ۶- ج: برگشت.

۷- م: فولاد. ۸- این بیت در ج نیامده.



زایل نکند چین جبین و نگه چشم بر لطف نهان تو گمانی که مرا هست  
وحشی تو بده جان که نیاید بعبادت<sup>۱</sup>  
این یار خوش قاعده دانی که مرا هست

●  
۹۲

مینماید چند روزی شد که آزاریت هست  
چونی از شاخ گلت رنگی و بویی میرسد  
در گلستانی چو شاخ گل نمی جنبی ز جا  
عشقبازان رازداران همنداز من میوش  
در طلسم دوستی کاندلر تو اش تأثیر نیست  
چاره خود کن اگر بیچاره سوزی همچو تست

بار حرمان بر تنابد خاطر نازک دلان  
عمر من بر جان وحشی نه اگر باریت هست

●  
۹۳

برداری ز آمد شد بسیار آزاریم هست  
صبر در می بندد اما نیستم ایمن ز شوق  
گر شود ناچار و دندان بر جگر باید نهاد  
کی گریزم از درت اما ز من غافل مباش  
گرچه ناید بنده ای چون من بکار کس ولی  
جز درد و لست سرای وصل تو هر جا روم  
حرمت من گر نداری حرمت عشقم بدار

گر خدا صبری دهد اندیشه کاریم هست  
خانه پر رخنه کوتاه دیواریم هست  
چاره خود کرده ایم جان جگر خواریم هست  
گر توام خواهی که بفروشی خریداریم هست  
نقش دیوارم ولیکن پای رفتاریم هست  
در حسابی هستم و قدری و مقداریم هست  
خودا گر هیچم دل و طبع و فاداریم هست



کوری چشم رقیبان زان گلستان امید      نیست گر دامن پر گل، چشم پر خاریم هست  
وحشی اظهار وفا کردست خون او مریز  
ورمدد خواهی بخون دست آشنا یاریم هست

۹۴

قرعه دولت زدم، یاری و اقبال هست  
حال نکو بگذرد، بخت مددها کند  
داد منجم نوید، گفت که با<sup>۱</sup> اخترت  
داد مریض مرا مژده صحت طبیب<sup>۲</sup>  
طایر اقبال من شهر دولت دماند<sup>۳</sup>  
بخت ز دنبال چشم اشک مرا پاک کرد  
خوبی و فرخندگی جمله در این فال هست  
طالع خود دیده ام، شاهد این حال هست  
ذلت پاریندرفت<sup>۴</sup>، عزت<sup>۵</sup> امسال هست  
گرچه هنوز اندکی مضطرب احوال است  
رخست پرواز نیست وز نه پروبال هست  
مژده که این گریه را خنده ز دنبال هست  
وحشی و اقصای دیر کز طرف میکده<sup>۶</sup>  
درد سر قال نیست، سرخوشی حال هست<sup>۷</sup>

۹۵

میتوانم بود بی تو، تاب تنهاییم هست  
حفظ ناموس تو منظور است میدانی توهم  
سوی تو گویم نخواهد آمد اما می شنو  
نی همین داد<sup>۱</sup> تغافل میدهد خود رای من  
گر شراب اینست کاندرا کاسه من میرود  
امتحان صبر خود کردم شکیباییم هست  
ورنه سد تقریب خوب<sup>۲</sup> از بهر رسواییم هست  
ایستاده بر در دل سد تقاضاییم هست  
اندکی هم در<sup>۳</sup> مقام رشک فرماییم هست  
پر خماری در پی این باده پیماییم هست

- ۱- چ : در .  
۲- چ : نیست .  
۳- م : دولت  
۴- چ : نوید .  
۵- چ : رماند .  
۶- چ : مدرسه  
۷- چ : سرخوشی حال نیست درد سر قال هست .  
۸- چ : خود .  
۹- چ : رای .  
۱۰- چ : اندر .



گرچه هیچم، نیستم همچون رقیبان در بدر  
و حشیم من کی مرا وحشت گذارد پیش تو  
گرچه میدانم که در بزم تو گنجاییم هست<sup>۱</sup>

●  
۹۶

شکفتگیش چوهر روز نیست حالی هست  
ز رشك قرب من ای مدعی خلاص شدی  
بر خست تو که رفتیم و درد سر بردیم  
ببوستان تو گر مرغ ما نمی گنجد<sup>۵</sup>  
تو<sup>۶</sup> بدمزاج چه بی اعتدال و بدخویی  
سفارش دل خود با تو این زمان گفتم<sup>۸</sup>  
چو قصد رفتن آن کوی کرد و وحشی گفت  
که فکر<sup>۹</sup> باطل و اندیشه محالی هست

●  
۹۷

تو جفا کن که از اینسوی وفاداری هست  
با دلم هر چه توان کرد بکن تا بکشد  
میخرم مایه هر شکوه به سد شکر ز تو  
گرد زنجیر بمرگان ادب پاک کند  
ما بدامان تو نازیم که پا کست چو گل  
شکر جورش کن و خشنودی او جو وحشی  
که درازست شب حسرت و بیداری هست

●

- ۱- چ: گرچه یا بزم هم که در بند تو گنجاییم هست .  
۲- چ: پیش .  
۳- چ: در .  
۴- چ: ملالی .  
۵- چ: نمیاید .  
۶- م: تمامی .  
۷- چ: چه .  
۸- چ: نکنم .  
۹- چ: ذکر .



۹۸

اسیر جلوۀ هر حسن<sup>۱</sup> عشقبازی هست  
 زهر دری که نهد حسن پای ناز برون  
 اگر مکلف عشقی سر نیاز بنه  
 چونیک در نگری عشق مامجازی نیست  
 میان عاشق و معشوق کی دویی گنجد  
 وداع خویش کن اول اگر رفیق سنی  
 میان هر دو حقیقت نیاز و نازی هست  
 بر آستانه آن در سر نیازی هست  
 که هر که هست بکیش خودش نازی هست  
 حقیقتی پس هر پرده مجازی هست  
 برو برو که تو پنداری امتیازی هست  
 که این ره است خطر ناک و تر کتازی هست<sup>۲</sup>  
 نه احتراز از آن جانب است همواره  
 گهی ز جانب وحشی هم احترازی هست

۹۹

از عرض نیازم چه بلا بی خبرش داشت  
 فریاد که هر طایر فرخنده که دیدم  
 بلبل گله میکرد ز گل دوش به سدرنگ  
 این عشق بلائیست، شنیدی که چه اید  
 بر هر که شنیدم که غضب کرد زمانه  
 آن ناز نگه دزد که پاس نظرش داشت  
 صیاد زمرغان دگر بسته ترش داشت  
 گل بود که هر دم بزبان دگرش داشت  
 یعقوب که دل در کف مهر پسرش داشت  
 دیدم که بزندان تو بیداد گرش داشت  
 این طی مکان بین که زهر جا که برون تاخت  
 وحشی نگران بود و سر رهگذرش داشت

۱۰۰

از پی بهبود درد ما دوا سودی نداشت<sup>۳</sup>  
 هر که شد بیمار درد عشق بهبودی نداشت

۱- ج: اسیر جوهر حسن تو.

۲- این بیت در ج نیامده.

۳- ج: از پس بهبود ما هرگز دوا سودی نداشت.



بود روزی آن عنایتها که با ما<sup>۱</sup> مینمود  
دوش کامد<sup>۲</sup> بارقیبان مست و خنجر میکشید  
عشق غالب گشت اگر در بزم او آهی زدم  
جای خود در بزم خوبان شمعسان<sup>۳</sup> چون گرم کرد  
داشت سودای رخس و حشی بسرور هر نفس  
خوش نمودی داشت اما آنچنان بودی نداشت<sup>۴</sup>  
غیر قصد کشتن ما<sup>۵</sup> هیچ مقصودی نداشت  
کی فروزان گشت جایی کاتشی دودی نداشت<sup>۶</sup>  
آنکه اشک گرم و آه آتش آلودی نداشت  
لیک از آن سودا چه حال يك دمش سودی نداشت

وحشی از درد محبت لذتی چندان نیافت  
هر که جسمی ریش و جان در دفر سودی نداشت<sup>۷</sup>

## ۱۰۱

رسید و آن خم ابرو بلند کرد و گذشت  
نوازشم به جواب سلام اگر چه نداد  
بجذبۀ نگهی کز پیش کشان میبرد  
کرشمه‌ای که جنون آورد تعقل آن  
یکی قبول نکرد از هزار تحفه جان  
که بود این، که ز چشم بدش گزند مباد  
تواضعی که به ابرو کنند، کرد و گذشت  
تبسمی ز لب نوشخند کرد و گذشت  
چه ضیدها که اسیر کمند کرد و گذشت  
بلای دانش سد هوشمند کرد و گذشت  
بهانه غمزۀ مشکل پسند کرد و گذشت  
که جان بر آتش شوقم سپند کرد و گذشت

رسید و باز باندك ترحمی و حشی  
زبان شکوه بکام تو بند کرد و گذشت

## ۱۰۲

ز پیش دیده تا جانان من رفت  
اگر خود همراه جانان نرفتم  
تو پنداری که از تن جان من رفت  
ولی فرسنگها افغان من رفت

۱- چ: جانان. ۲- چ: اما هیچ موجودی نداشت. ۳- چ: آمد.  
۴- چ: من. ۵- این بیت در چ: نیامده. ۶- بعد از این.  
۷- در چ بجای این بیت چنین آمده:

داشت سودای رخس و حشی بسر در هر نفس  
لیک از آن سودا چه حاصل يك دمش سودی نداشت



سر و سامان مجو از من چو رفتی      تو<sup>۱</sup> چون رفتی سر و سامان من رفت  
 چه دید از من که چون برهم زدم چشم      چو اشک از دیده گریان من رفت  
 از آن پیچم<sup>۲</sup> بخود چون مار وحشی  
 که گنج کلبه ویران من رفت

●  
۱۰۳

بطوف کعبه من خاکسار خواهم رفت      ولی بیاد سر کوی یار خواهم رفت  
 اگر بباغ روم بهر دیدن گل و سرو      بیاد قامت آن گلگذار خواهم رفت  
 جدا ز یار چه باشم درین دیار مقیم      چو یار کرد سفرزین دیار خواهم رفت  
 مرا بمیکده ای محتسب رجوعی نیست      اگر روم پی دفع خمار خواهم رفت  
 برهگذارش اگر خاک ره شود سر من  
 کجا چو وحشی از آن رهگذار خواهم رفت

●  
۱۰۴

گرم آمد و<sup>۳</sup> بر آتش شوقم نشاند و رفت      آتش بجای آب ز چشمم فشاند و رفت  
 آمد چو باد و مضطربم کرد همچو برق      وز آتشم زبانه بگردون رساند و رفت  
 بر خاستم که دست دعایی بر آورم      دشنام داد و راه دگر کرد و راند و رفت  
 از پی دویدمش که عنان گیری<sup>۴</sup> کنم      افراشت تازیانه و مر کب جهان دورفت  
 وحشی نشد نصیبم ازو تازیانه ای  
 چشمم بحسرت از پی او بازماند و رفت

●  
۱۰۵

ناز بر گیرد کمان در وقت تر کش بستنت      فتنه پا کوبان شود هنگام ابرش جستنت

۳ - چ: در.

۲ - چ: پیچد.

۱ - چ: که

۴ - چ: عنان گیریش



لاله آتشناك رویاند ز آب و خاك دشت  
پیش دست و قبضه ات میرم که خوش<sup>۱</sup> مردم کش است  
ز آب خوی رخساره از گرد سواری شستنت  
در کمان ناز تیر دلبری پیوستنت<sup>۲</sup>  
شوخی طبع تو و يك جا دمی نشستنت  
وحشیم من جای من میدانگه<sup>۳</sup> نخجیر تست  
نیستم صیدی که باید کشت و باید خستنت

## ۱۰۶

گرد سر تو گردم و آن رخس را ندنت  
شهری به ترک تاز دهد بلکه عالمی  
وان دست و تازیانه و مرکب جهان دنت  
ترکانه بر نشستن و هرسو دوان دنت  
پیش خدنگ پر کش<sup>۴</sup> ناز تو جان دهم  
وان شست باز کردن و تا پر نشاندنت<sup>۵</sup>  
میرم بآن عتاب که گویا سرشته اند  
سد لطف با ادای تعرض رساندنت<sup>۶</sup>  
طرز نگاه نازم و جنبیدن مژه  
وان دامن کرشمه بمردم فشاندنت  
وحشی اگر تو فارغی از درد عشق، چیست  
این آه و ناله کردن و این شعر خواندنت

## ۱۰۷

تو منکری و ليك بمن مهربانیت  
میرم<sup>۱</sup> به ملتفت نشدنهای ساخته  
میبارد از ادای نگاه نهانیت  
وان طرز باز دیدن و تقریب دانیت  
يك خم شدن ز گوشه ابروی التفات  
آید برون ز عهده سد سر گرانیت

۱-س: خوش . م: چون.

۲-چ: کوهی .

۳- این بیت درش نیامده است

وحشی من جان من میدان که نخجیر توام

نیستم صیدی که باید کشت تا بر خستنت

۴-ل: نشاندنت.

۵-ل: تر بر نشاندنت.

۶-چ: ترکش .

۷-ل: میروم .



نازم کرشمه را که سدم نکته حل نمود  
شادی التفات تو کارم تمام کرد  
ای شاهباز دوری ما از تو لازمست  
جنبیدت این هوس ز کجا ای نهال لطف  
من از کجا و اینهمه نو باوه امید  
شاخ گلی کجاست بدین<sup>۲</sup> پاک دامنی  
سد نوبهار را ز تو آبست و رنگ و بو  
بی منت موافقت و همزبانیت  
بادا بقای عمر تو و<sup>۱</sup> زندگانیت  
گنجشگ را چه زهره هم آشیانیت  
کی اوفتاد رغبت میوه فشانیت  
یارب که بر خوری ز درخت جوانیت  
بیهوده سالها نکنم باغبانیت  
دارد خدا نگاه ز بادخزانیت

وحشی پیاله گیر که دیگر حریف تست

کز خم به شیشه<sup>۳</sup> رفت می شادمانیت<sup>۴</sup>

## ۱۰۸

نوید آشنایی میدهد چشم سخنگویت  
بهیرم پیش آن لب ، اینچنین گاهی تبسم کن  
برویت مردمان دیده را هست آنچنان میلی<sup>۵</sup>  
شرابی خورده ام از شوق وزور آورده میترسم  
ز آتش آب میجویم بین فکر محال من  
فریب غمزه امروز آنقدر خوردم که میباید  
گرفته انس گویا نرمیی با تندی خویت  
بحمدالله که دیدم بی گره يك بار ابرویت  
که ناگه میدوند<sup>۶</sup> از خانه بیرون تاسر کویت  
که بردارد مرا ناگاه و بیخود آورد سویت  
وفاداری طمع میدارم از طبع جفا جویت  
مجرب بوده رافسون<sup>۷</sup> که بر من خواند جادویت<sup>۸</sup>

چه بودی گر بقدر آرزو جان داشتی وحشی

که کردی سدهزاران جان فدای يك سرمویت

۱- م: در. ۲- ل: باین. ۳- ل: نشسته.  
۴- ل: ارغوانیت. ۵- س: مستی. ۶- س: میدود.  
۷- س: افسونی. ۸- این بیت در م نیامده. ۹- چ: هر سرمویت.



۱۰۸

۱۰۹

این نگاه دور را از روی او دوری مباد  
دیگران هم رخصت ارخواهند دستوری مباد  
لیک جانم را ز درد رشک رنجوری مباد  
هیچ عاشق را الاهی هرگز این کوری مباد

هر گزم یارب از آن دیدار مهجوری مباد  
من کجا ورخصت آن بزم دانم جای خویش  
هر مرض کز عشق پیش آمد علاجش بر منست  
چشم غارت کرده را صعب است از دیدار دوخت

جوهر حسن تو کنج خانه آباد نیست  
بر بنای جان وحشی نام معموری مباد

۱۱۰

خصمی چنین دلیر بخون کسی مباد  
گرم اختلاط داغ درون کسی مباد  
پیراهن درون و برون کسی مباد  
سیل بنای صبر و سکون کسی مباد  
یارب که بخت شور و جنون کسی مباد  
جادوی او بفکر فسون کسی مباد  
وحشی هزار بادیه<sup>۲</sup> دورم ز کعبه کرد<sup>۴</sup>  
این بخت بد که راهنمون کسی مباد

هجران رفیق بخت زبون کسی مباد  
یارب حریف گرم کنی همچو آرزو  
این شعله‌های ظاهر و باطن گداز هجر<sup>۱</sup>  
آن گریه‌های شوق که غلتید<sup>۲</sup> کوه ازو  
سد بند شوق پاره کند زور آرزو  
نعلم بنام جمله اجزا در آتش است

۱۱۱

ملکت سرمدیش نامزد فرمان باد  
پیش قصرت بسر دست کمین دربان باد

تا ابد دولت نواب ولی سلطان باد  
آن عصایی که شکست سر قیصر با اوست

۲-م: گردید.

۴-ج: کشت.

۱-ج: شوق.

۳-ج: مرتبه.



دشمنت را که برو حبس مآ بست حیات  
رفعت آن جامه که آرد بقدر تو راست  
عرضه گاهی که شکوه تو کند عرض سپاه  
گرده رخشم که از تیغ تو در چشم عدوست  
چین ابروی اجل قفل در زندان باد  
طوق جیب فلکش دایره دامن باد  
طول و عرضش همه ایران و همه توران باد  
ناوک حادثه صف بر زده چون مژگان باد

باد یارب ز تو بستان امالی خرم

وحشی نکته سر ابلبل این بستان باد

۱۱۲

خوش نیست هر زمان زدن از جور<sup>۱</sup> یار داد  
شد یار غیر و داد قرار جفا بما  
رفت و ز دست اهل تظلم عنان کشید  
آن ترک ظلم پیشه دگر میرود<sup>۲</sup> که باز  
ورنه ز دست تست مرا سد هزار داد  
یاران نمیتوان بخود اینها قرار داد  
داد<sup>۳</sup> از عنان کشیدن آن شهسوار داد  
از خلق خاست بر سر هر رهگذار داد

وحشی تو ظلم دیده و آن ترک تند خوست

ترسم که سر زند ز تو بی اختیار داد

۱۱۳

عیاذاً باله از روزی که عشقم در جنون آرد  
من و رد و قبول بزم سلطانی که در بانش  
بجرم عشق در بند یکی سلطان بی رحم  
سر خسرو ز گل گردد گران فرهاد را نازم  
سر زنجیر گیرد وز در عظم درون آرد  
به سد خواری کند بیرون به سد عزت درون آرد  
که هر کس آید از دیوان او فرمان خون آرد  
که گلگون را بگردن گیرد و از بیستون آرد

۱- چ: دست. ل: مرا زدن از دست یار.

۲- ل: آه.

۳- چ: دیگر میدود. ل: آن پادشاه حسن مکر میبرد.



کمند جذبه معشوقا گرد در جان نیاویند  
کسی پروانه را در آتش سوزنده چون آرد  
برو فارغ نشین وحشی که نخل آرزومندی  
نیارد بار اگر هم آورد بار زبون آرد

## ۱۱۴

باده کو تا خرد این دعوی بیجا ببرد  
خوش بهشتیست خرابات کسی کان بگذاشت  
ما و میخانه که تمکین گدایی در او  
جام می کشتی نوح است چه پروا داریم  
جرعه پیر خرابات بر آن رند حرام  
عرصه ما بمرود که ز عالم کم شد  
شاخ خشکیم بما سردی عالم چه کند  
خانه آتش زد گانیم ستم گو میتاز

وحشی از رهن ایام چه اندیشه کنیم  
ما چه داریم که از ما نبرد یا ببرد

## ۱۱۵

غمزه او حشر فتنه بهر جا ببرد  
صبر ما پنجه مومست چو عشق آرد زور  
گو تو خواهی [که] گرانی ببرد بندی عشق  
دل من کسیت که لطف از تو کند گستاخی  
پیش ما نیست ازین جنس بفرمای که ناز  
از تو ایمایی و از صیقل ابرو میلی  
ندهی عشق بخود ره که چو فرصت یابد  
عافیت را همه اسباب به یغما ببرد  
پنجه گر ساخته باشند ز خارا ببرد  
کوه بر سر نهد و سلسله درپا ببرد  
بر دهانش زن اگر نام تمنا ببرد  
صبر و آرام ز دلهای شکیبا ببرد  
زنگ سد ساله تغافل ز دل ما ببرد  
قفل گنجینه جان پیچد و کالا ببرد



هر زبان کو سربى جرم نخواهد بردار      دعوى عشق کند کوتاه و عوغا ببرد  
دشت پیمایی بسیار کند چون وحشی  
هر کرا دل نگه آهوى صحرا ببرد

## ۱۱۶

شام هجران تو تشریف بهر جا ببرد      در پس و پیش هزاران شب یلدا ببرد  
دود آتشکده از کلبه عاشق خیزد      گر بکاشانه خود آتش موسا ببرد  
میجهد برق جمالی که دهد اجر فراق      کیست تا مرده به یعقوب وزلیخا ببرد  
عشق چون بر سر کس حمله بیداد آرد      اولش قوت بگریختن از پا ببرد  
هر کرا بر در نازک بدنان خواند عشق      دل و جانی که بود زاهن و خارا ببرد  
آنکه سود سر بازار محبت خواهد      باید آنجا همه سرمایه سودا ببرد  
در برو باز زخم بی رخ او رضوان را      گر بگلزار بهشتم به تماشا ببرد  
ندهد طوف صنمخانه به سد حج قبول      شیخ صنعان که دلش را بت ترسا ببرد  
با چنین درد که وحشی بدعا میطلبد  
بایدش کشت اگر نام مداوا ببرد

## ۱۱۷

خواهم آن عشق که هستی زسرما ببرد      بیخودی آید و ننگ خودی از ما ببرد  
خانه آتش زد گانیم ستم گو میتاز      آنچه اندوخته باشیم بیغما ببرد  
شاخ خشکیم بما سردی عالم چه کند      پیش ما برگ و بری نیست که سرما ببرد  
دوزخ جور برافروز که من تا قویم      نشنیدم که مرا اخگری از جا ببرد  
جرعه پیر خرابات بران رند حرام      که به پیش دگری دست تمنا ببرد  
وحشی از رهن ایام چه اندیشه کنی  
ما چه داریم که از ما ببرد یا نبرد



۱۱۸

زبان کز شکوهام پر زهر بودا کنون شکر دارد  
که چشمش سد نگهبان در کمینگاه نظر دارد  
دگر نامد ز من یادش بلی صحبت اثر دارد  
اثر میدارد اما<sup>۲</sup> کی شب عاشق سحر دارد  
که هر کس را فروز تر مهر، حسرت بیشتر دارد

دل امر و زاز آن لب هر زمان شکری دگر دارد  
دگر راه کدامین کاروان صبر خواهد زد<sup>۱</sup>  
به يك صحبت که با او داشت دل کز من بجل بادا  
دعا های سحر گویند میدارد اثر آری  
ز هر کس بیشتر مهر تو دارم وین دلیل بس

عجب نبود ز وحشی گریه های تلخ نا کامی  
که زهر<sup>۳</sup> آلوده پیکانهای حسرت بر جگر دارد

۱۱۹

بود زهری که بهر کشتن ما<sup>۴</sup> در شکر دارد  
کسی داند که چون یوسف عزیزی در سفر دارد  
بضرب تیشه سد چون بیستون<sup>۵</sup> از پیش بردارد  
کدامین بی گله را میکشد دیگر چه سردارد

بزیر لب حدیث تلخ کان بیداد گر دارد  
بلای هجر و درد اشتیاق پیر کنعانی  
ندارد اشتیاق وصل شیرین، کوهکن، ورنه  
عتاب آلوده آمد، باده در سر، دست بر خنجر

کسی دارد خبر از اشک و آه گرم من و وحشی  
که آتش در<sup>۶</sup> دل و داغ ندامت بر جگر دارد

۱۲۰

از آن مژگان قتال اینقدر یاری طمع دارد  
ازین خونخواره مردم هر که غمخواری طمع دارد  
که این نادان مگر کز ما وفاداری طمع دارد  
که یکجا بودن از یاران بازاری طمع دارد

به تنگ آمد دل، يك خنجر کاری طمع دارد  
نهادست از نکویانش بسی غمهای ناخورده  
سحر گل خنده میزد بر شکایت گویی بلبل  
گناه گل فروشان چیست گوی بلبل بنال از خود

هوای باده، ساقی ساده، صاف عشرت آماده  
کسی مست است و وحشی کز توهشیاری طمع دارد

۴- : من.

۳- م: خون.

۲- چ: آری

۱- چ: بود.

۶- چ: بر.

۵- چ: بضرب تیشه ای سد بیستون.



۱۲۱

لشکر فتنه در کمین دارد  
 هر که اولشکری چنین دارد  
 آه با عاشقان چه کین دارد  
 اگر آن شوخ قصداين دارد  
 داغ بر دست نازنین دارد  
 پیش جانان در آستین دارد

چشم او قصد عقل و دین دارد  
 عالمی را کند مسخر خویش  
 مست و خنجر بدست میآید  
 هیچکس را بجان مضایقه نیست  
 ساعد او مباد رنجه شود  
 هر کرا هست تحفه‌ای در دست

نیم جانی ست تحفه<sup>۱</sup> وحشی<sup>۲</sup>  
 چه کند بینوا همین دارد

۱۲۲

لطفی که از این پیش بما داشت ندارد  
 لطفی که باین بی سروپا داشت ندارد  
 کان لطف که نسبت بگدا داشت ندارد  
 جوری که باین قوم روا داشت ندارد

جانان نظری کو<sup>۲</sup> ز وفا داشت ندارد  
 رحمی که باین غمزده اش بود نما نداشت  
 آن پادشه حسن ندانم چه خطا دید  
 گریار خبر دار شود از غم عشاق

وحشی اگر از دیده رود خون عجبی نیست  
 کان گوشه چشمی که بما داشت ندارد

۱۲۳

هر چه فرمان بدهد حسن چنان باید کرد  
 جوی خون بر در بیدار روان باید کرد  
 چون بود مصلحت ناز همان باید کرد  
 دوستی از دل و خصمی بزبان باید کرد

کار خوبی نه بگفت دگران باید کرد  
 تیغ تیز و دل بیرحم چرا داده خدا  
 گاه باشد که مروت ندهد رخصت جور  
 سنت ملت خوب است که با صاحب عشق



گو زبان درد سر عاشق و معشوق مده  
 چیست پوشیده از ایشان که چنان باید کرد  
 وحشی آزار حریفان کند از کم ظرفی  
 دفع بدمستی‌ش از رطل گران باید کرد

۱۲۴

خوش آن نیاز که رفع حیا تواند کرد  
 خوش آن نگاه که در آشنایی اول  
 خوش آن غرور که وام‌دوسد جواب سلام  
 خوش آن ادا که هزاران هزار وعده ناز  
 خوش آن فریب که در عین تیغ راندنها  
 خوش است طرز اداهای خاص با وحشی  
 خوش آن که پیروی طرز ما تواند کرد

۱۲۵

کی دیدمش که قصد دل زار من نکرد  
 يك شمه کار در فن ناز و کرشمه نیست  
 گفتم مرنج و گوش کن از من حکایتی  
 خندان نشست و شمع شبستان غیر شد  
 نشست با رقیبی و آزار من نکرد  
 کز يك نگاه چشم تو در کار من نکرد  
 رنجش نمود و گوش بگفتار من نکرد  
 رحمی به گریه‌های شب تار من نکرد  
 وحشی نمانده هیچ سیاست که هجر یار  
 با جان خسته و دل افکار من نکرد

۱۲۶

چه گویمت که چه با جانم اشتیاق نکرد  
 زمانه ' وصل ترا سد سبب مهیا ساخت  
 چه کارها که به فرموده فراق نکرد  
 ولی چه سود که اقبال اتفاق نکرد



هزار نقش و فاقم نمود ظاهر بخت  
 کلید دار عنایت وسیله‌ها انگیخت  
 چه ذوق از این همه تنگ شکر که بخت گشود  
 شد از فراق به یک ذره صبر راضی و نیست  
 و لیک باطن خود ساده از نفاق نکرد  
 و لیک بخت بدم با تو هم<sup>۲</sup> و ثاق نکرد  
 چو<sup>۳</sup> دفع تلخی هجر تراز مذاق نکرد  
 کسی که طاقت او را غم تو طاق نکرد  
 مذاق و حشی<sup>۴</sup> و این درد و غم که ساقی وقت  
 نصیب ساغر ما<sup>۵</sup> باده رواق نکرد

۱۲۷

دگر آن شبست امشب که ز پی سحر ندارد  
 من و زخم تیز دستی که زد آن چنان به تیغم  
 همه زهر خورده پیکان خورم و رطب شمارم  
 ز لبی چنان که باردشکرش ز شکرستان  
 بهوای باغ مرغان همه بالها گشاده  
 بکش و بسوز و بگذر منگر باین که عاشق  
 من و باز آن دعاها که یکی اثر ندارد  
 که سرم فتاده بر خاک و تنم خبر ندارد  
 چه کنم که نخل حرمان به از این ثمر ندارد  
 همه زهر دارد اما چه کند شکر ندارد  
 به شکنج دام مرغی چه کند که پر ندارد  
 بجز این که مهر ورزد گنهی دگر ندارد  
 می وصل نیست و حشی بخمار هجر خو کن  
 که شراب نا امیدی غم درد سر ندارد

۱۲۸

تاب رخ او مهر جهان تاب ندارد  
 خواب آورد افسانه و افسانه عاشق  
 پهلوی من و تکیه<sup>۶</sup> خاکستر گلخن  
 جز زلف کسی پیش رخس تاب ندارد  
 هر کس که کند گوشه گر خواب ندارد  
 دیوانه سر بستر سنجاب ندارد

۱- چ : وقایم .  
 ۲- چ : توهم و فاق نکرد .  
 ۳- چ : ساقی .  
 ۴- چ : کاسه او .  
 ۵- چ : تابه .



سیل مژه ترسم که تن از پای در آرد کاین سست بنا طاقت سیلاب ندارد  
 گر سجده کند پیش تو چندان عجیبی نیست  
 وحشی که جز ابروی تو محراب ندارد

۱۲۹

هرچند ناز کردم نیازم زیاده شد هرچند بیش کشت به نازو کرشمه<sup>۱</sup>  
 هرچند بآن کرشمه و نازم زیاده شد باز آمدی و شعله شوقم بجان زدی  
 کم گشته بود سوز تو بازم زیاده شد درد تو کم نشد ز سفر بلکه سدالم  
 از رنج راه دور و درازم زیاده شد وحشی بفکر چشم غزالی بهر غزل  
 انگیز طبع سحر طرازم زیاده شد

۱۳۰

هلاکم سازگر برخاطرت باری زمن باشد گذاریدم همانجایی که میرم بر مداریدم  
 که باشم من که بارخاطر باری زمن باشد حلالی خواستم از جمله یاران قاتل من کو  
 نمیخواهم که بردوش کسی باری زمن باشد زاشک ناامیدی برد مژگان آب و میترسم<sup>۲</sup>  
 که خواهم عذراو گر گاهش آزاری زمن باشد بکویش گر ندارم صوت عشرت غم مخور و وحشی  
 که ناگه بر سر راه کسی خاری ز من باشد مرا این بس که آنجا ناله زاری زمن باشد

۱۳۱

هر چند حسرت بیش شد شوق و محبت کم نشد مهرم زجرمان شد فزون شوقی ز حسرت کم نشد  
 اما بکشت دیگران باران رحمت کم نشد تخم امید ما ازو نارسته ماند از بی نمی

۲- چ: کمگشته .

۴- چ: من گریان .

۱- چ: هر چند بیش کشت نیازو کرشمه ام .

۳- م: نا



خوش بخت تو ای مدعی کاینجا که من خوارم چنین  
 عمری زدم لاف سگی اما چه حاصل چون مرا  
 بایک جهان بی حرمتی هیجت ز حرمت کم نشد  
 با اینهمه حق وفا خواری و ذلت کم نشد  
 وحشی ازو بر خاطر م پیوسته بود این گرد غم  
 ز آینه من هیچگاه گرد کدورت کم نشد

## ۱۳۲

ملول از زهد خویشم ساکن میخانه خواهم شد  
 اگر بیند مرا طفلی باین آشفته گی داند  
 حریف ساغر و هم مشرب پیمانه خواهم شد  
 که از عشق پری رخساره ای دیوانه خواهم شد  
 شدم چون رشته ای از ضعف و دارم شادمانیها  
 بهر جا میرسم افسانه عشق تو میگویم  
 مگو وحشی کجا میباشد و منزل کجا دارد  
 کجا باشم مقیم گوشه ویرانه خواهم شد

## ۱۳۳

اینست کزو رخنه بکاشانه من شد  
 اینست که می ریخت به پیمانه اغیار  
 تارا جگر خانه ویرانه من شد  
 خون ریخت چو دور من و پیمانه من شد  
 اینست که چشم تر من ابر بلا ساخت  
 سیل آمد و بنیاد کن خانه من شد  
 اینست که چون دید پریشانی من ، گفت :  
 وحشی مگر اینست که دیوانه من شد

## ۱۳۴

خوش آن کو غنچه سان با گلعداری همنشین باشد  
 ز دست هر چه می آمد به ارباب وفا کردی  
 صراحی در بغل جام میش در آستین باشد  
 نکردی هیچ تقصیری وفاداری همین باشد  
 رقیبا میدهی بیمم که دارد قصد خون ریزیت  
 ازین بهتر چه خواهد بود یارب اینچنین باشد



کجا گفتن توان شرح غم محمل نشین خود      اگر همچون جرس مارا زبان آهنین باشد  
 بهر ویرانه کانجا وحشی دیوانه جا گیرد  
 زهرسو دامن پیرسنگ طفلی در کمین باشد

۱۳۵

گل چیست اگر دل زغم آزاد نباشد      از گل چه گشاید چودلی شاد نباشد  
 خواهم که ز بیداد تو فریاد بر آرم      چندان که دگر طاقت فریاد نباشد  
 شهری که در او همچو تو بیداد گری هست      بیداد کشان را طمع داد نباشد  
 پروانه که و محرمی خلوت فانوس      چون در حرم شمع ره باد نباشد  
 سنگی بره توسن شیرین نتوان یافت      کاتش بدش از غم فرهاد نباشد  
 وحشی چه کنی ناله که معمور نشد دل  
 بگذار که این غمکده آباد نباشد

۱۳۶

به راز عشق<sup>۱</sup> زبان در میان نمیباشد      زبان ببند که آنجا بیان<sup>۲</sup> نمیباشد  
 میان عاشق و معشوق يك کرشمه بس است      بیان حال به کام و زبان نمیباشد  
 دل رمیده من زخم دار صید گهیست      که زخم صید به تیر و کمان نمیباشد  
 از آن روایی بازار کم عیارانست      که در میان محك امتحان نمیباشد  
 اگر بمن نشوی مهربان درین غرضیست      کسی بخلق تو نا مهربان نمیباشد  
 بعالمی که منم منتهای غصه می‌رس      که قطع مدت و طی زمان نمیباشد  
 زبان<sup>۳</sup> بکام مکش وحشی از فسانه عشق  
 بگو که خوشتر ازین داستان نمیباشد

۲-م: زبان.

۱-ل: ترا زعشق.

۳-م: زمان.



## ۱۳۷

تا بروزم چشم<sup>۱</sup> بر بام و در آن خانه بود  
 نرگش بر گوشه دستار خوش ترکانه بود  
 آنچنان میشد که گویا از همه بیگانه بود  
 این زمان معلوم ما<sup>۲</sup> شد کان همه افسانه بود  
 اتحاد شمع برق خرمن پروانه بود  
 عشق بر هر دل که زد آتش چومن دیوانه بود

دوشم از آغاز شب جابر در جانانه بود  
 دی که<sup>۳</sup> میآمد ز جولانگاه شوخی<sup>۴</sup> مست ناز  
 بهر آن نا آشنا میرم که فرد از هم رها<sup>۵</sup>  
 آن نصیحتها که میکردیم اهل عشق را  
 قرب تا حاصل نشد دودم ز خرمن بر نخاست  
 سوختن با آتش است و عشق بادیوانگی

وحشی از خون خوردن شب دوش<sup>۶</sup> نتوانست خاست  
 کاین می مرد افکن<sup>۷</sup> امشب تا لب پیمانه بود

## ۱۳۸

زان شیوه های خاص یکی جلوه گر نبود  
 عجز نگاه حسرت من بی اثر نبود  
 اما تبسمی که شود پرده در نبود  
 بیرون ز زیر پرده گلبرگ تر نبود  
 خنجر زد آنچنان که نگه را خبر نبود  
 جز عرض عشق هیچ گناه دگر نبود

امروز ناز را به نیازم نظر نبود  
 چشم از غرور را گر چه نمیگشت ملتفت  
 بس شیوه های ناز که در پرده داشت حسن  
 آن خنده ها که غنچه سیراب می نهفت  
 من کشته کرشمه<sup>۱</sup> مژگان که بر جگر  
 دل را که نومقید زندان حسرت است

وحشی نگفتمت که غرور آورد نیاز  
 این سرکشی و ناز چرا بیشتر نبود

۳- م: مستی.  
 ۶- ج: روز.

۲- ج: چو.  
 ۵- م: من.

۱- م: دیده.  
 ۴- ج: فردا هم رها.  
 ۷- ج: مردم افکن.



۱۳۹

چو شمع شب همه شب سوز و گریه زانم بود  
شد آتش جگرم پیش مردمان روشن  
بالتفات تو دارم امیدواریها  
سنم گذشته ز اندازه ورنه کی با تو  
که سر گذشت فراق تو بر زبانم بود  
ز خون گرم که در چشم خونفشانم بود  
ولی ز خوی تو ایمن نمیتوانم بود  
کدام روز دگر اینقدر فغانم بود

زبان خامه من سوخت زین غزل وحشی

مگر زبانه ای از آتش نهانم بود

۱۴۰

ماه من گفتم که بامن مهربان باشد ، نبود  
از میان بی موجبی خنجر بخون من کشید  
بر دلم سد کوه غم از سر گرانیهای او  
خاطر هر کس ازو میشد بنوعی شادمان  
مرهم جان من آزرده جان باشد ، نبود  
اینکه اندک گفتگویی در میان باشد ، نبود  
بود اما اینکه بر خاطر گران باشد ، نبود  
شادمان گشتم که با من همچنان باشد ، نبود

وحشی از بی لطفی او سد شکایت داشتیم

پیش او گفتم که یارای زبان باشد ، نبود

۱۴۱

مرغ ما دوش سراینده بستانی بود  
دیده کز نعمت دیدار نبودش سپری  
دست امید که يك بار نقابی نکشید  
آنکه از تشنگیش بود گذر بر ظلمات  
ریشه تفسیده گیاهی ز لب کوثر رست  
خویش را ساخته آماده سد شعله خسی  
داشت گلبنانگی و معشوف گلستانی بود  
مگسی بود که مهمان سرخوانی بود  
بود دور از سر و نزدیک بدامانی بود  
تف نشان جگرش چشمه حیوانی بود  
که ز ابرش هوس قطره بارانی بود  
گرم هم صحبتی آتش سوزانی بود

بود وحشی که ز رخسار تو شد قافیه سنج

یا نوا ساز گلی مرغ خوش الحانی بود



۱۴۲

هر چه گفתי خوب گفתי هر چه کردی خوب بود  
آنکه مجنون بود اینش در جهان سر کوب بود  
بیش ازین ما صبر نتوانیم آن ایوب بود  
در میان گر احتیاج قاصد و مکتوب بود  
اینقدر دانم که میل از جانب مطلوب بود<sup>۲</sup>  
پای در زنجیر و جایش در دل یعقوب بود

آنچه کردی ، آنچه گفתי غایت مطلوب بود  
من چرا در عشق اندیشم ز سنگ طعن غیر<sup>۱</sup>  
چند گویی قصه ایوب و صبر او بس است  
بود از مجنون به لیلی لاف یکرنگی دروغ  
من نمیدانم که این عشق و محبت از کجاست  
این عجایب بین که یوسف داشت در زندان مصر

وحشی این مژگان خون پالا که گرد غم گرفت  
یاد آن روزی که در راه کسی جاروب بود

۱۴۳

بنده بودیم و زبان ماجرا کوتاه بود  
در جواب این که گفתי نکته ای در راه بود  
الله از چه امروز اینچنین جانگاه بود  
حکم او میرفت چندان که اینجاشاه بود

بود آن وقتی که دشنام تو خاطر خواه بود  
حق یاریهای سابق گر نبستی راه نطق  
پیش ازینم جان فزودی لذت دشنام او  
گومده فرمان که دیگر نیست دل فرمان پذیر

سالها هم بگذرد وحشی که سویش نگذرم  
تا نپنداری که خشم ماهمین يك ماه بود

۱۴۴

چندین<sup>۳</sup> شراب در خم و خمخانه که بود  
دام فریب آب که و دانه که بود  
شمعت زبانه کش پی پروانه که بود

آن مستی تو دوش ز پیمانه که بود  
ای مرغ زود رام که آورد نقل و می<sup>۴</sup>  
روشن بسان<sup>۵</sup> آتش حسنت می که شد

۱-ل: خلق.  
۲-این بیت درم نیامده و تنهادرل هست.  
۳-ل: چندان.  
۴-ل: لعل می.  
۵-ل: روغن فشان.



آوازهات بمستی و رندی بلند شد<sup>۱</sup>      افشای آن<sup>۲</sup> ز نعره<sup>۳</sup> مستانه<sup>۴</sup> که بود  
وحشی چه پرسش است که شد با که آشنا  
خود گو که او<sup>۲</sup> بغیر تو بیگانه<sup>۳</sup> که بود

۱۴۵

دوش در کویی عجب بی لطفی در کار بود      تیغ در دست تغافل سخت بی زنهار بود  
رفتن و ناآمدن سهل است با خود خوش کنیم  
رسم این میباشد ای دیر آشنای زود سر  
یاری ظاهر چه کار آید خوش آن یاری که او  
بر نیاوردن مروت بود خود انصاف ده  
کرد وحشی شکوه<sup>۱</sup> بی التفاتی بر طرف  
درد سر میشد و گر نه درددل بسیار بود

۱۴۶

باغیر دوش اینهمه گردیدنش چه بود      وز زهر چشم جانب مایدنش چه بود  
آن ناز چشم کرده سر صلح اگر نداشت  
از دور ایستادن و خندیدنش چه بود  
اظهار قرب اگر نه غرض بود غیر را      از من ره حریم تو پرسیدنش چه بود  
گروعه<sup>۱</sup> وصال نبودش بدیگران      بی وجه تند گشتن ورنجیدنش چه بود  
وحشی اگر نبود ز ما یار ما به تنگ  
بی موجبی بجنک رسانیدنش چه بود

۱۴۷

چون تو مستغنی ز دل بودی دل آرایی چه بود      بردل و جان ناز را چندین تقاضایی چه بود

۱-ل: گشت.

۲-ل: او.

۳-ل: آن.



در تصرف چون نمی آورد حسنت ملك دل  
مشکلی دارم بپرسم از تو یا از یار تو  
بود چون در کیش خوبی عیب عاشق داشتن  
گشته بودم مستعد عشق تقصیر از تو شد  
از پی رم کرده آهویی که پنداری پرید  
این حشر بردن باقلیم شکیبایی چه بود  
جلوه خوبی چه و منع تماشایی چه بود  
جرم چشم ما چه باشد عرض زیبایی چه بود  
آنچه باشد کم مرا از اسباب رسوایی چه بود  
کس نمی پرسد مرا کاین دشت پیمایی چه بود

گر مرا می کرد بدخو همنشینهای خاص  
وحشی اکنون حال من در کنج تنهایی چه بود

۱۴۸

چندین عنایت از پی چندین جفا چه بود  
ما کشته جفا نه برای وفا شدیم  
بی شکوه و شکایت ما ترك جور چیست  
طبع تو هیچ خاطر ما در میان ندید  
چینندت این هوس ز کجا ای نهال لطف  
با این غرور حسن که سد نخل سربلند  
تغییر طور خویش چرا مدعا چه بود  
سد جان فدای خنجر تو خونبها چه بود  
دیدي چه ناصواب بفرما خطا چه بود  
منع جفا و جور ز بهر خدا چه بود  
بر ما ثمر فشانی شاخ وفا چه بود  
از پا فکند ، نرمی او با گیا چه بود

وحشی نیاز و عجز تو اش داشت بر وفا  
خود کرده ای چنین بخودش جرم ما چه بود

۱۴۹

دوش از عربده يك مرتبه باز آمده بود  
چشمش از ظاهر حالم خبری می پرسید  
بود هنگامه من گرم چنان ز آتش شوق  
غیر دانند که نگاهش چه بلا گرمی داشت  
چه اداها که ندیدم چه نظرها که نکرد  
چشم پر عربده اش بر سر ناز آمده بود  
غمزه اش نیز بجاسوسی راز آمده بود  
که نگاهش به تماشای نیاز آمده بود  
زانکه در بوته غیرت به گداز آمده بود  
بنده اش من که عجب بنده نواز آمده بود



آرزو بود که هر لحظه بسویت میتاخت داشت میدانی و خوش درتک و تاز آمده بود  
وحشی از بزم که این مایه خوشحالی یافت  
که سوی کلبه ما بامی و ساز آمده بود

۱۵۰

زان عهد یاد باد که از ما بکین نبود  
اقرار مهر کردم و گفتم وفا کنی  
انکار مهر سد ره سد تغافل است  
من خود گره بکار خود انداختم که تو  
افسانه ایست بودن شیرین به کوهکن  
آن روز چشم فتنه مگر در کمین نبود  
وحشی کسی که چشم وفا داشتم ازو  
زود از نظر فکند مرا چشم این نبود

۱۵۱

هر دلی کز عشق جان شعله اندوزش نبود  
عشق را آماده بود اسباب و جان مستعد  
خرمن من بود و خرمن سوز شوخی بود نیز  
در کمان ناز آن تیری که من میخواستم  
طاقت آوردیم چندین سال ازو بیگانگی  
گر سراپا آتش سوزنده شد سوزش نبود  
کار چون افتاد بادل بخت فیروزش نبود  
گر می خاصی که باشد شعله افروزش نبود  
بود پر کش لیک پیکان جگر دوزش نبود  
آشنایی شد ضرورت تاب یک روزش نبود  
آنکه سدمرغ است درد امش اگر وحشی رمد  
گو تصور کن که یک مرغ نو آموزش نبود

۱۵۲

یک ره سؤال کن گنه بیگناه خود  
زین چشم پر تغافل اندک گناه خود



زان نیمه شب بترس که در تازداز جگر<sup>۱</sup>      تاکی عنان کشیده توان داشت آه خود  
دادیم جان بـراہ تو ظالم<sup>۲</sup> چه میکنی      سرداده‌ای چه فتنه چشم سیاه خود  
بردی دل مرا و بحرمان بسوختی<sup>۳</sup>      او خود چه کرده بود بداند گناه خود  
درد سرت مباد ز فریاد داد خواه      گو داد میزنید تو میران بـراہ خود  
زان عهد یاد باد کز آسیب زهر چشم<sup>۴</sup>      میداشت نوشخند<sup>۵</sup> توام در پناه خود

من صید دیگری نشوم وحشی توام

اما توهم برون مرو از صید گاه خود

## ۱۵۳

مرا وصلی نمیباید من وهجر و ملال خود      صلازن هر که راخواهی تودانی و وصال خود  
نخواهد بود حال هیچ عاشق همچو حال من      تو گر خود را گذاری باتقاضای جمال خود  
ز من شرمندہ‌ای از بسکه کردی جور میدانم      ز پر کاری ز من پنهان نمایی انفعال خود  
زبان خوبست اما بی زبانی چون زبان من      که گرد دلال هر گه شرح باید کرد حال خود  
کدام از من بهند این پاک دامن عاشقان تو      قراری داده خواهی بود ما را در خیال خود  
چه یاری خوب پیدا کردن نزدیکست کز غصه      بدست خود کنم این چشم و سازم پایمال خود

نمیگفتم مشو پروانه شمع رخس وحشی

چو نشیدی نصیحت این زمان میسوز بال خود

## ۱۵۴

نیازی کز هوس خیزد کدامش آبرو باشد      نیاز بلهوس همچون نماز بی وضو باشد  
ز مستی آنکه میگوید انا الحق کی خبر دارد      که کرسی زیر پایا ریسمانش در گلو باشد  
نهم در پای جان بندی که تا جاوید نگریزد      از آن کاکل که من دانم گرم یک تار مو باشد

۱- م: کمین. ۲- م: ظلم. ۳- چ: بردی دل مرا زخرا مان بسوختی.

۴- چ: کز آشوب داد خواه. ۵- چ: زهر خند.



بخون غلتیدم از عشق تو، سد چون من نگرداند  
نه صلحت با عشی دارد نه خشمتم موجبی، یارب

بدین بی مهری ظاهر مشو نومیدازو وحشی  
چه میدانی تو شاید در ته خاطر نکو باشد

۱۵۵

ترسم در این دلهای شب از سینه آهی سرزند  
از عهده چون آید برون گر بر زمین آمد سری  
کوس نبرد ما مزین اندیشه کن کز اخیل ما  
آتش فشانست این هوا، پیرامن ما نگذری  
می بی صفا، نی بی نوا، وقتست اگر در بزم ما  
مارا درین زندان غم من بعد نتوان داشتن

وحشی ز بس آزرده گی زهر از زبانم<sup>۴</sup> میچکد  
خواهم دلیری کاین زمان خود را بر این<sup>۵</sup> خنجرزند

۱۵۶

بتان که اهل تعلق بقیدشان بندند  
تهیه سبب گریه های چون زهر است  
در این جریده افسوس رنگ معنی نیست  
برود نیل فکندند دیده پدران  
فغان که نغمه سرایان گل نیند آگه<sup>۸</sup>

غریب سخت دلی چند سست پیوندند  
شکر فشانی اینان<sup>۶</sup> که در شکر خندند  
چنین نگاشته مطبوع صورتی چندند  
جماعتی که از ایشان بهینه<sup>۷</sup> فرزندند  
که هست رنگی و بویی بدانچه<sup>۹</sup> خرسندند

- ۱- چ: از. ۲- چ: ره. ۳- چ: اگر در. ۴- چ: دهانم. ل: وحشی پس از آزرده گی زهر از دهانم. ۵- بدین.  
۶- چ: ایشان. ۷- ل: بهند. ۸- چ: آگاه. ۹- چ: که نیست. ۱۰- م: باینکه. ل: بآنچه.



حقوق خدمت سدساله لعب اطفال است      بکشوری که در آن کودکان خداوندند  
 ز شور این نمکینان جز این نیاید کار<sup>۱</sup>  
 که بر جراحت وحشی نمک پرا کنند

## ۱۵۷

لب بجنبان که سر<sup>۲</sup> تنگ شکر بگشاید      شکرستان ترا قفل ز در بگشاید  
 غمزه را بخش اجازت که به خنجر بکند<sup>۳</sup>      دیده‌ای کو<sup>۴</sup> بتو گستاخ نظر بگشاید  
 ره نظار گیان بسته بمژگان فرما      که به یک چشم زدن راه گذر<sup>۵</sup> بگشاید  
 در گلویم ز تو این گریه که شد عقده درد      گرهی نیست که از جای دگر بگشاید  
 شب ما را بدر صبح نه آن قفل زدند      که بمفتاح دعاهاى سحر بگشاید  
 همه را کشت، بگویند که با خاطر جمع      این زمان باز کند تیغ و کمر بگشاید<sup>۶</sup>  
 راه تقریب حکایت ندهی وحشی را  
 که مبادا گله را پیش تو سر بگشاید

## ۱۵۸

خرم دل آنکس که زبستان تو آید      گل در بغل از گشت گلستان تو آید  
 ما با لب تفسیده ره بادیه رفتیم      خوش آنکه ز سر چشمه حیوان تو آید  
 خوش میگذری غنچه گشای چمن کیست      این باد که از جنبش دامان تو آید  
 بر مائده خلد خورانم همه خونم      رشک مگسی کان ز سر خوان تو آید  
 گوماتم خود دار و به نظاره قدم نه      آنکس که براه سر میدان تو آید

۱- چ: نباید کرد.

۲- م: شکر تنگ. ل: سر قفل.

۳- چ: بکشایند.

۴- ل: که به خنجر کمند.

۵- م: کان.

۶- چ: نظر. ل: نظر.

۷- این بیت در م نیامده و در چ چنین است: این زمان باز کنند تیغ دگر بکشایند.



سر لشکر هرفتنه<sup>۱</sup> که آید پی جانی تا زان ز ره عرصه جولان تو آید  
وحشی مرض عشق کشد چاره گران را  
بیچاره طبیبی که بدرمان تو آید

۱۵۹

نزدیک ما سگان درت<sup>۲</sup> جا نمیکند  
رسم کجاست این، تو بگو، در کدام ملک  
رحمی نمیکنی، مگر این محرمان تو  
لیلی تمام گوش و ندیمان بزم خاص  
این قرب و بعد چیست نه ما جمله عاشقیم  
عشق آن دقیقه نیست که از کس توان نهفت  
پند عبث بلاست بلی زیر کان عشق  
این طرفه<sup>۳</sup> بین که تشنه لبان را بقطره ای  
مردم چه احتراز که از ما نمیکند  
دل میبرند و چشم بیالا نمیکند  
اظهار حال ما بتو اصلاً نمیکند  
ذکر اسیر بادیه قطعاً نمیکند<sup>۴</sup>  
آنها چه کرده اند که اینها نمیکند  
مردم مگر نگاه به سیما نمیکند<sup>۵</sup>  
بیهوده جا بگوشه صحرای نمیکند  
سد احتیاج هست و تمنا نمیکند  
وحشی چه کرده ای تو که خاصان بزم او<sup>۶</sup>

هرگز عنایتی بتو پیدا نمیکند

۱۶۰

گردیده به دریوزه دیدار نیاید  
ور<sup>۷</sup> دعوی جانبازی عشقی نکند دل  
فرماندهی کشور جان کار بزرگست<sup>۸</sup>  
ندهد دل ما گوشه هجر تو به سد وصل  
دل در نظریار چنین خوار نیاید  
بر جان کسی اینهمه آزار نیاید  
نودولت حسنی، ز تو این کار نیاید  
عادت به قفس کرده به گلزار نیاید

۱- چ: هر لشکر و هرفتنه.

۳- این بیت در چ نیامده.

۵- م: ظرف.

۷- چ: گر.

۲- م: سگان کسی. س: جان نمیکند.

۴- این بیت در چ نیامده.

۶- چ: وحشی چه میکنی تو که خاصان آن جریم.

۸- چ: بزرگست.



با بوی بسازم که گل باغچه وصل  
 بیش از بغل و دامن اغیار نیاید  
 ناپخته ثمر<sup>۱</sup> اینهمه غوغای خریدار  
 نو باوه این باغ به بازار نیاید  
 بس ذوق که حاصل کند از زمزمه عشق  
 از وحشی اگر یار مرا عار نیاید

۱۶۱

گرچه میدانم که میرنجی و مشکل میشود  
 همچو فانوش کسی باید که باید دارد یاس حسن  
 يك رهش خاص از برای جان ما بیرون فرست  
 رخنه بند دیده امید خواهد شد مکن  
 آنچه کردی انفعالش عذر خواهد باک نیست  
 دیده را خونبار خواهد کرد از دیدار زود  
 دست برهم سود نی دارد کزو خون میچکد  
 عشوه های<sup>۵</sup> چشم کانرا غمزه<sup>۶</sup> میخوانند و ناز  
 گل طراوت دارد اما گو به بلبل خوش ترا  
 دل اگر دیوانه شد دارالشفای صبر هست  
 گر نکوبی حلقه سد جا<sup>۲</sup> بر در دل میشود  
 زانکه لازم گشت و جایش شمع محفل میشود  
 آن نگه کش تا بما سد جای منزل میشود  
 خاک کویت کز سرشك اشك ما گل میشود  
 چشمها<sup>۳</sup> روزی اگر باهم مقابل میشود  
 گر تغافل در میان زینگونه حایل میشود  
 در کمین صید صیادی که غافل میشود  
 من گرفتم سحر شد آخر نه باطل میشود  
 کاب و رنگ صبحگاهش<sup>۷</sup> چاشت زایل میشود  
 میکنم يك هفته اش زنجیر و عاقل میشود

عشق و سودا چیست وحشی مایه بی حاصلی  
 غیر ناکامی ز خود کامان چه حاصل میشود

۲- م : ره.

۴- چ : باید.

۶- م : عشوه.

۱- م : شعر.

۳- م : دیده ها.

۵- م : شیوه ها.

۷- چ : چاشت گاهش.



۱۶۲

اینقدر نیز نباید که کسی خوب شود  
 سر بسیار گدایان<sup>۱</sup> که لگد کوب شود  
 یوسف ار ملتفت سجده یعقوب شود  
 کشر در آن کونپسندند که جاروب شود  
 طالبی را که کسی مثل تو مطلوب شود  
 زین چه خوشتر که محب کشته محبوب شود

شهر بیم است کزین حسن پر آشوب شود  
 در زمینی که باین کو کبه شاهی گذرد  
 نشود هیچ کم از کو کبه شاهی حسن  
 خاک بادا بسر آن<sup>۲</sup> مژه گرد آلود  
 طلبش گر بکشند نیز مبارک طلبی ست  
 من خود این مطلب عالی ز خدا میطلبم

برو ای وحشی و بگذار صف آرای صبر  
 شوق لشکر شکنی نیست که مغلوب شود

۱۶۳

تا ندانند که مست است، شتابش نگرید  
 چهره افروختن و میل کبابش نگرید  
 گل گل افتاده برو از می نابش نگرید  
 چین بر ابرو زدن و ناز و عتابش نگرید<sup>۴</sup>  
 آنکه میگفت به وحشی که منم زاهد شهر  
 گو بیایید به میخانه، خرابش نگرید

شکل مستانه و انکار شرابش نگرید  
 آنکه گوید نردم جام و زد آتش بدلم  
 سد گل تازه<sup>۳</sup> شکفته ست ز گلزار رخس  
 تانپر سیم از آن مست که کی می زده ای

۱۶۴

خصمی بخود نه ، بامن بیچاره میکند  
 حالا نظر به خوبی رخساره میکند  
 گردن دراز کرده چه نظاره میکند

این دل که دوستی بتو خون خواره میکند  
 بدخویت به آخر دیدن گذاشته ست  
 این صید بی ملاحظه غافل از کمند



این شیشه ضعیف<sup>۱</sup> که صد جاشکسته بیش  
 فردا نمایمش که سوی جیب جان رود  
 وحشی که جیب عاریتی پاره میکند

۱۶۵

گر ریخت پر عقابی، فَر هما بماند  
 رفت آنکه لشکری را در حمله ای شکستی  
 ماه سپهر مسند<sup>۳</sup>، شد از صف کوا کب  
 عباس بیک اعظم کز بار احترامش<sup>۴</sup>  
 خان ضعیف پرور کز بهر حفظ جانش  
 خورشید خادم او، گردون ملازم او  
 گردون ذخیره سازد گرد سم سمندش  
 گر دست تیغ فتنه گردون بلند سازد  
 گر جان گذاشت خالی نخل رسیده او  
 این را باغ دولت و آنرا بگلشن بخت  
 تو جاودان بمانی گر او نماند باقی

وحشی همیشه ماند این زبده زمانه

تا هیچکس نماند تنها خدا بماند

۱۶۶

المنة لله که شب هجر سر آمد  
 خورشید وصال از افق بخت<sup>۲</sup> بر آمد  
 سدشکر که زنجیری زندان جدایی  
 از حبس فراق تو سلامت بدر آمد

۱ - س: م: شکسته.

۲ - ج: تو.

۳ - م: میدان.

۴ - م: احتشامش.

۵ - م: با او.

۶ - م: تنق غیب.



شد نوبت دیدار و زدم کوس<sup>۱</sup> بشارت      یعنی که دعای سحری کارگر آمد  
جان بود ز هجر تو مهبای هزیمت      این بود که ناگاه زوصلت خبر آمد

بیخود شده بود از شعف وصل تو وحشی  
زو در گذران گر بدرت دیرتر آمد

## ۱۶۷

یار دور افتاده مان حل مراد ما نکرد<sup>۲</sup>      مدتی رفتیم و او يك بار یاد ما نکرد  
مجلس ما هر دم از یادش بهشتی<sup>۳</sup> دیگر است      گرچه هر گز یاد ما خوری نثراد ما نکرد  
بر سر سدر راه داد ما بگوش او رسید      يك ره آن بیداد گر گوشى بداد ما نکرد  
دل بخاك رهگذارش عمرها پهلو نهاد      او گذاری بر دل خاکی نهاد ما نکرد  
اعتماد ما یکی سد شد به وحشی زین غزل  
کیست کوسد آفرین بر اعتقاد ما نکرد

## ۱۶۸

آنکس که دامن ازپی کین تو برزند      بر<sup>۴</sup> پای نخل زندگی خود تبرزند  
گر کوه خصمی تو کند انتقام تو      آن تیغ<sup>۵</sup> را بدست خودش بر کمرزند  
از لشکر توجه تو کمترین سوار      تازد برون و یکتنه برسد حشرزند  
قهر تو چون بلند کند گوشه کمان      هر تیر را که قصد کند بر جگرزند  
شکر خدا که خصم ترا بر جگر نشست<sup>۶</sup>      آن تیرها که خواست ترا بر سپر<sup>۷</sup>زند  
مرغی کز آشیانه خصم تو بر پرید      الا بخون خود<sup>۸</sup> نتواند که پرزند  
آنجا که باطن تو کشد تیغ انتقام      از دور ایستد اجل و الحذرزند

۱- چ: طبل . ۲- م: یار دور افتاده ها نخل مراد ما نکرد.

۳- چ: بهشت . ۴- م: در . ۵- م: هم.

۶- م: شکر خدا که بر جگر دشمن نشست . ۷- چ: جگر .



تو در گلو فشاری خصمی و جان او      در بند فرجه ایست که از تن بدرزند  
مطرب بیزم خواند عدویت چه غافلست      گو کس روانه کن که در نوحه گرزند  
در راه سیر کوکب اقبال تو سپهر      در دیده ستاره بد نیشترزند  
فتحی نموده ای دگر از نو که بر فلک      اقبال طبل نصرت و کوس ظفرزند  
وحشی کجاست منکر او تا چو دیگران  
خود را بتیغ قهر قضا و قدر زند

۱۶۹

بازم غم بیهوده<sup>۱</sup> به همخانگی آمد      عشق آمد و با نشاء دیوانگی آمد  
ای عقل همانا که نداری خبر از عشق      بگریز که او<sup>۲</sup> دشمن فرزانی آمد  
خوش باش اگر کنج غمت<sup>۳</sup> هست که این دل      با رخنه دیرینه به ویرانگی آمد  
دارد خبری آن نگه خاص که سویم      مخصوص بسد شیوه بیگانگی<sup>۴</sup> آمد  
ای شمع بهر شعله<sup>۵</sup> که خواهیش بسوزان  
مرغ دل وحشی که به پروانگی آمد

۱۷۰

ملك دل را سپه ناز بیغما آمد      دیده را مژده که هنگام تماشا آمد  
تاچه کردیم که چون سبزه ز کویی ندمیم      گل بگلزار شد و لاله بصحرا آمد<sup>۶</sup>  
پر تو طلعت یوسف مگرش خواهد عذر      آنچه بر دیده یعقوب و زلیخا آمد  
غمزه اش کرد طمع در دل و چونش ندهم      خاصه اکنون که تبسم بتقاضا آمد<sup>۷</sup>  
مژده عمر ابد میرسد اکنون زلبش      صبر کن يك نفس ای دل که مسیحا آمد<sup>۸</sup>

۲ - م : آن .

۱ - چ : باز هم غم بیهوده .

۳ - سوم : کنج غمی . چ : کنج غمت .

۵ - چ : دیوانگی .

۶-۷ - این بیت در چ نیامده .

۵ - چ : شیوه .

۸ - این بیت درم نیامده .



منع دل زین ره پرتفرقه کردم نشنید رفت با يك حشر طاقت و تنها آمد  
 باش آماده فتراك ملامت وحشی  
 که تودر خوابی و صیاد زسد جا آمد

۱۷۱

اغیار را آسان کشد عاشق چو ترك جان کند  
 ای دل براه سیل غم جانرا چه غمخواری کنی  
 جان صرف پرکاری که او چون رو بیازار آورد  
 از بی سرو سامانیم یاران نصیحت تا بکی  
 هر کس که از جان بگذرد بسیار خون آسان کند  
 این خانه اندوه را بگذار تا ویران کند  
 بازار خوبان بشکند نرخ بلارزان کند  
 او میگذارد تا کسی فکر سرو سامان کند  
 شد کعبه دل از بتان بتخانه وحشی چون کنم  
 داغ رقیبانش اگر آتشگه گبران کنم

۱۷۲

خوش آن روزی که زنجیر جنون بر پای من باشد  
 خوش آن عشقی که در کوی جنونم خسروی بخشد  
 هوس دارم دگر در عشق آن شب زنده داری ها  
 خوش آن کز خار خار داغ عشق لاله رخساری  
 بهر جا پانهم از بیخودی غوغای من باشد  
 جهان پر لشکر از اشک جهان پیمای من باشد  
 که در هر گوشه ای افسانه سودای من باشد  
 جهانی لاله زار چشم خون پالای من باشد  
 مرا دیوانه سازد این هوس وحشی که از یاری  
 مهی را گوش بر افسانه شبهای من باشد

۱۷۳

در اول عشق و جنون آهم ز گردون بگذرد  
 لیلی که شد مجنون ازودور از خرد سمر حله  
 ای آنکه پرسى حال من وه چون بود حال کسی  
 آغاز کارم اینچنین ، انجام آن چون بگذرد  
 کوتا ز عشق روی تو سد ره زمجنون بگذرد  
 کز دیده هر دم بر رخسار جدول خون بگذرد

۷۳



از دل بر آید شعله‌ای کاتش به عالم در زند  
هر گه که در خاطر مرا آن جامه کلگون بگذرد  
وحشی که شد گوهر فشان در وصف عقد گوهرش  
نبود عجب کز نظم او از در مکنون بگذرد

۱۷۲

نشانی پیش تیرش کاش تیرش بر نشان آید  
مگویش حدیث کوه درد من که میترسم  
از آنم کس نمیپرسد که چون پرسد کسی حال  
بیا ای باد خاکم بر سر هر رهگذر افکن  
ز شوق او نرفتم سوی بستان، بهر آن رفتم  
تو دمساز رقیبانی چنین معلوم میگردد  
صبحی کرده میآمد، بسی خون کرده رفتارش  
که پیشم از پی تیر خود آن ابرو کمان آید  
چو گوید این سخن ناگه بر آن خاطر گران آید  
باو گویم غم دل آنقدر کز من بجان آید  
که دامانش بگیرم هر کجا دامن کشان آید  
که شاید نخل من روزی بسوی بوستان آید  
که چون خوانی مرا نام رقیبت بر زبان آید  
بلی خونها شود جایی که مستی آنچنان آید

مگو وحشی چرا از بزم او غمناک میآیی  
کسی کز بزم او بیرون رود چون شادمان آید

۱۷۵

هم مگر فیض توام نطق و بیانی بدهد  
آن جواهر که توان کرد نثار تو کم است  
چشمه فیض گشا خاطر فیاض شماست .  
در خور شکر عطای تو زبانی بدهد  
هم مگر همت تو بحری و کانی بدهد  
و چه باشد که بما طبع روانی بدهد

وحشی از عهده شکر تو نیاید بیرون  
عذر این خواهد اگر عمر امانی بدهد

۱۷۶

غم هجوم آورده میدانم که زارم میکشد  
وین غم دیگر که دور از روی یارم میکشد

۷۴



میکشد سد بار هر ساعت من بد روز را      من نمیدانم که روزی چند بارم میکشد  
گریه کن بر حسرت و دردمن ای ابر بهار      کاینچنین فصلی غم آن گلعدارم میکشد  
شب هلا کم میکند اندیشه غمهای روز      روز فکر محنت شبهای تارم میکشد  
گفته خواهم کشت و حشی را به سد بیداد زود  
دیر می آید مگر از انتظارم میکشد

## ۱۷۷

کجا در بزم او جای چو من دیوانه‌ای باشد      مقام همچو من دیوانه‌ای ، ویرانه‌ای باشد  
چو مجنون تازه سازم داستان عشق و رسوایی      که اینهم در میان مردمان <sup>۱</sup> افسانه‌ای باشد  
من و شمع که باشد قدر عاشق آنقدر پیشش      که چون خود را بسوزد کمتر از پروانه‌ای باشد  
میان آشنایان هر چه می‌خواهی بکن با من      ولی خوارم مکن چندین <sup>۲</sup> اگر بیگانه‌ای باشد  
مگو و حشی کجا می‌باشد ای سلطان مهر و یان  
کجا باشد مقامش گوشه میخانه‌ای <sup>۳</sup> باشد

## ۱۷۸

باغ ترا نظر گیانی که دیده‌اند      گفتند سبزه‌های خوشش بردمیده‌اند  
در بوستان حسن تو گل بر سر گلست      در بسته بوده‌ای و گلش را نچیده‌اند  
ای باد سرگذشت جدایی بگل بگوی      زین بلبلان که سر به پر <sup>۴</sup> اندر کشیده‌اند  
آیا چگونه میگذرد تلخی قفس      بر توتیان که بر <sup>۵</sup> شکرستان پریده‌اند  
شکرت بخون رقم شودار سربری <sup>۶</sup> بجور      عشاق را زبان شکایت بریده‌اند

۱- ل: مردم از.      ۲- ل: چندان.      ۳- م: ویرانه.  
ل: مگو و حشی کجا می‌باشد و منزل کجا دارد      کجا باشد مقیم گوشه میخانه‌ای باشد  
۴- ل: به بر.      ۵- ل: در.      ۶- ل: سر کسی.



از بی حقیقتیست شکایت ز مردمی<sup>۱</sup> کز بهر ما هزار حکایت شنیده‌اند  
وحشی بیا که آمده آن بلهوس گداز  
زرهای کم عیار به آتش رسیده‌اند

۱۷۹

عشق گویی عزتم کن، عشق و خواری گفته‌اند  
کوه محنت بر دلم نه منتت بر جان من  
پای تا سر بیم و امیدم که طور عشق را  
پیش من هست احتراز از چشم و دل از غیر دوست  
راست شد دل بارضای یارورست از هجرو وصل  
من مرید عشق گر ارشاد آن شد حاصل  
زیستن فرعست و حشی، اصل پاس دوستیست  
جان و سر سهلست اول حفظ یاری گفته‌اند

۱۸۰

پی و صلش نخواهم زود یاری در میان افتد  
بخود دادم قرار صبر بی او یک دوروز اما  
فغان کزد دست شد کارم ز هجر و کار سازان را  
خوش آن روزیکه چون گویند پیشتر حرف مشتاقان  
که شوق افزون شود چون روز گاری در میان افتد  
از آن ترسم که ناگه روز گای در میان افتد  
ز ضعف طالع هر روز کاری در میان افتد  
حدیث درد من هم از کناری در میان افتد

. . . . .

. . . . . ۲

۱ - ل: زهر کسی .

۲ - این غزل تنها درم آمده و بیت آخر را ندارد.



۱۸۱

اگر در بزم او بیند مرا ، بر حال من گرید  
 که سوز دیک طرف مجنون و یک سو کوهکن گرید  
 کسی هرگز نفهمد بسکه هنگام سخن گرید  
 غریب و دردمندی هر کجا دور از وطن گرید

کسی کز رشک من محروم از آن پیمان شکن گرید  
 بزم عیش بی دردان بجانم ، کو غم آبادی  
 چه میپرسی حدیث درد پروردی که احوالش  
 نشینم من هم از اندوه و دور از کوی او گریم

بروای پند گو بگذار وحشی را که این مسکین  
 دمی بنشیند و بر روزگار خویشتن گرید

۱۸۲

این نقد بقا چیست که بیهوده فنا شد  
 گفتیم مگر دوست شود دشمن ما شد  
 تارفته‌ای از دیده چه گویم که چها شد  
 انوار تجلیست کزان کوه ز پا شد

کاری نشد از پیش و ز کف نقد بقا شد  
 اظهار محبت بسگ کوی تو کردیم  
 دل خون شد و از دیده خونابه فشان رفت  
 باجلوه حسنت چه کند این تن چون کاه

رفتیم بخواب غم از افسانه وحشی  
 او را که به عشرتگه ما راهنما شد

۱۸۳

بها نه ساخت که شنجرف بوده پی گم کرد  
 که هر چه بادل من کرد آن تبسم کرد  
 که دید دشمن اگر حال من ، ترجم کرد  
 که رفت و تکیه بدیوار دیر چون خم کرد

پی خدنگ جگر گون بخون مردم کرد  
 تبسمی ز لب دلفریب او دیدم  
 چنان شدم ز غم و غصه جدایی دوست  
 ز سنگ تفرقه ایمن نشست صاف دلی

نگفت یار که داد از که میزند وحشی  
 اگر چه برادر او عمرها تظلم کرد



۱۸۴

غلام عشق حاشا کز جفای یار بگریزد  
بیر گر بلبلی درد سر بیهوده از گلشن  
نباشد بی وفا گل بلکه مرغی بیوفا باشد  
بس است این طعنه از پروانه تاجاوید بلبل را

نه عاشق بلهوس باشد که از آزار بگریزد  
که گوید عاشق روی گلم وزخار بگریزد  
که چون گل را نماند خوبی رخسار بگریزد  
که رنگ و بوی گل چون رفت از گلزار بگریزد

چرا از نسبت خود عشق را تهمت نهد وحشی  
کسی کز جور یار و طعنه اغیار بگریزد

۱۸۵

در آن دیار که هجران بود حیات نباشد  
منادی است ز هجران که هر که بندی شد  
مبین بظاهر بی لطفیش که هست بتان را  
متاعهای وفا هست در دکانچه عشقم  
بمذهب که عمل میکنی و کیش که داری

اساس زندگی خضر را ثبات نباشد  
ز بند خانه ما دیگرش نجات نباشد  
تغافل که کم از هیچ التفات نباشد  
که در سراسر بازار کاینات نباشد  
که گفته است که حسن تراز کات نباشد

بساط دوری و شترنج غایبانه بخوبان  
بخود فرو شده وحشی عجب که مات نباشد

۱۸۶

هیچکس چشم بسوی من بیمار نکرد  
که مرا در نظر آورد که از غایت ناز  
هیچ سنگین دل بیرحم بغیر از تو نبود  
روح آن کشته غم شاد که تابود دمی

که به جان دادن من گریه بسیار نکرد  
چین برابر و نزد روی بدیوار نکرد  
که سرود غم من در دل او کار نکرد  
یار غم بود و شکایت ز غم یار نکرد

روز مردن ز تو وحشی گله‌ها داشت ولی  
رفت از کار زبان وی و اظهار نکرد



۱۸۷

آینه جمال ترا آن صفا نماند      آهی زدیم و آیینهات را جلا نماند  
روزی که ما زبند تو آزاد میشدیم      بودند سد اسیر و یکی مبتلا نماند  
دیگر من وشکایت آن بیوفا کز او      هیچم امیدواری مهر و وفا نماند  
سوی مصاحبان توهر گز کسی ندید      کز انفعال چشم تو بر پشت پا نماند

وحشی ز آستانه او بار بست و رفت

از ضعف چون تحمل بار جفا نماند

۱۸۸

هر که یار ماست میل کشتن ما میکند      جرم یاران چیست دوران این تقاضا میکند  
میکند افشای درد عشق داغ تازه ام      این سیه رو دردمندان را چهر سوا میکند  
اشک هر دم پیش مردم آبرویم میبرد      چون توان گفتن که طفلی بامن اینها میکند  
از جنون ما تماشای خوشی خواهد شدن      هر که میآید بکوی ما تماشا میکند

دم به دم از درد وحشی سنگ بردل میزند

هر زمان درد دلی از سنگ پیدا میکند

۱۸۹

ما را بسوی خود خم موی تو میکشد      زنجیر کرده بر سر کوی تو میکشد  
ای باغ خوش بخند که خلقی زهر طرف      چون سبزه رخت بر لب جوی تو میکشد  
ای سبزه بخت سبز تو داری که لاله سان      هر سو کسی پیاله بروی تو میکشد  
ای بوستان شکفته شو اکنون که خلق را      دل همچو غنچه باز بسوی تو میکشد

. . . . .

. . . . . ۱



۱۹۰

دوش اندك شكوه‌ای از یار میبایست کرد  
 حال خود گر عرض می‌کردم باین سوزو گداز  
 بعد عمری کامدی يك لحظه میبایست بود  
 امتحان نا کرده خواندی غیرا در بزم خاص  
 رفتن از مجلس بدین صورت چه معنی داشت دوش  
 تا شود ظاهر که نام<sup>۳</sup> مانرفت از یاد دوست  
 کار خود بد کردم از عرض محبت پیش یار  
 شب که میبردند مست از بزم آن بدخو مرا  
 وز پی آن<sup>۱</sup> گریه‌ای بسیار میبایست کرد  
 چاره کار منش ناچار میبایست کرد  
 پرسش حال من بیمار میبایست کرد  
 چند روزی چون منش آزار<sup>۲</sup> میبایست کرد  
 رنجشی گر داشتی اظهار میبایست کرد  
 یاد ما در نامه‌ای يك بار میبایست کرد  
 خود غلط کردم چرا این کار میبایست کرد<sup>۴</sup>  
 هر چه دل میخواست با اغیار میبایست کرد

اینکه وحشی را زدی بردار کم لطفی نبود  
 اولش بسیار منت دار میبایست کرد

۱۹۱

سرخیی کان زنی تیر تو پیدا باشد  
 رازها دارم و زان بیم که بدنام شود  
 چون دهم جان کفتم پینه مرهم گردد  
 ای خوش آن ناز که چون بر سر غوغا باشی  
 چون تو در دیده نشینی نرود اشك بلی  
 میرم از دغدغه چون غیر نباشد پیدا  
 رنگ خونابه خم جگر ما باشد  
 میکنم دوری از آن شوخ چو تنها باشد  
 بسکه از تیغ توام زخم بر اعضا باشد  
 اثر خنده ز لب های تو پیدا باشد  
 کی رود طفل ز جایی که تماشا باشد  
 که مبادا حرم وصل تو اش جا باشد

گل گل از سنگ جنون کشت تن ما وحشی  
 آری آری گل دیوانگی اینها باشد

۱- ل: او.

۲- ل: اظهار.

۳- م: یادما.

۴- ل: این بیت در م نیامده و تنها در ل هست



۱۹۲

میکشم زان تند خو گر صد تفاؤل میکند  
 میکند<sup>۱</sup> فریاد بابل از کمال شوق باد<sup>۲</sup>  
 بر رخ چون زرسر شک همچو سیم دید و گفت  
 زلف او دل برد و کاکل در پی جانست وای  
 دیگری باشد کجا چندین تحمل میکند  
 غنچه گویا خنده‌ای در کار بابل میکند  
 این گدا را بین که اظهار تجمل میکند  
 کانچه با جانم نکرد آن زلف، کاکل میکند  
 میکند بی‌نوگلی خونابه دل در کنار

در چمن وحشی چنین دامن پراز گل میکند<sup>۳</sup>

۱۹۳

هر گز بغرض عشق من آلوده نگردد  
 آلوده نیم چون دگران این هنرم هست  
 پروانه‌ام و عادت من سوختن خویش  
 با بلهوس از پاکی دامن تو گفتم  
 چشمم بکف پای کسی سوده نگردد  
 کز صحبت من هیچکس آلوده نگردد  
 تا پاک نسوزم دلم آسوده نگردد  
 تا باز بدنبال تو بیهوده نگردد

وحشی ز غمش جان تو فرسوده عجب نیست  
 جانست نه سنگست که فرسوده نگردد

۱۹۴

آنکه هر گز یاد مشتاقان به مکتوبی نکرد  
 با وجود کاروان مصر کز هم نگسلد  
 گرچه<sup>۴</sup> گستاخیست میگوییم<sup>۵</sup> پر خوبی نکرد  
 یوسفی دارم که هر گز یاد یعقوبی نکرد  
 جامه خون بسته ما بر سر چوبی نکرد  
 کشت ما را هجر و یاری بر در سلطان وصل

۱- ل: میدهد . ۲- م: آه .

۳- درل بجای این بیت چنین آمده :

عاشقی وحشی کز و چندین تحمل میکنی  
 گر کسی فارغ بود چندین تنزل میکند.

۴- ل: هرچه . ۵- م: میدانیم .



دورم از مطلب همان با آنکه هر گز هیچکس اینقدرها جهد در تحصیل مطلوبی<sup>۱</sup> نکرد  
 با بلایی چون بلای هجر عمری کرد صبر  
 آنچه وحشی کرد هر گز هیچ ایوبی نکرد

۱۹۵

دلی کز عشق گردد گرم ، افسردن نمیداند  
 دلی دارم که هرچندش بیازاری نیاز دارد  
 خشک در زیر پادارد مقیم کوی مشتاقی  
 عنان کمتر کش اینجا چون رسی کز ما<sup>۲</sup> وفا کیشان  
 میی در کاسه دارم مایه<sup>۳</sup> سد گونه بد مستی  
 چراغی را که این آتش بود مردن نمیداند  
 نه دل سنگست پنداری که آزرده نمیداند  
 عجب نبود که پای صبر افشردن نمیداند  
 کسی دست تظلم بر عنان بردن نمیداند  
 هنوز او<sup>۳</sup> مستی خون جگر خوردن نمیداند

بخندای گل کز آب چشم وحشی پرورش داری

که هر گل کو بیار آورد پثر مردن نمیداند

۱۹۶

کسی ازدور تاکی چین ابروی کسی بیند  
 ز روی خویشتن هم شرم می آید مرا تاکی  
 نه مغروری چنانم کشت کزدل چون کشد خنجر  
 فلک گو استخوان پیش سگ افکن ناتوانی را  
 سراپا چشم حسرت گردد و سوی کسی بیند<sup>۴</sup>  
 کسی بنشیند واز دور در روی کسی بیند  
 سری پیش افکند در چاک پهلوی کسی بیند  
 که فرساید ز حسرت چون سگ کوی کسی بیند

کسی داند که وحشی را چه برق افتاد در خرمن

که داغی بر جگر از تندی خوی کسی بیند

۲- م: گریبا .

۱- ل: مکتوبی .

۴- ل: سراپا چشم حسرت بیند و موی کسی بیند .

۳- ل: آن

۵- ل: یکی .



۱۹۷

کلاه کج نهد از ناز و بر سر گذر آید  
دگر که از نظر افتد که باز در نظر آید  
هنوز قافله در مصر وقاصد و خبر آید  
ز هردری که پرانند بیش ، بیشتر آید  
نعوذ بالله اگر پای من بسنگ بر آید

که جان بردا گر آن مست سرگران بدر آید  
رسید بار دگر بار حسن حکم چه باشد  
زسوی مصر به کنعان عجب رهیست که باشد  
کمینه خاصیت عشق جذبه ایست که کس را  
سبو بدوش و صراحی بدست و محتسب از پی

مگو که وحشیم آید ز پی اگر بروم من  
چه مانعست نیاید چرا به چشم و سر آید

۱۹۸

یکروزه مهر بین که به عشق و جنون کشید  
بسیار زود بود باین عشق چون کشید  
بر جست و رخت خود بسوی بیستون کشید  
بیرون دوید ناگه و مارا درون کشید  
وز آب جو گذشت به توفان جنون کشید<sup>۲</sup>  
زین بادهای درد که از مافزون کشید

شوقم گرفت و از در عظم برون کشید  
آن آرزو که دوش نبودش اثر هنوز  
فرهاد وضع مجلس شیرین نظاره کرد  
خود را نهفته بود بر این آستانه عشق<sup>۱</sup>  
آن نم که بود قطره شد و قطره جوی آب  
زین می بجرعه<sup>۳</sup> دگر از خود برون رویم

وحشی بخود نکرد چنین خوار خویش را  
گر خواری کشید ز بخت زبون کشید

۱۹۹

که سازد این کلید و قفل این زندان که بگشاید  
بروی نا کسی چون من در بستان که بگشاید

ز کار بسته ما عقده حرمان که بگشاید  
بگلخن گر روم از رشک گلخن تاب در بندد

۱- ل: خود را نهفته دید در آن آستانه عشق .

۲- م: این بیت را ندارد . ۳- شویم .



چنین کزدیدن هر ناپسندم خون بجوش آمد  
 جگر تا لب گره از غصه<sup>۲</sup> و سد عقده در خاطر  
 سراید هر کسی افسانه‌ای زین بخت نافرمان  
 طلسم دوستی پر خوف و گنج وصل پر دشمن  
 اگر نه سیل خون<sup>۱</sup> زور آورد مژگان که بگشاید  
 کجا ظاهر کنم وین عقده پنهان که بگشاید  
 مرا از خواب چشم بخت نافرمان که بگشاید  
 عجب گنجیست اما تا طلسم آن<sup>۳</sup> که بگشاید  
 مگو وحشی که بگشاید در امید ما آخر  
 خدا بگشاید این در آخر ای نادان که بگشاید

۲۰۰

سد حشر جان زپی یکه سواری رسید  
 بیهده ابرش تاخت اینطرف آن ترک مست  
 رخس دوانی ز پیش ، اشک فشان زپی  
 داغ جنون تازه گشت این دل پزمرده را  
 خنجر پر خون بدست شیرشکاری رسید  
 تیغ بدست اینچنین از پی کاری رسید  
 تند سواری گذشت ، غاشیه داری رسید  
 سخت خزانی گذشت ، خوب بهاری رسید  
 وحشی ازین موج حیز رست ولی بعد مرگ  
 غوطه بسی زد بخون تا به کناری رسید

۲۰۱

مگر من بلبلم کز گفتگوی گل زبان بندد  
 گلش درهم شکفت آن بیمرت بین که میخواهد  
 زبانم میسراید قصه اندوه و میترسم  
 خدنگی خورده ام کاری زشت ناز پرکاری  
 چو گلبن رخت رنگ و بوی خویش از بوستان بندد  
 چنین فصلی در بوستان بروی دوستان بندد  
 که بر هر حرف من بدگو هزاران داستان بندد  
 که از ابرو گشاید تیر و تهمت بر کمان بندد  
 که چون بر کاروانی تاخت اول دست جان بندد  
 رهی در پیشم افتادست و بیم رهنی در پی

۱- ل: چون.

۲- ل: گریه.

۳- م: اما عقده‌ای از آن.



قبامیپوشد و خون میکند افشاندن دستش معاذ الله از آن ساعت که خنجر بر میان بندد  
 علاج زخمهای ظاهری آید ز وحشی هم  
 طبیبی آنچنان خواهم که او زخمی نهان بندد

## ۲۰۲

چرا خود را کسی در دام سدبی نسبت اندازد  
 حذر از صحبت او باش اگر خود یک نفس باشد  
 نگه دار آب و رنگ خویش ای یا قوت پر قیمت  
 چو باشد باده در خم تلخی و حالی دگر دارد  
 خلاف عقل باشد می نخورده جامه آلود  
 تو و ما را وداع حسن و عشق اولاست کاین صحبت  
 رود با یک جهان نا اهل طرح صحبت اندازد  
 که گر خود پادشاهی کثرت اندر حرمت اندازد  
 که بی آبی و بی رنگی خلل در قیمت اندازد  
 تصرف کردن بادیش از کیفیت اندازد  
 برد خود را کسی در شاهراه نهمت اندازد  
 نه تنها حسن را، سد عشق را از حالت اندازد

مجال گفت و گو تنگ است، گو وحشی زبان در کش  
 همان به کاین نصیحتها بوقت فرصت اندازد

## ۲۰۳

در راسته ناز فروشان که بتانند  
 ای عشق شدی خوار بکش ناز و روزی  
 خوبان که گهی خوانمشان عمرو گهی جان  
 جانند بدین وجه کشان نیست وفایی  
 جز رنگی و بویی نه وسد مایه آزار  
 بی جوشن فولاد صبوری نیروی پیش  
 ماییم و نگاهی که به هیچش نستانند  
 کاین حسن فروشان همه قدر تو ندانند  
 بازی مخور از من که نه عمر ندو نه جانند  
 عمرند از اینرو که بسرعت گذرانند  
 در پرده گل خار بنی چند نهانند  
 کاین لشکر بیداد عجب سخت کمانند

وحشی سخن نقص بتان بپرده گوئیست

خوبند الاهی که بسی سال بمانند



۲۰۴

ما را دو روزه دوری دیدار میکشد زهریست این که اندک و بسیار میکشد  
 عمرت دراز باد که ما را فراق تو خوش میبرد بزاری و خوش زار میکشد  
 مجروح را جراحات و بیمار را مرض عشاق را مفارقت یار میکشد  
 آنجا که حسن دست به تیغ کرشمه برد اول جفا کشان وفادار میکشد  
 وحشی چنین کشنده بلایی که هجر اوست  
 ما را هزار بار نه یک بار میکشد

۲۰۵

خونخواره راهی میروم تا خود بپایان کی رسد سهل است کار پای من گو در طلب فرسوده شو  
 گرچه توانی چاره ام سهل است گودردم بکش جانی که پرسیدی ازو کرده وداع کالبد  
 داور دلم در تربیت شاخی برش نادیده کس نازم مشام شوق را ورنه صبا گر بگذرد  
 پایی که این ره سر کنند دیگر بدامان کی رسد این سر که من می بینمش لیکن بسامان کی رسد  
 نتوان نهادن بدعتی عاشق بدرمان کی رسد برب ستاده منتظر تا از تو فرمان کی رسد  
 تا چون گلی زو بشکفت یا میوه آن کی رسد در مصر بر پیراهنی بویش به کنعان کی رسد  
 موری بجّد بندد میان بزم سلیمان جا کند  
 توسعی کن و حشی مگو کاین جان بجانان کی رسد

۲۰۶

عشق کوتا شحنه حسرت بزندانم کشد بر در میخانه [؟] خواهم که آید غمزه مست  
 پرنگاهی کو که چون بردل گشاید تیر ناز سرمه ای خواهم که جز یک رو نبینم، عشق کو  
 گلشن شوقی هوس دارم که رضوان از بهشت انتقام عهد فارغ بالی از جانم کشد  
 گه میانم گیرد و گاهی گریبانم کشد از پی هم سد نگه تازد که پیکانم کشد  
 تا بمیل آتشین در چشم گریانم کشد بر در باغ آید و سوی گلستانم کشد



وعدہ گاهی کو کہ چون نومید برخیزم ز وصل      دست امید وفای وعدہ دامانم کشد  
در کدامین چشم جویم آن نگاه بردگی      کاشکارا گویدیم برخیز و پنهانم کشد

آن عزالی را کہ وحشی خواهد آرواقع شود  
دھر بس نیت کہ از طبع غزلخوانم کشد

۲۰۷

درون دل بغیر از یار و فکر یار کی گنجد      خیال روی او اینجا در او اغیار کی گنجد  
ز حرف و صوت بیرونست راز عشق من با او      رموز عشق و جدانیت در گفتار کی گنجد  
من و آزر دگی از عشق او حاشا معاذ اللہ      دلی کز مهر پر باشد در او آزار کی گنجد  
بر طلی ریخت یک خمخانہ می ساقی کہ بر لب نہ      بظرف تنگ من این بادہ بسیار کی گنجد

چہ جای مرہم راحت دل بیمار وحشی را  
بجز حسرت در آن دل کز تو شد افکار کی گنجد

۲۰۸

دل خود را بہ نیش غمزہ ای افکار میخواست      شکایت دارد از آسودگی ، آزار میخواست  
بلا اینست کاین دل بہر ناز و عشوہ میمیرد      ز نیکویان نہ تنها خوبی رخسار میخواست  
دل از دستی بدر بردن نباشد کار ہرچشمی      نگاہ پر تصرف غمزہ پرکار میخواست  
بود آہو کہ ضیادش بہ یک تیر افکند در خون      دلی را صید کردن کوشش بسیار میخواست

غلامی هست وحشی نام و میخواست خریداری  
بیازار نکو رویان کہ خدمتکار میخواست

۲۰۹

جنونی داشتم زین پیش بازم آن جنون آمد      مرا تا چون برون آرد کہ پرغو غادرون آمد



که دارد باطل السحری که بر بازوی جان بندم  
ندانم چون شود انجام مجلس کان حریف افکن  
سپر انداختیم اینست اگر چین خم ابرو  
مراخوانی و من دوری کنم بایک جهان رغبت  
که جادوی قدیمی بر سر سحر و فسون آمد  
می افکند در ساغر کزان می بوی خون آمد  
که زور این کمان از بازوی طاقت فزون آمد  
چنین باشد بلی آنکس که بختش واژگون آمد

مگو وحشی چگونه آمدت این مهر در سینه  
همی دانم که خوب آمد نمیدانم که چون آمد

۲۱۰

آه شراره بام کان از درون برآمد  
میکرد دل تفال از مصحف جمالش  
فانوس وار ما را از شمع دل فروزی  
از لاله جگر خون احوال کوهکن پرس  
از چشم پرفن او در یک فریب دادن  
ابریست آتش افشان کز بحر خون برآمد  
از زلف او بفالش جیم جنون برآمد  
آتش ز سینه سر زد دود از درون برآمد  
کان داغدار با او در بیستون برآمد  
از عقل و هوشمندی سد ذوفنون برآمد

بر رسم داد خواهان زد دست بر عنانش  
آیاز دست وحشی این کار چون برآمد

۲۱۱

کی اهل دل بکام خود از دوستان برند  
از ما برید یار باندا حکایتی  
شد گرم تا شنید ز ما سوز دل چو شمع  
آنکس که گشت باعث سوز فراق ما  
تا کارشان بجان نرسد کی زجان برند  
چندان نبود این که زهم دوستان برند  
آه این چه حرف بود که ما را زبان برند  
یارب سرش بمجلس او شمعسان برند

وحشی مبر به تیغ ز جانان که اهل دل  
از هم نمیرند اگر از جهان برند



۲۱۲

ز عشق من بتو اغیار بد گمان شده اند  
 حمایتی که حریفان بزم در بد من  
 کمرشده های نهان را نگاهبان شده اند  
 عجب که باده رشکی نمیرود در جام  
 تمام متفق و جمله همزبان شده اند  
 رقابت است که چون دردلی بکینه نشست  
 که سخت مجلسیان توسر گران شده اند  
 کسی ندید که من بعد مهربان شده اند

همه برای تو دارند نکته ها وحشی

جماعتی ز حریفان که نکته دان شده اند



۲۱۳

یاران خدای را بسوی او گذر کنید  
 در مازده ست آتش و بر عزم رفتن است  
 باشد کش این خیال ز خاطر بدر کنید  
 آتش زبان شوید و بگویید حال ما  
 چون آه ما زبان خود آتش اثر کنید  
 از حال ما چنانکه درو کار گر شود  
 هنگام حال گفتن ما دیده تر کنید  
 منعش کنید از سفر و در میان منع  
 آن بی محل سفر کن مارا خبر کنید  
 گر خود شنید جان زمن و مژده از شما  
 اغراق در صعوبت رنج سفر کنید  
 ورنه نشود مباد که اینجا گذر کنید

وحشی گراین خبر شنود وای بر شما

از آتش زبانه کش او حذر کنید



۱۲۴

سرت از غرور خوبی بکسی فرو نیاید  
 بحلی ز من اگر چه همه باد برد نامم  
 سر این غرور کردم که کمی درو نیاید  
 دل رشک پرور من همه سوخت چون نسوزد  
 که کسی بکوی خوبان پی آبرو نیاید  
 ز بلای چشم شوخت نگر یختم ز خود هم  
 که بغیر داغ کاری ز تو تندخو نیاید  
 بنگاه کن سفارش که بجستجو نیاید



تو بگوی مردی است این بکجار و داسیری      سر راه تو نگیرد بطواف کو نیاید  
تو بمن گذار و حشی که غم تو من بگویم  
که تو در حجاب عشقی ز تو گفتگو نیاید

## ۲۱۵

روزها شد تا کسم<sup>۱</sup> پیرامن این در ندید      تا تو گفتی دور شو زین<sup>۳</sup> در کسم دیگر ندید  
سوخت مارا آنچنان حرمان عاجز سوز<sup>۳</sup> ما      کز تنم آنکو نشان<sup>۴</sup> میجست خا کستر ندید  
الوداع ای سر که مارا میبرد سودای<sup>۵</sup> عشق      بر سر راهی که هر کس رفت آنجا سر ندید  
مرد عشق است آنکه گر<sup>۶</sup> عالم سپاه غم گرفت      تاخت در میدان و بر بسیاری لشکر ندید  
گرچه و حشی ناخوشیهادید و سختیها ولی  
سخت تر از روزگار هجر و ناخوشتی ندید

## ۲۱۶

تو خون بکاسه<sup>۱</sup> من کن که غیر تاب ندارد      تنک شراب ستم ظرف این شراب ندارد  
چه دیده ای و درین چیست مصلحت که نگاهت      تمام خشم<sup>۲</sup> شد و رخصت عتاب ندارد  
تو زود رنج تغافل پرست و چه بلندی      چه گفته ام که سلامم دگر جواب ندارد  
بخشک سال وفا<sup>۳</sup> رستی ای گیاه محبت      بزیر برگ که ابر امید<sup>۴</sup> آب ندارد  
دل بلاکش و حشی که خو بداغ تو کرده  
اگر بآتش<sup>۵</sup> دوزخ رود عذاب ندارد

## ۲۱۷

بلب بگوی که آن خنده نهان نکند      مرا بلطف نهان تو بد گمان نکند

- |                     |                |                 |
|---------------------|----------------|-----------------|
| ۱- ل: تا کسی.       | ۲- ل: تن       | ۳- ل: عاشق سوز. |
| ۴- ل: اثر.          | ۵- ل: غوغای.   | ۶- ل: از.       |
| ۷- م: چشم.          | ۸- ل: فنا.     |                 |
| ۹- ل: ابر این امید. | ۱۰- ل: در آتش. |                 |



تو خود مرا چه کنی لیک چشم را فرمای  
 تورنجه‌ای زمن و میل من ولی چکنم  
 گرم مجال نگاهی بود زمان چکنم  
 هزار سود در این بیع هست خواهی دید  
 جفا و هر چه کند گو بمن خداوند است  
 که آن نگه که تو کردی زمان زمان نکند  
 بگو که ناز توام دست در مان نکند  
 حکایتی که نگه میکند زبان نکند  
 مرا بخر که خریدار من زیان نکند  
 ولیک نسبت ما را باین و آن نکند  
 بس است جور ز صبر آزمود وحشی را  
 هزار بار کسی را کس امتحان نکند

## ۲۱۸

چرا ستمگر من با کسی جفا نکند  
 فغان ز سنگدل من که خون سد مظلوم  
 چه غصه‌ها که نخوردم ز آشنایی تو  
 کدام سنگدل از درد من خبر دارد  
 کشیده جام و سر بیگنه کشی دارد  
 جفای او همه کس میکشد چرا نکند  
 بظلم ریزد و اندیشه از خدا نکند  
 خدا ترا بکسی یارب آشنا نکند  
 که با وجود دل سخت گریه‌ها نکند  
 عجب که بر نکشد تیغ و قصدا نکند  
 بجای خویش نیامد مرا چو وحشی دل  
 اگر ز تیر تو پیکان بسینه جا نکند

## ۲۱۹

پرسیدن حال دل ریشم بگذارید  
 یاران بمیان من و آن مست میایید  
 گویند که بیش آرصبوری بغم عشق  
 روزی که برید از ره کشته عشقش  
 یک دم بغم و محنت خویشم بگذارید  
 گر میکشد آن عربده کیشم بگذارید  
 کی میرود این کار ز پیشم بگذارید  
 آنچه از دوسه روز از همه پیشم بگذارید  
 وحشی صفتم جامهٔ سدپاره بدوزند  
 چسبیده بزخم دل ریشم بگذارید



۲۲۰

آیین دستگیری ز اهل جهان نیاید  
ای عندلیب خو کن باخار غم که هرگز  
بر حرف اهل حاجت گوش قبول بگشا  
ناچار کشته غربت دل را و گر نه هرگز  
کم آیدم بخاطر هم صحبتان جانی  
تیرد عاچه خوبست گر بر نشان توان زد  
بانگ درای همّت زین کاروان نیاید  
بوی گل مروت زین بوستان نیاید  
کاین حرف را نگوید کس تا بجان نیاید  
مرغی بود که یادش از آشیان نیاید  
کاتش بجان نگیرد دل در فغان نیاید  
اما چه چاره سازم گر بر نشان نیاید

وحشی دگر نیاید سویم عروس دولت

روزی بیاید آخر گر این زمان نیاید

۲۲۱

که جان بردا گر آن ترک سرگران بدر آید  
رسید باردگر تار حسن ما ز چه شد  
ز سوی مصر بکنعان عجب رهیست که باشد  
کمینه خاصیت عشق جذبه ایست که کس را  
سبو بدوش و صراحی بدست و محتسب از پی  
نمود باله اگر پای من بسنگ بر آید  
کلاه کج نهد و بر سر گذر بدر آید  
دگر که از نظرافتد که باز در نظر آید  
هنوز قافله در مصر و نامه و خبر آید  
زهر دری که برانند بیش ، بیشتر آید

مگو که وحشیم آمد ز پی اگر بروم من

چه مانع است نیاید چرا بچشم و سر آید

« ر »

۲۲۲

روم بجای دگر ، دل دهم بیار دگر  
بدیگری دهم این دل که خوار کرده تست  
هوای یار دگر دارم و دیار دگر  
چرا که عاشق تو دارد اعتبار دگر



میان ما و تو ناز و نیاز بر طرف است      بخود تو نیز بده بعد از این قرار دگر  
 خبر دهید بصیاد ما که ما رفتیم      بفکر صید دگر باشد و شکار دگر<sup>۱</sup>  
 خموش وحشی از انکار عشق او کاین حرف  
 حکایتیست که گفتی هزار بار دگر

## ۲۲۳

دل و طبع خویش را گو که شوند نرم خوتر      که دلم بهانه جوشد من ازو<sup>۲</sup> بهانه جوتر  
 گله گر کنم ز خویت<sup>۳</sup> بجز اینقدر نباشد      که شوند اگر تو خواهی قدری ازین نکوتر  
 همه رنگ حیل به بینم پس پرده فریبت      بروای دور و که هستی ز گل دور و دورتر  
 تو نه مرغ این شکاری پی صید دیگری رو      که عقاب دیگر آمد بشکار این کبوتر  
 نه خوش آمده ست و وحشی تو غریب خوش ادایی  
 همه طرز تازه گویی، ز تو کیست تازه گو تر

## ۲۲۴

آخرای مغرور<sup>۴</sup> گاهی زیر پای خود نگر      زیر پای خود سر عجز گدای خود نگر  
 این چه استغنا و ناز است، این چه کبر و سر کشیست      حسبه<sup>۵</sup> الله بسوی مبتلای خود نگر  
 چون خرامی غمزه را بنشان بر آن دنبال چشم      نیمکشت ناز خلقی بر قفای خود نگر  
 این مبین جانا که آسان پنجه صبرم شکست      زور بازوی غم مرد آزمای خود نگر  
 باورت گر نیست از وحشی که میسوزد ز تو  
 چاک در جانش فکن داغ وفای خود<sup>۶</sup> نگر

## ۲۲۵

گو حرمت خود ناصح فرزانه نگه دار      خود را ز زبان من دیوانه نگه دار  
 جا در خور اوجز صدف دیده من نیست      گو جای خود آن گوهر یکدانه نگه دار

۱-م. این بیت را ندارد.

۲-ل. از آن.

۳-ل. ز کویت

۵-ل. وفاداری.

۴-ل: معذور.



زاهد چه کشی اینهمه بر دوش مصلا  
هر چیز که جزباده بود گو برواز دست  
پروانه بر آتش زند از بهر تو خود را  
آن زلف مکن شانه که زنجیر دل ماست  
بر دار سبوی من و رنـدانه نگه دار  
در دست همین شیشه و پیمانه نگه دار  
ای شمع توهم حرمت پروانه نگه دار  
برهم وزن آن سلسله را شانه نگه دار  
وحشی ز حرم در قدم دوست قدم نه  
حاجی تو برو خشت و گل خانه نگه دار

۲۲۶

جستم از دام ، بدام آرا<sup>۱</sup> گرفتار دگر  
شد طبیب من بیمار مسیحا<sup>۲</sup> نفسی  
گو مکن غمزه او سعی بدلداری ما<sup>۳</sup>  
بسکه آزرده مرا خوشترم از راحت اوست  
من نه آنم که فریب تو خورم بار دگر  
تو برو بهر علاج دل بیمار دگر  
زانکه دادیم دل خویش به دلدار دگر  
گرسد آزار بینم ز دل آزار دگر  
وحشی از دست جفا رست<sup>۴</sup> دلت واقف باش  
که نیفتد سر و کارت به جفا کار دگر

۲۲۷

عزالت<sup>۵</sup> ما شده سر تا سر دنیا مشهور  
پایه آن یافت که گردید مجرد زهمه  
نه همین قصه<sup>۶</sup> مجنون شده مشهور جهان  
شهرت حسن<sup>۷</sup> کند زمزمه عشق<sup>۸</sup> بلند  
قاف تا قاف بود عزالت<sup>۹</sup> عتقا مشهور  
هست آری به فلك رفتن عیسا مشهور  
در جهان هست زما نیز<sup>۱۰</sup> سخنها مشهور  
شد ز یوسف سخن عشق زلیخا مشهور  
همچو وحشی سخن ما همه جا مشهور است  
نیست جایی که نباشد سخن ما مشهور

۱- ل: بدام آرا. م: بدام از. ج: بدامی و. ۲- ج: بدلجویی من. ل: بدلجویی ما.  
۳- م: رسته. ل: رفت. ۴- ج: عزت. ۵- ج: قصه. ل: قصه.  
۶- م: نیز زما هست. ۷- ج و س و ل: عشق. ۸- چ و ل و س: حسن.  
۹- چ: بدلجویی من. ل: بدلجویی ما.



«ز»

۲۲۸

شده ام سگ عزالی که نگشته رام هر گز  
ز فروغ آفتابی شب خویش روز خواهم  
هوس پیاله خوردن بودم به خرد سالی  
چو حدیث من بر آید کند آنچنان تغافل  
بر هت مقام کردم ، نگذاشتی مقیمم  
باسیر خود نبودی تو در این مقام هر گز

به شکنج طرّه اودل وحشی است مایل<sup>۲</sup>

که خلاصیش مبادا ز بلای دام هر گز

۲۲۹

مست آن ترك بکاشانه من بود امروز  
وای بر غیر اگر يك دوسه روزی ماند  
بی لبث خون دلی بود که دورم میداد  
بسکه شب قصه دیوانگی از من سر زد  
وہ چه غوغا که نه در خانه من بود امروز  
با من این نوع که جانانه من بود امروز  
می که در ساغر و پیمانه من بود امروز  
بر زبان همه افسانه من بود امروز

شرح ویرانگی جغد غم از وحشی پرس

زانکه يك لحظه به ویرانه من بود امروز

۲۳۰

دوش پر عریده ای بود و نه آنست امروز  
حسنش آنست ولی<sup>۳</sup> خود نه همانست بلی<sup>۴</sup>  
روى در روی و نگه بر<sup>۵</sup> نگه و چشم به چشم  
نکش قاصد سد لطف نهانست امروز  
بوددی آفت دل ، راحت جانست امروز  
حرف ما و تو<sup>۶</sup> چه محتاج زبانست امروز

۳-چ: بلی.

۲-ل: مرغی.

۱-ل: نام.

۵-م: در . ل: در.

ل: که بود.

۴-چ: ولی.

۶-چ: باتو .



شرح رازی که میان من و او خواهد بود      بیش از حوصله نطق و بیانست<sup>۱</sup> امروز  
تا چها<sup>۲</sup> بر سر و دستار حریفان گذرد      زان می تند که در رطل گرانست امروز  
بر کمان میکشد آن غمزه خدنگی که مپرس  
ای خوشا سینه و حشی که نشانست امروز

۲۳۱

ای دل بی جرم زندانی تو در بندی هنوز      آرزو کردت باین حال آرزومندی هنوز  
کوه اگر بودی ز جا رفتی بنازم حوصله      اینهمه آزرده گی داری<sup>۳</sup> و خرسندی هنوز  
وقت نامدکز جنون این بند از هم بگسلی      اله ، اله ، بسته آن سست پیوندی<sup>۴</sup> هنوز  
با همه خدمت چه بودی گر پذیرفتی ترا      شرم بادت زین غلامی ، بی خداوندی هنوز  
خنده ات برخود نیامد پاره ای برخود بخند      از لب او چشم در راه شکر خندی هنوز  
تابکی این تیشه خواهی زد پیای خود بس است<sup>۵</sup>      این کهن نخل تمنا را نیفکندی هنوز  
ساده دل و حشی که میداند ترا احوال چیست  
وین گمان دارد که گویا قابل پندی<sup>۶</sup> هنوز

۲۳۲

وه که دامن میکشد آن سروناز از من هنوز      ریخت خونم را و دارد احتراز از من هنوز  
ناز بر من کن که نازت میکشم تا زنده ام      نیم جانی هست و میآید نیاز از من هنوز  
آنچنان جانبازی کردم براه او که خلق      سالها بگذشت<sup>۷</sup> و میگویند باز از من هنوز  
سوختم سد بار پیش او سراپا همچو شمع      پرسد اکنون باعث سوز و گداز از من هنوز  
همچو و حشی گه به تیغم مینوازد گه به تیر  
مرحمت نگرفته باز آن دلنواز از من هنوز

۱- چ : زبانت .      ۲- ل : تاجهان .  
۳- ل : دیدی .      ۴- ل : سست پیمانی .      ۵- ل : تابکی تیشه بخواهی زد بیای خویشتن  
۶- ل : وین کمان داری که گویا قابل بندی هنوز .      ۷- ل : سالها رفتست .



۲۳۳

گر چه دوری میکنم بی صبر و آرامم هنوز  
 باورش میآید از من دعوی و ارستگی  
 اول عشق و مرا سد نقش حیرت در ضمیر  
 من به سد لطف از تو ناخرسند و محروم این زمان  
 صبح و شام از پی دوانم روز تا شب منتظر  
 من سراپا گوش کاینک میگشاید لب بعدر  
 وحشی این پیمانه نستانی<sup>۴</sup> که زهر است این نه می  
 باورت گر نیست دردی<sup>۶</sup> هست در جامم هنوز

۲۳۴

هست از رویت مر اسد گونه حیرانی هنوز  
 سوخت دل از داغ و داغ بار جانسوز<sup>۷</sup> آنچنان  
 ای که گویی پیش او اظهار درد خویش کن  
 گر چه عمری شد که کشت از درد استغنا مرا  
 وحشی از طرز سخن بگذر که اینجا عام<sup>۱۰</sup> نیست  
 طرز خاص نکته پردازان کاشانی هنوز

«من»

۲۳۵

شرح ضعفم از سگان آستان خود ببرس  
 از کسان<sup>۱۱</sup> يك بار حال ناتوان خود ببرس

۱- چ: دلم.

۳- ل: او خود اکنون رنجه میگردد بدشنامم هنوز

۵- چ: یا که. ل: که زهر قاتل است.

۷- ل: یار دلسوز. ۸- ل: از.

۱۰- ل: جام. ۱۱- از سگان.

۲- م: دشنام پیغام.

۴- چ: شناسی.

۶- م: رشحی. ل: ازوی.

۹- ل: پریشانی.



شب بکویت مردمان را نیست خواب از دیده ام<sup>۱</sup>      گر زمن باور نداری از سگان خود پیرس  
 شرح دردم از زبان غیر پرسیدن چرا      میکنی چون لطف باری از زبان خود پیرس  
 دور از آن کوتا بکی باشی دلایی خان و مان      این چه اوقاتست راه خان و مان خود پیرس  
 حال بیماران خود هرگز نمیپرست چرا  
 وحشی این حال از مه نامهربان خود پیرس

۲۳۶

مغرور کسی به که درت جا نکند کس      وصلی<sup>۲</sup> که محالست تمنا نکند کس  
 فی یوسف مصری تو که در بیع کس آیی      بیعانه<sup>۳</sup> جان چیست که سودا نکند کس  
 روشن نکند چشم کس این طرفه عزیز است      همچشمی یعقوب و زلیخانکند کس  
 مرغ دل ما کیست<sup>۴</sup> اگر دامگه اینست      سیمرغ بدام افتد و پروا نکند کس  
 آه این چه غرور است که سد کشته گرافتد      دزدیده هم از دور تماشا نکند کس  
 چندین سرببی جرم به دار است در آن<sup>۵</sup> کو      يك بار سر از ناز ببالا نکند کس  
 وحشی سبب ناز و تفاؤل همه حسن است  
 حسن ار نبود این همه اینها نکند کس

دش

۲۳۷

ای دل به بند دوری او جاودانه باش      ای صبر پاسبان در بند خانه باش  
 ای سربخاک تنگ فرورو ، ترا که گفت      در بند کسر حرمت این<sup>۶</sup> آستانه باش  
 هر گز میان عاشق و معشوق بعد نیست      سد ساله راه فاصله گو در میانه باش  
 سد دوزخم زبانه کشد عشق<sup>۷</sup> خود یکیست      گو يك زبانه بر سر آن سد زبانه باش  
 وحشی نگفتمت که کمانش نمی کشی  
 حالا بیا خدنگ بلا را نشانه باش

۱- ل: از ناله ام.

۲- ج: وصلت. ل: وصلت.

۳- م: چو.

۴- م: چیست.

۶- ل: آن.

۷- ل: هجر.



۳۳۸

عشق میفرماید مستغنی از دیدار باش  
شوق میگوید که آسان نیست بی او زیستن  
وصل خواری بردهد ای طایر بستان پرست  
وصل اگر اینست و ذوقش این که من دریاقتم  
چند که بایار بودی، چند که بی یار باش  
صبر میگوید که باکی نیست گودشوار باش  
گلستان<sup>۱</sup> خواهی قفس، مستغنی از گلزار<sup>۲</sup> باش  
گر ز حرمانت بسوزد هجر منت دار باش

صبر خواهم کرد وحشی از غم نا دیدنش  
من چو<sup>۳</sup> خواهم مرد گواز حسرت دیدار باش

۳۳۹

تن اگر نبود نزدیکان چو شد گو دور باش  
درنگاهی کان<sup>۴</sup> بهر ماهی کنی<sup>۵</sup> آنهم ز دور  
يك نگاه لطف از چشم تو ما را میرسد  
بزم بدمستان عشق است این بحکمت باده نوش<sup>۸</sup>  
لطف با اغیار و کین با ما تفاوت از کجاست  
سیل<sup>۱۱</sup> بی لطفی همین سر در بنای ما مده  
دیده در وصل است پاء<sup>۶</sup> از بزم گومه جور باش  
سهل باشد گو عنایت گونه<sup>۷</sup> منظور باش  
گو کسی کاین نیز نتواند که بیند کور باش  
ساقی مجلس شود هم مست و هم<sup>۹</sup> مخمور باش  
باهمه هر نوع<sup>۱۰</sup> میباشی به يك دستور باش  
خانه<sup>۱۲</sup> ما یا همه ویرانه یا معمور باش

کارما و کار و حشی پیش تیغت چون یکیست  
گو دلت بی رحم و بازوی ستم پر زور باش

۳۴۰

ترك ما کردی برو هم صحبت اغیار باش  
یارما چون نیستی باهر که خواهی یار باش

- ۱- ل : گل فشان . ۲- ل : دیدار . ۳- چ : که  
۴- م : پای . ۵- چ : کو . ۶- چ : توان .  
۷- ل : نامه . ۸- چ : باده ده . ۹- چ : نی مست و نی ...  
۱۰- چ : هر طور . ۱۱- ل : میل . ۱۲- این بیت در چ نیامده .



مست حسنی<sup>۱</sup> بارقیبان میل می خوردن مکن  
آنکه مارا هیچ بر خورداری از وصلش نبود  
بد حریفانند آنها<sup>۲</sup> گفتمت هشیار باش  
از نهال وصل او گو غیر بر خوردار باش  
چند روزی صبر خواهم کرد گودشوار باش  
گرچه میدانم که دشوار است صبر از روی دوست

صبر خواهم کرد وحشی درغم نا دیدنش  
من که خواهم مرد گواز حسرت دیدار باش<sup>۳</sup>

۲۴۱

روزی این بیگانگی بیرون کند از خوی خویش  
هم رسد روزی که در کار بد آموز افکند  
آشنای ما شود ما را بخواند سوی خویش  
این گره کامروز افکنده ست برابر وی خویش  
نیست جای شکوه گر میراندم از کوی خویش  
این سری کز بار او فرسوده ام زانوی خویش  
چون پسندم باز فتراک تو ، زیر پا فکن  
لازم نا کامی عشق است استغنائی حسن

سود وحشی چهره بر خاک درش چندان که شد  
هم خجل از راه او هم متفعل از روی خویش

۲۴۲

کردیم نامزد بتو نابود و بود خویش  
غماز در کمین گهرهای راز بود  
گشتیم هیچکاره ملک<sup>۴</sup> وجود خویش  
قفل زدییم بر در گفت و شنود خویش  
رفتم<sup>۵</sup> که پرده ای بکشم بر نمود خویش  
من بودم و نمودی و باقی خیال تو<sup>۶</sup>  
حاکم تویی در آمدن دیرو زود خویش  
یک وعده خواهم از تو که گردم<sup>۷</sup> در انتظار  
بی اختیار اگر نشوی در سجود خویش  
از چشم من بخود نگر<sup>۸</sup> و منع کن مرا

- ۱- م : هست حسنی . ج : مست جستی .  
۲- این بیت در م و ل تنهادر پایان غزل ۲۳۸ آمده .  
۳- ل : خیال دوست .  
۴- ل : که باسم .  
۵- م : اینها . ل : اینها .  
۶- ل : ز ملک .  
۷- ل : گفتم .  
۸- ل : از چشم خود بمن نگر .



گو جان و سر برو ، غرض ما رضای تست      حاشا که ما زیان تو خواهیم و سود خویش  
بزم نشاط یار کجاوین فغان زار  
وحشی نوای مجلس غم کن<sup>۱</sup> سرود خویش

## ۲۴۳

در مانده‌ام به درد دل بی علاج خویش      وز<sup>۲</sup> بد مزاجی دل کودک مزاج خویش  
مهر خزانۀ یافت دل و جان و هر چه بود      جوید هنوز ازین ده ویران خراج خویش  
جان را مگر بمشعلۀ دل برون برم      زین روز های تیره و شبهای داج خویش  
فرهاد را که بگذرد از سر چه نسبت است      با آنکه مشکل است بر او ترك تاج خویش  
عذب فرات گو دگری خور که ما خوشیم      با آب شور<sup>۳</sup> دیده و تلخ<sup>۴</sup> اجاج خویش  
ای صاحب متاع صباحت تلافی<sup>۵</sup>      کاورده عاجزی بدرت احتیاج خویش

وحشی رواج نیست سخن را ، زبان ببند

تا چند دعوی از سخن بی رواج خویش

## ۲۴۴

بند دیگر دارم از عشقت بهر پیوند خویش      جذبه‌ای خواهم که ازهم بگسلانم بند خویش  
عشق خونخوار است بایبگانه و خویشش چه کار      خورد کم خونی مگر یعقوب از فرزند خویش  
ایستادن نیست بر يك مطلبم در هیچ حال<sup>۶</sup>      بر نمی آیم بمیل طبع نا خرسند خویش  
اینچنین مستغنی از حال تهی دستان مباش      آخر ای منعم نگاهی کن به حاجتمند خویش

وحشی آمد از خمار زهد خشکم جان به لب

کوصلای جرعه‌ای تابشکنم سو گند خویش

۱-ل: ما کن.

۲-ل: وین.

۳-ل: تلخ.

۴-م: ملج.

۵-م: تو صاحب تلافی.

۶-ل: کار.



۲۴۵

ما در مقام صبر فشرديم گام خویش  
این مرغ تنگ حوصله را دانه‌ای بس است  
فارغ نشین که حسن بهر جا که جلوه کرد  
دل شد کبوتر لب بامی که سد رهش  
یک گام آنطرف ننهیم از مقام خویش  
صیاد ما به دانه چه آراست دام خویش  
مخصوص هیچکس نکند لطف عام خویش  
سازند دور و باز نشیند به بام خویش  
وحشی رمیده‌ایست که رامش کسی نساخت

آهوی دشت را نتوان ساخت رام خویش

۲۴۶

تو و هر روز و<sup>۱</sup> بزم عشرت خویش  
منم با محنت<sup>۲</sup> روی زمین خوش  
زهجران مردم و بر سر ندیدم  
مکش زحمت برای راندن ما<sup>۳</sup>  
من و شبها و کنج محنت خویش  
نگه دار آسمان گو راحت<sup>۴</sup> خویش  
کسی را غیر سنگ تربت خویش  
که ما خواهیم بردن زحمت خویش  
بزیر تیغ او نالید وحشی

فتادش سربه پیش از خجالت خویش

۲۴۷

ریخت خونم را و برد از پیش آن بیداد کیش  
هست بیش از طاقت من بار آندوه فراق  
ناوکت گفتم ز دل بگذشت رنجیدی بجان  
از کدامین درد خود نالم که از دست غمت  
خون چون من بیکسی آسان توان بردن زپیش  
بیش ازین طاقت ندارم گفته‌ام سدابیش  
جان من گفتم خطایی مگذران از لطف خویش  
سینه‌ام چون دل فکار است و درون چون سینه‌ریش

نوش عشرت نیست وحشی در جهان بی نیش غم

آرزوی نوش اگر داری منال از زخم نیش

۱- چ «و» ندارد. ۲- چ: خواری. ۳- م: عزت. ۴- ل: عزت.

۵- ل: برای خاطر ما



۲۴۸

الاهی از میان ناپسندان برگران<sup>۱</sup> دارش  
صدای شهر شاهینی از هر گوشه میآید  
خدایا بامنش خوش سرگران داری و خرسندم  
پدید آرد هوس از عشق با مردم جفا کاری  
تغافل کیش و کین اندیش و دوری جوی و وحشی خوی  
زمان اول حسن است و هستش فتنه ها در پی  
خدایا فرصت يك حرف پند آمیز میخوام  
نمیگویم که با وحشی همیشه هم زبان دارش<sup>۵</sup>

۲۴۹

مستحق کشتنم خود قائلم زارم بکش  
تیغ بیرحمی بکش اول زبانم را ببر  
جرم میآید زمن تا<sup>۴</sup> عفو میآید ز تو  
وحشیم من کشتن من اینکه رویت بنگرم  
روی خود بنما و از شادی دیدارم بکش<sup>۹</sup>

۲۵۰

کوهکن بر یاد شیرین و لب و جان پرورش  
آنکه مشقت استخوانی بود بگذر سوی او  
جان شیرین داد و غیر از تیشه نامد بر سرش  
تا ببینی ز آتش هجران کفن خا کسترش

- ۱- ل: سرگران. ۲- چ: اورا. ۳- ل: همین خواهم.  
۴- این بیت در چ: نیامده. ۵- م: سرگران. ل: سرگران.  
۶- ل: آزار. ۷- این بیت در چ نیامده. ۸- چ: یا.  
۹- چ ول: روی بنمای و پس از حرمان دیدارم بکش.



جمله از خاک درش خیزند روز رستخیز      بسکه بیماران غم مردند برخاک درش  
دست بر خنجر خرامان میرود آن ترک مست<sup>۱</sup>      مانده چشم حسرت خلقی بدست و خنجرش<sup>۲</sup>  
فکر زلفت از سر<sup>۳</sup> وحشی سر مویی نرفت  
گرچه مویی گشت<sup>۴</sup> از زلف تو جسم لاغرش

۲۵۱

با جوانی چند در عین وفا می بینمش      باز با جمع غریبی آشنا می بینمش  
باز تا امروز دارد با که میل اختلاط      زانکه از یاران دیروزی جدا می بینمش  
ماه رخسارش که چون آینه بودی در صفا      بی صفا گردید با من بی صفت می بینمش  
آنکه هر دم در ره او می فکنم خویش را      راه میگردانم اکنون هر کجا می بینمش  
مرغ دل وحشی که از دامی بچندین حيله جست  
از سرنو باز جایی مبتلا می بینمش

۲۵۲

بست زبان شکوه ام لب به سخن گشادنش      عذر عتاب گفتن و وعده<sup>۵</sup> وصل دادنش  
بود جهان جهان فریب از پی جان مضطرب      آمدن و گذشتن و رفتن و ایستادنش  
ناز دماند از زمین ، فتنه فشاند از هوا      طرز خرام کردن و پا بزمین نهادنش  
جذب محبتش کشد، هست بهانه ای و بس      اینهمه تند گشتن و در پی من فتادنش  
وحشی اگر چنین بود وضع زمانه بعد ازین  
وای بر آن که باید از مادر دهر زادنش

۲۵۳

بر میان دامن زدن بینند و چابک رفتنش      تا چو من افتاده ای ناگه بگیرد دامنش

۱- ل: آن مست باز

۲- چ: دست بر خنجر خرامان میرود اینست ناز

۳- چ ول: دل.

۴- چ: مومیکشت.

ماند چشم حسرت خلقی بدست خنجرش

۵- ل: مژده.



مرغ فارغ بال بودم در هوای عافیت  
عشق لیلی سخت زنجیر است مجنون آزما  
سر بقدر آرزو خواهم که چون راند بناز  
این سر پر آرزو در انتظار عشوه ایست  
سود پیراهن بر آن اندام و مارا کشت رشک  
از کمین برخاست ناگه غمزه صید افکنش  
این کسی داند که زنجیری بود در گردنش  
گرد آن سر گردم و ریزم بیای تو سنش  
گوشه چشمی بجنبان و بینداز از تنش  
تا قیامت دست ما و دامن پیراهنش

وحشیم حیران او از دور و جان نزدیک لب  
کار من موقوف یک دیدن ز چشم پرفنش

«حی»

۲۵۴

نیستم یکدم ز درد و محنت هجران خلاص  
کاردشوار است بر من، وقت کار است ای اجل  
کشتی تابوت میخوام که آب از سر گذشت  
چند نالم بر درش ای همنشین زارم بکش  
بست<sup>۴</sup> و وحشی بادل خرم ازین غمخانه رخت<sup>۵</sup>  
کواجل تا سازدم زین درد بی درمان خلاص  
سعی کن باشد که گردانی مرا آسان خلاص  
تا بآن<sup>۱</sup> کشتی کنم خود را ازین توفان<sup>۲</sup> خلاص  
کورهد از درد سر، من گردم از افغان خلاص<sup>۳</sup>  
چون گرفتاری که خود را یابد از زندان خلاص

«ط»

۲۵۵

تکیه کردم بر وفای او<sup>۱</sup> غلط کردم، غلط  
با ختم جان در هوای او<sup>۲</sup> غلط کردم، غلط

۱- چ: تا باین. ۲- چ: کشتی. ۳- ل: از حرمان خلاص.  
۴- چ: جست. ۵- چ: رفت. ۶- ل: خود. ۷- ل: ساختم جان را فدای او.



عمر کردم صرف او فعلی<sup>۱</sup> عبث کردم، عبث  
 دل بداغش مبتلا کردم خطا کردم، خطا  
 اینکه دل بستم بمهر عارضش بد بود بد  
 ساختم جان را فدای او غلط کردم، غلط  
 سوختم خود را برای او غلط کردم، غلط  
 جان که دادم در هوای او<sup>۲</sup> غلط کردم، غلط  
 همچو وحشی رفت جانم در هوایش<sup>۳</sup> حیف، حیف  
 خو گرفتم<sup>۴</sup> با جفای او غلط کردم، غلط

«ظ»

۲۵۶

بی رخ جان پرور جانان مرا از جان چه حظ  
 دیگر از شهرم چه خوشحالی چو آن مه پاره رفت  
 ناامید از خدمت او جان چه کار آید مرا  
 جانب بستان چه میخوانی مرا ای باغبان  
 از چنان جانی که باشد بی رخ جانان چه حظ  
 چون ز کنعان رفت یوسف دیگر از کنعان چه حظ  
 جان که صرف خدمت<sup>۵</sup> جانان نکرد دزدان چه حظ  
 بامن آن گلپیرهن چون نیست در بستان چه حظ  
 دل به تنگ آمد مرا وحشی نمیخواهم جهان  
 از جهان بی او مراد<sup>۶</sup> گوشه حرمان چه حظ

«غ»

۲۵۷

قیمت اهل وفا یار ندانست دریغ  
 درد محرومی دیدار مرا کشت افسوس  
 یار هر خار و خسی گشت درین گلشن حیف  
 قدر یاران وفادار ندانست دریغ  
 یار حال من بیمار ندانست دریغ  
 قیمت آن گل رخسار ندانست دریغ

۱- چ: ول: فعل.  
 ۲- چ: خوی کردم.  
 ۳- م: صحبت.  
 ۴- ل: از برای او.  
 ۵- چ: که.  
 ۶- چ: این بیت را ندارد.  
 ۷- م: وفایش.  
 ۸- ل: از.



زارم انداخت زپاخواری هجران هیات      مردم و حال مرا یار<sup>۱</sup> ندانست دریغ  
وحشی آن عربده جو<sup>۲</sup> کشت بخواری مارا  
قدر عشاق جگر خوار ندانست دریغ

۲۵۸

بسودای تو مشغولم ز غوغای جهان فارغ      ز هجر دائمی<sup>۳</sup> ایمن ز وصل جاوداں فارغ  
بلند و پست و هجر و وصل یکسان ساخته بر خود<sup>۴</sup>      ورای نور و ظلمت از زمین و آسمان فارغ  
سخن را شسته دفتر بر سر آب فراموشی      چو گل از پای تا سر گوش اما از زبان<sup>۵</sup> فارغ  
کمان را زه بریده ، تیر را پیکان و پرکنده      سپر افکنده خود را کرده از تیر و کمان فارغ  
عجب مرغی نه جایی در قفس<sup>۶</sup> نی از قفس بیرون      ز دام و دانه و پرواز گاه و آشیان فارغ  
بیرون از مردن و از زیستن بس بلعجب جایی      که آنجا میتوان بودن ز ننگ جسم و جان فارغ

بشکلی بند<sup>۷</sup> و خرسدی به نامی<sup>۸</sup> تا بکی وحشی  
بیا تا در نوردم گردم از نام و نشان فارغ

«ف»

۲۵۹

شمع بزم غیر شد با روی آتشناك ، حیف      ریخت آخر آبروی خویش را بر خاك ، حیف  
رو برو بنشست باهری ره و رویی ، دریغ      کرد بی باکانه جادر جمع<sup>۹</sup> هری بی باك ، حیف  
ظلم باشد اختلاط او بهر نا اهل ، ظلم      حیف باشد بر چنان رودیده<sup>۱۰</sup> نا پاك ، حیف

۳- م : ایمنی .

۲- م : عربده خو .

۱- م : من زار .

۶- چ : نه خالی از قفس .

۴- چ : بر خود ساخته یکسان . ۵- م و چ : جهان .

۹- چ : بزم .

۸- چ : بهمانی .

۷- م : بشکل و بعد .

۱۰- این بیت در چ و ل نیامده .



گر بر آید جانم از غم، نیستی آن، کز غلط      بر زبانم بگذرد روزی کز آن غمناک حیف  
در خم فتراک وحشی را نمیبندی چو صید<sup>۱</sup>  
گویا میآیدت زان<sup>۲</sup> حلقه فتراک حیف

●  
●  
« ق »

۳۶۰

مستغنی است از همه عالم گدای عشق      ما و گدایی در دولتسرای عشق  
عشق و اساس عشق نهادند بر دوام      یعنی<sup>۳</sup> خلل پذیر نگردد بنای عشق  
آنها که نام آب بقا وضع کرده اند      گفتند نکته های ز دوام و بقای عشق  
گو خاک تیره زر کن و سنگ سیاه سیم      آنکس که یافت آگهی از کیمیای عشق  
پروانه محو کرد در آتش وجود خویش      یعنی که اتحاد بود انتهای عشق  
اینرا کشد به وادی و آنرا برد بکوه<sup>۴</sup>      زینها بسی ست تا چه بود اقتضای عشق

وحشی هزار ساله ره از یار سوی یار  
یک گام بیش نیست ولیکن پپای عشق

●  
●  
« گ »

۳۶۱

مده از خنده فریب و مزین از غمزه خدنگ      رو که ما را بتو مزین بعدنه صلح است و نه جنگ  
غمزه گو ناوک خود بیهده زین پس مفکن<sup>۵</sup>      که دل و جان دگر ساختم از آهن و سنگ

- ۱- ل : دریغ .      ۲- چ : میآیدت از . م : میآیدت آن . ل : میآیدت از .  
۳- چ : هرگز .      ۴- ل : او را کشد بکوه .  
۵- چ : مشکن . ل : میکن .



عذرم این بس اگر از کوی تو رفتم که نماند  
 بلبل آن به که فریب گل رعنا نخورد  
 نام نیکی که توانم بدنش ساخت به<sup>۱</sup> تنگ  
 که<sup>۲</sup> دوروزیست وفاداری یاران دو رنگ  
 آه حسرت نه به آیینۀ وحشی آن کرد  
 که توان بردنش از صیقل ابروی تو زنگ

● ●  
 « ل »

۲۶۲

تو ز من پرس قدر روز وصال  
 ذوق آن<sup>۲</sup> جستن از قفس ناگاه  
 تشنه داند که چیست آب زلال  
 من شناسم نه مرغ فارغ بال  
 میتوان مرد<sup>۳</sup> بهر آن هجران  
 این منم ، این منم بخدمت تو  
 این تویی ، این تویی برابر من  
 ای خوشم حال وای خوشم احوال  
 ای خوشم بخت وای خوشم اقبال  
 وحشی اسباب خوشدلی<sup>۴</sup> همه هست  
 ای دریغا دو جام مالا مال

● ●  
 « م »

۲۶۳

کی تبسم دور از آن شیرین تکلم میکنم  
 در میان اشک شادی گم شدم روز وصال  
 زهرخند است این که پنداری تبسم میکنم  
 اینچنین روزی که دیدم خویش را گم میکنم  
 با من آواره مردم تا به کشتن همراهند  
 من نمیدانم چه بی راهی بمردم میکنم

۳- چ : برد.

۲- ل : او.

۱- چ : نه .

۴- م : خرمی . ل : خرمی .



چهره پر خاکستر از گلخن برون خواهم دوید      هر چه خواهد کوهکن تا من تظلم میکنم  
تکیه بر محراب دارد عابدوزاهد بزهد  
وحشی دردی کشم من تکیه بر خم میکنم

۶۶۲

دل باز رست از تو ، ز بند زمانه هم      در هم شکست بند و در بند خانه هم  
بر خاست باد شرطه و زورق درست ماند      از موج خیز رستم و دیدم کرانه هم  
آن مرغ جغد شیوه که سوی تو میپرید      بال و پرش بسو ختم و آشیانه هم  
گر دیگر از پی تو دوم داد من بده      مهمیز کن سمند و بزن تازیانه هم  
وحشی چرا (به) ننگ نمیری که پیش او  
از غیر کمتری ، ز سگ آستانه هم

۲۶۵

تا چند به غمخانه حسرت بنشینم      وقتست که با یار بعشرت بنشینم  
بی طاقتیم در ره او میرود از حد      کو صبر که در گوشه طاقت بنشینم  
تا چند روم از پی او بند کنیدم<sup>۱</sup>      باشد که زمانی بفراغت بنشینم  
داغ تو مرا شمع صفت سوخت کجایی      مگذار که با اشک ندامت بنشینم  
پامال شدم چند چو وحشی بره غم  
از دست تو بر خاک مذلت بنشینم

۲۶۶

بر زن ای دل دامن کوشش که کاری کرده ام      باز خود را هرزه گرد رهگذاری کرده ام  
گشته پایم راز دار طول و عرض کوچه ای      چشم را جاسوس راه انتظاری کرده ام



میکنم پنهان ز خود اما گلم خواهد شکفت  
آب در پیمانه گردانیده‌ام زین درد بیش  
ساقیا پیشینه آن دردی که اندر شیشه بود<sup>۲</sup>  
تا چه فرماید غلوی شوق در افشای راز  
وحشی از من زین سر و دغم بسی خواهد شنید<sup>۳</sup>  
زانکه خود را بلبل خرم بهاری کرده‌ام

## ۲۶۷

هر خون که تودادی چو می ناب کشیدیم  
این باب محبت همه اشکال دقیقست  
دوش از طرف بام کسی پر تو مه تافت<sup>۴</sup>  
گر آهن بگداخته در بوته<sup>۵</sup> ما ریخت  
هر چند خشک بود از او در ته پهلوی  
ای دیده بخوابی تو که با اینهمه تشویش

وحشی نپسندند به پیمانه دشمن  
آن زهر که ما از کف احباب کشیدیم

## ۲۶۸

سحر کجاست که فراش جلوه گاه توام  
هنوز خفته چو بخت منند خلق که من  
من آن گدای حریصم که صبح نیست هنوز  
مرا تو اول شب رانده‌ای بخواری و من  
نشسته بر سر ره دیده بان راه توام  
برون دویده ز شوق رخ چو ماه توام  
که ایستاده بدر یوزئه نگاه توام  
سحر خود آمده‌ام باز و عذر خواه توام

۱- ل: در صبوری . ۲- ل: ساقیا تشبیه آن دردی که اندر شیشه داشت .

۳- ل: وحشی از من این فسون غم بسی خواهی شنید .

۴- چ: یافت . ۵- ل و چ: بر بستر .



توبی گناه کشی کن که ایستاده<sup>۱</sup> بعذر      بروز عرض جزا حایل گناه توام<sup>۲</sup>  
اگر بکشتن وحشی گواه میطلبی  
مرا طلب بگواهی که من گواه توام

۲۶۹

ما چون ز دری پای کشیدیم کشیدیم  
دل نیست کبوتر که چو بر خاست نشیند  
رم دادن صید خود از آغاز غلط بود  
کوی تو که<sup>۴</sup> باغ ارم روضه خلد است  
سد باغ بهار است وصلای گل و گلشن  
سر تا بقدم تیغ دعاییم و تو غافل  
امید ز هر کس که بریدیم ، بریدیم  
از گوشه بامی که پریدیم ، پریدیم  
حالا که رماندی ورمیدیم ، رمیدیم<sup>۳</sup>  
انگار که دیدیم ندیدیم ، ندیدیم  
گرمیوه<sup>۵</sup> يك باغ نچیدیم ، نچیدیم  
هان واقف دم باش رسیدیم ، رسیدیم<sup>۶</sup>

وحشی سبب دوری و این قسم سخنرا  
آن نیست که ماهم نشنیدیم ، شنیدیم

۲۷۰

عشق ما پرتو ندارد ما چراغ مرده ایم  
گر همه مرهم شوی ما را نباشی سودمند  
لخت لخت است اینجگر چون خود نباشد لخت لخت  
در نمیگیرد باو نیرنگ سازهای ما  
گرم کن هنگامه دیگر که ما افسرده ایم  
کز تو پر<sup>۲</sup> آزدگی داریم وبس آزرده ایم  
که مگر دندان حسرت<sup>۴</sup> بر جگر افشرده ایم  
گرچه ز<sup>۵</sup> افسون آب از آتش برون آورده ایم

وحشی آن چشمت اگر خواند بخود نادیده کن  
کان فریب است اینکه ما سد باردیگر خورده ایم

۱- ل: که من ستاده.      ۲- این بیت در شعر چ نیامده.      ۳- این بیت درم نیامده.  
۴- چ: بزم تونه.      ۵- چ ول: سنبل.      ۶- این بیت درم نیامده.  
۷- م: بس.      ۸- چ: غیرت.      ۹- چ ول: گر با فسون.      م: گرچه ز با فسون.



۲۷۱

من این کوشش که در تسخیر آن خود کام میکردم  
 درین مدت اگر اوقات من صرف ملك میشد  
 رهم را منتهایی نیست زان رو دورم از مقصد  
 بکنج این قفس افتاده عاجز من همان مرغم  
 باندك صبر دیگر رفته بود این نازیبی موقع<sup>۳</sup>  
 پیامی کرد کز شرمندگی مردم<sup>۴</sup> که گفت او را

اگر وحشی غزالی بود او را رام میکردم  
 باو در بزمگاه<sup>۱</sup> عیش می در جام میکردم  
 اگر میداشت پایانی منش يك گام میکردم  
 که تعلیم<sup>۲</sup> خلاص بستگان دام میکردم  
 غلط کردم چرا این صلح بی هنگام میکردم  
 شکایت گونه ای کز بخت نافر جام میکردم

چه ننگ آمیز نامی بوده پیش یار این وحشی  
 بسی به بود ازین خود را اگر سگ نام میکردم

۲۷۲

نیستیم از دوریت با داغ حرمان نیستیم  
 گرچه از دل میرود عشق بجان<sup>۶</sup> آمیخته  
 گو جراححت کهنه شو ما از علاج آسوده ایم  
 آنچه ما را خوار میکرد آن محبت بود و رفت  
 ما سپر انداختیم اینك<sup>۷</sup> حریف عشق نیست

دل پشیمان است لیکن<sup>۵</sup> ما پشیمان نیستیم  
 با وجود این وداع صعب گریان نیستیم  
 درد گو ما را بکش در فکر درمان نیستیم  
 گو بچشم آن مبین ما را که ما آن نیستیم  
 طبل بر گشتن بزن ما مردم میدان نیستیم

یوسف دیگر بدست آریم وحشی قحط نیست

ما مگر در مصر یعنی شهر کاشان نیستیم

۲۷۳

با آنکه<sup>۸</sup> بر سر لطفی مکش ز منت خویشم  
 سگ وفای خود و بنده محبت خویشم

- ۱- بزمکام . ۲- ل: تعظیم . ۳- ل: بی موضع .  
 ۴- ل: بیانی کز شرمندگی کردم . ۵- ج: اما .  
 ۶- م: عشق و بجان . ۷- ج: این دل . ل: ایدل . ۸- م: باین که .



سزای<sup>۱</sup> خدمت شایسته است لطف چه منت<sup>۲</sup>  
 عنایت تو بیاداش صبر دارم و طاقت  
 پلنگ خوی غزالی که میرمد زفرشته  
 بکام شیر درون رفتن و بکام رسیدن  
 چه خوش گزیده امت از بساط حسن فروشان  
 نه عاشق تو که من عاشق بصیرت خویشم  
 مرا رسد که چو وحشی چنین دلیر در آیم  
 که خوانده لطف تو در سایه حمایت خویشم

۲۷۲

شد وقت آن دیگر که من ترك شکیبایی کنم  
 چندی بکوشم در وفا کز من نپوشد راز خود  
 گر خـواهیم در بند غم پای وفا در سلسله  
 تو خفته و من هر شبی در خلوت جان آرمت  
 گفتم که خودرایی مکن گفت اینچنین باشد ولی  
 وحشی کجا شیدا<sup>۳</sup> شود گر ترك خودرایی کنم

۲۷۵

این بس که تماشایی بستان تو باشم  
 کافیست همین بهره ام از مائده وصل  
 این منصب من بس که چورخش تو شود زین  
 خواهم که شود<sup>۴</sup> دست سراپای وجودم  
 در بزمگه یوسف اگر ره دهم بخت  
 مرغ سر دیوار گلستان تو باشم  
 کز دور مگس ران سرخوان تو باشم  
 جاروب کش عرصه جولان تو باشم  
 در شغل عنان گیری یکران تو باشم  
 در آرزوی گوشه زندان تو باشم

۳- چ: بصبر و شکر.

۲- چ: قدیمت.

۱- چ: جزای.

۴- م: که خوانده سایه لطف تو در عنایت خویشم.

۷- چ: بود.

۵- این بیت درج نیامده. ۶- م: رسوا.



در تشنگیم طالع بد جان به لب آرد      گر خود بسر چشمه حیوان تو باشم  
من وحشیم و نغمه سرای چمن حسن<sup>۱</sup>  
معذورم اگر مرغ غزلخوان<sup>۲</sup> تو باشم

۲۷۶

بخت آن کو که کشم رخس و سوارش سازم      دل جنیبت کش و جان غاشیه دارش سازم  
خواهم این سینه پراز جوهر جانهای نفیس  
نفس گرم نگر فیض اثر بین که اگر  
کیست بدخواه توای همت پا کان باتو  
باغبان چمن حسن توام گو دگران  
وحشی این دل که عزیزست بهر جا که رود  
چندش آرم بسر کویی و خوارش سازم<sup>۳</sup>

۲۷۷

دو هفته رفت که نتواختی به نیم نگاهم      هنوز وقت نیامد که بگذری ز گناه<sup>۴</sup>  
کرشمه‌ای که نکاهد ز حسن اگر بنوازی  
بلطف گاه بگاه و نگاه ماه بماه  
میان ما و تو سد گونه خشم شد همه بیجا  
کدام ملک به توفان دهم کدام بسوزم  
فتاده‌ام برهت چشم و گوش گشته سراپا  
مکن که عیب کنندت زچون منی چوگریزی

چو وحشی از چمن وصل رستم اول و آخر  
سموم بادیه هجر زرد کرد گیاه<sup>۵</sup>

۱- م: وصل. ۲- م: خوش الحان. ۳- چ: چندش آرد بسر کوی تو خارش سازم.

۴- چ: نگاهم. ۵- چ: بیا که گوش بر آواز و چشم بر سر راهم.

۶- چ: سموم بادیه هجر هست مهر گیاهم.



۲۷۸

که گر از چشم یار افتم ز چشم اعتبار افتم  
که زود آخر شود این باده و من درخمار افتم  
بدم بر من فسونی تا قبول طبع یار افتم  
معاذ الله اگر روزی بدست روزگار افتم<sup>۱</sup>  
که چندان نکه داری که من بریک کنار افتم  
که چون منصور حرفی گویم و در پای دار افتم

مبادا یارب آن روزی که من از چشم یار افتم  
شراب لطف پر در جام میریزی و میترسم  
بمجلس میروم اندیشناک ای عشق آتش دم  
ز من عشق بر وضع جهان خوش خنده ها کردم  
تظلم آنقدر<sup>۲</sup> دارم میان راحت افتاده  
عجب کیفیت<sup>۳</sup> دارم بلند از عشق و میترسم

دگر روز سواری آمد و شد وقت آن وحشی  
که او تازد بصحرا من براه انتظار افتم

۲۷۹

نوشت آن<sup>۴</sup> سلسله کهنه و آن بند قدیم  
بر سر ناز<sup>۵</sup> خود آیی و شکر خند قدیم  
عهد دیرین بقرار خود<sup>۶</sup> و سو گند قدیم  
من و پروردن آن نخل برومند قدیم  
برسان<sup>۷</sup> بندگی ما بد خداوند قدیم  
که گشایم سرراز و گله ای چند قدیم

آمدم از<sup>۴</sup> سر نو بر سر پیوند قدیم  
آمدم من بسر گریه خود به که تو نیز<sup>۶</sup>  
بوفای تو که تا روز قیامت باقیست  
نخل تو یک دو ثمر داشت بخامی افتاد  
بهر آن<sup>۷</sup> حلقه بگوشیم که بودیم ای باد  
خلوتی خواهم و در بسته و یک محرم راز

وحشی آن سلسله نو کرد که آینده ز نو  
پند گوینان قدیمی بسر<sup>۱۲</sup> پند قدیم

۲۸۰

میتوانم که لب از آب خضر تر نکنم  
میرم از تشنگی و چشم بکوثر نکنم

۳- چ: عجایب نشاء ای .

۶- ۲: هم .

۹- چ و ل: ماهمان .

۱۲- بسر موعظه و .

۲- م: اینقدر .

۵- چ: تازه شد .

۸- م: بوفای خود .

۱۱- م: ناز .

۱- این بیت در چ نیامده .

۴- م: بر .

۷- چ: سرکار .

۱۰- چ: عرضه کن .



شوق یوسف اگر ثانی یعقوب کند  
آن قوی حوصله بازم که اگر حسرت صید  
دارم آن صبر<sup>۱</sup> که باچاشنی ذوق مگس  
در جنت بگشا<sup>۲</sup> بر رخم ای خازن خلد  
حله<sup>۳</sup> نور اگر حور باکراه دهد  
وحشی آزد گیتی داری و از من داری  
من چه کردم که غلط بود که<sup>۴</sup> دیگر نکنم

## ۲۸۱

ما گل پیاسبان گلستان گذاشتیم  
میآید از گشودن آن بوی<sup>۵</sup> منتهی  
در کار ما مضایقه ای داشت ناخدا  
در خود نیافتیم مدارا باهر من  
کردیم باز دیده بعزم ره حرم  
ظلمت به پیش چشمه حیوان تنق کشید  
وحشی نداشت پای گریز از کمند عشق  
او را به بند خانه حرمان گذاشتیم

## ۲۸۲

ما چو پیمان با کسی بستیم دیگر نشکنیم  
پیش ما یاقوت یا قوتست و گوهر گوهر است  
هر متاعی را در این بازار نرخی بسته اند  
گر همه زهرست چون خوردیم ساغر نشکنیم  
دأب ما اینست یعنی قدر گوهر نشکنیم  
قند اگر بسیار شد ما<sup>۶</sup> نرخ شکر نشکنیم

۱- چ : ظرف. ۲- چ : در منت مگشا. ۳- ل و چ : بگذارم.  
۴- چ : کردم و . ۵- چ : دربار.  
۶- ل : کشتی و موج و رخت به دریا گذاشتیم. ۷- چ : گردد.



عیب پوشان هنر بینیم ما طاووس را      پای پوشانیم اما هرگزش پر نشکنیم  
مادرخت افکن نه ایم آنها گروهی<sup>۱</sup> دیگرند      باوجود سد تبریک شاخ بی بر نشکنیم  
به که وحشی را در این سودا<sup>۲</sup> نیازاریم دل  
بیش از اینش در<sup>۳</sup> جراحت نوک نشتر نشکنیم

۲۸۳

مصلحت دیده چنین صبر که سویش<sup>۴</sup> نروم      نشینم بر هوش بر سر کویش نروم  
هست خوش مصلحتی لیک دریغا کوتاب      که یک امروز به نظاره رویش نروم  
آرزو نام یکی سلسله جنبانم هست      خود بخود من به شکن گیری مویش نروم  
سد صلا میزند آن چشم و باین جرأت شوق      بر در وصل ز اندیشه خویش نروم  
گر توان خواند فسونی که در آیند بدل      هرگز از پیش دل عربده جویش نروم  
ساقی ما ز می خاص بزم آورده است      نیست معلوم که از دست سبویش نروم<sup>۵</sup>  
وحشی این عشق بد افتاد عجب گر آخر  
در سر حسرت رخسار<sup>۶</sup> نکویش نروم

۲۸۴

نفر وخته خود را ز غمت باز خریدیم      آن خط غلامی که ندادیم دریدیم  
در دست نداریم بجز خار ملامت<sup>۷</sup>      زان دامن گل کز چمن وصل نچیدیم<sup>۸</sup>  
این راه نه راهیست عنان باز کش ای دل      دیدی که درین یک دوسه منزل چه کشیدیم  
مانند سگ هرزه رو صید ندیده      بیهوده دویدیم و چه بیهوده دویدیم  
وحشی بفریب همه کس میروی از راه  
بگذار که ما ساده دلی چون تو ندیدیم

۱- چ : گروه .      ۲- چ : ازین کاوش .      ۳- چ : بر .  
۴- ل : پیشش .      ۵- م : ناز .      ۶- م : که از بزم سبویش نروم .  
۷- چ : دیدار .      ۸- چ : ندامت .      ۹- چ : توجیدیم .



۲۸۵

چو خواهم کز ره شوقش دمی بر گرد سر گردم  
من بدروز را آن بخت بیدار از کجا باشد  
دلم سد پاره<sup>۴</sup> گشت از خنجرش<sup>۵</sup> و ز شوق هر زخمی  
اگر جز کعبه<sup>۶</sup> کوی تو باشد قبله گاه من  
نه از سوز محبت بی نسیم همچو پروانه  
ببزم عیش شبها تا سحر او را چه غم باشد  
بزخم خنجر بیداد او خو کرده ام وحشی  
نمیخواهم که یک دم دور از آن بیداد گر گردم

۲۸۶

در آغاز محبت گر وفا کردی چه میکردم  
هنوزم مبتلا ناکرده کشت از تیغ استغنا  
نگار آشنا کش دلبر بیگانه سوز من  
بجز جور و جفاکاری نکرد آن مه بحمداله  
دلم من برده بنیاد<sup>۹</sup> جفا کردی چه میکردم  
دم را اگر بلطفی مبتلا کردی چه میکردم  
مرا با خویشتن گر آشنا کردی چه میکردم  
اگر بعد از وفا این کارها کردی چه میکردم  
شدم آگاه زود از خوی آن بیداد جو<sup>۱۰</sup> وحشی  
دلم گر خوبه آن شوخ بلا کردی چه میکردم

۲۸۷

دارد که چون تو پادشهی بندهات شوم  
بیعانه هزار غلام است<sup>۱۱</sup> خندهات  
قربان اختلاط فریبندهات شوم  
سد بار بنده لب پر خندهات شوم

- |                      |                   |               |
|----------------------|-------------------|---------------|
| ۱- م : شوق چ : شوق . | ۲- م : کویت .     | ۳- م : با .   |
| ۴- چ : زخم .         | ۵- م : خنجر .     | ۶- چ : بجوش . |
| ۷- م : این .         | ۸- چ : شمع .      | ۹- م : آغاز . |
| ۱۰- م : بیداد گر .   | ۱۱- م : غلامیست . |               |



سد کس بیک نگه فکنی در کمان لطف      شیدایی نگاه پراکندهات شوم  
 پروانه سوزد از پی سد گام پرتوت      سر گرم شمع عارض تابندهات شوم  
 خوش اختریست اینکه بر آمد بطلعت<sup>۱</sup>  
 وحشی غلام اختر تابندهات<sup>۲</sup> شوم

۲۸۸

ز کوی آن پری دیوانه رفتم      نکو کردم<sup>۳</sup> خردمندانه رفتم  
 بیا بشنو ز من افسانه عشق      که دیگر بر سر افسانه رفتم  
 زمن باور کند زاهد زهی عقل      که کردم توبه ور میخانه رفتم  
 سفر کردم ز کوی آشنایی      ز صبر و دین و دل بیگانه رفتم  
 چه میبود اینکه ساقی داد وحشی  
 که من از خود بیک پیمانه رفتم

۲۸۹

خوشت آن مه باغیار آزمودم      بمن خوش نیست بسیار آزمودم  
 همان خوردم فریب وعده تو      ترا با آنکه سدبار آزمودم  
 ز تو گفتم ستمکاری نیاید      ترا نیز ای ستمکار آزمودم  
 بمهجوری صبوری کار من نیست      بسی خود را در این کار آزمودم  
 بمن یار است دشمن تر ز اغیار      که<sup>۴</sup> هم اغیار و هم یار آزمودم  
 کسی کز عمر بهتر بود پیشم      نبود او هم وفادار آزمودم  
 اجل نسبت بدرد هجر وحشی  
 نه چندان بود دشوار ، آزمودم

۱- ل : بطالعم .  
 ۲- م : فرخندهات ؛  
 ۳- چ : رفتم .  
 ۴- چ : اوکی .  
 ۵- ل : چو .  
 ۶- م : خوبتر .



۲۹۰

که با تردامنان یاراست جانانی که من دارم  
ازین بدتر شود حال پریشانی که من دارم  
ولی<sup>۱</sup> پیداست ازچاک گریبانی که من دارم  
نمی‌ارزد بچندین درد سرجانی که من دارم

از آن ترشده خون دیده دامانی که دارم  
اگر بامن چنین ماند پریشان اختلاط من  
زمردم گرچه میپوشم خراش سینۀ خود را  
کشم تا کی غم هجران اجل گو قصد جانم کن

مپرس ازمن که ویران ازچه شد غمخانهات وحشی

جهان ویران کند این<sup>۳</sup> چشم گریانی که من دارم

۲۹۱

رفت آن نوای بلبل بی برگ شد چمن هم  
بر عشق من ستم کرد بر حسن خویشتن هم  
افسرده کرد صحبت برهم زد انجمن هم  
این دست شیشه پر کن سنگ قدح شکن هم  
وز کفر شد پشیمان آن کافر کهن هم  
یکچند کوه میکند بیهوده کوهکن هم

انجام حسن اوشد پایان عشق من هم  
کرد آنچنان جمالی در کنج خانه ضایع  
بدمستی غرورش هنگامه گرم نگذاشت  
گومست جام خوبی غافل مشو که دارد  
آن بت که بود افتاد از طاق کعبۀ دل  
جای کندن عبث را بر خود کنیم شیرین

وحشی حدیث تلخست بار درخت حرمان

گویند تلخ کامان<sup>۴</sup> زین تلختر سخن هم

۲۹۲

ترسم که شوی غافل و در دام بمیرم  
هرچند که پردورم و بسیار حقیرم

دور از چمن وصل یکی مرغ اسیرم  
خواهم که شوم از نظر لطف تو غایب

۱- چ: بدل . ۲- چ: شب . ل: تب .

۳- م: شود زین . ۴- ل: تلخ گویان .



گر آب فراموشی ازین بیشتر آید      ترسم که فرو شوید از آن لوح ضمیرم  
جان کرد وداع تن و برخاست که وحشی  
بنشین تو که من در قدم موکب میرم

۲۹۳

ازتندی خوی تو گهی یاد نکردم      کز درد تنالیدم و فریاد نکردم  
پیش که رسیدم ز اندوه جدائی      نگریستم و حرف تو بنیاد نکردم  
با اینهمه بیداد که دیدم ز تو هرگز      دادی نزد من ناله<sup>۱</sup> ز بیداد نکردم  
گفنی چه کس است این، چه کسم، آن که زجورت      جان دادم و آه از دل ناشاد نکردم  
وحشی منم آن صید که از پا ننشستم  
تا جان هدف ناوک صیاد نکردم

۲۹۴

ز کمال ناتوانی بلب آمدست جانم      بطیب من که گوید که چه زار و ناتوانم  
بامید این فکندم تن ناتوان بکویت      که سگ تو بر سر آید بگمان<sup>۲</sup> استخوانم  
اگر<sup>۳</sup> آنکه زهر باشد چو تو نوش خند بخشی      بخدا که خوشتر آید ز حیات جاودانم  
زغم تو میگریزم من ازین جهان و ترسم      که همان بلای خاطر شود اندر آن جهانم  
نه قرار مانده وحشی زغمش مرا نه طاقت  
اثری نماند از من اگر اینچنین بمانم

۲۹۵

هم خواب رقیبانی و من تاب ندارم      بی تابم و از غصه<sup>۴</sup> این خواب ندارم  
زین<sup>۵</sup> در توان رفت و در آن کوتوان بود      درمانده ام و چاره<sup>۵</sup> این باب ندارم

۱-م: شکوه.      ل: ناله و بیداد.

۲-م: مکر.      ۴-ج: زان.

۳-م: بامید.

۵-ج: چاره. در این.



آزرده زبخت بد خویشم نه ز احباب      دارم گله از خویش وز احباب ندارم  
 صافی می صافی بحریفان دگر ده      من درد کشم ذوق می ناب ندارم  
 وحشی صفتم اینهمه اسباب الم هست<sup>۱</sup>  
 غیر از چه زند طعنه که اسباب ندارم

۲۹۶

منفعل گشت بسی دوش چومستش دیدم      بوده در مجلس اغیار چنین فهمیدم  
 صبر رنجیدم از یار بروزی نکشید<sup>۲</sup>      طاقت من چو<sup>۳</sup> همین بود چه میرنجیدم  
 غیر دانست که از مجلس خاصم راندی      شب که با چشم تراز کوی تو برگردیدم  
 یاد آن روز که دامن توام بود بدست      میزدی خنجر و من پای تومیبوسیدم<sup>۴</sup>  
 وحشی از عشق خبر داشت که باسد غم یار  
 مرد و حرفی<sup>۵</sup> گله آمیز ازو نشنیدم

۲۹۷

چون طفل اشك پرده در راز نیستم      از من میوش راز که غماز نیستم  
 در انتظار اینکه مگر خواندم شبی      يك شب نشد که گوش بر<sup>۶</sup> آواز نیستم  
 بیخود مرا حکایت او چیست بر زبان      گر در خیال آن بت طناز نیستم  
 در بزم عشق نرد مرادی نمیزدم      زانرو که چون رقیب دغا باز نیستم  
 گر ترك خانمان نکنم از برای تو  
 وحشی<sup>۷</sup> رند خانه برانداز نیستم

۲۹۸

در آن مجلس که او را همدم اغیار میدیدم      اگر خود را نمیکشتم بسی آزار میدیدم

۱-چ: نخواهم.

۲-چ: نرسید.

ل: سخت رنجیدم از یار ...

۳-م: که .

۴-این بیت در چ نیامده.

۵-چ: حرف.

۶-م: به.



چه بودی گرم من بیمار چندان زنده میبودم  
که او را بر سر بالین خود یکبار میدیدم  
بمن لطفی نداری ورنه میکردی سد آزارم  
که میماندم بسی تamen ترا بسیار میدیدم  
بمجلس کاش از من غیر میشد آنقدر غافل  
که یکره بر مراد خویش روی یار میدیدم  
عجب گر زنده ماند شمعشان تا صبحدم و حشی  
که امشب ز آتش دل کار او دشوار میدیدم

۲۹۹

دلی و طاقت سد آه آتشین دارم  
نمود باله اگر بگذری بجانب غیر  
همین منم که دل و طاقت چنین دارم  
براندن از تو شکایت کنم خدا مکناد<sup>۲</sup>  
تو میخرامی و من رشک بر<sup>۱</sup> زمین دارم  
محیط جانب من بین و عذر رفته بخواه  
شکایت ار کنم آزار بیش ازین دارم  
که سخت رخس گریزی بیزیر زین دارم  
مکن تغافل و مگذارم از کمند برون  
که صید بیشه بسیار در کمین دارم  
بیا بیا که تو از عافیت گریزانی  
که من گمان یکی عشق آفرین دارم  
کدام صبر و چه طاقت چه دین و دل و حشی  
ازونه صبر و نه طاقت نه دل نه دین دارم

۳۰۰

در راه عشق با دل شیدا فتاده ایم  
عاشق بسی بکوی توافتاده است لیک  
چندان دویده ایم که از پا فتاده ایم  
پشت رقیب را همه قربست و منزلت  
ما در میانه همه رسوا فتاده ایم  
ما بیکسیم و ساکن ویرانه غمت  
مردود در گه تو همین ما فتاده ایم  
دیوانه های طرفه به یک جا فتاده ایم  
وحشی نکرده ایم قداز بار فتنه راست  
تا در هوای آن قد رعنا فتاده ایم



۳۰۱

از بهر چه در مجلس جانانه نباشم  
بیموجب از او رنجم و بیوجه کنم صلح  
سد فصل بهار آید و بیرون نهم گام  
بیگانه شوم از تو که بیگانه پرستی  
گرد سر آن شمع چو پروانه نباشم  
اینها نکنم عاشق دیوانه نباشم  
ترسم که بیایی تو و در خانه نباشم  
آزار کشم گر ز تو بیگانه نباشم  
وحشی صفت از نر گس مخمور تو مستم  
زانست<sup>۱</sup> که بی نعره مستانه نباشم

۳۰۲

جان رفت و ما بآرزوی دل نمیرسیم  
برقیم و بلکه تندتر از برق ورعدنیز<sup>۲</sup>  
لطف خدا مدد کند از ناخدا چه سود  
در اصل حل مسأله عشق کس نکرد  
هر چند میرویم بمنزل نمیرسیم  
وین طرفه تر که هیچ به محمل<sup>۴</sup> نمیرسیم  
تا باد شرطه نیست بساحل<sup>۵</sup> نمیرسیم  
یا ما بدین دقیقه مشکل نمیرسیم  
وحشی نمیرسد ز رهی آن سوار تند  
کش از ره دگر ز مقابل نمیرسیم<sup>۶</sup>

۳۰۳

برو که با دل پر درد و روی زرد بیایم  
هزار مرحله دورم فکند چرخ ز کویت<sup>۷</sup>  
مکن مکن که پشیمان شوی چو بر سر راهت  
بسوی ملک عدم گر چه از جفای تو رفتم  
اگر چو باد روی تند همچو گرد بیایم  
بجستجوی تو چون گرد باد فرد بیایم  
بعزم داد دل<sup>۸</sup> پر ز داغ و درد بیایم  
اگر بلطف بگویی که باز گرد بیایم  
مگو نیامده ای سوی ما بگو که چگونه  
بصحبتی که مرا کس طلب نکرد بیایم

۱- چ : آن . ۲- م : اینست . ۳- چ : برقیم و باز تندتر از برق و باد صبح .  
۴- چ : منزل . ۵- م : منزل . ۶- م : کش از رهی اگر بمقابل نمیرسیم .  
۷- چ : هزار مرتبه گرد دورم افکند فلک از تو . ۸- م : دلی .



## ۳۰۴

عندلیبم سخت بی<sup>۱</sup> برگ و نوا افتاده‌ام  
گشته‌ام پشمرده وز نشو و نما افتاده‌ام  
کرده‌ام آهنگ پرواز و بجا افتاده‌ام  
بسکه در زنجیر غم ماندم ز پا افتاده‌ام  
سخت در تشویش و محکم در بلا افتاده‌ام

مدتی شد کز گلستانی جدا افتاده‌ام  
نوبهاری میدمانداز خاک من گل وان گذشت<sup>۲</sup>  
در هوای گلشنی سد ره چو مرغ بسته بال  
گر نمی‌پویم ره دیدار عذرم ظاهر است  
نه گمان رستگی دارم نه امید خلاص

مایه هستی تمامی سوختم بر یاد وصل  
مفلسم وحشی بفکر کیمیا افتاده‌ام

## ۳۰۵

خوش بر سر بهانه نشسته ست طاقتم  
گیرم که استوار بود پای جراتم  
من چون در این طلسم فتادم بحیرتم  
من مفتی مسائل کیش محبتم

صبرم نماند و نیست دگر تاب فرقتم  
من مرد حمله سپه هجر نیستم  
زندان بی در است کدورتسرای هجر  
جایز نداشته ست کسی هجر دائمی

وحشی منم مورخ زندانیان هجر  
زیرا که دیر ساله زندان حسرتم

## ۳۰۶

درد دلی و ناله زاری نداشتم  
آرور<sup>۳</sup> آمدی که نثاری نداشتم  
خندید و گفت من بتو کاری نداشتم  
خاکم بسر که قدر غباری نداشتم  
هرگز بدست دست نگاری نداشتم

کی بود کز تو جان فکاری نداشتم  
تا بود نقد جان، بکف من نیامدی  
گفتم ز کار برد مرا خنده کردنت  
شد مانع نشستنم از خاک راه خویش  
پیوسته دست یرسرم از عشق بود کار

۲- چ : نوبهاری میدهد از خاک من وان گل گذشت .

۱- چ : بلبلی بودم من .

۳- چ : امروز .



در مجلسی میانهٔ جمعی نبود یار      کانجایی نظاره کناری نداشتم  
وحشی مرا بهیچ گلستان گذر نبود  
کز نو گلی فغان هزاری نداشتم

## ۳۰۷

آتش بجگر زان رخ افروخته دارم      وین گریه تلخ از جگر سوخته دارم  
گفتی توجّه<sup>۱</sup> اندوخته‌ای ز آتش دوری      این داغ که بر جان غم اندوخته دارم  
انداخته ام صید مراد از نظر خویش      یعنی صفت باز نظر دوخته دارم  
در دام غمت تازه فتادم نگهم دار      من عادت مرغان نو آموخته دارم  
وحشی بدل این آتش سوزنده چو فانوس  
از پرتو<sup>۲</sup> آن شمع بر افروخته دارم

## ۳۰۸

چها با جان خود دور از رخ جانان خود کردم      مگر دشمن کنده اینها که من با جان خود کردم  
طبییم گفت درمانی ندارد درد مهجوری      غلط می‌گفت خود را کشتم و درمان خود کردم  
مگو وقتی دل سد پاره‌ای بودت کجا بردی      کجا بردم ز راه دیده در دامان خود کردم  
ز سر بگذشت آب دیده‌اش از سر گذشت من      بهر کس<sup>۳</sup> شرح آب دیده گریان خود کردم  
ز حرف گرم وحشی آتشی در سینه افکندم  
باو اظهار سوز سینه سوزان<sup>۴</sup> خود کردم

## ۳۰۹

دیر است که رندانه شرابی نکشیدیم      در گوشه باغی می نابی نکشیدیم  
چون سبزه قدم بر لب<sup>۵</sup> جویی ننهادیم      چون لاله قدح بر لب آبی نکشیدیم  
بر چهره کشیدیم نقاب کفن افسوس      کز<sup>۶</sup> چهره مقصود نقابی نکشیدیم

۱-چ: که .      ۲-چ: حسرت .      ۳-چ: بهر جا .      ۴-گریان  
۵-م: سر .      ۶-ل: وز .



بسیار عذابی که<sup>۱</sup> کشیدیم ولیکن دشوار تر از هجر عذابی نکشیدیم  
وحشی برخ ما در فیضی نگشودند<sup>۲</sup>  
تا پای طلب از همه بایی نکشیدیم

## ۳۱۰

جانا چه واقعست بگو تا چه کرده ایم  
آیا چه شد که پهلوی ما جا نمیکنی  
بندد کمر بکشتن ما هر که بنگریم  
وحشی بیای دار چو مارا برند خلق  
از بهر چیست اینهمه غوغا چه کرده ایم

## ۳۱۱

من که چون شمع از تف دل جانگدازی میکنم  
با چنین تندی و بی باکی که آن عاشق کشت  
میکشد آنم که خنجر میزند<sup>۳</sup> وانگه بناز  
ای عزیزان<sup>۴</sup> بار خواهم بست یار من کجاست  
گر سرم برداری از تن سرفرازی میکنم  
آه اگر داند<sup>۵</sup> که با او عشقبازی میکنم  
باز میپرسد که چون عاشق نوازی میکنم  
حاضرش سازید تا من کار سازی میکنم  
همچو وحشی نیم بسمل در میان خاک و خون  
میتیم و آن شوخ<sup>۶</sup> پندارد که بازی میکنم

## ۳۱۲

گو جان ستان از من که من تن در بلای اودهم<sup>۷</sup>  
بزم فراغ آراست دل کو بی محابا غمزه ای  
جانی بحسرت میکنم بهر عیادت گو میا<sup>۸</sup>  
پیکر بخون اندر کشم جان خونبهای اودهم  
کش من ز راه چشم خود سر در سرای او دهم  
کی<sup>۹</sup> بهر حفظ جان<sup>۱۰</sup> خود تشویش پای اودهم

۳- چ: یابد.

۲- چ: نکشودی.

۱- چ: عذاب از تو.

۶- چ: طفل.

۵- چ: رفیقان.

۴- چ: میکشد.

۸- چ: بیا.

۷- چ: کوجان عشقی تا که من در تن بلای اودهم.

۱۰- چ: پای.

۹- چ: که.



ما خولیا گر نیست این جویم چرا خونخواره‌ای<sup>۱</sup>      کو قصد جان من کند من جان برای او دهم  
چون عشق خواهم دشمنی این جان ایمن خفته را      تا باز سدره هر شبی تغییر جای او دهم

وحشی شکایت تا بکی<sup>۲</sup> از روزگار عافیت  
ایام رشك عشق کو تا من سزای او دهم

## ۳۱۳

سد دشنه بردل میخورم و ز خویش پنهان میکنم      جان گریه بر من میکند من خنده بر جان میکنم  
خون قطره قطره میچکد تا اشك نو میدی شود<sup>۳</sup>      وز آه سرد اندر جگر آن قطره پیکان<sup>۴</sup> میکنم  
دست غم اندر جیب جان پای نشاط اندر چمن      پیراهنم سد چاک و من گل در گریبان میکنم  
گلخن فروز حسرت<sup>۵</sup>م گرد آورم خاشاک غم      بی درد پندارد که من گشت گلستان میکنم  
غم هم به تنگ آمد ولی قفلست دایم بر درش      این خانه تنگی که من اورا بزندان میکنم

امروز یا فردا اجل دشواری غم میبرد  
وحشی دوروزی صبر کن کار تو آسان میکنم

## ۳۱۴

آورده اقبالم دگر تا سجده این در کنم      شکرانه هر سجده‌ای سد سجده دیگر کنم  
کردم سراپا خویش را چشم از پی طی رخت      کز بهر سجده بردرت خود را تمامی سر کنم  
گوگرد احمر کی کند کار غبار راه تو      این کیمیا گر باشم خاک سیه را زر کنم  
تو خوش بدولت خواب کن گر پاسبانی بایت      من از دعای نیم شب گردون پراز لشکر کنم  
خصمت که هست اندر قفس بگذار با آه منش<sup>۶</sup>      کورا اگر یا قوت شد زین شعله خاکستر کنم  
گر تو تیایی افکنی در دیده‌ام از راه خود      از رشك چشم خود نمک در دیده اختر کنم

۳- چ: جهد.

۲- چ: میکند.

۱- م: غمخواره‌ای.

۵- م: حیرتم.

۴- ل: پنهان.

۶- چ: خصمت که هست او نا کسی بگذار با آه منش.



بر اوج تخت کاندراوسیمرغ شهر گم کند  
 من پشه و از پشه کم کی<sup>۱</sup> عرض بال و پر کنم  
 وحشی چه پیش آرد که<sup>۲</sup> آن ایثار را هت راسزد  
 از مخزن فیضت مگر دامن پراز گوهر کنم

## ۳۱۵

کاری مکن که رخصت آه سحر دهم  
 آبم زجوی تیغ تغافل مده<sup>۳</sup>، مباد<sup>۴</sup>  
 سیلی ز دیده خواهم آمد دل شبی  
 کشتی نوح چیست چو توفان گریه شد  
 لرزد دلم که خانه حسنت کند سیاه  
 افسردگی بس است که باد خزان شود<sup>۵</sup>  
 بیداد کیش من متنبه نمی شود  
 وحشی من این ندای عبث چند در دهم

## ۳۱۶

ما اجنبی ز قاعده کار عالمیم  
 دیوانه طیتیم زر و سنگ ما یکیست  
 با مرکز و محیط نداریم هیچ کار  
 ما مردمان خانه بدوشیم و خوش نشین  
 حُک کردنی چو نقطه سهویم بر ورق  
 با سینه برهنه به شیران نهیم رو  
 بیهوده گرد کوچه و بازار عالمیم  
 اینیم اگر عزیز و گر خوار - عالمیم  
 هست اینقدر که در خم پرگار عالمیم  
 نی زان گروه خانه نگهدار عالمیم  
 ما خال عیب صفحه رخسار عالمیم  
 انصاف نیست وره جگردار عالمیم  
 وحشی رسوم راحت<sup>۶</sup> و آزار با هم است  
 زین عادت بد است که آزار عالمیم

۳-ل: بیاد .  
 ۵-چ: ول: شدم .  
 ۷-چ: عادت .

۱-چ: چون .  
 ۲-چ: کز .  
 ۴-چ: ول: اول تراد گر همه کس را خبر دهم .  
 ۶-چ: آه از بیوستان جمالت اثر دهم .



## ۳۱۷

نه من از تو مهر خواهم نه تو بگذری ز کین هم  
چه بهانه ساخت دیگر بهلاک بیگناهان  
بمیان جنگ و صلحت من و دست و آن دعاها  
نه همین فلک خجل شد ز کف نیاز عشقم  
برسان ز خرمن خود مددی به پی نصیبان  
چه متاع رستگاری بودم ز سجده بت  
ز تو خوش نماست و حشی ره و رسم زهد و رندی<sup>۱</sup>  
که دلیست حق شناس<sup>۲</sup> و نظری خدای بین هم

## ۳۱۸

دل پر حسرت از کوی تو بر گردیدم و رفتم  
ز گرد راه خود را بر سر کوی تو افکندم  
اگر منزل بمنزل چون جرس نالم عجب نبود  
نیامد سرومن بیرون که بر گرد سرش کردم  
نشد پابوس روزی آستان بوسیدم و رفتم  
رخ پر گرد بر خاک درت مالیدم و رفتم  
که آواز درایی از درت نشنیدم و رفتم  
بسان گرد باد از غم بخود پیچیدم و رفتم  
میسر چون نشد و حشی که بینم خلوت و صلش  
بحسرت بر در و دیوار کویش دیدم و رفتم

## ۳۱۹

يك همدم و هم نفس ندارم  
گویند بگیر دامن وصل  
میمیرم و هیچ کس ندارم  
میخواهم و دسترس ندارم  
آن نیست که این هوس ندارم  
دارم هوس و نمیدهد دست

۱- ل: زهد و تقوی.

۲- ل: بت شناس.



گفتی گله ای ز ما نداری      دارم گله از تو پس ندارم  
وحشی نروم بخواب راحت  
تا تکیه به خار و خس ندارم

۳۲۰

چو دیدم خوار خود را از در آن بیوفا رفتم      رسد روزی که قدر من بداند حالیا رفتم  
بر آن بودم که در راه وفایش عمرها باشم      چو میدیدم که از حد میبرد جور و جفا رفتم  
دلم گر آید از کویش برون آگه کنید اورا      که گر خواهد مرا من جانب شهر وفا رفتم  
شدم سویش بتکلیف کسان اما پشیمانم      نمیبایست رفتن سوی او دیگر چرا رفتم  
ز من عشقی بگو دیوانگان عشق را وحشی  
که من زنجیر کردم پاره در درالشا رفتم

۳۲۱

در بزم وصل اگر چه همین در میان منم      چون نیک بنگری ز همه بر کران منم  
رنگی ز گل ندارم<sup>۱</sup> و بویی ز یاسمن  
خار و خس زیاده بر آتش نهاد نیست  
معلوم مهربانی اهل هوس که چیست  
ای گل اگر بگفته<sup>۲</sup> وحشی عمل کنی  
سد ساله نو بهار خزان<sup>۳</sup> را ضمان منم

۳۲۲

به دل دیرین بنایی بود کندم      به جای او ز نو طرحی فکندم  
خریدارانه چشمی دید سویم      نگفت اما هنوز از چون و چندم  
قبولی زان نگه می یابم ای بخت      بسوزان بهر چشم بد سپندم

۱- ل: نداری .

۲- ل: بکعبه .

۳- ل: وفا .



نگهبانت بسوی فتنه و ناز      فرییم میدهند و میبرندم  
 ره پرتیغ و تیرغمزه پیش است      خداوندا نگه دار از گزندم  
 برو وحشی تو صید زلف او باش  
 که من جای دگر سر در کمندم

«ن»

۳۲۳

باستغناات میرم سرو استغنا بلند من      که خواش رضیست از تو جان استغنا پسند من  
 سرت گردم برقص آوردلم را گرم سویم بین      که نیک است از برای چشم بدود سپند من  
 من این تارنگه را حلقه حلقه میکنم اما      شکاری را که من دیدم زیاد است از کمند من  
 حلاوت بخششی گاهی به شکر خنده میفرما      بزهر چشم خود مگذار کار زهر خند من  
 شکاری نیستم کارایش فتراک را شایم      بصید من چه سعی است این که دارد صید بند من  
 مرا بایست کشتن تانه من رسوا شوم نی او      نصیحت نشنوم من گوش اگر میگردپند من  
 ز وحشی بر دراو بدترم بلك از سگ کویم  
 ازین بدتر شوم اینست اگر بخت نژند من

۳۲۴

آمد آمد حسن در رخس غرور انگیختن      اینك اینك عشق میآید به شور انگیختن  
 هر کرا کحل محبت چشم جان روشن ساخت      روز حشرش همچنان خواهند کور انگیختن  
 پای حرمت نه در این وادی که موسی حد نداشت      گرد نعلین از تجلیگاه طور انگیختن  
 رسم بزم ماست دود از دل بر آوردن نخست      سوختن چون عود و از مجمر بخور انگیختن  
 دست کردن در کمر با عشق کاری سهل نیست<sup>۲</sup>      فتنه ای نتوان ز بهر<sup>۳</sup> خود بزور انگیختن

۱- چ: چون.

۲- چ: کار عقل نیست.

۳- چ: برای.



عرصه عشق و حریف ما چنین منصوبه<sup>۱</sup> باز      سخت بازی چیست بازیهای دورا انگیختن  
خیز و دامن برفشان و حشی که کار دهر نیست  
جز غبار فتنه و گرد فتور انگیختن

۴۲۵

هست هنوز ماه من چشم و چراغ دیگران      سبزء او هنوز به از گل باغ دیگران  
خلق روان به هر طرف<sup>۲</sup> بهر سراغ یار من      بیهده من چرا روم بهر سراغ دیگران  
رسته گلم زبام و در جای دگر چرا روم      با گل خود چه میکنم سبزء باغ دیگران  
من که میسرم شود صافی جام او چرا      دردل خود کنم گره درد ایام دیگران  
وحشی از او علاج کن سوز درون خویش را  
فایده چیست سوختن از تف داغ دیگران

۴۲۶

من اگر این بار رفتم ، رفتم آزارم مکن      این تعافلهای بیش از پیش در کارم مکن  
پای بر گشتن نخواهم داشت خواه رفتم و ماند      در تماشا گاه دیگر نقش دیوارم مکن  
بنده می خواهی ز خدمتکار خود غافل مباش      میشود ناگه کسی دیگر خریدارم مکن  
من که مستم مجلس گره هست و میر مجلسی<sup>۳</sup>      بزم خود افسرده خواهی کرد هشیارم مکن  
عزت سگ هست در کوی تو وحشی خود چه کرد  
گر چه عاشق خوار میباید ، چنین خوارم مکن

۴۲۷

ای قامت تو جلوه ده شیوه های حسن      در هر کرشمه تو نهان سد ادای حسن  
خواهی بدار و<sup>۴</sup> خواه بکش ، ناپسند نیست      مستحسن است هر چه بود اقتضای حسن  
سلطان حسن هر چه کند حکم حکم اوست      بگذار کار حسن بتدبیر و رای حسن

۱- م: منصوبه      ۲- بهر طرف دوان      ۳- چ: شمع      ۴- چ: ببخش



این حسن پنجروز به یوسف وفا نکرد      ز نهار اعتماد مکن بر وفای حسن  
دانی که گل ز باغ چرا زود می رود      یعنی که اندکیست زمان بقای حسن  
گویی بزنی که حال جهان برقرار نیست<sup>۱</sup>      حالا که در رکاب مراد است پای حسن  
وحشی من و گدایی خوبان که این گروه  
سلطان عالمند ز فرّ همای حسن<sup>۲</sup>

## ۳۲۸

مکن مکن لب مارا به شکوه باز مکن      زبان کوتاه ما را بخود درار مکن  
مکن مباد که عادت کند طبیعت تو<sup>۳</sup>      بداست این همه عادت به خشم و ناز مکن  
پراست شهر زناز بتان نیاز کم است<sup>۴</sup>      مکن چنانکه شوم از تویی نیاز، مکن  
من آن نیم که بدی سرزند زیاری من      در آخوش از دریاری و احتراز مکن  
بحال وحشی خود چشم رحمتی بگشای  
در امید برویش چنین فراز مکن

## ۳۲۹

رَشَك میبردند شهری بر من و احوال من      کرد ضایع کار من این بخت بی اقبال من  
طایری بودم من و غوغای بال افشانی      چشم زخمی آمد و بشکست بر هم<sup>۵</sup> بال من  
بخت بد<sup>۶</sup> این رسم بد بنهادور نجاندازمنت      ورنه کس هرگز نمیرنجیده از افعال من  
گشته ام آواره سد منزل ز ملک عافیت      میدواند همچنان بخت بد از دنبال من  
ساده رو وحشی که میخواهد بعرض او رسید  
آنچه هرگز شرح<sup>۷</sup> نتوان کرد یعنی حال من

۱- چ: نیست برقرار. ۲- چ: ز فروبهای حسن.

۳- چ: از آن بترس که ناگه خوری پشیمانی. ۴- چ: مکن.  
۵- چ: درهم. ۶- چ: بخت من. ۷- چ: عرض.



۳۳۰

مرا با خارغم بگذار و گشت باغ و گلشن کن  
تو شمع مجلس افروزی، من سرگشته پروانه  
مکن نادیده وز من تند چون بیگانگان مگذر  
چو کار من نخواهد شد بکام دوستان از تو

بین وحشی که چون سویت بزهر چشم می بیند  
ترا زان پیش کز مجلس براند عزم رفتن کن

۳۳۱

اینچنین گر جانب اغیار خواهی داشتن  
یک خریدار دگر ماندست و گرا نیست وضع  
بنده بسیار خواهی داشت در فرمان خویش  
باغبانا خار در راه تماشاچی منه  
بعد ازین خوش عاشق بسیار خواهی داشتن  
بیش ازین هم گرمی بازار خواهی داشتن  
گر چنین پروای خدمتکار خواهی داشتن  
دایم این گلها مگر بر بار خواهی داشتن  
ضبط خود کن وحشی این گستاخ گویی تا به کی  
باز میدانم که با او کار خواهی داشتن

۳۳۲

شد صرف عمرم در وفا بیداد جانان<sup>۳</sup> همچنان  
هر کس که آمد غیر مادر بزم وصلش یافت<sup>۴</sup> جا  
عمریست کز پیش نظر بگذشت آن بیدادگر  
حالم مپرس ای همنشین بی طره آن نازنین  
جان با ختم در دوستی او دشمن جان همچنان  
ما بر سر راه فنا با خاک یکسان همچنان  
ما بر سر آن رهگذر افتاده حیران همچنان  
آشفته بودم پیش ازین هستم پریشان همچنان

وحشی بسی شب تا سحر بودم پریشان،<sup>۵</sup> دیده تر  
باقیست آن<sup>۶</sup> سوز جگر و آن چشم گریان همچنان

۳-چ: خوبان.

۲-چ: دیده.

۱-م: برای زینت.

۵-چ: چون شمع بودم.

۴-چ: کرد.

۶-چ: این.



۳۳۳

تغافلها زد اما شد نگاهی<sup>۱</sup> عذر خواه من  
 مرا چشم تو افکند از نظرا ما نمی‌پرسی  
 برای حرمت خاک درت این چشم میدارم  
 بکشت دیگران چون باری ای ابرحیا<sup>۲</sup> خواهم  
 رقیبا پردلیری برسر آن کوی و میترسم  
 کمان شوق پرزور است و تیرانداز دیوانه  
 که سد ره گشت بر گرد سرچشمش نگاه من  
 که جاسوس نگاه او چه می‌خواهد ز راه من  
 که گرد آلوده هر پایی نکردد سجده گاه من  
 که گاهی قطره‌ای ضایع شود هم بر گیاه من  
 که تیغی<sup>۳</sup> در غلافست این طرف یعنی که آه من  
 خدنگی گر نشیند بر کسی نبود گناه من

خطر بسیار دارد مدعی خود نیز میداند

اگر وحشی نیندیشد ز خشم پادشاه من

۳۳۴

چه کم میگردد از حشمت بلاگردان نازم کن  
 درخت میوه‌ای داری صلا میوه‌ای میزن<sup>۴</sup>  
 بدیوانش مرا کاری فتاد ای لطف پنهانی  
 برون آور ز جیب آن عنایتها که میدانی  
 بهیچم میتوان کردن تسلی گر دلت خواهد  
 حجابست اینکه خالی میکند پهلوی ما از تو<sup>۵</sup>  
 نگاهی چند ناز آلوده در کار نیازم کن  
 ولی اندیشه از گستاخی دست درازم کن  
 یکی زان شیوه‌های پیش خدمت کار سازم کن  
 کلیدی وز در زندان غم این قفل بازم کن  
 نمیگویم که خاص از شیوه‌های دلنوازم کن  
 به يك جانب فکن این شرم و رفع احترازم کن

ز من برخاست تکلیف از جنون عشق بت وحشی

ببر دیوانگی از طبع و تکلیف نمازم کن

۳۳۵

پیش تو بسی از همه کس خوارترم من      زان روی که از جمله گرفتارتر من

۳- چ : تیری .

۵- چ : ازغم .

۲- چ : وفا

۴- چ : درخت میوه‌داری که صلا میوه میزن



روزی که نماند دگری بر سر کویت      دانی که ز<sup>۱</sup> اغیار وفادارترم من  
بر بیکسی من نگر و چاره<sup>۲</sup> من کن      زان کز همه کس بی کس و بی یارترم من  
بیداد کنی پیشه و چون از تو کنم داد<sup>۳</sup>      زارم بکشی کز که<sup>۴</sup> ستمکارترم من  
وحشی بطیب من بیچاره<sup>۵</sup> که گوید  
کامروز زدیروز بسی زارترم من

۳۳۶

آدم سرتا قدم دربند سودا همچنان      طوق در<sup>۶</sup> گردن همان زنجیر درپا همچنان  
رفته بودم ز آتش امید در دل شعله‌ها      آدم دل گرم از سوز تمنا همچنان  
یار خسرو گشت شیرین و برید از کوهکن      کوهکن ره میبرد در کوه<sup>۷</sup> خارا همچنان  
پیش لیلی کیست تا گوید ز<sup>۸</sup> استیلاي عشق      باز گشت از کعبه مجنون رند و رسوا همچنان  
رو ب شهر و ملک خویش<sup>۹</sup> آورد هر آواره‌ای  
وحشی بی خان و مان در کوه و صحرا همچنان

۳۳۷

ای اجل از قید زندان غم آزاد کن      سعی دارد محنت هجران تو هم امداد کن  
عیش خسرو چیست با شیرین به طرف جوی شیر      رحم گو بر جان محنت دیده فرهاد کن<sup>۱۰</sup>  
ناقه لیلی سرعت رفت و از آشفته‌گی<sup>۱۱</sup>      راه گم کرد دست مجنون ای جرس فریاد کن  
ای که يك دم فارغ<sup>۱۲</sup> از یاد رقیبان نیستی      هیچ عیبی نیست ما را نیز<sup>۱۳</sup> گاهی یاد کن  
غافل وحشی ز ترک چشم تیر انداز او  
تیر جست ای صید غافل چشم بر صیاد کن

۳- چ: تو.  
۶- چ: سنگ.

۱- م: از.  
۴- چ: بیمار.  
۵- م: بر.  
۷- م: کز.  
۸- م: خود.

۹- چ: عیش شیرین جست با خسرو و بطرف جوی شیر.  
۱۰- چ: محمل لیلی سرعت رفته و ز آشفته‌گی.  
۱۱- چ: ایکه هرگز غافل.  
۱۲- چ: ازمانیز.  
۱۳- شرم گو از روح محنت دیده فرهاد کن.



## ۳۳۸

نو بهار آمد ولی بی دوستان در بوستان  
تا گل سوری<sup>۱</sup> بخندد ساقی بزم بهار  
غنچه کی خندد بروی بلبل شب زنده دار  
بر سر هر شاخ گل مرغی خوش الحان<sup>۲</sup> و مرا  
آتشین میلیست در چشم نهال ارغوان  
ریخت در جام زمرد فام خیری زعفران  
گر نیندازد نسیم صبح خود را در میان  
مهر خاموشیست چون برگ شقایق بر زبان  
غنچه بامرغ سحر خوان سر گران<sup>۳</sup> گردیده بود  
از کناری باد صبح انداخت خود را در میان

## ۳۳۹

فراغت بایدت جا در سر کوی قناعت کن  
به چندین گنج رنج و محنت عالم نمی‌ارزد  
اگر خواهی که هر دشوار آسان بگذرد بر تو  
ازین بی‌همتان خواریست حاصل اهل حاجت را  
سر کوی قناعت گیر تا باشی فراغت کن  
چرا باید کشیدن رنج عالم ترک راحت کن  
خدنگ جور گردون رالقب سهم سعادت کن  
اگر خواهی که خود را خوار سازی عرض حاجت کن  
اگر کوتاه خواهی از گریبان دست غم وحشی  
چومن با کسوت عریان تنی خوگیر و عادت کن

## ۳۴۰

مارا میازار اینهمه چندین جفا بر ما مکن  
ول<sup>۴</sup> یاری بدان رسمیست خوبان را کهن  
گاهی نگاهی میکنی آن هم بچندین خشم و ناز  
مشهور شهری گشته‌ای وحشی چه رسواییست این  
آغاز عشق است ای پسر اینها مکن اینها مکن  
ای از همه بی‌رحم تر رسم نوی پیدا مکن  
گوکارها یکبارہ شو این چشم هم بالا مکن  
چندین به کوی او مرو خود را دگر رسوا مکن

۱- چ : خیری . ۲- چ : غزلخوان . ۳- چ : دل گران .  
۴- این واژه در سی خوانا نیست و چون اصل غزل در دستنویسها و نسخه‌های چاپی نیامده ،  
آنها به همان صورت که در سی بود آوردم و از خود چیزی بر آن نیفزودم .



۳۴۱

زینسان که تند میگذرد خوشخرام من  
گفتم بگو از آن لب شیرین حکایتی  
آن شمع گر زسوزدل من خبر نداشت  
کامی نیافتم ز لب او به بوسه‌ای  
کی ملتفت شود به جواب سلام من  
سد تلخ گفت دلبر شیرین کلام من  
بهر چه بر فروخت چو بشنید نام من  
هرگز نبود آن لب شیرین بکام من  
وحشی غزال من که بمن آرمیده بود  
وحشی چنان نشد که شود باز رام من

۳۴۲

بدست آور بتی جان بخش و عیش جاودانی کن  
زاهل نشأ حرفی یاددارم جان من بشنو  
دل مینای میباید که باشد صاف با رندان  
باواز دف و نی خاکبوس دیر میگوید  
ز رنگ آمیزی دوران مشو غافل زمن بشنو  
حیات خضر خواهی فکر آب زندگانی کن  
نشین باشی همزانو و می را یار جانی کن  
دگر هر کس که باشد گوچو ساغر سر گرانی کن  
بیا خاک در میخانه باش و کامرانی کن  
می رنگین بجام انداز و عارض ارغوانی کن  
نصیحت گوش کن وحشی که از غم پیر گردیدی  
صراحی گیر و ساغر خواه و حظی از جوانی کن

۳۴۳

گاهی از بزم برمیخیز و طرف بام جا میکن  
قصوری نیست در بیگانگی اما نه هر وقتی  
نگه خوبست مستغنی زداما آن نه<sup>۳</sup> در هر جا  
چو داری غمزه را بگذار تا عالم زند برهم  
تو زخم ناز بر جان میزن و می آزما بازو  
زکات بزم عشرت عشوه‌ای<sup>۱</sup> در کار ما میکن  
نگه را بانگه در وقت فرصت<sup>۲</sup> آشنا میکن  
بود جایی که باید گفت<sup>۴</sup> چشمی برقفا میکن  
نگه گو باش شرم آلود و اظهار حیا میکن  
دهان پر تبسم گو علاج خونبها میکن

۱- چ : خنده‌ای .

۲- چ : حاجت .

۳- چ : مستغنی بود امانه .

۴- چ : دید .



سرو جانست در راهت نه آخر سنگ خاکست این با ستغفات میرم گه نگاهی زیر پا میکن  
تغافل رطل پر کرده ست وحشی ظرف میباید  
نگاهی جانب این کاسهٔ مرد آزما میکن

۳۴۴

میابم از خود حسرتی باز از فراق کیست این  
سد جوق حسرت بر گذشت اکنون هزاران گردش  
رطل گرانی و اندر او دریای زهری<sup>۲</sup> موج زن  
اسباب سد زندان سرا چندست بر بالای هم  
ای شحنةٔ بیجرم کش این سر که در خون میکشی  
وصلی نمودی ای فلک پوشیده سد هجران دراو  
هجر اینچنین نزدیک و تو در صحبت فارغ دلی  
وحشی دلیرت یافتم از اتفاق کیست این

۳۴۵

ز کویت رخت بر بستم نگاهی زاد راهم کن  
ره آوارگی در پیش واز پی دیدهٔ حسرت  
ز کوی او که کار پاسبان کعبه میکردم  
بخوان ای عشق افسونی و آن افسون بدم بر من  
به کنعانم مبر ای بخت من یوسف نمیخواهم  
به تقصیر<sup>۵</sup> عنایت یک تبسم عذر خواهم کن  
وداعی نام نه این را و چشمی بر نگاهم کن  
خدایا بی ضرورت گر روم سنگ سیاهم کن  
مرا بالو پری ده مرغ آن پرواز گاهم کن  
بیر آنجا که کوی اوست در زندان و چاهم کن  
ز سد فرسنگ از پشت حریفان جسته پیکانم  
مرو نزدیک او<sup>۶</sup> وحشی حذر از تیر آهم کن

●

- ۱- چ : تو . ۲- چ : هجران .  
۳- چ : من . ۴- چ : بار بستم من .  
۵- چ : ز تقصیر . ۶- چ : آن .



۳۴۶

ای که دل بردی ز دلدار من آزارش مکن  
هندوی چشم تو شد می بین خریدارانه اش  
گرچه تو سلطان حسنی دارد او هم کشوری  
انتقام از من کشد میسند بر من این ستم  
جای دیگر دارد او<sup>۱</sup> شهباز اوج جان ماست  
این چه گستاخی ست<sup>۲</sup> وحشی تاچه باشد حکم ناز  
التماس لطف با او کردن از یارش مکن



« و »

۳۴۷

توپاک دامن نو گلی من بلبل نالان تو  
زینسان متاز ای سنگدل ترسم بلغزد تو سنت  
ازجا بجنبد لشکری کز فتنه عالم پر شود<sup>۳</sup>  
تو خوش بیا جولان کنان گوجان ما برباد رو  
سهلست قتل عالمی بنشین تو و نظاره کن  
بردل اگر خنجر خورد بر دیده گر نشتر خلد<sup>۴</sup>  
پاک از همه آلاشی عشق من و دامن تو  
کز خون ناحق کشتگان گل شد سرمیدان تو  
گر غمزه را فرمان دهد جنبیدن مژگان تو  
ای خاک جان عالمی در عرصه جولان تو  
کز عهد میآید برون یک دیدن پنهان تو  
آگه نگردم بسکه شد چشم و دلم حیران تو

وحشی چه پرهیزی برو خود را بزن بر تیغ او  
آخر تورا چون میکشد این درد بی درمان تو



۳۴۸

دلا عزم سفر دارم از آن در گفتم آگه شو  
اگر با من رفیقی میروم آماده ره<sup>۵</sup> شو

۱- چ : این .  
۲- چ : این فضولی چیست .  
۳- چ : خورد .  
۴- ل : در .  
۵- ل : در .



سبك باش ای صبح روز عشرت بس<sup>۱</sup> گران خیزی  
هنوز از شب همان پام نخست است ای فلک مارا  
ز سیمای قصب در ماهتاب افتاده جانیها را  
بهشتی هست نام آن مقام عشق و حیرانی  
قبول ورد مردم از تك و پوی عبث خیزد  
توهم از حد درازی ای شب اندوه کوتاه شو  
چه شد چون دیگران گو يك شب ماهم سحر گه شو  
بر آری<sup>۲</sup> ابر مشکین سایه پوش طلعت مه شو  
ولی تا عقل هست آنجا نشاید رفت آگه<sup>۳</sup> شو  
نه مردود در کس باش و نه مقبول در گه شو

هوای طبع تشویشات دارد خوش بیا و حشی

باطمینان خاطر گوشه‌ای بنشین مرفه شو

۳۴۹

آمده نوبه شحنگی در دلم آرزوی تو  
چیست اشاره چون زیم حکم چه میکند بگو  
پای فرشته چون مگس برده فرو درانگبین  
زان خم زلف میکشد منت بند جادوان  
میگذری و داشته دست نیاز پیش رو<sup>۴</sup>  
صاف سر خم ترا نیست قرابه کش بسی<sup>۵</sup>  
منصب پاسبانیم داده بگرد کوی تو<sup>۶</sup>  
در بدو نيك عشق من رد و قبول خوی تو  
خنده که شه در ریخته در ره گفت و گوی تو  
گردن جان من که شد طوق پرست موی تو  
بشم گدا نگاه من فاتحه خوان روی تو  
راضیم اربمن رسد درد ته سبوی تو

وحشی اگر نه رشك زد دست نگار خویشتن

گریه که میکند گره در گذر گلوی تو

۳۵۰

يك بار نباشد که نیاز رده ام از تو  
خواهم که حریفی چو تو خوبت بچشاند  
این میوه که آلوده بزهرم لب و دندان  
در حیرتم از خود که چه خوش کرده ام از تو  
ته مانده این رطل که من خورده ام از تو  
نوباوه شاخی ست که پرورده ام از تو

۱- ل: خوش. ۲- م: برو. ۳- ل: ابله.  
۴- ل: مگر به کوی تو. ۵- ل: در گذر گلوی تو.  
۶- م: ره. ۷- ل: هنوز.



سد پرده خون گشت بر عقدۀ غم خشك      دل مرده تر از غنچه پژمردهام از تو  
چون وحشی اگر عمر بود بر توفشاندم  
جانی که بنزدیک لب آوردهام از تو

۳۵۱

ترسم جنون غالب شود طغیان کند سودای تو      طوقم بکردن برنهد عشق جنون فرمای تو  
می آیی و می افکند چاکم بجیب عافیت      شاخ گلی دامن کشان یعنی قدرعنای تو  
وقتی نگاهی رسم بود از چشم سنگین دل بتان      آن رسم هم منسوخ شد در عهد استغنای تو  
فرسوده سرها در رهت درهر سری سدا آرزو      وان آرزوها خاک شد يك يك بزیر پای<sup>۲</sup> تو  
وحشی بین اندوه دلوز سخت جانی دم مزین  
کز هم بپاشد کوه<sup>۳</sup> را اندوه جان فرسای تو

۳۵۲

گرچه کردم<sup>۴</sup> ذوقها از آشناییهای او      انتقام از من کشید آخر جداییهای او  
الله الله این دل است آن دل که وقتی داشتم      یاد آن اظهار قرب و خودنماییهای او  
حسرت آن مرغ کز خرم بهاری دورماند<sup>۵</sup>      میتوان کردن قیاس از بینواییهای او  
ما و تو هم درد و هم داغیم ای مرغ چمن      تو ز گل مینال و من از بیوفاییهای او  
وحشی و امید وصل و امتحان خود به صبر  
عاقبت کاری کند صبر آزماییهای او

۳۵۳

میان مردمانم خوار کردی عزت من کو      سکه کوی تو بودم روزگاری حرمت من کو  
به سد جان میخرم گردی که خیزد از سر راهت<sup>۶</sup>      ندارم قدر خاک راه پیشت، قیمت من کو

۳- چ : سنگ .  
۶- چ : کویت .

۲- چ : رای .  
۵- چ : شد .

۱- م : چند .  
۴- چ : دارم .



بداغم هر زمان دردی فزاید محرم بزم  
چو خواهد بیگناهی را کشد احوال من پرسد  
کسی کو با تو گوید درد و داغ حسرت من کو  
که آن بیخانمان پیدا نشد در صحبت من کو

مگو در بزم او دایم به عیش و عشرتی وحشی  
کدامین عیش و عشرت، مردم از غم، عشرت من کو

۳۵۴

دل از عشق کهن بگرفت از نو دلستانی کو  
نگاه گرم آتش در حریف انداز میخوام  
می دوشینه از سر رفت و یک عالم خمار آمد  
کمند پاره در گردن گریزانست نخجیری  
قفس برهم شکست این مرغ، خرم بوستانی کو  
بر این دل کز محبت سرد شد آتش فشانی کو  
حریف تازه و بزم نو و رطل گرانی کو  
بخواهد جست ازین آماجگه چابک عنانی کو

مذاق تلخ دارم وحشی از زهری که میدانی  
حدیث تلخ تا کی بشنوم شیرین زبانی کو

۳۵۵

شد بی حساب کشور جانها خراب از او  
پروانه يك زمان دگر زنده بیش نیست  
سردر نقاب خواب کشای بلهوس که تو  
تا پرده برگرفت ز ماه تمام خویش  
ترك است و تند خو چه عجب بی حساب از او  
ای شمع سرکشی مکن ورخ متاب از او  
بی یار زنده ای و نداری حجاب از او  
رو زردی تمام کشید آفتاب از او

وحشی که نیم کشته بخون میتپد ز تو  
با جان مگر برون رود این اضطراب از او

۳۵۶

سد خانه دین سوخت بهر رهگذر از تو  
بی رحم کسی شرح جگر خوردن من پرس  
کافر نکند آنچه تو کردی، حذر از تو  
پیکان جفا چند خورم بر جگر از تو



آنکس که بر آورد مرا از چو تو نخلی<sup>۱</sup> یارب نخورد در چمن عمر بر از تو  
ای قاصد از آن همسفر غیر خبر چیست<sup>۲</sup> مشتاب که معلوم کنم يك خبر از تو  
وحشی چه دهی شرح بما حرف غم خویش  
ما نیز اسیریم به سد غم بتر از تو

## ۳۵۷

میروم نزدیک و<sup>۳</sup> حال خویش میگویم به او آنچه پنهان داشتم زین پیش میگویم به او  
گشته ام خاموش و پندارد که دارم راحتى چند حرفی از درون ریش میگویم به او  
غافل است او از من و دردم شود هر روز بیش اندکی زین درد بیش از پیش میگویم به او  
غمزه ات خونریز دل در بند لعل نوش خند دل نمیداند جفای خویش میگویم به او  
گرچه وحشی دل ازو بر کند میرنجد بجان  
گر بد آن دلبر بد کیش می گویم به او

## ۳۵۸

متفعل دل خودم چند کشد جفای تو عذر جفای تو مگر خواهش از خدای<sup>۴</sup> تو هیچ خجل نمی شود طبع ستیزه رای تو  
گشت زتاب و طاقتم تاب رقیب متفعل شب همه شب دعا کنم تا که برو ز من شوی  
رخنه چو<sup>۵</sup> میفتد به دل بسته نمیشود به گل گو مزه تر مکن بخون خاک در سرای تو  
ای رقم فریب عقل<sup>۶</sup> از تو بسوخت هستیم خانه سیاه می کند نسخه<sup>۷</sup> کیمیای تو  
افسر لطف داشته این همه عزتش مبر تارك عجز ما که شد پست به زیر پای تو  
ای که طبیب وحشیی خوب علاج میکنی  
وعده به حشر میدهد درد مرا دوی تو

۲- چ : نیست .

۱- م : آنکس که مرا از تو بر آورد چون نخلی .

۵- چ : وفای .

۴- چ : میروم خود پیش و .

۳- چ : عشق .

۷- چ : عشق .

۶- چ : که .



۳۵۹

آتشی خواهم دل افسرده را بریان در او  
 شعله‌ای<sup>۱</sup> میبایدم سوزان که ننشیند زتاب  
 خانه دل را بدست شحنه‌ای خواهم کلید  
 آرزو دارم طلسمی رخنه او<sup>۲</sup> بسته عشق  
 سود دریای محبت بس همین کز موجه‌اش  
 شہسواری بر سرم تازای عنان جنبان حسن<sup>۳</sup>  
 در کمین خرمن جان شعله‌ها<sup>۴</sup> پنهان در او  
 گرجوش آید زخون گرم سد توفان در او  
 چند بر بالای هم اسباب سوزندان در او  
 عقل سرگردان در آن<sup>۵</sup> بیرون و من حیران در او  
 بشکند کشتی و سرگردان<sup>۶</sup> بماند جان در او  
 وانگهم<sup>۷</sup> چشمی بده صد عرصه جولان در او  
 چشم وحشی عرصه‌ای باید که در جولان ناز<sup>۸</sup>  
 شوخی ارخواهد تواند ساخت<sup>۹</sup> سد میدان در او

۳۶۰

بامدعی به صلح بدل گشت جنگ تو  
 نقش فریب غیر پذیرفت همچو موم  
 با ما سبک عنان و به غیری گران رکاب  
 قانون خود به چنگ مخالف کنم به ساز  
 ای تازه گل نه گرم جهان دیده‌ای نه سرد  
 بد نام عالمیم ز ما احتراز کن  
 ما را نوید باد<sup>۱۰</sup> ز زخم خدنگ تو  
 چون نرم گشت آه دل همچو سنگ تو  
 رشک آوراست سخت شتاب و درنگ تو  
 چون نیست احتمال رهایی ز چنگ تو<sup>۱۱</sup>  
 نوعی نما که کم نشود آب و رنگ تو  
 برماست حفظ جانب ناموس و ننگ تو  
 وحشی نشین بخلوت خفاش کافتاب  
 ناید بکنج کلبه تاریک و تنگ تو

- |                |   |                         |
|----------------|---|-------------------------|
| ۱- چ: شعله .   | ۲- چ: سینه .                                  | ۳- چ: آن .              |
| ۴- چ: درو .    | ۵- چ: مستغرق .                                | ۶- چ: عشق .             |
| ۷- چ: وانگهی . | ۸- چ: چشم وحشی عرصه‌ای دارد که صد جولان ناز . | ۹- این بیت درج نیامده . |
| ۱۰- چ: تاخت .  | ۱۱- چ: داد .                                  |                         |



۳۶۱

تند سویم بغضب دید که بر خیز و برو  
چيست گفتم گنهم دست بخنجر زدو گفت  
پیش رفتم که بکش دست من و دامن تو  
می نشستم که مگر خار غم از پا بکشم  
خسکم در ته پار یخت که بگریز و برو  
پیش از آن دم که شوی کشته پیر هیز و برو  
گرم شد کاتش من باز مکن تیز و برو  
داد دشنام که تقریب مینگیز و برو  
وحشی این دیده که گردید همه اشک امید  
آب حسرت کن و از دیده فرو ریز و برو

« ه »

۳۶۲

خوشا در پای او<sup>۱</sup> مردن خدایا بخت آنم ده  
نثاری خواهم ای جان آفرین شایسته<sup>۲</sup> پایش<sup>۳</sup>  
سخن بسبار و فرصت کم خدایا وصل چون دادی  
سک خواری کش عشقم بگردن طوق<sup>۴</sup> خر سندی  
من و آزر دگی از عشق و عشق چون تویی حاشا  
من آن خمخانه پردازم که بدمستی نمیدانم  
نشان اینچنین بختی کجایا بام<sup>۲</sup> نشانم ده  
پر از نقد وفا و مهر يك گنجینه جانم ده  
نمی بخشی اگر طول زمان طی لسانم ده  
اگر خوان امیدی گستری يك استخوانم ده  
گرت باور نمیداری<sup>۵</sup> بدست امتحانم ده  
الا ای ساقی دوران<sup>۶</sup> می از رطل گرانم ده  
یکی طومار در دست و در احوال من وحشی  
اگر فرصت شود گاهی به یار نکته دانم ده

۳۶۳

گرفته رنگ ز خون دلم چو لاله پیاله  
ز بسکه بی تو خورم خون دل پیاله پیاله

۱- ج: آن.

۲- ج: جویم.

۳- ج: نامش.

۴- ج: تیغ.

۵- ج: نمی آید.

۶- ج: بیا ای ساقی مستان.



خوش است بزمگه یار و ناله<sup>۱</sup> نی مطرب  
 صفای خاطر رندان زچله خانه نیابی  
 بود علامت باران اشک خرمی ما  
 اگر بچشم تو دعوی نکرد از سر مستی<sup>۲</sup>  
 منه زدست چونر گس پیاله خاصه در این دم  
 چگونه نوبه کند وحشی از پیاله کشیدن  
 که کرده اند باو در ازل حواله پیاله

●  
۳۶۴

هجر خدایا بس است زود<sup>۳</sup> وصالی بده  
 خوبی خود را بگیر از دلم اندازه ای  
 ای دل و حشت گریز اینهمه دهشت<sup>۴</sup> چرا  
 از پی یک نیم<sup>۵</sup> جان چند تقاضای ناز  
 ساده فریب کسی وصل نبخشی مبخش  
 یسار غزلهای تو وحشی و این ذوق عشق  
 بیهده گردی بس است دل بغزالی بده

●  
۳۶۵

صاف طرب آماده کن ترتیب عشرتخانه ده  
 نقل وفا در بزم نه تارام<sup>۶</sup> گردد مدعی  
 تا گرم گردد هر زمان هنگامه ای در کوی تو  
 بالا ابالی مشربان خوش بر سرمیدان در آ  
 بنشین و بنشان غیر را، پیمان خور، پیمانده  
 مرغی که نبود در قفس او را فریب دانه ده  
 طفلان بازی دوست را زنجیر این دیوانه ده  
 دستار را آشفته کن تابى بر آن رندانه ده  
 گر پیش او گشتی خجل سهل است این خفت بکش  
 وحشی شکایت تا بکی تخفیف این افسانه ده

●

۳- چ : روز.

۲- چ : سرمه بمستی.

۱- چ : ناله.

۶- ل : صید.

۵- چ : این نیمه.

۴- م : وحشت.



۳۶۶

لاله‌اش از سیلیت نیلوفری شد آه آه  
ای معلم، ای خدا ناترس، ای بیدادگر  
کرد رویت سد نگاه جان فزا از بهر عذر  
باد دست خشک همچون خامه آن ماهرو  
جان من معذور فرما، من نبودم با خبر  
ای زمان هم غم مخور دارم برای کشتنش  
همچو وحشی تیر آه جان گداز عمر گاه

۳۶۷

گذشتم از درت برخاک سد جا چشم تر مانده  
بیا بنگر که غمنا کیست<sup>۱</sup> چشم آرزو بر در<sup>۲</sup>  
بجز من هر کرا دیدی ز بیماران غم کشتی  
برآمد عمرها کز دور دیدم نخل بالایش  
بهر کس گفته<sup>۳</sup> بی تقریب وحشی عرض حال خود  
که در بزم ت باین<sup>۴</sup> تقریب یک دم بیشتر مانده

۳۶۸

ناوکت بر سینه این ناتوان آمد همه  
شد نشان تیر بیداد تو جسم لاغرم  
جان و دل کردم نشان پیش خدنگ غمزات  
آفرین بادا که تیرت بر نشان آمده همه<sup>۵</sup>  
سد خدنگ انداختی، براستخوان آمده همه  
جست تیرت از دل زار و به جان آمده همه

۱- چ : غمناک است.  
۲- چ : کرده .  
۳- چ : بدین.  
۴- چ : بر راه.  
۵- این غزل در چ در هم و بر هم است و دو «مصرع» کم دارد.



جان من گویا نشان تیر بیداد تو بود      زانکه بر جان من بی خانمان آمد همه  
 برتن خم گشته وحشی زخمها<sup>۱</sup> خوردم از او  
 تیر پر کش کرده زان ابرو کمان آمد همه<sup>۲</sup>

۳۶۹

بر آن سرم که نیاسایم از مشقت راه      روم بشهر دگر چون هلال اول ماه  
 به سبزی سر خوان کسی نیارم دست      کنم قناعت و راضی شوم به برگ گیاه  
 کشیده باد مرا میل آهنین در چشم      اگر کنم به زر آفتاب چشم سیاه  
 دل چو آینه ام تیره شد در این پستی      بس است چند نشینم چو آب در تگ چاه  
 بقعر چاه فنا اهل چاه از آن رفتند  
 که پیش یار ستمگر نمی کنند نگاه

۳۷۰

در این فکرم که خواهی ماند بامن مهربان یانه      بمن کم میکنی لطفی که داری این زمان یانه  
 گمان دارند خلقی کز تو خوار یها کشم آخر      عزیز من یقین خواهد شد آخر این گمان یانه  
 سخن باشد بسی کز غیر باید داشت پوشیده      نمیدانم که شد حرف منت خاطر نشان یانه  
 بود هر آستانی را سگی ای من سگ کویت      تو می خواهی که من باشم سگ این آستان یانه  
 نهانی چند حرفی با تواز احوال خود دارم      در این اندیشه ام کز غیر میماند نهان یانه  
 اگر زینسان تماشای<sup>۳</sup> جمال او کنی وحشی  
 تماشا کن که خواهی گشت رسوای جهان یانه

۳۷۱

قلب سپه ماست به يك حمله شکسته      با غمزه بگو تا نزند تیغ دو دسته  
 پیکان ز جگر جسته و زخمی شده جان هم      وین طرفه که تیرت ز کمانخانه نجسته

۱- چ : تیرها.      ۲- چ : زانروبر کمان آمده همه.      ۳- چ : تمنای.



امید من از طایر وصل تو بریده‌ست  
از دور من و دست و دعایی اگر تو  
نگذاشت کسادی که غباری بنشانیم<sup>۳</sup>  
هرگز نرهد آنکه تواش بند نهادی  
تتوان پر او بست به این<sup>۱</sup> تار گسسته  
بر خوان ثنائی در دریوزه نبسته<sup>۲</sup>  
زین جنس محبت که بر او گرد نشسته  
میرد بقفس مرغ پر و بال شکسته

وحشی تتوان خرمن امید نهادن

زین تخم تمنا که تو کشتی و نرسته

۳۷۲

آخر ای بیگانه‌خو نا آشنایی اینهمه  
جسم و جانم راز هم پیوند بگسستی بس است  
استخوانم سوده شد از روی خویشم شرم باد<sup>۴</sup>  
هر که بود از وصل شد دلگیر و هجرما همان  
تا باین غایت مروت بیوفایی اینهمه  
با ضعیفی همچو من زور آزمایی اینهمه  
بر زمین از آرزو رخساره سایی اینهمه  
نیست ما را طاقت و تاب جدایی اینهمه

وحشی این دریوزه دیدار دولت<sup>۵</sup> تا بکی

عرض خود بردی چه وضعیت این گدایی اینهمه

« ی »

۳۷۳

سوی بزم نگذرم از بس که خوارم کرده‌ای  
چون بسوی کس توانم دید باز از انفعال  
ناامیدم بیش از این مگذار خون من بریز  
تو همان یاری که بامن داشتی سد التفات  
تا نداند کس که چون بی اعتبارم کرده‌ای  
اینچنین کز روی مردم شرمسارم کرده‌ای  
چون به لطف خویشتن امیدوارم کرده‌ای  
کاین زمان باسد غم و اندوه یارم کرده‌ای

ای که میپرسی بدینسان کیستی زار و نزار

وحشیم من کاینچنین زار و نزارم کرده‌ای<sup>۶</sup>

۱- چ : به یک . ۷- م : این بیت را ندارد . ۳- چ : که متاعش بفشانیم .  
۴- چ : دار . ۵- چ : دیدار و ذلت . ۶- م : بی اعتبارم کرده‌ای .



۳۷۴

شوقیست غالب بردلم از نوبه دل جا کرده‌ای  
ای صید کش صیاد من تاب کمندت بازده  
ای عقل برچین این دکان از چارسوی عافیت  
چون معدن الماس شد از غمزه<sup>۱</sup> تو<sup>۲</sup> سینه‌ام  
ای غیر دل‌داری تو هم اما دلت را نور<sup>۳</sup> کو  
گو مرغ آبی ره بتاب ازما سمندر مشربان

جانم گرفته در میان عشق هجوم آورده‌ای  
تا چند دست و پازند صید گلو افشده‌ای  
کامد به بد مستی برون رطل پیایی خورده‌ای  
رحمی که پهلوی می‌نهد آنجا دل آزرده‌ای  
در هر مزار افتاده است اینسان چراغ مرده‌ای  
یعنی به آتش در شدن ناید زهر افسرده‌ای

وحشی چه معنیها که تو کردی باین صورت عیان<sup>۴</sup>

تاره باین معنی برد کو پی بمعنی برده‌ای

۳۷۵

خواهد دگر به دامگهی بال بسته‌ای  
صیاد کیست تا نگذارد ز هستیش  
صیدی ستاده باز که بندد<sup>۱</sup> گلوی جان  
کو جر گهای که باز نماند نشان از او  
قیدیست قید عشق که ذوقش کسی که یافت  
عشرت در آن سراسر است که آید برون از او

مرغ قفس شکسته‌ای از دام جسته‌ای  
غیر از سر بریده و بال شکسته‌ای  
در گردنش هنوز کمند گسسته‌ای  
جز جان زخم خورده<sup>۲</sup> خونابه بسته‌ای<sup>۳</sup>  
هرگز طلب<sup>۴</sup> نکرد دل باز رسته‌ای  
هر بامداد چهره به خونابه شسته‌ای

وحشی خموش باش که آتش زبان نشد<sup>۵</sup>

الا دلی چو شعله بر آتش نشسته‌ای<sup>۶</sup>

- ۱- چ : او. ۲- چ : سوز. ۳- چ : ادا. ۴- چ : تا که به بندد. ۵- چ : جز جای زخم پهلوی خونابه بسته. ۶- چ : هوس. ۷- چ : نکشت. ۸- چ : چو شعله آتش نشسته.



۳۷۶

مردمی فرموده جا در چشم گریان کرده‌ای  
تو کجاوین دل که در هر گوشه‌اش جغد غمی ست  
کارها موقوف توفیق است، مشکل این شدست  
منت کحل الجواهر میکشد چشم زیاد  
بوی جان می‌آید از تو خیر مقدم ای صبا<sup>۲</sup>  
ای صبا پیراهن یوسف مگر همراه تست  
شوره زار شور بختان را گلستان کرده‌ای  
کنج رامانی که جا در کنج ویران کرده‌ای  
ورنه تو ای کعبه بر ماکار آسان کرده‌ای<sup>۱</sup>  
گرنمک آرد از آن راهی که جولان کرده‌ای<sup>۲</sup>  
غالباً طوقی بگرد کوی جانان کرده‌ای  
از کدامین باغ این گل در گریبان کرده‌ای  
مرحبای ترک صید انداز وحشی در کمند  
جذب شوقم خوش کمند گردن جان کرده‌ای

۳۷۷

سبوی باده‌ای گویا بهر پیمانه ای خوردی  
نه دأب آشنایانست با هم<sup>۵</sup> رطل پیمودن  
نهادی سر بید مستی و با دستار آشفته  
بحکمت باده خور جانان بدان<sup>۸</sup> ماند که این باده  
ندارد یک خم این مستی مگر خمخانه‌ای خوردی<sup>۴</sup>  
تو این می‌گوییا<sup>۶</sup> در صحبت بیگانه‌ای خوردی  
بیازار آمدی<sup>۷</sup> خوش باده رندانه‌ای خوردی  
به بی‌باکی چو خود خوردی نه با فرزانه‌ای خوردی  
شراب خون دل گرمی<sup>۹</sup> ندارد ورنه‌ای وحشی  
تو میدانی چه می‌ها دوش از پیمانه‌ای خوردی

۳۷۸

من اندوه‌گین را قصد جان کردی، نکو کردی  
بکنج کلبه ویران غم نومیدم افکندی  
رقیبان را بقتل شادمان کردی، نکو کردی  
مرا با جغد<sup>۱۰</sup> محنت هم‌زبان کردی، نکو کردی

۱- این بیت درج نیامده.

۲- چ: نسیم.

۳- چ: نسیم.

۴- چ: برهم.

۵- چ: آمده.

۶- چ: غالباً.

۷- چ: بآن.

۸- چ: چند.

۹- چ: مستی.



زکوی خویشتن راندی مرا از سنگ محرومی      زدست آنچه می آمد چنان کردی، نکو کردی  
شدی از مهربانی دوست با اغیار و بدبا من      مرا آخر بکام دشمنان کردی، نکو کردی

چو وحشی رانده ای از کوی خویشم آفرین بر تو  
من سرگشته را بی خان و مان کردی، نکو کردی

۳۷۹

چه فروشدی بکلفت چه شدت چه حال داری      برو و بکش دو جامی که بسی ملال داری  
دل تست فارغ از غم که شراب عیش خوردی<sup>۲</sup>      تو به عیش کوش و مستی که فراغ بال داری  
تو نشسته در مقابل من و سد خیال باطل      که به عالم تخیل بکه اتصال داری  
بکدام علم یارب به دل تو اندر آیم      که ببینم و بدانم که چه در خیال داری  
بترشح عنایت غم باز مانده ای خور      تو که کاروان جانها به لب زلال داری  
چه خوش است از تو وحشی ز شراب عشق مستی<sup>۳</sup>  
که نه خسته فراقی نه غم وصال داری

۳۸۰

جایی روم که جنس وفا را خرد کسی      نام متاع من بزبان آورد کسی  
یاری که دستگیری یاری کند کجاست      گر سینه ای خراشد و جیبی درد کسی  
یاریست هر چه هست و زیاری غرض وفاست      یاری که بی وفاست کجا میبرد کسی  
دهقان چه خوب گفت چو می کند خار بن      شاخی کش این بر است چرا پرورد کسی  
وحشی برای<sup>۴</sup> صحبت یاران بی وفا  
خاطر چرا حزین کند و غم خورد کسی

۳۸۱

چه شود گرم نوازی بعنایت خطابی      نه اگر برای لطفی بیپایانه عتابی

۱- چ : هر چه .      ۲- چ : که خورد شراب عشرت .  
۳- چ : چه خوش است از تو مستی و شراب عشق و وحشی .      ۴- چ : بیاد .



ته پای جان شکاری دل من بخون زندپر  
چو منش رکاب بوسم چه سبک عنان سواری  
همه خرقة صلاحم شده خار خارو گل گل  
چو کبوتری که افتد بتصرف عقابی  
چو بغیر همعنان شد چوبلا گران رکابی  
زمیی که داغ آن می نرود بهیچ بابی  
بگذار درس دانش که نهایتی ندارد  
ز کتاب عشق وحشی بنویس یک دو بابی

۳۸۲

چون کوه غم تاب آورد جسمی بدین فرسودگی  
نی ناله ای نزدیک لب نی گریه ای در دل گره  
گفتی بعشق دیگری آلوده ای تهمت مکن  
غم بر نتابد بیش ازین<sup>۲</sup> باید تن فرمودگی  
یارب نصیب من مکن اینستاگر آسودگی  
حاشا معاذ الله کجا عشق من و آلودگی  
رفت آن سوار تندرو ماند این سگ دنباله دو  
بشتاب ای پای طلب یارب مبادت سودگی

۳۸۳

گر طی کنم طریق ادب را چه میکنی  
گر من بدل فرو نخورم دشنه های ناز  
گیرم ز ناز منع توان کرد حسن را  
با چشم شوخ نیز گرفتم بر آمدی  
ای بی سبب اسیر کش بیگناه سوز  
عجز و نیاز روزم اگر بی اثر بود<sup>۴</sup>  
رانم دلیر رخس طلب را چه میکنی  
آن غمزه حریص غضب را چه میکنی  
چشم نیازمند طلب را چه میکنی  
آن خنده نهانی لب را چه میکنی  
پرسند اگر بحشر سبب را چه میکنی  
تأثیر<sup>۵</sup> گریه دل شب را چه میکنی

وحشی گرفتم آنکه تراز ننگ مدعی  
بستی زبان ز شعر لقب را چه میکنی

۱ م : کی .  
۲ ج : هر تنی .  
۳ ج : بماند .  
۴ ج : بانیر .



۳۸۴

چه خوش بودی دلا گر روی او هر گز نمیدیدی  
سخنهایی که در حق تو سرزد از رقیب من  
بدین بد حالی افکندی مرا ای چشم تر آخر  
ز اشک نا امیدی کاش ای دل کور میگشتی  
جفا های چنین از خوی او هر گز نمیدیدی  
گرت میبود دردی سوی او هر گز نمیدیدی  
چه بودی گر رخ نیکوی او هر گز نمیدیدی  
که زینسان غیر را پهلوی او هر گز نمیدیدی

ترا سد کوه محنت<sup>۱</sup> کاشکی پیش آمدی وحشی  
که میمردی و راه کوی او هر گز نمیدیدی

۳۵۸

چه دیدی ای که هر گز بد نبینی  
عفاك الله مرا کشتی و رفتی  
مجو پایان دریای محبت<sup>۲</sup>  
ز مقصودم بر آوردی رقیبا  
که سوی مبتلای خود نبینی  
نکو رفتی الاهی بد نبینی  
که گردی غرق و آنرا حد نبینی  
الاهی ره سوی مقصد نبینی  
چه طور بد ز من دیدی که سویم  
به آن طوری که میباید نبینی

منم وحشی همین مردود بزمش  
به پیشش دیگران را بد نبینی

۳۸۶

آتشی در جان ما افروختی  
بی وداع دوستان کردی سفر  
از کاه این راه و روش آموختی  
دیده از دیدار یاران دوختی  
رفت و ما را ز حسرت<sup>۳</sup> سوختی

۱- این بیت در چ نیامده .

۱- چ : مراصد کوه و صحرا .

۲- چ : دوری .



بی رخ او طرح صبر انداختی ای دل این صبر<sup>۴</sup> از کجا آموختی

وحشی از جانت علم زد آتشی

خانمان عالمی را سوختی



۳۸۷

من و از دور تماشای گلستان کسی به نسیمی شده خرسند ز بستان کسی

در نظر نعمت دیدار و بحسرت نگران<sup>۲</sup> دستها بسته و مهمان شده برخوان کسی

زیر بار سرم این دست بفرساید به ز آنکه دستیست که دور است ز دامان کسی

پادشاهان و نکویان دو گروه عجبند که نبودند و نباشند بفرمان کسی

وحشی از هجر<sup>۳</sup> توجان داد ، تو باشی زنده

زندگی بخش کسی عمر کسی جان کسی



۳۸۸

ای از گل عذارت هر مرغ را نوایی در هر دلی خیالی بر هر سری هوایی

آین بیوفایی هم خود بگو که خوب است<sup>۴</sup> از چون تو خوب رویی و ز چون تو دلربایی

هر جاسگ تو دیدم رو داد گریه بیخود چون بیکسی که بیند از دور<sup>۵</sup> آشنایی

آمد ببرم رندان مست از می شبانه مینا شکست جایی ساغر فکند جایی

وحشی وداع جان کن کامد به دیدن تو

سنگین دلی، غریبی، عاشق کشی، بلایی



۳۸۹

مرا زد راه عشق خرد سالی از این نورس گلی نازک نهالی

فروزان عارضی مانند لاله زمشکین هر طرف بر<sup>۶</sup> لاله خالی

۱- چ: این دل و صبر. ۲- چ: دگران. ۳- چ: شوق. ۴- چ: آئین بیوفائی خود گو که خوب باشد. ۵- چ: دیدار. ۶- چ: از.



شکر خا طوطیی دلکش حکایت      زبان دان دلبری شیرین مقالی  
 بقدرش سرو را نسبت توان کرد<sup>۱</sup>      اگر در سرو باشد اعتدالی  
 توان خورشید خواندن<sup>۲</sup> عارضش را      اگر خورشید را نبود زوالی  
 غزال ما نگردد رام وحشی  
 ندیدم این چنین وحشی غزالی

۳۹۰

خوش است چشم بچشم تو و نگاه نهانی      رسالت دل و جان سوی هم ز راه نهانی  
 کمرشۀ تو ز بس باشدش برای اجابت      دعای زیر لب اندر میان آه نهانی  
 تو خوش نشسته به تمکین و حسن از تو نهفته      به جلوه بهر فرییم به جلوه گاه نهانی  
 چه روزگار خوش است آن برای رفع مظنه      عتاب ظاهر وسد لطف<sup>۳</sup> و عذر خواه نهانی  
 بغارت دل ما تاخت غمزۀ وای اسیری      کش از کمین بدر آیند آن سپاه نهانی  
 بجرم دیدن پنهان بکش به فتوی لازم      که کشتنی نشود کس سگ گناه نهانی<sup>۴</sup>  
 ز خون وحشی اگر منکری نگاه بمن کن  
 که بگذرانم از آن چشم سد گواه نهانی

۳۹۱

کردم از سجده راه تو جبین آرای      سر اقبال من و پیشۀ گردن سایی  
 باز چون آمده از سجده سرش سوده بچرخ<sup>۵</sup>      هر که بر خاک درت کرده جبین<sup>۶</sup> فرسایی  
 آن قدر آرزوی سجده رویت<sup>۷</sup> که مراست      در همه روی زمینش نبود گنجایی  
 دیر تر دولت پا بوس تو در یافته ام      ز آنکه میکرده ام از دیده زمین پیمایی  
 شکر الله که رسیدم به تماشا گه وصل      کردم از خاک درت تقویت بینایی  
 بر در خویش بگو حرمت چشمم دارند      که بجاروب کشی آمده و سقایی

۱- چ: داد.      ۲- چ: گفتن.      ۳- چ: عذر.      ۴- این بیت در چ نیامده.      ۵- چ: به عرش.      ۶- م: زمین.      ۷- چ: کویت.



خواهم از لطف تو باشد نگهی خاصه من  
نگهی نی چونگاه دگران هر جایی  
طول منشور بقای ابدی را چکنم  
خم ابروی تو اش گر نکند طغرای  
وحشیم طوطیم اندر پس آینه بخت  
دایم از شکر عطای توبه شکر خایی

۳۹۲

چوپیش نقش شیرین کوهکن عرض بلا کردی  
کند بیگانگی هر چند گویم شرح غم با او  
باغیار آنقدرها میتوانست از وفا دیدن  
چه میشد گریز یادی يك نظر هم سوی ما کردی  
به تنگیم از جدایی کاشکی میشد یکی پیدا  
که ما را رهنمایی سوی اقلیم فنا کردی  
اجل گر رحم برو حشی نکردی شام مهجوری  
تو میدانی که غم با روز گار او چها کردی

۳۹۳

ای جوان ترك وش میر کدامین لشکری  
ای سوار فرد از لشکر جدا افتاده ای  
آتش در آب پنهانست و زهرت در شکر  
خواه شکر ریز و خواهی زهر در جامم که تو  
حشی آن صید افکنت گر افکند در خون مثال  
نیستی لایق بقتراکش که صید لاغری

۳۹۴

از برای خاطر اغیار خوارم میکنی  
من چه کردم کاینچنین بی اعتبارم میکنی  
روز گاری آنچه با من کرد استغنائی تو  
گر بگویم گریه ها بر روز گارم میکنی



گر نمی آیم بسوی بزم از شرمند گيست  
 گر بدانی حال من گریان شوی<sup>۱</sup> بی اختیار  
 زانکه هر دم پیش جمعی شرمسارم میکنی  
 ای که منع گریه<sup>۲</sup> بی اختیارم میکنی  
 گفته ای تدبیر کارت<sup>۱</sup> میکنم وحشی منال  
 رفت کار از دست کی تدبیر کارم میکنی

## ۳۹۵

بکش زارم چه دایم حرف از آزار میگویی  
 رقیبان سد سخن گویند و يك يك را کنی تحسین  
 تو خود آزار من کن از چه با اغیار میگویی  
 تفافل میزنی گر يك سخن سد بار میگویم  
 چون يك حرف گویم، گویم بسیار میگویی  
 و گر گویی جوابی روی بر دیوار میگویی  
 پس از عمری که حرفی بامن بیمار میگویی  
 نگفتی حال خود تا بود یارای سخن وحشی  
 مگر وقتی که نبود قوت گفتار میگویی

## ۳۹۶

ای آنکه عرض حال من زار کرده ای  
 آزاد کن ز راه کرم گر نمیکشی  
 با او کدام درد من اظهار کرده ای  
 تا من خجل شوم که بد غیر گفته ام  
 ما را چه بی گناه گرفتار کرده ای  
 تاجان دهم ز شوق چو این مرده بشنوم  
 دایم سخن ز نیکی اغیار کرده ای  
 و حشی اگر بکار غیرا گر شهره ای چه شد  
 آهنگ پرسش من بیمار کرده ای  
 نقد حیات صرف در این کار کرده ای

## ۳۹۷

ای مرغ سحر حسرت بستان که داری  
 ای خشک لب بادیه این سوز جگر تاب  
 این ناله باندازه حرمان که داری  
 در آرزوی چشمه حیوان که داری

۱-ل:شود.

۲-ل:حالت.



ای پای طلب اینهمه خون<sup>۱</sup> بسته جراح  
 پژمرده شد ای زرد گیا برگ امیدت  
 ای شعله افروخته این جان پر آتش  
 ما خود همه دانتد که از تیر که نالیم  
 از زخم مغیلان بیابان که داری  
 امید نم از چشمه حیوان که داری  
 تیز از اثر جنبش دامان که داری  
 این ناله تو از تیزی مژگان که داری  
 وحشی سخنان تو عجب سینه گداز است  
 این گرمی طبع از تف پنهان که داری

پایان غزلها





# قصیده



**IOBAL LIBRARY**  
**UNIVERSITY OF KASHMIR**

Acc. No. \_\_\_\_\_

Call No. \_\_\_\_\_

1. This book should be returned on or before the last date stamped.
2. Overdue charges will be levied under rules for each day if the book is kept beyond the date stamped above.
3. Books lost, defaced or injured in any way shall have to be replaced by the borrowers.

Help to keep this book fresh and clean

289-11



درستایش غیاث‌الدین محمد میر میران \*

به میدان تاز و سر در آتشم ده باد جولان را  
بزن بر جانم آن تیر نگاه صید غافل کش  
کمان ناز اگر اینست و زور بازوی غمزه  
چه سرها کز بدن بیگانه سازد خنجر شوخی  
درستی در کدامین کوی دل ماند نمیدانم  
سر سد جان خون آلود بر نوک سنان گردد  
ز باران بهار حسن آبی بر گلستان زن  
ز روی خویش اگر نقشی گذاری بر در مشرق  
شراب لعلی رنگ رخت در ساغر اول  
مگر نارخلیل است آن رخ رخشان تعالی الله  
چه استیلاي حسن است این بمیرم پیش بیدادش<sup>۴</sup>  
تبسم خونبها می آورد گو غمزه خنجر زن  
چه خوبی اله اله در خور آنی که تا باشی  
شه والا گهر بحر کرم شهزاده اعظم  
بلند اقبال فرخ فرخلیل الله دریا دل  
پدر گو کج بنه تاج مرصع کاین در شاهی  
ز صلب بحر این در کو چو زد يك جنبش موجه<sup>۵</sup>

پر از دود سپند جان من کن دور میدان را  
که در شست تغافل بود و رنگین داشت پیکان را<sup>۱</sup>  
چه جای دل که روزن میکند<sup>۲</sup> در سینه سندان را  
چه افتد آشنایی با میانت طرف دامن را  
که آن مژگان کج می آزماید زخم چو گان را  
کند<sup>۳</sup> چشم تو چون تعلیم لعب نیزه مژگان را  
که اندر مهر جان پر گل کند دیوار بستان را  
ز خجلت کس نبیند بعد ازین خورشید تابان را  
کباب خام سوز روی آتش میکند جان را  
که در بار است اندر هر شرارش سد گلستان را  
که از لب باز گرداند به دل فریاد و افغان را  
که همراه کرده می آرد نگاه درد درمان را  
روی اندر عنان بخت فرمان بخش دوران را  
که مثلش گوهری پیدا نشد دریای امکان را  
که در<sup>۴</sup> تاج اقبال است ذاتش میر میران را  
چو بر تاجی نشیند بر فروزد چار ارکان را  
توان دادن به هر يك قطره اش سد غوطه عمان را

\* این عنوانها در هیچیک از دست‌نویسها نیامده و ما آنها را از چ برداشته‌ایم.  
۱- این بیت در ل نیامده. ۲- چ: میکنی. ۳- ل: کنم.  
۴- چ: بیداد. ۵- ل: ز صلب بحر اقبال ایست این در خورد کو موجه.



غیاث الدین محمد آنکه جود باده دست او  
نمک سالم برون آید ز آب و موم از آتش  
به دست عالم افتاده ست از او سر رشته کاری  
نکردی بی اجازت سیل سر در خانه موری  
بجز نر گس که باد صبح ازو شب نم فرو ریزد  
به عهد ضبط حفظش حاملان طبع انسانی  
اگر شبه در رباری نبودی در که بارش  
اگر میبود حفظ او حصار عصمت آدم  
مگر کش آزا سر پر کند از پنبه مرهم  
عجب بحری که چون در جنبش آرد باد<sup>۱</sup> اجلالش  
چنین بحری ببايد تصدف رخشان دری زاید  
نه رخشان در<sup>۲</sup>، سهیلی در سپهر جان فروزنده<sup>۳</sup>  
سوار عرصه دولت که در جولان اقبالش  
جناب عالی جودش بلند افتاده تا حدی  
بجای دانه در هر رشته سد گوهر کشد<sup>۴</sup> خوشه  
اگر اینست جذب همت امید بخش او  
بر آوردی ز توفان دود با يك شعله قهرش  
عدو دارد ز خوف آن حسام مرگ خاصیت  
زهی جایی رسیده پایه قدر تو کز عزت  
به يك تك در نوردد تو سن عزم تو صحرایی  
اگر عزمت ز پای مور بند عجز بردارد

به ذلت خانه موری نهد تخت سلیمان را  
چو کار افتد به حفظ کامل او کسر و نقصان را  
که شبها پاس دارد گرگ دوك و پشم چوپان را  
خواص عدل او همراه اگر میبود باران را  
ندیده کس به عهد خرم او چشم گریان را  
به مخزون ضمائر پاسبان سازند نسیان را  
سراندر دیده خورشید بودی چوب دربان را<sup>۱</sup>  
نبودی رخنه آمد شدن و سواس شیطان را  
چو گوهر بار سازد بحر طبعش ابر احسان را  
کند خلخال ساق عرش موج شوکت و شان را  
که آب او سیاهی شوید از رخسار کیوان را  
که رنگ و روی آن آتش زند لعل بدخشان را  
نباشد راه جز در چشم اختر پای یکران را  
که آنجا کس به سقایی ندارد ابر نیسان را  
ز آب جودا گر يك رشحه بخشد کشت دهقان را  
بزور دست جود<sup>۲</sup> از کوه بیرون میکشد کان را  
تنوری کو بعهد نوح<sup>۳</sup> شد فواره توفان را  
همان تبلرزه کاند در برف باشد شخص عریان را  
بود کحل الجواهر خاک پایت عین اعیان را  
که در گام نخستش ره شود کم حد و پایان را  
به گامی طی کند<sup>۴</sup> گر قطع خواهد سد بیابان را

۱- این بیت درل نیامده.

۴- ل: فروزیدن.

۷- ج: خویش.

۲- ج: بحر.

۵- ج: شد.

۸- ج: شود.

۳- ج: تر.

۶- ج: جود دست.



نبیند هیچ جا بیش از زمین و سقف زندان را  
 نهد چون مرگ بر نوک سنان فتنه سوهان را  
 اجل چون آزماید اره های تیز دندان را  
 اگر از عدل و انصاف تو باشد کفه میزان را<sup>۱</sup>  
 کلید گنج اندر زیر دندانست ثعبان را  
 کنی چون بر میان کوه محکم دست فرمان را  
 ز رشک<sup>۲</sup> خامه دارد در سیاهی آب حیوان را  
 که سازد موجه<sup>۳</sup> او<sup>۴</sup> کان گوهر جیب و دامان را  
 مرصع ساختی تاج زر خورشید تابان را  
 اگر لطف تو در زر گیرد این طبع در افشان را  
 کند خاطر نشان خویش صد لطف نمایان را<sup>۵</sup>

چو از حبس رحم بیرون نهد پا طفل بدخواهت  
 پی زخم آزمایی سینه<sup>۱</sup> خصم تو را جوید  
 برای دار عبرت نخل<sup>۲</sup> عمر دشمنت جوید  
 کندگاه سبک در وزن با کوه گران دعوی  
 ز بیم آنکه جودت قفلش از گنجینه نگشاید  
 چنان پیشش کشی کش بشکند سد جای پیشانی  
 سخندان داور او حشی که خضر طبع جان بخشش  
 فکنده کشتیش در قلزم فیض<sup>۳</sup> ثنای تو  
 چه گوهرها که گردون را اگر در جی ازین بودی  
 سزد در موقف ایثار او درهای پر قیمت  
 الا تا عاشق و معشوق در هر گفتن و دیدن

سپهرت عاشقی بادا که گر چشمت بر او افتد

نویسد در حساب خویشتن صد لطف پنهان را<sup>۶</sup>



۱- ل: کل. ۲- این بیت درل نیامده. ۳- چ: زرشحه. ۴- چ: بحر.

۵- چ: موجهایش. ۶- ل: کند خاطر نشان خویشتن صد لطف پنهان را.

۷- ل: نویسد در حساب عشق صد لطف نمایان را.



درستایش پروردگار

۲

راحت اگر بایدت خلوت<sup>۱</sup> عنقا طلب  
تنگ مکن ای همای خانه براین خاکیان  
دیر خراب جهان بتکده ای پیش نیست  
تیره مغاکیست تنگ خانه دلگیر خاک  
وادی ایمن مجوی از پی نار کلیم  
نکته وحدت مجوی از دل بی معرفت  
گرچه هزار است اسم هست مسما یکی  
ابجد ارگان تست چار کتاب عظیم  
آینه ای پیش نه از دل صافی گهر  
نیست به غیب و شهود غیر یکی در وجود  
وقت جهاد است خیز تیغ تجرد بکش  
کعبه گل<sup>۲</sup> درمزن بر در دل حلقه کوب  
ذلت ده روزه فقر مایه سد عزت است  
زر طلبد طبع تو روی ترش کن بر او  
خون جگر نوش کن تا شوی از اهل حال  
لذت زهر بلا پرس ز مستان عشق  
بخت جوان کسی کو بطلب پیر شد

عزت از آنجا بجوی حرمت<sup>۳</sup> از آنجا طلب  
شهر لا بر گشای کنگر الا طلب  
دیر به ترسا گذار معبد عیسا طلب  
مرغ مسیحا نه ای بزم مسیحا طلب  
آن همه جا روشن است دیده موسا طلب  
گوهر یکدانه را در دل دریا طلب  
دیده ز اسما بدوز عین مسما طلب  
جزو بجزوش بین اعظم اسما طلب  
صورت خود را بین معنی اشیا طلب  
خواه نهانش بخواه خواه هویدا طلب  
نفس ستمکاره را در صف هیجا طلب  
زین نگشاید دری مقصد اقصا طلب  
عزت دنیا مخواه پایه عقبا طلب  
علت صفر است این داروی<sup>۴</sup> صفر طلب  
نشأ هوس کرده ای باده حمرا طلب  
از دل میخوارگان لذت صہبا طلب  
کم ز زنی نیستی درد زلیخا طلب



سالك ره را ببوس<sup>۱</sup> پای پر از آبله  
 دردا گر<sup>۲</sup> راحت است پیش<sup>۳</sup> مریضان عشق  
 سوخته را راحت است از پی<sup>۴</sup> هر آه سرد  
 همچو سکندر مجوی آب خضر در سواد  
 رتبه عرفان شود شام فنا روشنت  
 شانه بدر آورد تارك شاهد و شان  
 زمره عشاق را پایه والاست دار  
 عاشق مرتاض کی طالب جنت شود  
 سالك ره را کجا فرصت آسایش است  
 مرد خدا کی کند میل به لذات خلد  
 دشمن اگر تیغ و تشت پیش نهد سر مکش  
 سگ زپی جیفه رفت در بدر و کوبکو  
 خیز و چو سبزی مکن جابسر خوان کس  
 دردل سختست و بس آرزوی سیم و زر  
 باطن صافی چون نیست راه حقیقت مپوی<sup>۵</sup>  
 شمع هدایت کجا در دل هر کس نهند  
 پا بسر خود منه در ره این بادیه  
 احمد مرسل که چرخ از شرف پای او  
 از لب او گوش کن زمزمه لاینام  
 جلد اگر می کنی مصحف و جدش<sup>۶</sup> بر او  
 گو علم سبز او خضر ره خویش ساز

گنج گهر بایدت در ته آن پا طلب  
 در مرض از بیشتر راحت اعضا طلب  
 راحت گلخن فروز در دم سرما طلب  
 عارف دل زنده را آن زسویدا طلب  
 قیمت انوار شمع در شب یلدا طلب  
 طاقت زخم اره از زکریا طلب  
 بر سر کرسی بر آ<sup>۷</sup> پایه والا طلب  
 ای که بر راحت خوشی جنت اعلا طلب  
 گرتو از آن فارغی سایه طوبا طلب  
 دردل کودک و شان حسرت<sup>۸</sup> حلوا طلب  
 دوست اگر بایدت حالت یحیا طلب  
 گر بسگی قائلی جیفه دنیا طلب  
 طعمه اگر بایدت سبزی صحرا طلب<sup>۹</sup>  
 گر طلبی سیم و زر در دل خارا طلب  
 چاه بسی در ره است دیده بینا طلب  
 همچو کلیمی بجو دیده ز بیضا طلب  
 رهرو [ی] این ره از شبر و اسرا طلب<sup>۱۰</sup>  
 با همه رفعت کند پایه بطحا طلب  
 وز دل بیدار او راز<sup>۱۱</sup> فاوحا طلب  
 دفتر انجیل را بهر مقوا طلب  
 آنکه بمحشر کند سایه طوبا طلب

۱- چ: ببوس. ۲- چ: همه. ۳- چ: در آ. ۴- چ: لذت. ۵- چ: راحت است در پی. ۶- چ: این بیت را ندارد. ۷- چ: ج: مجوی. ۸- چ: رهبری این شب از رهرواسری طلب. ۹- چ: جدش. ۱۰- چ: سر. ۱۱- چ: ۳- چ: بهر.



پای بلندی که زد پای طلب در رهش      از پی ایثار او عقد ثریا طلب  
در گذر از نه فلک در ره او خاک باش      اهل خرد کی کند پایه ادنا طلب  
وحشی اگر طالبی بر در احمد نشین      کام از آنجا بجوی نام از آنجا طلب  
عرض تمنا مکن از در دونان دهر      آب رخ هردو کون از در مولا طلب

در حق من بخششی یا نبی اله که نیست  
رسم تو الا عطا کار من الا طلب





درستایش حضرت علی (ع)

۳

ز بحر بسکه برد آب سوی دشت سحاب  
گرفته روی زمین آب بحر تا حدی  
چنان بود<sup>۲</sup> که ز فرقش کلاه بارانی  
غریب نیست که گردد ز شست و شوی غمام  
عجب که بند شود تا پشت گاو زمین  
چنان ز بادیه سیلاب موج رفته به<sup>۴</sup> اوج  
شد انطفای حرارت بدان مثابه که موم  
هوا فسرده بحدی که وام کرده مگر  
علی سپهر معالی که در<sup>۵</sup> معارج شأن  
مگر خبر شد ازین اهل کفر و طغیان را  
که تا معاند او باشد و مخالف او  
چو بر سپهر زند بانگ<sup>۶</sup> ثابتات شوند  
روای منجم و از ارتفاع مهر مگو  
بذروه‌ای که بود آفتاب رفعت او  
بنعل دلدل او چون رسد مه نو تو  
سواره بود وز دنبال او فلك میگفت  
زهی احاطه علم تو آنچنان که تو را  
تو با نبی متکلم شدی در آن خلوت

سراب بحر شود عنقریب و بحر سراب  
که گر کسی متردد شود پیاده<sup>۱</sup> در آب  
گاهی نماید و گاهی نهان شود چو حباب  
بر نگ ببال حواصل<sup>۳</sup> سفید پر غراب  
نغوذ بالله اگر پا فرو رود به خلاب  
که نسر چرخ چو مرغایی است بر سر آب  
رود در آتش و نقصان نیابد از تفوت آب  
برودت از دم بد خواه شاه عرش جناب  
کنند کسب مراتب ز نام او القاب  
که فارغند ز بیم عقاب و خوف عذاب  
بدیگری نرسد نوبت عذاب و عقاب  
ز اضطراب چو بر سطح مستوی سیماب  
که مهر پایه قدرش ندیده است به خواب  
فتاده پهلوی تقویم کهنه اضطراب  
روای سپهر و میمای بیش از این مهتاب  
خوشا کسی که ترا بوسه میزند به رکاب  
زنکته‌ای شده مکشوف، سر چار کتاب  
که بی فرشته رود با خدا سؤال و جواب

۳- چ: چواسب؟

۶- چ: نعره.

۲- چ: رود.

۵- م: از.

۱- م: سواره.

۴- چ: بر.



ضمیر جمله بخصم تو میشود راجع  
بماند از نظر رحمت خدا مأیوس  
ز استقامت عدل تو در صلاح امور  
کند ز تربیت ذره کار آن خورشید  
تبارک الله از آن دلدل سپهر سیر  
سبکروی که ز سطح محیط کرده عبور  
چو میرود حر کاتش ملایم است چنان  
سپهر کو کبه شاها بدیگری چه رجوع  
سری که بهر سجود در تو داده خدای  
دری که شد ز تو کل گشوده بر رخ من  
چرا خورم غم روزی چو کرده روز اول  
چو بی طلب رسد از مطبخ تو روزی من  
بفکر مدح تو و وحشی ز شر حادثه رست  
بگاه مدح تو از کثرت ورود سخن  
رسیده‌ام ز تو جایی که میکند آنجا  
کسی چگونه کند عیب بکر فکرت من  
بزمه‌ای سر و کار است اهل معنی را  
کنند زیر و زبر عالمی اگر بمثل  
همیشه تا که بجلاب منقلب نشود

خدا بود ابدأ<sup>۱</sup> هر کجا کنند خطاب  
بسوی هر که تویک بار<sup>۲</sup> بنگری به عتاب  
رود شرارت فطرت برون ز طبع شراب  
که خاک تیره شود از فروغ آن<sup>۳</sup> زرناب  
که با براق یکی بود در درنگ و شتاب  
چنانکه دایره ظاهر نگشته بر سر آب  
که وقت ناز کی نغمه جنبش مضراب  
مرا که خاک در تست مرجع ازهر باب  
بر آستانه دیگر چرا نهم چو کلاب  
بهیچ باب نبندد مفتاح الابواب  
تهیه سبب آن مسبب الاسباب  
چرا نخوانده به خوان کسی روم چو ذباب  
توان ز حادثه رستن بلی بفکر صواب  
سزد اگر ز عطارد نمایم استکتاب  
مخدرات سخن جمله بی نقاب حجاب  
که دست لطف تو از روی او کشیده نقاب  
نه از رسوم سخن با خبر نه از آداب  
کسی بگاه تکلم غلط کند اعراب  
ز انقلاب زمان در دهان مار لعاب

مخالف تو چنان تلخکام باد بدهر  
که طعم زهر دهد در دهان او جلاب

۱- ج: خدا بود ابدأ.  
۴- ج: سهم است.

۲- ج: به یک بار.  
۵- ج: که.

۳- ج: او.



۴

که در او جای میرمیران است  
هر کجا فیض عام ایشان است  
که بهار حدیقه حبان است  
که ازو عالمی گلستان است  
با دل او که بحر احسان است  
کاسه بحر و کیسه کان است  
زانسوی شهر بند امکان است  
چه کمال است یا که نقصان است  
بر سر چار سوی ارکان است  
بدسگالش که خصم یزدان است  
به یکی از دو راه فرمان است  
وان یکی راست تا به زندان است  
پر متاع خلاف رحمان است  
خانه در به قفل شیطان است  
وزیر آبی چو بحر عمان است  
که محل خروج توفان است  
به هیاهوی پاس چوپان است  
ظلم گرگ شکسته دندان است

تفت رشک ریاض رضوان است  
غیرت باغ جنت است آری  
حبذا این رخ بهشت آرا  
مرحبا این بهار جان پرور  
با کف او که معدن کرم است  
کیسه و کاسه‌ای که مانده تهی  
مسند عز ذات کامل او  
حضرتش را ز اختلاف زمان  
بحث سود و زیان و کون و فساد  
از ره بول چون رود به رحم<sup>۱</sup>  
بر زمین زنده آمدن او را  
زان دوره میرود یکی سوی دار  
دل خصمش کز آرزوی خطا  
حقه سر به مهر اهرمن است  
پیش خصمش که میرود به مغاک  
آن تنور جهان به سیل ده است  
به چرا گله را دگر چه رجوع  
زانکه از سنگ راعی عدلش



هر کجا حفظ او نگهبان است  
 قهرش آنجا که مردمیدان است  
 که ثمر بخش رفعت و شان است  
 آسمان پهن کرده دامن است  
 غیرت ابر گوهر افشان است  
 پینه کف علامت آن است  
 پنجه پر ز خون مرجان است  
 اسدش گربه سر خوان است<sup>۱</sup>  
 طوق لعنت ره گریبان است  
 زخم عقرب ز نیش مژگان است<sup>۲</sup>  
 سر افعی به چاه پستان است  
 دریم<sup>۳</sup> خانه تو پنهان است  
 اینکه در ظلمت آب حیوان است  
 وین عیان نزد عین اعیان است  
 پدرش نیز کابر نیسان است  
 کش زمین سقف آن نه ایوان است  
 چرخ اندر پناه ایشان است  
 بر سر هفت کاخ گردان است  
 چند هندوی همچو کیوان است  
 با همه لطف تو فراوان است  
 این سفر کش در تو پایان است

شعله ماند چو عکس خویش در آب  
 رخس مرگ آورند در میدان  
 زیر نخل بلند همت او  
 به تمنای میوه‌ای یافتند  
 بحر از رشك دست او گه جود  
 بسکه بر سر زند شکسته سرش  
 و در دلیلی دگر بر این باید  
 گرد خوانی ست روز جشن تو چرخ  
 با تو خصمی ست جامه‌ای کان را  
 دیده‌ای را که در تو کج نگرد  
 دهن خصم زادگان ترا  
 آنچه از حسرتش سکندر مرد  
 هست ایما به آن ترشح و بس  
 خانه زادان بحر جود تواند  
 مادر در که نام او صدف است  
 پاسبانان بام آن منظر  
 سایه افکنده‌اند بر سر چرخ  
 کیست آنکس که گفت يك کیوان  
 تا به بیند که بر سپهر نهم  
 ای به سوی در تو روی همه  
 کرده‌اند از برای عزت و قدر

۱- اسد گربه سر خوان است.

۲- ل: نم .

۱- ل: گروخانیست روز حسن تو چرخ

۲- ج: نیش عقرب ز زخم مژگان است.



چه گنه کرده اند کایشان را      سر عزت به خاک یکسان است  
 لطف کن هر دورا بوحشی بخش      بر تو این قسم بخشش آسان است  
 گرباو سد هزار از این بخشی      بخششت سد هزار چندان است  
 تا به زعم بلا کشان فراق      بدترین درد، درد هجران است

دشمنت مبتلای دردی باد

کش اجل بهترین درمان است





در ستایش میر میران

۵

آن را که خدا نگاهبان است  
هر کس شد از او بلند پایه  
صیاد تهی قفس نشیند  
نخلی که ز باغ لایزال است  
از نشو و نما چگونه افتد  
تا زنده عرصه الاهی  
گردون به تصرف مرادش  
مهرش همه ساله در رکابست  
در عرصه کام رخس عزمش<sup>۳</sup>  
آن شاه که امر لطف و قهرش  
آن ماه<sup>۴</sup> که شمس جلالش  
یعنی که حباب بخش آفاق  
دارای دو کون میر میران<sup>۵</sup>  
یارب که همیشه در جهان باد  
انگشت اشاره اش گه جود  
پاشیدن نقد سد خزینه  
از بسکه بدامن گدایان  
تا خانه هریک از در او  
نخت جم و افسر فریدون

از فتنه دهر در امان است  
بیرون ز تصرف زمان است  
زان مرغ که سدره آشیان است  
با نشو و نمای جاودان است  
طوبا که درخت بی خزان است<sup>۱</sup>  
هر سو که دواند<sup>۲</sup> کامران است  
چون گوی بحکم صوابان است  
ماهش همه روزه در عنان است  
چون حکم خدایگان روان است  
ملکت ده و سلطنت ستان است  
آرایش طاق آسمان است  
کافاق چو جسم و او چو جان است  
کش عرصه قدر لامکان است  
زانرو که ضروری جهان است  
مفتاح دفین بحرو کان است  
با جنبش آن سر بنان است  
دست کرمش گهر فشان است  
راهی بطریق کهکشان است  
گرچه دومتاع بس گران است

۱- این بیت درم نیامده.

۲- چ: دوید: ۳- چ: عربش.

۴- م: شاه

۵- م: خسرو دهر.



بالله که هر دو رایگان است  
 ایمن ز تعرض عوان است<sup>۱</sup>  
 آن گله که موسی‌اش شبان است  
 سر رشته زندگی از آن است  
 برگردن خصم ریسمان است  
 کش بال‌های سایبان است  
 امروز ولی که استخوان است  
 خوف<sup>۲</sup> تو که در دلش نهان است  
 آن سبزه برنگ زعفران است  
 بیرون ز قیاس این و آن است  
 آن نقطه که ساکن میان است  
 آن خط که مجاور کران است  
 این بلده چو روضه جنان است  
 اوصاف بهشت جاودان است  
 تا گفته‌ای این چنین چنان است  
 از کاهش عمر در امان است  
 امروز چو بنگرم جوان است  
 گر هست تفاوتی از آن است  
 آن روضه نهان و این عیان است  
 اکنون که ترا در اومکان است  
 زو موکب عزم تو روان است  
 کان بر همه خاطری گران است  
 زود آمدن ترا ضمان است  
 هر چند نه جای این بیان است

زانجا که بساط همت اوست  
 با عون عنایتش رعیت  
 محفوظ بود ز حمله گرگی  
 شریان عظیمه‌ای که تن را  
 خاص از پی برکشیدن دار  
 میخواست مخالفت که بیند  
 گردید میسرش زهی بخت  
 چون زهره خصم را کند آب  
 هر سبزه که روید از گل او  
 در دایره وجود ذات  
 ایما به ثبات دولت تست  
 از حال احاطه تو رمزیست  
 شاهان<sup>۳</sup> ز میامن<sup>۳</sup> قدومت  
 از فیض تو خاک پاک او را  
 هر آرزویی که در دل آید  
 در ساحت امن او جهانی  
 دی هر که بدیدمش در او پیر  
 القصه میان این دو مأمین  
 کان نسیه و این بهشت نقد است  
 شهرست به از بهشت اما  
 فریاد از آن زمان که گویند  
 این رفتن زود اگر چه باریست  
 خاطر بهمین خوش است کاقبال  
 دارم دو سه حرف واجب‌العرض

۱-ج: زمانست.

۲-ج: حرف.

۳-ج: بمیامن.



بر حوان وظیفه تو شاها      وحشی که همیشه میهمان است  
 زانگاه که رفته‌ای بدولت      حالش نه بوضع پیش از آن است  
 ماند بکسی که دست بسته      حاضر شده بر کنار خوان است  
 تا هست چنین که طبع اطفال      در هر شب عید شادمان است  
 یادت همه روز خوشتر از عید  
 کاین منشأ شادی جهان است





## درستایش میرمیران

بی گلش دیدن گلزار عجب دشوار است  
ورنه هر شوره زمینی که بود پر خار است  
که غم هجر<sup>۲</sup> گلی دارد و در آزار است  
تا از آن خار که پر چین سر دیوار است  
نه بهر فصل در آن فصل که گل دربار<sup>۴</sup> است  
اندکی غیرت اگر خود بودش مسمار است  
پا از آنجا بکشد سیر که اغیار است  
همچنان در ره امید دو چشم چار است  
ارنی گوی همان منتظر دیدار است  
کار موقوف به فرمان دل دلداری است  
چشم خود را نهی انگشت که امر از یار است  
صبر بر ترك تمنای خودش ناچار است  
که دل بیغرض آینه بی زنگار است  
ورنه خوبست گر اقبال و گر ادبار است  
دو بضاعت که یکی فخر و دیگری عار است  
کمر دعوی عشقش بمیان زنار است  
که گهی قول وی اقرار و گهی انکار است  
مرتدی معنی انکار پس از اقرار است

بلبلی را که همین با گل بستان کار است  
غرض از بودن<sup>۱</sup> باغ است همین دیدن گل  
چمن و غیر چمن<sup>۲</sup> هردو بر آن مرغ بلاست  
خود چه فرق است از آن خار که بر چوب گل است  
زحمت خار بود راحت بلبل اما  
هر چه جز گل همه خار است چو بلبل نگردد  
گو خشک ریشه در آن دیده فرو بر که چو یار  
دارم از شش جهت آوازه حرمان در گوش  
لن ترانی همه را دیده امید بدوخت  
پرده‌ای نیست ولی تا که شود محرم راز<sup>۵</sup>  
شرط عشق است که گریار بگوید که مبین  
هر کرا جان برضای دل یاریست گرو  
آرزوها بزدا تا نگری جلو<sup>۳</sup> حسن  
هست موقوف غرض رد و قبول و بد و نیک  
جنس بازارچه عشق نباشد مطلب  
مشرك عشق بود بلهوس کام پرست  
هست در مذهب ما کافر از آن مرتد به  
من یکی گویم و جاوید بدین اقرارم

۱- چ: دیدن

۲- چ: مرغ چمن

۳- چ: عشق

۴- چ: پر بار

۵- چ: وصل



اله‌آله چو یکی مظهر آثار دو کون  
 میرمیران که <sup>۱</sup> کمین رایتش از آیت‌شان  
 در بنایی که کند جنبش از آن‌رای مصیب  
 پیش دستش که همه افسر عزت <sup>۲</sup> بخشد  
 نقل حکمش نه همین مرکز کل دارد و بس  
 لامکان نیست بجز عرصه گه مضامری  
 کهکشان نیست بجز منتسخ توماری  
 خیمه جاه ترا در خور اجزای طناب  
 قطره‌ای ریخت ز ابر اثر تربیت  
 سینه صاف تو و آن دل پوشنده راز <sup>۳</sup>  
 قهرمانیست غضب پیشه جهان را سخت  
 از نهیب تو نه تنها سر ظالم شده برم  
 چشمه قهر تورا این یکی از بلعجبی است  
 در تن آن که فلک زهر عناد <sup>۴</sup> تو نهاد  
 در کمانی که کشد تیر خلاف تو عدو  
 باز را خون خورد از صولت انصاف تو کبک  
 بیخ آزار بدینگونه که انصاف تو کند  
 شاخ گل لرزد از این بیم که عدلت گوید  
 چرخ گوید چه کشم پیش تو درهای نجوم  
 دهر گوید منم و بحر وجودی کان بحر  
 لامکان راپس ازین پر کند از منظر کاخ  
 یا مرنجان بر کاب زر خود کابلق چرخ  
 خانه زاد است کهن قلزم احسان ترا <sup>۵</sup>

کش متاع دو جهان ریزش يك ايثار است  
 بهترین رکن فلک را پی استظهار است  
 راستی لازمه ذات خط پرگار است  
 زرچه کرده ست <sup>۱</sup> ندانم که بدینسان خوار <sup>۲</sup> است  
 بامانت قدری نیز بر کهسار است  
 گر همه جیش علو توبدان مضمار است  
 که همه وصف ضمیر تو بر آن تومار است  
 امتدادیست که آن لازمه مقدار است  
 اصل آن نشو و نما گشت که در اشجار است  
 طرفه جایست که آینه درو ستار است <sup>۳</sup>  
 گره ابروی او های هوالقهار است  
 نرمی آنست که در گردن هر جبار است  
 که همه ماهی او افعی آتشخوار است  
 استخوان ریزه در او عقرب و شریان مار است  
 رخنه جستن پیکان دهـن سوفار است  
 رنگ خورش به همین واسطه در منقار است  
 عنقریب است که هر گل که دمد <sup>۴</sup> بی خار است  
 غنچه از بهر چه مانند دل افکار است  
 در زوایای ضمیر تو از این بسیار است  
 ابر احسان ترا مایه يك ادرار است  
 دهر را همت عالی تو گر معمار است  
 خوش بلند است ولیکن نه چنان رهوار است  
 در یکتا که بهین زاده دریا بار است

۱- م: شاه‌شاهان . ۲- چ: عزت افسر .

۳- م: خار . ۴- چ: پوشیده تراز .

۵- چ: عنای . ۶- چ: که بود .

۳- چ: از چه کرده است .

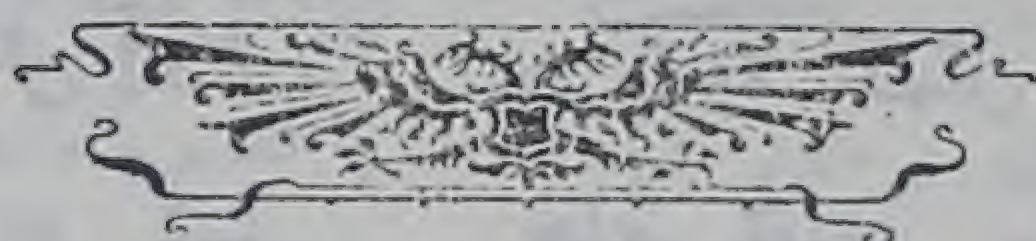
۶- چ: که آن پنبه درو ستار است .

۹- چ: خانه زاد است کمین قلزم احسان هیا



آرزوی دل کس را به زبان نیست رجوع  
در نظر حزم ترا آمده چون آتش طور  
نسخه خواهش دلهاست برات<sup>۱</sup> کرم  
داورا بلبیل دستان زن معنی وحشی  
در ازل جز بدعای تو صفیری نکشید<sup>۲</sup>  
بود دایم بدعای تو و تا خواهد بود<sup>۴</sup>  
تا چنین است که بی پاس نماند محفوظ  
جنس آن خانه که همسایه او طرار است

باد حزم تو نگهبان جهان کز پی ملک  
پاسبان نیست که تا صبح ابد بیدار است



۳ - م: تا به ابد.

۲ - چ: نکشاد.

۱ - چ: بساط.

۴ - چ: بود دایم بدعای تو و خواهد بود.



## درستایش میرمیران

۷

شغلی که مطمح نظر کیمیاگر است  
این فعل پر شکوه نیاید ز هر گروه  
فرعی ست این عمل ز اصول کمال خور  
در چشم ظاهر است بزرگ این عمل ولی  
عرض زر از جیلت مس سهل صنعتی ست  
از کیمیا مراد نه اینست نزد عقل  
تحقیق اگر ز من شنوی اصل کیمیا  
فیضی که جان پاک کند جسم خاک را  
این فیض کامل از نظری میکند ظهور  
شاهی که با مشاهده اعتبار او  
ماهی که در معامله<sup>۱</sup> مهرش آفتاب  
یعنی غیاث دین<sup>۲</sup> محمد که در گهش  
اکسیر دولت ابدی در جناب اوست  
طعنش رسد به ناصیه نور پاش مهر<sup>۳</sup>  
از شخص آفرینش و از پیکر وجود  
آنجا که بحث منزلت پا و سر کند  
در خدمت ستاره بخت بلند اوست  
با آب کرد آتش سوزان به عدل او

تحصیل اتحاد صفات مس و زر است  
زان صنف خاص کاین عمل آید یکی خور است  
وین اصل در جریده حکمت مقرر است  
گر بنگری بدیده باطن محقر است  
قلاّب شهر نیز باین معرض اندر است  
کآن صنعت از قبیل عملهای دیگر است  
فیضی بود که در نظر شاه مضمّر است  
کی با سرشت زیبق و گوگرد احمر است  
کش چشم لطف و مرحمت شاه مظهر است  
هستی و نیستی دو گیتی برابر است  
در ذروه کمال خود از ذره کمتر است  
جای تفاخر سر خاقان و قیصر است  
دولت در آن سراست که بر خاک این در است  
آن جبهه کش سجود در او میسر است  
در رتبه دیگران همه پایند و او سر است  
داند خرد کزین دو که لایق بافسر است  
گرسعد اصغر است و گرسعد اکبر است  
صلحی چنان که بط همه جا باسمندر است



ببند رخ غزاله که از لاله احمر است  
 کآن سرخی از تپانچه ظلم غضنفر است  
 لطافش که ظل او همه جافیض گستر<sup>۱</sup> است  
 آبی که چشمه اش دم شمشیر و خنجر است  
 آینه‌ای که روشن از آن رای انور است  
 هر نقش پای مور که بر روی جوهر است  
 هر گوهری که در صدف بحر اخضر است  
 از بخشش تو رشک سرای توانگر است  
 در شغل رشته تافتن عقد گوهر است  
 ای کز تو نو عروس جهان غرق زبور است  
 سیماب قطره زیور رخسار اخگر است  
 هر جا که شعله ایست رخسار عرق تراست  
 در مجلس عروسی باز و کبوتر است  
 خورشید و ماه عنبر سوزان اخگر است  
 روزش فروغ اخگر و شب دود مجمر است  
 با جسم گفت و وعده به صحرای محشر است  
 کلکی که در زلال مدیحت شناور است  
 آن ماهیی که جلوه گش آب کوثر است  
 نایب مناب قول خدا و پیمبر است  
 بر ذمه لسان مسلمان و کافر است  
 گر جنبش سپهر و گر سیر<sup>۵</sup> اختر است  
 اقطاع هفت چرخ ترا هفت کشور<sup>۶</sup> است

گر شیر در زمان بهار عدالتش  
 از خوف تب کند که مبادا گمان برند<sup>۱</sup>  
 آنجا که نفس نامیه را تربیت کند  
 رویاند از زمین فنا سبزه بقا<sup>۲</sup>  
 گر عرصه عبور فتد خیل مور را  
 اعمی ز هم جدا کند اندر اشعه اش  
 ای کز درر فشانی ابر عطای تست  
 درویشخانه‌ای که جهان داشت پیش ازین  
 هر بیوه‌ای که چرخ و دو کی نهاده پیش  
 در حجله‌ای که حفظ تو مشاطگی کند  
 چون شب‌نمی که بر رخ غنچه ست حلیه بند  
 از شرم خاطر تو که نازیست بی دخان  
 عدل تو قاضی است که پیوسته بهر عقد  
 گوی سپهر مجمره تست و اندر او  
 دور بقاست مجمره گردان مجلس  
 جان عدو چو حمله قهرت ز دور دید  
 کی در مداد سر نهدش وصف ذات غیر  
 از لای منجلا ب کجا میخورد فریب  
 احکام امر و نهی تو در انتفاع خلق  
 شکر حقوق وعد و وعید کلام تو  
 ای آنکه بهر خدمت در گاه قدرتست  
 شاهی و چهار حد جهان پایتخت تست

۱- چ: کنند.

۲- چ: سایه گستر.

۳- چ: سبزه فنا.

۴- م: و عنبر است.

۵- چ: دور.

۶- چ: هفت منبر.



«الفقر فخری» است ترا در خطاب قدر  
 رو زردی از کلاه گدای تو میکشد  
 کج نه کلاه گوشه اقبال سرمدی  
 وحشی بلند شد سخنت بی ادب مباش  
 باشد همین دعا و ثنا از تو خوشنما  
 گرچه ثنا خوش است ولی در دعا فزای  
 تا هر چه جز خداست بود جوهر و عرض  
 آن خطبه‌ای که زینت نه پایه منبر است  
 تاج زری که بر سر خورشید خاور است  
 مستغنیانه باش که این از تو درخور است<sup>۱</sup>  
 کوتاه کن که این نه حد هر سخنور است  
 زین هر دو چون گذشت سکوت از تو خوشتر است  
 کاین زینت اجابت و آن زیب دفتر است  
 و ز حکم عقل نسبت ایشان مقرر است

بادا امور کل جهان را به ذات تو<sup>۲</sup>

آن نوع نسبتی که عرض را به جوهر است



۱-ج: از تو خوشتر است.

۲-ج: به دست تو.



درستایش امام دوازدهم «ع»

۸

سپهر قصد من زار ناتوان دارد  
جفای چرخ نه امروز می‌رود بر من<sup>۱</sup>  
اگر نه تیر جفا بر کمینه می‌فکند  
بکنج بیکسی و غربتم من آن مرغی  
منم خرابه نشینی که گلخن تابان  
منم که سنگ حوادث مدام در دل سخت  
کسی که کرد نظر بر رخ خزانی من  
چه سازم آه که از بخت واژگونه من  
دلا اگر طلبی سایه همای شرف  
ز ضعف خویش بر آخوش از آنجهت همای  
گرت دهد بمثل زال چرخ گرده مهر  
بدوز دیده ز مکرش که ریزه سوزن  
کسی ز معر که ها سرخ رو برون آید  
چو کلک تیره نهادی که میشود دو زبان  
ز دستبرد ارادل مدام در بند است  
کسی که مارصفت در طریق آزار است  
خود آن که پشت بر اهل زمانه کرد چوما  
شه سریر ولایت محمد بن حسن  
کفش که طعنه بلطف و سخای بحرزند

که بر میان کمر کین ز کهکشان دارد  
بما عداوت دیرینه در میان دارد  
چرا سپهر ز قوس قزح کمان دارد  
که سنگ تفرقه دورش ز آشیان دارد  
به پیش کلبه من حکم بوستان دارد  
بقصد سوختنم آتشی نهان دارد  
سر شک دمبدم از دیده ها روان<sup>۲</sup> دارد  
بعکس گشت خواصی که زعفران دارد  
مشو ملول گرت چرخ ناتوان دارد  
زهر چه هست توجه به استخوان دارد  
چوسگ بر آن ندوی کان ترازیان دارد  
پی هلاک تو اندر میان نان دارد  
که سینه صاف چو تیغ است و یک زبان دارد  
همیشه روسیهی پیش مردمان دارد  
چوزر کسی که دل خلق شادمان دارد  
مدام بر سر گنج طرب<sup>۳</sup> مکان دارد  
رخ طلب بره صاحب الزمان دارد  
که حکم بر سرابنای انس و جان دارد  
دلش که خنده بجود و عطای کان دارد

۱-ج: باما .

۲-م: نهان .

۳-ج: طلب .



به يك گدای فرومایه صرف می‌سازد  
 زری که صیرفی کان بدرج کوه نهاد  
 دهان کان زر اندود باز مانده چرا  
 اگر نه دامن چترش پناه مهر شود  
 براه او شکفت غنچه تمنايش  
 لباس عمر<sup>۲</sup> عدو را ز مهجه علمش  
 تویی که رخس ترا از برای پای انداز  
 برون خرام که بهر سواری تو مسیح  
 نهال جاه ترا آب تا دهد کیوان  
 بدهر راست روی سرفراز گشته که او  
 بود گشایش کار جهان به پهلایش  
 کلید حب تو بهر گشاد کارش بس  
 ز نور رأی تو و آفتاب مادر دهر  
 رسید عدل تو جائی که زیر گنبد چرخ  
 اگر اشاره نمایی به گرگ نیست غریب  
 شها ز گردش دوران شکایتیست مرا  
 ز واژگونی این بخت خویش حیرانم  
 همیشه در پی<sup>۴</sup> آزار جان زار من است  
 حدیث خود بهمین مختصر کنم و حشی  
 همیشه تا که بود کشتی سپهر که او

به يك فقیر تهی کیسه در میان دارد  
 دری که گوهری بحر در دکان<sup>۱</sup> دارد  
 اگر نه حیرت از آن دست زرفشان دارد  
 ز باد فتنه چراغش که در امان دارد  
 هوای باغ جنان آن که در جهان دارد  
 نتیجه ایست که از نور مه کتان دارد  
 زمانه اطلس نه توی آسمان دارد  
 سمند گرم رو مهر را عنان دارد  
 ز چرخ و کاهکشان دلو و ریسمان دارد  
 سری بخون عدوی تو چون سنان دارد  
 ترا کسی که چو در سر بر آستان دارد  
 کسی که آرزوی روضه جنان دارد  
 بمهد دهر دو فرزند تو امان دارد  
 کبوتر از پر شهباز سایبان دارد  
 که پاس گله به سد خوبی شبان دارد  
 که گر ز جا بردم اشک جای آن دارد  
 که هر کرا دل من دوستر ز جان دارد  
 بقصد من کمر کینه بر میان دارد  
 کسی کجا سر تفسیر این بیان دارد  
 ز خاک لنگر و از سدره سایبان دارد

بدهر کشتی عمر مطیع جاهش را

ز موج خیز فنا دور و در امان دارد



در ستایش شاه تهماسب

۹

آنکه جان بخش و جانستان باشد  
آفتابی که سایه چترش  
پادشاهی که ساحت بارش  
شاه تهماسب آنکه دست و دلش  
کبک را در پناه مرحمتش  
صعوه را در زمان معدلتش  
از<sup>۱</sup> پی دفع و رفع هرمنهی  
که زبیمش عروس نغمه نی  
گرشود آمر، آمر نهیش  
پنبه ایمن بود ز<sup>۲</sup> آتش اگر  
بود از گرگ میش باجستان  
پیش نعل سمند او خارا  
ذات او جوهری که عالم ازو  
وہ چه گنجی که بر سرش مه و سال  
نیست فرق از وجود تا به عدم  
همه ضرب عصای دربانش  
گرد قصرش کتابه سیمین  
ای که بر شقه‌های رایت تو

لطف و قهر خدایگان باشد  
بر سر شاه خاوران باشد  
عرصه ملک جاودان<sup>۳</sup> باشد  
ضامن رزق انس و جان باشد  
شهر باز سایبان باشد  
حلقه مار آشیان باشد  
قاضی<sup>۴</sup> نهیش آنچنان باشد  
در پس پرده‌ها نهان باشد  
ناهی خنده زعفران باشد  
حفظش او را نگاهبان باشد  
هر کجا عدل او شبان باشد  
همچو در پیش مه<sup>۵</sup> کتان باشد  
مخزن گنج شایگان باشد  
اژدر چرخ پاسبان باشد  
قهرش آنجا که قهرمان باشد  
بر سر پادشاه و خان باشد  
ثانی اثنین کهکشان باشد  
رقم فتح جاودان باشد

۳- چ: غازی .

۲- م: در .

۱- م: لامکان .

۵- م: در .

۴- چ: در .



غیر میزان بار انعامت  
 نبود لعل آتشین پیکر  
 بلکه از رشك معدن کف تو  
 معطی رزق خلق گردد آذ  
 جوع گردد ز امتلا رنجور  
 اهل مهمانسرای عالم را  
 خصم جاهت اگر ز فر همای  
 بفلك خواهدش رساند همای  
 در فضایی که بهر گوی زدن  
 چون غلامان بدوش ترك سپهر  
 بمثل آب خضر اگر طلبند  
 در مقامی که شیر رایت را  
 بر هواگرد سرکشان<sup>۲</sup> سپاه  
 بسکه گرد از زمین رود بالا  
 از سر تیغ گردن افرازان  
 در مقام وداع گردون را  
 آنکه از تیر در کمینگه رزم  
 وانکه از خصم در گذرگه حرب  
 تن گردان ز غایت پیکان  
 خون سرگشته‌ای که در نگری  
 مرگ را پیش تیغ بی‌زنهار  
 هر خدنگی که از کمان<sup>۴</sup> بجهد  
 آن کز آن رزم جان‌برد بیرون

کیست آن کز تو<sup>۱</sup> سرگران باشد  
 آنکه در جوف کان نهان باشد  
 آتش اندر نهاد کان باشد  
 گرترا زلّه بند خوان باشد  
 گر به خوان تو میهمان باشد  
 لطف عام تو میزبان باشد  
 طالب رفعت مکان باشد  
 ليك وقتی که استخوان باشد  
 باد پای تو تك زنان باشد  
 از مه عید صولجان باشد  
 در دیار تو رایگان باشد  
 حمله بر گاو آسمان باشد  
 قیروان تا به قیروان باشد  
 زیر پا آسمان عیان باشد<sup>۳</sup>  
 رخنه در فرق فرقدان باشد  
 روبرو همچو توأمان باشد  
 رود از جازه کمان باشد  
 بجهد ناوك یلان باشد  
 راست چون شاخ ارغوان باشد  
 همه در گردن سنان باشد  
 بانگ زنهار بر زبان باشد  
 نایب مرگ ناگهان باشد  
 افعی رمح سرکشان باشد

۱- چ: آن کس که . ۲- چ: قیرگون .

۳- این بیت درم: نیامده و تنها در چ هست . ۴- م: کمین .



بر سر کشته با لباس سیاه  
 ای خوش آن ابلق فلك سرعت  
 شعله خرمین جهان گردد  
 از صدای سهیل<sup>۱</sup> خود گذرد  
 بر سر آب همچو باد رود<sup>۲</sup>  
 که نه از نم بر او اثر<sup>۳</sup> یابند  
 بر تو از بهر دفع کید حسود  
 بر زمین فتنه‌ای که بود از آن  
 نبود جز خط محیط افق  
 بدن و جان بهم پردازند  
 از تو آواز القتال رسد  
 ای که شکر تو بر زبان آرد  
 رایت مدحت تو افرازد  
 تیره ابريست كلك من که مدام  
 برق معنی کز این سحاب جهد  
 از مداد زبان خامه<sup>۴</sup> من  
 با چنان نظم مدعی خواهد  
 شعر استاد نظم خویش آرد  
 بوریا باف بین که می‌خواهد  
 پیش بیننده لعل رمانی  
 ليك در حد ذات چون نگری  
 کی بجای شکار شهبازان  
 خویش را جوهری شمارد ليك  
 بیت معمور من که در بامش

زاغ را شیون و فغان باشد  
 که چو مهرت بزیر ران باشد  
 آتشی کز سمش جهان باشد  
 هر کجا مطلق العنان باشد  
 بر سر نار چون دخان باشد  
 که نه از خوی براونشان باشد  
 آسمان ان یکاد خوان باشد  
 باز گویند تا زمان باشد  
 که از آن فتنه بر کران باشد  
 بسکه آشوب در جهان باشد  
 وز عدو بانگ الامان باشد  
 هر کرا قوت بیان باشد  
 هر کرا خامه در بنان باشد  
 در ثنای تو در فشان باشد  
 میل چشم مخالفان باشد  
 خصم را مهر بر دهان باشد  
 که سخن ساز و نکته دان باشد  
 کان چو اینست و این چو آن باشد  
 بوریا همچو پرنیان باشد  
 گر چه مانند ناردان باشد  
 فرق بسیار در میان باشد  
 حد پرواز ماکیان باشد  
 خزفش مایه دکان باشد  
 كلك در پاش ناودان باشد

۱-م: سهیل.

۲-ج: ورد.

۳-ج: نشان.



کی رسد وهم در نشیبش اگر  
جلوه شاهد معانی از او  
ساحت معنی وسیعش را  
تا مساحت کند ز کاهکشان  
قصر نظمی چنین بلند و مرا  
رفتم از دست تا بچند کسی  
نفع من سر بسر ضرر گردد  
خضم در پیش من چو تیغ شود  
سد قران رفت و نجم بخت مرا  
مرئی از بخت من نشد خط‌عیش  
با چنین غصه‌های جان فرسا  
آهم از دل ز سرد مهری چرخ  
شاد باش از خزان غم وحشی  
شادی و غم بکس نمی‌ماند  
همچو گل بادو روزه فرصت عمر  
نقد هستی چو می‌رود باری  
در دعای گل حدیقه ملک  
تا الف جا کند بضمن زمان<sup>۱</sup>  
تا نشانی بود ز پادشهی  
توسن کام زیر ران دائم  
باد حکمت<sup>۲</sup> روان بخانه چرخ  
شمع رای جهانفروز ترا

طوبی و سدره نردبان باشد  
جلوه حور از جنان باشد  
که نه امکان امتحان باشد  
در کف چرخ ریسمان باشد  
پستی خاک آستان باشد  
پایمال ره هوان باشد  
سود من يك بیک زیان باشد<sup>۱</sup>  
دوست پیش آید و فسان باشد  
همچنان با ذنب قران باشد  
دیده بخت ناتوان باشد  
من فرسوده را چه جان باشد  
سرد چون باد مهر جان باشد  
که بهار از پی خزان باشد  
عاقل آنکس که شادمان باشد  
به تماشای بوستان باشد  
صرف گم‌گشت گلستان باشد  
همه تن غنچه سان لسان باشد  
علمت را ظفر ضمان<sup>۳</sup> باشد  
چاکرت پادشه نشان باشد  
شخص بخت تو کامران باشد  
تا بدن خانه روان باشد<sup>۴</sup>  
جرم خورشید شمعدان باشد

۱- این بیت و هفت بیت دنبال آن درم نیامده.

۲- جزم: ضمان.

۳- م: زمان.

۴- ج: تابدان خانه هم روان باشد.

۴- ج: پای حکمت.



اثر عون شهنه غضبت خنجر و حنجر عون باشد  
 تاز مرآت دیده عینک را صورت این اثر عیان باشد  
 که دهد چشم پیر را پرتو پرده دیده جوان باشد  
 بنظر بازن تو پیر سپهر  
 عینکش عین فرقدان باشد





در ستایش میرمیران

۱۰

به حکمت هم زمین هم آسمان باد  
فضای باختر تا خاوران باد  
بساط قیروان تا قیروان باد  
که امرت حکم فرمای جهان باد  
ملاذ و ملجأ پیر و جوان باد  
مقر و مأمن امن و امان باد  
بجای پیایه های نردبان باد  
بقای جاودانی را ضمان باد  
چو سوسن برگها یکسر زبان باد  
تمام غنچه های گل دهان باد  
سپردار ریاحین از خزان باد<sup>۱</sup>  
چو آتش در هوای مهر جان باد  
درخت آن درفش کاویان باد  
نهل انگیز جوی کهکشان باد  
گدایی منصب<sup>۲</sup> سلطان و خان باد  
گدای کشورت خسرو نشان باد

الاهی تا زمین باد و زمان باد  
کمین جولانگه خورشید رایت  
زمین مسند گه<sup>۱</sup> کمتر غلامت  
پناه ملک و ملت میرمیران<sup>۲</sup>  
جناب وسده فرهنگ و بخت  
حریم ساحت انصاف و عدلت  
به کاخ همت اطباق افلاک  
ابد پیوند عمر دیر پائیت  
بشکر نو بهار فیض عامت  
به ذکر خیر فروردین لطفت  
گل فصل ربیع دولت تو<sup>۳</sup>  
تف کین تو با دمسردی مهر<sup>۴</sup>  
ریاضی کآن شد از بخت توسرسبز  
زالال چشمه بخت بلندت  
در آن ایوان که بنشین چوشاهان  
به مسند گاه بی همتا نشینی

۳- م : دولت را.

۵- چ : دهر.

۲- م : خسرو دهر.

۴- چ : سپردار ریاض از اختران باد.

۶- چ : گدای منصب.



ز عالم گیر شاهان جهان بخش<sup>۱</sup>  
 دیاری را که خواهد فتنه‌ویران  
 چو مرزی خواهد آبادانی ازمن  
 از آن سوی مکان و زلامکان هم  
 به اردوی جلالت کآسمانست  
 ز راه رفعت گردی که خیزد  
 مسیر اختران در سیر امرت<sup>۳</sup>  
 خطوط نور خورشید جلالت<sup>۴</sup>  
 سمندت هم به پیکر هم به پویه  
 سپهرت باد یکران وز مه نو  
 برای جامعه جاوید مهتاب  
 پی اسباب خصم اشک پاشت<sup>۵</sup>  
 به کیف و کم گزندی نارسیده  
 زفیضت بر سر دریای آتش  
 جهان را بخششت بی بحروکانست  
 شکسته وقت تعجیل عطایت  
 به سودای سر بازار جودت  
 ز عدلت در زوایای زمانه  
 به تیهو باز را در دور دادت  
 غزالان را به دورت دست بازی

غلام کمترت کشور ستان باد  
 در او آثار قهرت قهرمان باد  
 در او تأثیر لطف مرزبان باد<sup>۲</sup>  
 ز قدرت کاروان در کاروان باد  
 ز رفعت سایبان در سایبان باد  
 غبار دیده وهم و گمان باد  
 بسان گوهر اندر ریسمان باد  
 صف مژگان و چشم فرقدان باد  
 به رخس آسمانی توأمان باد  
 کهن داغ تواش بر روی ران باد  
 ز حفظت تاب در تار کتان باد  
 در آتشفشان<sup>۶</sup> راپاسبان باد  
 ز حفظت آب و آتش را قران باد  
 بجای دود نیلوفر عیان باد  
 دل و دستت بجای بحروکان باد  
 در سد خانه گنج شایگان باد  
 متاع هر دو عالم رایگان باد  
 عقاب و صعوه در یک آشیان باد  
 نه تنها وصل، وصلت در میان باد  
 همه با سبیل شیر ژیان باد

۳-چ: سلك امرت .

۲-چ: هر زمان باد .

۱-م: جوان بخت .

۶-چ: غم .

۵-چ: اشك خصم پاست .

۴-چ: جمالت .



بعد انتقامت پای پشه  
شب از آسایش ایام عدالت  
ن بیمت خنجر و شمشیر مریخ  
در آب افتد اگر برخی زخمت  
پی قربانگه عید جلالت  
چو کلب گرسنه از خوان جودت  
رسیده جان به لب از جوع کلبی  
بسان سگ دو چشمش چاروهر چار  
در زندان قهر ایزدی را  
بهر در کز اجل بانگی بر آید  
بچاهی در رود هر جا نهد پای  
سمند تند عمر دشمنت را  
رگه و پی ریشه ریشه خون بر او خشک<sup>۳</sup>  
چو راز اندر نهاد رازداران  
اجل چون دست بندد بر حسودت  
چو تیر روی تر کش آزماید  
اجل چون غرق خون آید ز رزمی  
هزاران سر محرومی کشیده  
بگاہ صور هم جان و تنش را  
سخندان داورا ، معنی شناسا  
جو و وحشی گر چه چوی و وحشی یکی نیست  
اگر يك نکته سنجد كلك نطقش

لگه کوب سرپیل دمان باد  
ز دوش گرگ بالین شبان باد  
گروگان عصا و طیلسان باد  
روان<sup>۱</sup> چون آتش اندر پیر نیان باد  
اسد گاو فلك را پاسبان باد  
اسد در حسرت يك استخوان باد  
بداندیش تو بر هر دردوان باد  
سفید اندر ره يك پاره نان باد  
سر خصمت بجای آستان باد  
در او طفل عدویت در فغان باد  
ز بس بند بداندیش<sup>۲</sup> گران باد  
عنان در دست مرگ ناگهان باد  
ز خوف<sup>۴</sup> خصم را چون زعفران باد  
به سر نیستی خصمت نهان باد  
بلا تیر و قضای بد کمان باد  
جگر گاه بد اندیش<sup>۲</sup> نشان باد  
سر بد خواست او را بر سنان باد  
عدویت را میان جسم و جان باد  
همان سدی که بود اندر میان باد  
ثنایت زیور نطق و بیان باد  
هزارت مدح گوی و مدح خوان باد  
ورای مدح تو<sup>۵</sup> سهو اللسان باد

۱- چ: دزاو .  
۲- چ: زبس تندرای اندیش .  
۳- چ: چون درو خشک .  
۴- چ: رخصت .  
۵- م: نطق تو .



بعکس این دو سال رفته با او      ترا احسان و لطف بی کران باد  
 ز دست بخششت در آستینش      کلید قفل گنج شایگان باد  
 ز تفصیل عطا‌های تو او را      بهر هنگامه‌ای سد داستان باد  
 ز بس لطف تو طبع بذله‌سنجش      پشیمان از ثنای دیگران باد  
 الا تا بعد باشد لازم جسم      الا تا جسم محتاج مکان باد

به گیتی هر کجا صاحب مکانیست

به حکمت زنده چون جسم از روان باد





در ستایش غیاث‌الدین محمد میر میران

۱۱

یکی جوهر نثار آید<sup>۱</sup> یکی گوهر فشان باشد  
 سراسر آسمان مانند راه کهکشان باشد  
 همه روی زمین در زیر گنج شایگان باشد  
 زمین و آسمان در جوهر و گوهر نهان باشد  
 زمین را زیب تخت و زیور تاج زمان باشد  
 اگرزان جوهر رخشان یکی در خاوران باشد  
 یکی زان گوهر پر قیمتش گر درد کان باشد  
 که آن افسر سزاوار سرافراز جهان باشد  
 جحیم افروز روح<sup>۲</sup> حاتم و نوشیروان باشد  
 که خاک پای قدرش تاج فرق فرقدان باشد  
 ثنای دست او گوید کرم را گر زبان باشد  
 جهان را در محیطی کش نه قعرو نه کران باشد  
 فلک مهمانسرا گردد کواکب میهمان باشد  
 بجانب داری گرگان خصومت با شبان باشد  
 قضای خواب رفته عهد، شغل پاسبان باشد  
 نباشد دور کآب چاه بر گردون روان باشد  
 به راه کهکشان تا روز گرد کاروان باشد  
 بلا ارزان شود نرخ سر و جان رایگان باشد

دل و طبعی که من دارم اگر در یاوکان باشد  
 ز بس گوهر کزان دریا نثار آسمان گردد  
 ز بس جوهر که آن کان در زمین بر روی هم ریزد  
 از آن دریاوکان کآمد محیط مرکز دوران  
 کمین گوهر از آن دریا و ز آن کان<sup>۳</sup> کمترین جوهر  
 کشد در باخت بر رشته گوهر تیره شب اعما  
 نیاید جوهری را در نظر گنجینه قارون  
 مگر زان جوهر و گوهر مرصع افسری سازم  
 امیر باذل و عادل که رشک<sup>۴</sup> بذل و عدل او  
 غیاث‌الدین محمد سرفراز دولت سرمد  
 ره اقبال او جوید اگر اجلال پا یابد  
 چو ابر دست او بارد کند با قطره مستغرق  
 کند چون میزبان همتش ترتیب مهمانی  
 عجب نبود که در ایام عدلش گوسفندان را  
 به اقلیمی که آید شحنه در وی حزم بیدارش  
 ز استیلای امر نافذش چون آب فواره  
 فلک پر کاروانست از دعای خیر او هر شب  
 به بازار سیاست قهر او چون محتسب گردد

۳-ج: اینک.

۲-ج: در آن کان.

۱-ج: آرد.

۵-م: جهانی.

۴-م: نور.



سرا از گردن گریزد گردن از پیکر کران خواهد<sup>۱</sup>  
 سرا پا نافه گردد گر چرد در ساختش آهو  
 نمیخواهد که صبح بخت اولب بندد از خنده  
 جهان گر در خور بحر نوالش کشتی سازد  
 زمان گر خانه طرح افکند شایسته قدرش  
 زهی قدر ترا بنیاد دولت آنچنان عالی  
 به چاهی شد فرو خصمت که نتوان بر کشید او را  
 توان کرد از کتان آئینه آن مه که جاویدان  
 تعالی الله چه ترکیب است آن رخس جهان پیما  
 چوزین بر پشت او بندند برقی زیر ران آید  
 محیط نور و ظلمت پر ز موج روز و شب سازد  
 بدان ساحل بود دستش هنوزش تابدین ساحل  
 گرش پیری دواند در ره ایام طی گشته  
 شود پشت و شکم يك سطح با هم گاو ماهی را  
 چنان زان بگذرد کش کج نگر ددموی بر پیکر  
 بدو آسان توان رفتن به سقف آسمان زیرا  
 به يك اندازه از چوگان از ابدان نیمش اندازد  
 دمد تیر و جهد زین نه سپر<sup>۲</sup> بی دست ناوك زن  
 به میدان سعادت بی قرین رخشی چنین باید  
 زبان خامه چون شد خشك از عجز ثنا و حشی  
 الا تا هست در دست فنا سر رشته تاری

میان گردن ان چون حرف تیغت در میان<sup>۳</sup> باشد  
 شمیم خلق او گر عطر سای بوستان باشد  
 فلك را طبله خورشید از او پر زعفران باشد  
 زمیانش لنگر آید آسمانش بادبان باشد  
 سپهرش طاق گردد آسمانش کهکشان<sup>۴</sup> باشد  
 که در رفعت نشیب او فراز آسمان باشد  
 زمان ز آغاز تا انجام<sup>۵</sup> اگر يك ریسمان باشد  
 نفرساید اگر حفظ تو نساج کتان باشد  
 که گه برق جهان گردد گهی بادوزان باشد  
 نشیند گر کسش بر پشت بادش زیر ران باشد  
 گرش رخس زمان يك دم عنان اندر عنان باشد  
 اگر پهنای بحری قیروان تا قیروان باشد  
 به خیزی کهل گردد دوزد گر خیزش جوان باشد  
 چو لنگر افکند یعنی رکاب او گران باشد  
 به سقف سوزنش ره گرچه تار پرنیان باشد  
 که دست و پای او بام فلك را نردبان باشد  
 خم پایش اگر گوی فلك را صولجان<sup>۶</sup> باشد  
 بر آن خاک کی که پای آن سبك پی رانشان باشد  
 که پای دولتت را بارکاب او قران باشد  
 همان بهتر که در عرض دعا رطب اللسان باشد  
 کز آن سر رشته پیوند بقای انس و جان باشد

تن و جان ترا تار تعلق نگسلد از هم

میان هر دو پیوند دعای جاودان باشد

۱- چ: جوید.

۴- م: زانجام تا آغاز.

۲- چ: بر زبان باشد.

۵- این بیت درم نیامده.

۳- چ: کهکشان آسمان باشد.

۶- چ: سپهر.



درستایش غیاث الدین محمد میر میران

۱۲

کآن جهان جان بر آن جان جهان سازم نثار  
بسکه پای پندگی خواهم<sup>۱</sup> براهت استوار  
تند باد رستخیز از من نینگیزد غبار  
از جبین من غبار سجده<sup>۲</sup> آن رهگذار  
اینکه يك سر در بدن دارم بود گر سد هزار  
خاك این در گاه را از جبهه<sup>۳</sup> خود شرمسار<sup>۴</sup>  
تا گشایم در حریم کعبه الاسلام بار  
یا گلستان ارم یا روضه دارالقرار  
شیر و آهو باز و تیهو بچه<sup>۵</sup> گنجشک و مار  
جز باذن باغبان در<sup>۶</sup> بوستان باد بهار  
در پناه کامران کام بخش کامکار  
خاتم دست بزرگی مایه عز و وقار  
برمراد خاطر او چرخ و انجم را مدار  
وز جبین ظاهرش سیمای شاهی آشکار  
باطنش داننده امید هر امیدوار  
آرزو بسیار گو باشد تقاضا هرزه کار  
عیب منت نقص قلت احتمال انتظار

يك جهان جان خواهم و چندان امان از روزگار  
گر دهد دستم ثبات کوه بستانم بوام  
خاك چون گرداندم جذب<sup>۱</sup> سکون در گهت  
حاش لله گر بشوید صدمه<sup>۲</sup> توفان نوح  
آدم تا افکنم يك يك براه توسنت<sup>۳</sup>  
آدم تا سازم از بس خاك فرسایی بعجز  
آدم با کاروانهای دعای مستجاب  
حبذا این خطه یزد است یا دارالامان  
خفته دروی فارغ از آسیب و ایمن از گزند  
ضبط و ربط ملك تاحدی که بروی نگذرد  
مردمش پرورده ناز و نعیم عافیت  
تاج فرق سروری سرمایه فر و شکوه  
ماه ملك آرا غیاث الدین محمد<sup>۴</sup> آنکه هست  
در طلسم باطن او گنج درویشی نهان  
ظاهرش بخشنده<sup>۵</sup> آمال هر صاحب امل<sup>۶</sup>  
در بساطی کاندرو دیوان احسانش بود  
ره ندارد چند چیز اندر جهان جود او

۳- م: برای بندگی

۲- م: جزو

۱- چ: دارم

۵- م: بر

۴- این بیت درم نیامده

۷- چ: صاحب هنر

۶- م: شاه دریا دل صفی الدین محمد



دشمنش گو خویش را میکش نخواهد یافتن  
 خویش را انداخت گردون در رکاب او ولی  
 بلعجب رخشی که گر تازاندش رو بر ابد  
 در سرمیدان چو<sup>۲</sup> خود را گرد کرده همچو گوی  
 چشم تا بر هم زند بر جا نبیند نقش او  
 تیز هوش و تیز بین و نرم موی و نرم رو  
 با وجود آنکه چون کوه گرانش پیکریست  
 ای ز پای توسنت یک نعل زرین آفتاب  
 اقتباس نور اگر از پرتو رایت کند  
 تقویت چون یابد از حفظ تو تار عنکبوت  
 بسکه دور از اعتدال انداخت وقت امتزاج  
 گر مزاج فاسدش گردد مؤثر در عدد  
 ز آتش قهرت شراری گرددش قائم مقام  
 روز و شب روی<sup>۳</sup> تو بزم آرای عالم مثل چه  
 روزگار از بهر چشم بخت بد خواست نهاد  
 سعی نیسان و صدف شرط است با دیگر امور  
 کو<sup>۴</sup> خواص دست تو تا ابر بی آن حل و عقد  
 زین تشبه چشم خصمت را شاید ابر خواند<sup>۵</sup>  
 اشتراکی هست اما این کجا ماند بدان  
 داورا وحشی گر از لطف تو یابد<sup>۶</sup> تربیت  
 از من استعداد و از تو تربیت وز بخت سعی  
 گر مرتب گردد این اسباب در کم فرصتی

آنقدر رفعت که آویزند دزدی را ز دار<sup>۱</sup>  
 زود میماند که بس تند است رخس این سوار  
 در نخستین گام بر فارس کند امسال پار  
 پای او از گوشه سم کرده گوشش را فکر  
 گر مصور صورت او را نگارد بر جدار  
 خوش نشان و خوش عنان و راه‌دان و راهوار  
 از سیک خیزی نماند نقش پایش بر غبار  
 کآسمانش مینهد بر سر ز روی افتخار  
 تا ابد منفک نگردد روشنایی از شرار  
 نگسلد گر بختی ایّام را باشد مهار  
 مایه<sup>۷</sup> تر کیب بد خواه ترا پروردگار  
 مرتفع سازد فسادش صحت نصف از چهار  
 فی المثل گر عنصر آتش کشد پا بر کنار  
 چون قمر در چارده چون شمس در نصف النهار  
 خواب را در حقه‌های سر بمهر کو کنار  
 تا گهر گردد چو بارد مایه<sup>۸</sup> بحر از بخار  
 سازد از تأثیر آن هر قطره در شاهوار  
 کاین سفید و اشکرین است آن سیاه<sup>۹</sup> و اشکبار  
 چشم او گر ابر بودی نم که دیدی در بحار  
 ای بسا نقد سخن کز وی بماند یادگار  
 اهتمام از طبع و توفیق سخن از کردگار  
 بشنوی کز من چها در دهر یابد انتشار<sup>۱۰</sup>

۴-چ: ابر.

۳-م: رای.

۲-چ: که.

۱-چ: بدار.

۷-م: سفید.

۶-چ: گفت.

۵-چ: کی.

۹-چ: اعتبار.

۸-م: باید. چ: دیدی.



طالع ناساز و بخت نامساعد چون مرا  
داشتم ناقص مسی وز کیمیای لطف تو  
آدمم تا سازدش رایج در اطراف جهان  
تا به استعداد یابد هر که یابد پایه ای  
داد سر در وادی اندوه<sup>۱</sup> ازین خرم دیار  
آن مس ناقص همه زر شد زر کامل عیار  
سکه نام تو و شه زاده های نامدار  
تا بقدر پایه یابد هر که یابد اعتبار  
در میان اعتبار و پایه خصم تو باد  
آنچنان بعدی که میباشدمیان فخر و عار





## درستایش میرمیران

۱۳

بر تو و شاهزاده های کبار  
عید احرار و قبله ابرار  
آن دو شهزاده فلك مقدار  
بر هم و قدر هم<sup>۳</sup> یمین و یسار  
وی ترا آفتاب غاشیه دار  
هر کجا عزم تو نمود گذار  
هر کجا حلم تو گرفت قرار  
از ته پای پیل بی آزار  
گرد بازار نکبت<sup>۴</sup> و ادبار  
که فروشند بر سر بازار  
باز داران تو ، به روز شکار  
کبك خود چیست<sup>۵</sup> بر سر کهسار  
نقش خصم تو کلك نقش نگار<sup>۶</sup>  
سر رود مضطرب که کو سردار  
بلکه از خاک او نماند غبار  
همچو سوراخ مار تیره و تار

باد فرخنده عید و فصل بهار  
میرمیران که روی خرم<sup>۱</sup> تست  
بر یمین و یسار تو چو روند<sup>۲</sup>  
الله الله چه رشکها که برند  
ای ترا آسمان جنبیت کش  
کوه را همچو برق سرعت داد  
برق را همچو کوه ساکن ساخت  
مور با حفظ تو برون آید  
خصم بیهوده گرد گو میکرد  
نه متاعی ست دولت و اقبال  
باز بر نسر طایر اندازند  
بر فلك نسر طایر ایمن نیست  
گر بدیوار بر کشد به مثل  
تن<sup>۷</sup> رود سرنگون که کوتاه چاه<sup>۸</sup>  
بدسگالت که مردو خاکش خورد  
لحدش دیدمی به خواب<sup>۹</sup> که بود

۳ - چ : بر تو و قدر این.

۲ - س : تاج و رن .

۱ - س : خورم .

۵ - ل : نیست .

۴ - س : کوچه .

۸ - س : جای .

۷ - ل : سر .

۶ - چ و ل : نقش گذار .

۹ - چ : لحدش را دمی بخواب .



پیکری اندر او ز<sup>۱</sup> دود جحیم  
دل پر زنگ کینه گر سوده<sup>۲</sup>  
چشم در چشمخانه خاک شده  
قدرت چون زبون نواز شده<sup>۳</sup>  
عجز بگریزد از جبلت مور  
در کف استقامت رایت  
آب حزم گرش به روی زنند  
داورا داد گسترا شاها  
واجب العرض خود بخدمت تو<sup>۴</sup>  
به خدایی که لطف او بخشد  
از خطایی چو کفر و سجده بت  
رقمی پیش طاق وحدت او  
آنکه نسبت به بی نیازی او  
وانکه محتاج اوست هر کس هست  
آن کس اول ز چشم تو فکند  
وانکه آخر کند غلام تو اش  
که<sup>۵</sup> به دارالعباده تکلیف  
دم ازین خاندان<sup>۶</sup> زدم چون کرد  
این کشش ذاتی است و هر ذاتی  
در میان عقیده من و غیر<sup>۷</sup>  
من نمیخواهم از تو غیر از تو

پای تا سر سیاه گشته چو قار  
مانده يك کف سیاهی زنگار  
مانده يك مشت نشتر و مسمار  
صولت چون رود بدفع مضار  
زهر بگریزد از طبیعت مار  
جز خط راست ناید از پرگار  
جهد از خواب صورت دیوار  
ای جهان را به ذات استظهار  
گر اجازت بود کنم اظهار  
سد گنه را به نیم استغفار  
بگذرد عفو او به يك اقرار  
لیس فی الدار غیره دیار  
هست یکسان چه یار و چه اغیار  
خواه بدکار و خواه نیکو کار  
هر کرا پیش خلق خواهد خوار  
هر کرا آفرید دولتیار  
مدتی قبل از آن که یابم بار  
اقتضای<sup>۸</sup> طبیعتم مختار  
هست تا هست<sup>۹</sup> ذات را آثار  
هست شاها تفاوت بسیار  
او نمیخواهد از تو جز دینار

۱ - چ : چودود .  
۲ - چ : فرسوده .  
۳ - س : سول : گرش بروش زنند .  
۴ - چ : گر .  
۵ - س : یا نیست .  
۶ - ل : خانه دان .  
۷ - س و چ : در میان من و عقیده غیر .  
۸ - س : اختیار .  
۹ - چ : شود .  
۱۰ - چ : بحضرت شاه .



غیر دینار جست و ما دیدار  
 خادم این درند و<sup>۲</sup> خدمتکار  
 اینکه مدح تو میکنم تکرار  
 میدهم زیب و زینت اشعار  
 شاعران را گدایی است شعار<sup>۳</sup>  
 از گدایی چگونه باشد عار  
 زان شود صاحب ضیاع و عقار  
 که مراهم گدای خویش شمار  
 مایه بخش معادن است و بحار  
 همه کس داند از صغار و کبار  
 بر گدایی بود همیشه مدار  
 همگی عجب و جملگی پندار  
 همه دست و زبان چو بید و چنار  
 که طلب<sup>۴</sup> میکنند پنج از چار  
 کور بنهد عصا و کل دستار  
 قابض روح بر سر بیمار  
 ندهد هیچ خسته جان دشوار  
 من و شکر و زبان شکر گزار  
 همتم پر نمود جیب و کنار

همت هر کس از تو چیزی<sup>۱</sup> خواست  
 من سگ این درم اگر دگران  
 به خدا کز پی گدایی نیست  
 از در مدح و زیور نامت  
 چون بگویم گدا نیم، هستم  
 هنر من گدایی است و مرا  
 خاصه زینسان گدایی که گدا<sup>۵</sup>  
 از چه کس از کسی که گوید چرخ  
 آنقدر گویم ای که<sup>۶</sup> دست و دلت  
 که گدای توام نه از همه کس  
 چون دگر شاعران نیم که مرا  
 فرقه<sup>۷</sup> خود پسند کس میسند<sup>۸</sup>  
 از پی جر و اخذ سر تا پای  
 آنچنان فرقه<sup>۹</sup> زیاده طلب  
 چه عجب گر ز بیم طامعه شان  
 گر ز ابرامشان<sup>۱۰</sup> سخن را  
 خوس بمیرند خستگان آسان  
 شکر الله کزین گروه نیم  
 شکر کز نقد کنز لایفنی<sup>۱۱</sup>

۱- ل : خیری . ۲- ل : بنده این دریم و .

۳- ل : مدار . چ : شاعری از گدایی است شعار . ۴- چ : که مرا .

۵- ل : اینکه . ۶- چ : نپسند . ۷- ل : طمع .

۸- س : آرامشان . ۹- چ : لایفنی .



وحشی این شکر و این شکایت چیست      تا کی و چند طی کن این تومار  
 در دعای دوام دولت شاه      دست عجز و کف نیاز بر آر  
 تا جهان را بهار و عیدی هست      در جهان باشی ای جهان وقار  
 که جهان از رخ خجسته تست  
 خرم و خوش چو عید و فصل بهار





در ستایش شاه غیاث‌الدین محمد میر میران

۱۴

عقل و دولت ساعت سعدی نمودند اختیار  
 ساعتی کان ساعت از خوبی گلستان ارم  
 ساعتی کان ساعت از آبی رود همراه ابر  
 ساعتی کان ساعت از گشتی سکندر کامجوی<sup>۲</sup>  
 ساعتی کان ساعت ارطالعه شود مهر از افق  
 ساعتی کان ساعت از آید برون از بیضه بوم  
 ساعتی کان ساعت از سر بر زند تاج خروس  
 ساعتی الحق چه ساعت، ساعتی کآثار آن  
 ساعتی الحق چه ساعت ساعت سعدی کزو  
 در چنین وقت همایونی و فرخ ساعتی  
 خیمه‌ای زان عرصه گیتی پر از میخ و طناب  
 خیمه‌ای کاند در میانش و هم را گر سردهند  
 خیمه‌ای کایمن شوند اهل قیامت ز آفتاب  
 خیمه‌ای باید که باشد اینچنینش طول و عرض  
 زینت اقبال و دولت زیور قر و شکوه  
 شاه دریا دل غیاث‌الدین<sup>۳</sup> محمد کز کفش  
 در پناه پاس او روشن بماند سالها  
 هستی از عالم گریزد تا در ملک عدم  
 ایمنی در ملک تا حدیست کز انصاف او

ساعت سعدی هزارش سعاد کبر پیشکار  
 در نخستین گام<sup>۱</sup> گردد باغ فردوست دچار  
 باز گردد قطره‌هایش گشته در شاهوار  
 یافتی سر چشمه خضر از بن دندان مار  
 تا بشام روز محشر تابد از نصف‌النهار  
 بردم پیر همایش از یمین و از یسار  
 گیرد از سیمرغ بروی شاهی مرغان قرار  
 زر برون ریزد زخارا گل برون آید زخار  
 سعد گردون دارد آثار سعادت مستعار  
 زد بدولت خیمه بیرون داور جم اقتدار  
 منتهای طول و عرضش طول و عرض روزگار  
 پر بگردد لیک آخر ره نیابد بر کنار  
 گر کسش در عرصه محشر زند روز شمار  
 تا سپهر حشمت و شوکت در او گیرد قرار  
 حلیه ملک و ملک پیرایه عز و وقار  
 کان بر آرد الامان و بحر گوید زینهار  
 در میان آب همچون دیده ماهی شرار  
 گر ز جیش قهر او بر دهر تازد یک سوار  
 آشیان گیرند مرغان در میان رهگذار

۳- م: صفی‌الدین .

۲- م: نامجوی .

۱- چ: بار .



گر ز رای روشن او پرتو افتد در جهان  
بسکه سر دارد تنفر در تن بدخواه او  
از زمین نارفته پایش بر سر کرسی هنوز  
کوه را گر بر کمر زد از کمر افتاد کوه  
اطلس گردون بقدر لامکان بودی بلند  
آسمان گر داشتی دستی چو دست همت  
میدهد عدل تو میلش از بروت شیر نر  
روضه فردوس بزم تست کاندر ساختش  
گر ز بزم خرمیت بادی وزد در بوستان  
دفتر جود خداوندان احسان نزد کیست  
تا بیارم فصلی از جودت که دفتر را تمام  
پیش دست گوهرافشانست که فوق دستهاست  
هست دریا کآید و در یوزه گوهر کند  
دین پناها داورا شاها رعیت پرورا  
رو بهر جانب که رخس عزم راند بخت تو<sup>۱</sup>  
میروی اندر سر راه وداعت مرد و زن  
گر نه در زنجیر بودندی ز موج آب چشم  
خیمه تابیرون زدی از شهر شهری کز خوشی  
از برونش برنخیزد جز غریو الحذر  
شد چنان آب و هوا موخش که نفرت میکنند  
گر جدار و سقف را بودی در او پای گریز  
تو هنوز اندر کنار شهر و اینها در میان  
حال شهر اینست حال ساکنانش را مپرس

حامله خورشید زاید در سواد<sup>۱</sup> زنگبار  
چون پهای دار عبرت جا کند آن نابکار  
سربود از شوق رقصان<sup>۲</sup> برفراز چوب دار  
هست تیغ باطنش قائم مقام ذوالفقار  
گر ز قدر همتت میبود او را پود و تار  
بر سر قدر تو گوهرهای خود کردی نثار  
میکشد چون سرمه آهو بره اندر مرغزار  
هرچه در دل بگذرد حاضر شود بی انتظار  
آورد گلبن بجای گل لب پر خنده بار  
گو بیا و آنچه ارباب کرم دارد بیار  
ز آب پیشانی بشوید بسکه گردد شرمسار  
وز گهر باریش پر در گشته دامن بخار  
اینکه بعضی ابر میخوانندش و بعضی بخار  
باد بر دور تو یارب دور گیتی را مدار  
کامران آنجا روی آبی از آنجا کامکار  
پای در گل مانده اند از آب چشم اشکبار  
کس نمادی کز پیت نشتافتی دیوانه وار  
بود چون دارالقراری گشت چون دارالبوار  
وز درونش بر نیاید جز خروش الفرار  
طایران از شاخسار و ماهیان از جویبار  
این زمان در خانه‌ها نی سقف ماندی<sup>۴</sup> نی جدار  
آه اگر از شهر يك منزل روی ای شهریار  
کارشان صعب است صبریشان دهد پروردگار

۱- چ: کنار.

۲- چ: رو بهر جانب که رخس بخت راه عزم تو.

۳- چ: لرزان.

۴- م: بودی.



هم وضع و هم شریف و هم صغیر و هم کبار  
 لاشه لنگ و شیشه در بار و گذر بر کوهسار  
 یا نهی تاریک شب چون بر در<sup>۲</sup> سوراخ مار  
 بلکه رفته شیر هم از یاد طفل شیرخوار  
 این که چون آرام گیردوان که چون گیرد قرار  
 گر جهد بادی بدامان که آویزد غبار  
 وین لگدزن استرآن را چون توان کردن جدار  
 اولاً وحشی که پر میکرد سالی چند بار  
 بر عنان توسنت دست مه و مهر استوار  
 کز پی معراج دولت بر نشاندت کرد گار  
 لامکان یعنی بساط بارگاه شهریار<sup>۵</sup>  
 تا ببینی کاندرا آن خلوت که دارد جز تو بار  
 تا ببینی مملکت را کیست صاحب اختیار  
 بود این اصل سخن کردم به این حرف اختصار  
 چون شود بر روی صحرا خیمه‌ای چند<sup>۸</sup> استوار

شهر معموری شود هر جا که فرمایی نزول  
 دولتش دروازه‌بان و حفظ یزدانش حصار

مضطرب ، اشفته خاطر ، تنگدل اندوه ناک<sup>۱</sup>  
 خود بفرما چون ضعیفان را نگردد دل دو نیم  
 دست از تریاک کوتاه است و جان اندر خطر  
 از پریشانی فراموش کرده مادر طفل خویش  
 هر جماعت در خیالی هر گروه اندر<sup>۳</sup> غمی  
 چون قوی زور آورد دارد ضعیفان را که پاس  
 گر گهای تیز دندان را که دندان بشکنند  
 مفلسان در غم که دیگر کیسه‌ها چون پر کنند  
 آسمان قدرا بلند اقبال شاهها ، زانکه هست  
 زیر ران داری براق گرم بر عیوق تاز  
 هر قدم طی کن سپهری تا<sup>۴</sup> فضای لامکان  
 تا ببینی کاندرا آن ایوان که دارد جز تو قدر<sup>۶</sup>  
 تا ببینی سلطنت را کیست صاحب مشورت  
 تا تو باشی دیگری را کس نخواهد برد نام  
 تا چنین باشد که باشد در شمار<sup>۷</sup> شهر و کوی

ج: چون بر سر.  
 ۵-م: پادشاه شهریار.  
 ۸-م: عید.

۲-م: ره بر در  
 ۴-ج: بر.  
 ۷-م: در شمار.

۱-ج: اندیشه ناک.  
 ۳-هر گروهی در غمی.  
 ۶-ج: قرب.



در ستایش شاه غیاث الدین محمد میرمیران

۱۵

ای بخت خفته خیز و نشین خوش یا اعتبار  
ای جان تو خوش بخند که حسرت سر آمده ست  
ای دل‌تورا نوید که پیدا شدش کلید  
کشتی ما که موج غمش داشت در میان  
منت خدای را که بدل شد همه بشکر  
گو مدعی خناق کن از قرب من که هست  
وقت شکفتگی و گل افشانی من است  
من بلبل ترانه زن باغم دولتم  
هست این همه ذخیره دولت که مینهم  
ماه بلند کوکبه کوکب<sup>۳</sup> احتشام  
یعنی غیاث دین<sup>۵</sup> محمد که یافته  
اندر رکاب حشمت و میدان شوکتش<sup>۶</sup>  
هفت آسمان و چرخ نهم مشته شوند  
ای رفعت از علاقه قدر تو مرتفع  
از ساکنان صف نعالند نه فلک  
ایزد چو کرد تعبیه در چرخ نظم کون

زیرا که با تو بر سر لطف آمده ست یار  
آن گریه و دعای سحر کرده است کار  
آن در که بسته بود به روی تو استوار  
برخواست باد شرطه و افتاد بر کنار  
آن شکوه‌ها که داشتم از وضع روزگار<sup>۱</sup>  
رشک دراز دست و حریف گلو فشار  
خارم همه گل است و خزانم همه بهار  
یعنی که آمده ست گل دولتم بیار  
از فیض یک توجه سلطان<sup>۲</sup> نامدار  
شاه سپهر مسند<sup>۴</sup> خورشید اقتدار  
نظم دو کون بر لقب نام اوقرار  
جمشید یک پیاده و خورشید یک سوار  
یابند اگر به درگاه او فرصت شمار  
وی فخر را به نسبت ذات تو افتخار<sup>۷</sup>  
جایی که همت تو نشیند بصدر<sup>۸</sup> بار  
دادش بمقتضای رضای تو اختیار

۳-ج: دولت.

۶-ج: دولتش.

۲-ج: نواب.

۵-م: صفی‌دین.

۸-ج: بصف بار.

۱- این بیت درم نیامده.

۴-ج: سدره.

۷-ج: اقتدار.



تا رهنمای امر تو تعیین نکرد راه  
از نعل دست و پای سمنند تو زهره را  
حفظ تو واجب است فلک را که داردت  
آنجا که باشد از تف خون تو يك اثر  
دریای آتش ار بود از حفظ نام تو  
گر نامیه بترمی خویت عمل کند  
نشو گیاه عمر حسودت ز چشمه ایست  
آبش بنام سینهٔ خصم تو گر دهند  
از جام بغض هر که فلک گشت<sup>۱</sup> سرگران  
تیغیست خصمی تو که بسیار گردنان  
در حملهٔ نخست سپر بایدهش فکند  
با قوت تسلط شاهین عدل تو  
کان از زبان تیشه چه آواز بر کشید  
در معرض شمارهٔ او گو میا حساب  
دریا گهی که موج زند زان قبیل نیست  
از بهر ثبت و ضبط ثواب و گناه تو  
بالا نکرده سر ز رقم کاتب یمین  
عدل تو حا کمیست که اندر حمایتش  
جایی رسیده کار که در خاک پاک یزد  
شاهها توجه تو سخن میکند نه من  
بودم خزف فروش سر چارسوی فکر

اجرام را به چرخ<sup>۱</sup> معین نشد مدار  
در ساعد است یا ره و در گوش گوشوار  
از سد جهان خلاصهٔ دوران به یاد گار<sup>۲</sup>  
کوه قوی نهاد<sup>۳</sup> به يك تف<sup>۴</sup> شود نزار  
ماهی موم سالم از آنجا کند گذار  
از راه طبع کسوت قاقم دهد به خار  
کز رشحه‌ای از آن شده پرورده زهر مار<sup>۵</sup>  
با خنجر کشیده دمد پنجهٔ چنار  
الا بخون دشمن تو نشکند خمار  
خود را بر آن زدند و فتادند خوار و زار  
با تیغ گردنی که کند قصد کارزار  
سیمرغ را مگس بسهولت کند شکار  
گر از کف عطای تو نامد بزینهار  
دست امید بخش تو چون شد وظیفه بار  
امواج او<sup>۶</sup> که رخنه در او افکند بخار  
تا آفریده آن دو ملک آفریدگار  
ناورده دست سوی قلم<sup>۷</sup> ضابط یسار  
از بس قویست دست ضعیفان این دیار  
حد نیست باد را که کند زور بر غبار<sup>۸</sup>  
ورنه من از کجا و زبان سخن گزار  
پر ساختی دکان من از در شاهوار

۱-چ: به جرم.

۲-چ: روزگار.

۳-چ: ساو.

۴-م: بت.

۵-م: نیش مار.

۶-چ: کرد.

۷-م: آن.

۸-چ: رو بسوی قلم.

۹-این بیت درم نیامده.



نظم‌ها گرچه بود زری سکه‌ای نداشت      از نام نامی تو زری گشت سکه دار  
 اطناب در سخن سخنی نیست مختصر      وحشی از آن سبب به دعا کرد اختصار  
 تا رخس روزگار نیاید بزیر زین      تا توسن فلک نتوان داشت در جدار  
 باد از بون رایض اقبال و جاه تو  
 همواره توسن فلک و رخس روزگار





## در ستایش عبدالله خان اعتمادالدوله

۱۶

سد زبان خواهم که سازم يك بیک گوهر نثار  
مجلس آرای وزارت انجمن پیرای عدل  
بازده گو<sup>۱</sup> پشت دولت از وجود او به کوه  
هر پسر را کان پدر باشد باستصواب اوست  
از پسر گلزار عز کشوری را آب و رنگ  
بیخ کش دولت نشاند بار آرد عزو شان<sup>۲</sup>  
گو پسر بر دهر فرمان ده که باز انسان پدر  
گوهری کز صلب آن دریاست میزبدا گر  
آصف جمجاه عبدالله دریا دل که هست  
کشتی اندیشه گر در قلمز قهرش فتد  
بر ضمیر او که مرآت تصاویر قضاست  
حرف خوانان کتاب او را در نظر  
لطف و قهرش سبزه پرور سازد و گوهر گداز  
حکم او گر سایه بر کهسار اندازد بفرض  
ماند ار گردون بخارستان قهرش بگذرد

در ثنای میرزای کام بخش کامکار  
گوهر دریا کفایت اختر مهر<sup>۱</sup> اقتدار  
اعتمادالدوله آن پشت و پناه روزگار  
هر چه گیتی پرورد در تحت امر اختیار<sup>۲</sup>  
وز پدر نخل وقار لشکری را برگ و بار  
تخم کش حشمت فشاند بر دهد عزو وقار  
از صلاحش نیست بیرون شیخ و شاب و شهریار  
زینت افسر کنندش خسروان تاجدار  
کان ز طبع او خجل بحر از کف او شرمسار  
بشکند جایی که ناید تخته‌ای زان بر کنار  
آنچه در او هام بالقوه است بالفعل آشکار  
نسخه تریاق<sup>۳</sup> فاروق است نقش پشت مار  
قطره در قعر سقر و ندر تک<sup>۴</sup> دریا شرار  
چاهساری آورد پیدا بجای کوهسار  
پاره‌ای از اطلس او بر سر هر نوک خار

۱- چ: مه.

۲- چ: باز گوی.

۳- پس از این بیت بیت زیر درج آمده و در دست نویسه‌ها نیست:

هر پدر را کاین پسر باشد باستظهار اوست

۵- م: تریاک.

۴- چ: شان و عز.

هر چه گردون آورد در زیر امر اعتبار

۶- م: ته.



در گشاد و بست با دستش تشبه میکنند  
 با خطش کز خطه شادیست دارد نسبتی  
 باد اگر رخس سلیمان بود زیران اوست  
 در طلوع مهرش ار با پرتو خور سردهند  
 نقشش از عالم جهد بیرون<sup>۱</sup> اگر بر پشت او  
 باد گویی اسب شترنج است مانده در عری  
 بر هوا پویان تواند گشت پیش از نفخ صور  
 از دو دستش در گه بازی دو ابروی سیاه  
 قرص مهر و ماه چون آرد بزیر پا و دست  
 ور بیفشارد قدم سازد عروس زهره را  
 نشکند در زیر پایش از سبکخیزی حباب  
 آید از حد مکان بر لامکان زان پیشتر  
 باید الحق اینچنین عالم نوردی تا بود  
 مایه اکسیر از او گیرند اهل کیمیا  
 ای که خاک پای یکران فلک میدان تست  
 بهر حمل محملت بستش حلال از زر جهاز  
 وه چه گفتم چون شود محمل کش اجلال تو  
 دست مظلومان چنان کردی قوی کاهو بره<sup>۲</sup>  
 مرغزاری را که از آب حمایت پروری  
 با سر سد جا شکسته صرصر آید باز پس  
 خواهد از اجرای حکمت سبزی باغ سپهر  
 کار فرمای طبیعت را اگر گویی ببند

گر نه این میبود جزر و مد نبودی در بحار  
 صبح خرم زانجهت خیزد ز خاک زنگبار  
 دیو طبعی کافرید از آذرش<sup>۳</sup> پروردگار  
 پیش از او آید بغرب از شرق تا پای جدار<sup>۴</sup>  
 مقررعه در دست تمثالی کشد صورت نگار  
 در بساط بازی آن عرصه گرد راهوار  
 کوه برفتراك او گردست سازد استوار  
 برفراز دیده خورشید گردد آشکار  
 زان دوهاون سرمه کوبد بهر چشم روزگار  
 زان یکی خلخال سیمین زین یکی زرین سوار  
 گر کند با پیکر چون کوه در دریا گذار  
 کز سر زین سایه بر خاکره افتد از سوار  
 لایق ران و رکاب داور گیتی مدار  
 گر بخاک رهگذر بینی بعین<sup>۵</sup> اعتبار  
 خسرو سیارگان را زیب تاج افتخار  
 این جهان پیما که هستش کهکشان سیمین مهار  
 ناقه دیرینه سال باز مانده از قطار  
 بابر و شیر بازی میکند در مرغزار  
 هر غزالی کاندراو گردد شود ضیغم شکار  
 پیش راهش گر کشد حفظ تو سدی از غبار  
 از زمین بر آسمان جاری شود سد جویبار<sup>۶</sup>  
 رخنه های فتنه این قلعه نیلی حصار

۱- چ: آتش.

۲- م: پا اندر چدار.

۳- چ: برون تازد.

۴- چ: جبین.

۵- چ: کاهوی نر.

۶- م: مرغزار.



از پی اجزای گل بر آسمان آرند گرم  
در خور اوصاف آصف نیست و حشی این مقال  
تا توان تعریف کردن رأی نیکان را به نور  
جزو خاک را دخان و جزو آبی را بخار  
شو بعجز خویش قائل بر دعا کن اختصار  
تا توان تشبیه کردن روی خوبان را به نار  
باد از روی تو نار شمع خاور عاریت  
باد از روی تو نور ماه انور مستعار





۱۷

باز وقت است که از آمدن باد بهار  
آید از مهد زمین طفل نباتی بیرون  
دفتر شکوه گل مرغ چمن بگشاید  
لب بدن‌دان گزد از قطره شب‌نم غنچه  
نر گس از بادزند چشمک و گوید که بنال  
جدول آب نگر داغ دل از برگ سمن  
این بهر نگیست که عاشق بنماید ساعد  
لاله راغ<sup>۲</sup> که دارد خفقانش خسته  
هیچ یابی که چرا عنبر تر کرده به مشك  
تپش قلب ز عنبر کند این يك چاره  
زاغ انداخت به گلزار چنین آوازه  
برگ داران شکوفه شده همراه نسیم  
بید لرزان شد و پنداشت پی غارت باغ  
می‌کند فاخته فریاد که در باغ چرا  
نیست بیمش که به يك دم فکند دستش را  
آنکه از صولت<sup>۴</sup> شمشیر جهان آرا برد  
کان دم از ریزش خود با کف جودش می‌زد  
کرد پهلوتی از مردم و شد گوشه نشین  
ای که از بحر سبق برده گفت در بخشش  
مخزن پر گهر و دست گهر پاش ترا

بشکفد غنچه و گل خیمه زند در گلزار  
دایه ابر دهد پرورش او به کنار  
که چه می‌کشم از جور گل و خواری خار  
که نکو نیست ز عاشق گله از خواری یار<sup>۱</sup>  
که اثرها بکند عاقبت این ناله زار  
غنچه تازه بین خنده زن از باد بهار  
وان به شکلیست که معشوق نماید دیدار  
نر گس باغ که سازد یرقانش بیمار  
هیچ دانی که چرا بر لب جو کرده گذار  
زردی چشم ز ماهی کند آن يك تیمار  
کاینک از کشوروی خیل خزان گشت سوار  
مینمودند سراسیمه ز هر گوشه فرار  
سپه برف<sup>۳</sup> فرود آمد از این سبز حصار  
دست زور از پی آزار بر آورد چنار  
صرصر معدلت خسرو عالی مقدار  
ظلمت ظلم ز آیینۀ دوران به کنار  
ليك چون دید سحاب کرمش گوهر بار  
تا که از سرزنش خلق نیابد آزار  
وی که از ابر گرو برده یدت در ادرار<sup>۵</sup>  
که یکی بحر<sup>۶</sup> محیط است و یکی ابر بهار

۳-ج: برق.

۶-ج: ابر.

۲-ج: داغ.

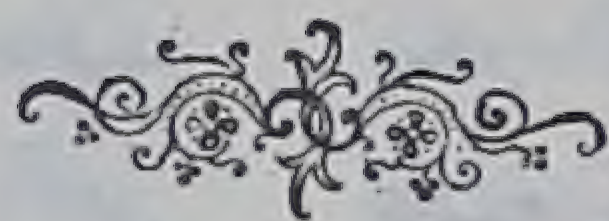
۵-ج: ابرار.

۱-م: خار.

۴-م: صیقل.



بحر میگفتم اگر بحر بدی پر گوهر  
 کوس کین با تو در این عرصه پرفتنه که زد  
 دایمی بر سر خصم تو علم خواهد بود  
 دیده بخت عدوی تو چنان رفته به خواب  
 گو بیاکان و بین دست گهر بارش را  
 کان<sup>۲</sup> ز بخشش نکند بحث بر از پستی کوه  
 کامرانا<sup>۳</sup> نظری کن که ز پا افتادم  
 در گذر از سر این نکته سرایی وحشی  
 تا که از تیز روی نعل مه نو فکند  
 سخت رویی که نه رخ برسم اسب تو نهد  
 باد چون نعل به هر گوشه به چشمش مسمار



۲- چ: آن.  
 ۴- م: بدار.

۱- چ: بر سر شمع تو مزار.  
 ۳- چ: کاردانا.



۱۸

ای فلک چند ز بیداد تو بینم آزار  
چند مارا ز جفای تو دود اشک بروی  
از جفا گر غرضت ریختن خون من است  
گشت برعکس هر آن نقش مرادی که زدم  
فلک از رشته تدبیر نگردد بمراد  
داغ اندوه مرا باز مپرسید حساب  
گر فلک مرهم زنگار کنم کافی نیست  
سنگباران شدم از دست غم‌دهر و هنوز  
چند باشم به غم و غصه ایام صبور  
می‌روم داد زنان بر در دارای زمان  
آصف ملک جهان خواجه با نام و نشان  
چرخ پیش نظر همت او پاره مسی است  
آنکه چون گل به هواداری او خندان نیست  
لیک زهری که بود در ته جامش سبزه  
توسن قدر توزان سوی فلک تا بجهد  
رشک احسان توزد در دل دریا آتش  
نیست سر بر زده هر گوشه حباب از سر آب

من خود آزرده دلم با دل خویشم بگذار  
ما بروی تو نیاریم تو خود شرم بدار  
پا کشیدم ز جهان تیغ بکش دست بر آر  
جرم بازنده چه باشد که بد افتاد قمار  
نافه را تار عنا کب نتوان کرد مهار  
نیست آن چیز کوا کب که در آید بشمار  
بسکه این سینه زالماس نجوم است فکر  
بخت سر گشته‌ام از خواب نگردد بیدار  
چند گیرم به سر کوچه اندوه قرار  
آنکه بر مقصد او دور فلک راست مدار  
سایه مرحمت شاه سلیمان آثار  
که درین مهره گل گشته نهان در زنگار  
هست با سبزه و گلنار مدامش سرو کار  
لیک خونی که بود بر سرداغش گلنار  
سدره اش رایض اندیشه کند میخ جدار  
هست دود دل دریا که شدش نام بخار  
چشم بر راه کف جود تو دارند بخار

گر کمان یک جهت خصم بدانیش تو نیست  
از چه رو تیر دو شاخه کندش از سوفار



در ستایش میر میران

۱۹

لله الحمد کز حضيض خطر  
 چشم خفاش کور گو میباش  
 شکر الله که حفظ یزدانی  
 جست بیرون ز پشت دشمن شاه  
 ابر خیرات شاه بست تتق  
 دور شو گو بلا ز سر تا پا  
 نخل عمر و بنای دانش را  
 چرخ ویران نگرdd از توفان  
 نه که سدشکر سدهزاران شکر  
 صبح شادی رسید خنده زنان<sup>۱</sup>  
 کوس شادی زدند بر سر چرخ  
 گریه‌ها رفت و خنده‌ها آمد  
 خوش بخندای زمانه خواهی داشت  
 عیش کن عیش کن که ممکن نیست  
 عیش و عشرت در آمد از درو بام  
 صحت شاه و خلعت شاهی  
 صحتی و چه صحت کامل

شد به اوج آفتاب دین پرور  
 کز فلک مهر بگذراند<sup>۱</sup> افسر  
 پیش تیر قضا گرفت سپر  
 ناوک پر کشی که داشت قدر  
 گشت باران او زرو گوهر<sup>۲</sup>  
 دهر گوباش فتنه پا تاسر<sup>۳</sup>  
 زان چه آسیب یا از آن چه ضرر  
 نشود کنده طوبی از صرصر<sup>۴</sup>  
 که سر آمد زمان فتنه و شر  
 کار خود کرد گریه‌های سحر  
 رقص کردند انجم و مه و خور  
 ای خوشا گریه‌های خنده‌اثر  
 خنده بهر کدام روز دگر  
 که بود روزگار ازین خوشتر  
 بنگر بر بساط خود بنگر  
 آن در آمد زبام و این از در  
 خلعتی و چه خلعتی در خور

۱- چ: برزند .

۳- چ: دهر گو ظلم شو ز سرتا پا

۴- چ: نشود سدره کزده از صرصر .

۲- چ: در گوهر

دور گو باش فتنه سرتاسر

۵- چ: خنده کنان .



صحتی دامن از مرض چیده  
خلعتی پای رفعتش بر چرخ  
آنچنان خلعت اینچنین صحت<sup>۲</sup>  
باد زبینه تا بصبح نشور  
میر میران<sup>۳</sup> که تا جهان باشد  
صحت عمرو دولتش جاوید  
ایکه خواهی عطای بیخواهش  
تا ببینی بلند در گاهی  
زو روان آرزوی خاطرها  
گنج احسان دراو و دربان نه  
بسکه از مهر بر برات سخاش  
گر بدخشان تمام لعل شود  
بحری از دانشی است مالا مال  
جمله حالات گیتی اش در ذکر  
سرو را نطقه عدوی ترا  
چشم تا مینگاشت نشتر بود  
طوفه مرغی ست خصم یاوه درا  
چه توان کرد میرسد او را  
اینقدر خود چرا نمیداند  
کیست او قطره ایست بی مقدار  
قطره ای را چه کار با عمان  
گوهر این بلند پروازی  
ما کیان تا پیام مزبله بیش

خلعت عمر جاودان در بر<sup>۱</sup>  
افسر عز سرمدی بر سر  
برتن و جان شاه دین پرور  
باد پایده تا دم محشر  
باشد او در جهان جهان داور  
اخترش یار و دولتش<sup>۴</sup> یاور  
بر در کبریای او بگذر  
شمسه اش طاق چرخ رازیور  
کاروان کاروان بهر کشور  
خانه گنج و گنج بی اثر  
سوده گردد نگین انگشتر  
ناید از عهده دو هفته بدر  
نه کنارش پدید و نه معبر  
همه تاریخ عالمش از بر  
نقش می بست دست صورتگر  
به گلو چون رسید شد خنجر  
بیضه آرد بدعوی گوهر  
آمده دعوی خودش باور  
که شما دیگرید واود دیگر  
بلکه از قطره پاره ای کمتر  
عرضی را چه بحث با جوهر  
زانکه او نیست مرغ این منظر<sup>۵</sup>  
نپرد گر چه بال دارد و پر

۱- این بیت در م نیامده. ۲- م: تشریف. ۳- م: خسرو دین. ۴- ج: طالش. ۵- این بیت و بیت دنبال آن در م نیامده.



امر و نهی ترا به کل امور  
 کافرش خوانم و کنم ثابت  
 زانکه گرهست امر تو در نهی<sup>۱</sup>  
 هر که او تابع شریعت نیست  
 در حواشی دولت شاها  
 لب به سد احتیاط تر سازد  
 گرسکندر که آب حیوان جست  
 روی شستی نه دست ز آب حیات  
 زنده بودی هنوز و پیش تو داشت  
 اخذ میکرد از تو عز و شکوه  
 روغنی در چراغ بخت نداشت  
 زنده بودی و خدمتت کردی  
 چون نشینی و مسند آرایی  
 چون سپهری ولی سپهر نهم  
 عنبر اندر مجالس خلقت  
 وقت فرصت بطیب خلق تو زد  
 بوی غماز بود و پرده درید  
 در زمان عدالت تو که هست  
 مادری کرد گرگ ماده و شد  
 ظالمی بود نام او گردون  
 زو فقیران تمام در آزار  
 در قرانهاش سد خطر مدغم  
 سوختش آتش سیاست شاه  
 مجملا از وجود او نگذاشت  
 هر که نبود مطیع و فرمانبر  
 کافر است او بشرع پیغمبر  
 هست عین شریعت اطهر  
 هست در حکم شرع و دین کافر  
 کرده از بس طهارت تو اثر  
 مشک سقای کویت از کوثر  
 نور رأی تو بودیش رهبر  
 لب تر داشتی نه دیده تر  
 دست بر سینه چون کمین چاکر  
 کسب میکرد از تو علم و هنر  
 آب جست و نبودش آبشخور  
 بودی از بخت یار اسکندر  
 وز دو سو آن دو نامدار پسر  
 که نشیند میان شمس و قمر  
 خدمتی پیش برده بود مگر  
 بطریقی که کس نیافت خبر  
 لاجرم روسیاه شد عنبر  
 شوهر شیر ماده آهوی نر  
 دایه بره‌های بی مادر  
 خلق در دست ظلم او مضطر  
 زو اسیران تمام در آذر  
 در نظر هاش سد ضرر مضمر  
 دور دادش بباد خاکستر  
 غیر خاکستری و چند شر

۲- این بیت و هشت بیت دنبال آن در م نیامده.

۱- چ: ورنی.



ظلم آخر شود باین منجر  
آنکه دی چرخ بود دوش اختر  
کش سر چرخ هست<sup>۲</sup> در چنبر  
سر بلندیت باد ای سرور<sup>۳</sup>  
سایه پادشه ترا بر سر  
چون چراغ دریچه خاور  
شرق و غرب جهان کند انور  
تکیه فرموده بود بر بستر  
آدم بر در دعای سحر  
که وضو داشتم ز خون جگر  
خواب دیدم که گنبد اخضر  
گفتمش خیر مقدم ای دختر  
مرحبا ای نگار خوش منظر  
ما ندیدیم جان بی پیکر  
که شدت نام در زمانه سمر<sup>۴</sup>  
دختری مادر هزار پسر<sup>۵</sup>  
زو بماند بلند نام پدر  
کآدم تا بزایم از مادر  
بسر خویش در کشم چادر  
در رخ آورده گوشه معجر  
در روم بزم شاه را از در  
چون کنیزان بگردمش بر سر  
بکنم ناز بر مه و اختر

دهر زد جار کای ستمکاران  
پند گیرید کاین زمان اینست  
حبذا این<sup>۱</sup> دراز دستی عدل  
سر ظالم چو خاک کردی پست  
سایه دولت تو بر سر خلق<sup>۲</sup>  
ای ز تو روشنم چراغ سخن  
هر چراغی که از تو افروزند  
اندرین روزها که حضرت شاه  
یک شبم هیچگونه خواب نبود  
به نماز و نیاز رفتم پیش  
در میان نماز خوابم برد  
شق شد و دختری برون آمد<sup>۳</sup>  
کیستی با چنین شمایل و شکل  
پیکر تو کجاست گر جانی  
گفت خود را بگو مبارک باد  
همچو من دختری خداداد  
آنچنان دختری که تا سقرن  
قلمت کو که گردد آبستن  
ساعت سعد اختیار کنم  
بروم تا حریم خلوت شاه  
رو نهفته ز چشم نا محرم  
چون غلامان بیفتمش در پای  
بکنیزی گرم قبول کند

۳- این بیت درم نیامده.

۸- م: پسر.

۲- چ: بود.

۵- چ: پدید آمد.

۱- چ: ای.

۴- چ: چرخ.

۷- این بیت در م نیامده.



ورنه آنجا بخدمتی باشم  
 می شنیدم ولی که میگفتند  
 کای شفاء القلوب دل خوش دار  
 زین نکاح آنقدر برانی کام  
 کام بخشا ز تو مسم زر شد  
 چه شناسند این سخن آنها  
 تو شناسی که جوهری داند  
 چه برم آب این سخن بر آن  
 حجره را گورا گر تماشا نیست  
 گردن خر به در نیارایم  
 کاه باید نه زعفران خر را  
 داورا رسم و عادت شعر است  
 همچنان کشوری دگر طلبند  
 بنده هم شاعرم ولی ز شما  
 در خور شکر آن سخن رانم  
 خود نمیخواهم ار نه آماده ست  
 زانکه شاعر که اسب و نوکریافت  
 طیب الله ختم کن وحشی  
 تا بدست طبیب قانون نیست  
 باد قانون صحت تو به ساز

هست آنجا چومن هزارد گر  
 پیش از آن کآیم اینطرف بسفر  
 که ترا نیست غیر از او شوهر  
 که تو خود هم نیایدت باور  
 کار خود کرد کیمیای نظر  
 که ندانند بصره را ز بصر  
 هنر و عیب و قیمت جوهر  
 کش مساویست اختر و اخگر  
 اندر او خواه لعل و خواه حجر  
 گوهرست این سخن نه مهره خر  
 گاو را پنبه دانه به که درر  
 که اگرشان دهند سد کشور  
 این چنین اند شاعران اکثر  
 صله چندان گرفته ام که اگر  
 بایدم طرح کرد سد دفتر  
 هم مرا اسب و هم مرا نوکر  
 خویش را بردو کرد برقنطر  
 که به اطناب شد سخن منجر  
 تن چون ساز و نبض همچو وتر  
 رگت ایمن ز زخمه نشتر

مجلس دلکشت به ساز و نوا  
 ماه رقا ص و زهره رامشگر



درستایش میرمیران

۲۰

ای بر سر سپهر<sup>۱</sup> برین برده تر کتاز  
دادند بهر لعل زر نقره خنگ تو  
دولت بود متابع بخت جوان تو  
کوته شود فسانه دور و دراز خصم  
در پا فکند کبک بجنب حمایت  
از ماه نو قضاپی محمل کشیدنت  
با خاطرت که پرده در نار موسویست  
مانند نر گس آنکه بود باتو سر گران  
دندان زنی بکسر وقار تو زد عدو  
شد سر فکنده دشمن جاهت که کس ندید  
اول اگر ز تیغ تو شد سرفکنده خصم  
جایی مخالف تو دهد جان که هیچکس  
تا واهب عطای تو ننهاد خوان جود  
شادی کمینه خادم عشرت سرای تست  
زیبد که چون صدف دهنش پر گهر کنی  
دام طراز کسوت معنی ز نام تو  
تا مقتضای عشق چنین است کآورند

خورشید بر سمند بلند تو طبل باز  
در کوره سپهر زر مهر را گداز  
محمود را گزیر کجا باشد از ایاز  
در عرصه‌ای<sup>۲</sup> که تیغ تو گردد زبان دراز  
خلخال دار حلقه زرین چشم باز  
هر ماه بر جمازه گردون نهد جهاز  
میخواست شمع لاف زنداب گزید گاز  
دست زمانه بر کندش پوست چون پیاز  
لیک ایمنست کوه ز مقراضه گراز  
پیش عقاب دعوی گردنکشی ز غاز<sup>۳</sup>  
آخر ولی سنان تو اش کرد سرفراز  
نبود بغیر زاغ که بروی کند نماز  
از روی حرص سیر نگردید چشم آاز  
ناشاد آنکه بر رخ او در کنی فراز  
وحشی که لب بد کر عطای تو کرد باز  
طرز کلام بنگر و طبع سخن طراز<sup>۴</sup>  
عشاق در برابر ناز بتان نیاز

بادا نیازمند جنابت عروس بخت

چندان که میل طبع جوانان بود به ناز

۱-ج: ای آنکه بر سپهر. ۲-م: بر عرصه‌ای. ۳-م: قاز. ۴-ج: گداز.



درستایش پشاهزاده آزاده شاه خلیل الله

۲۱

بس ملك دل هنوز که گردد مسخرش  
گویی زاهل عشق چو صحرای محشرش  
چون ماه ليك هاله‌ای از طوق عنبرش  
برمن مگیر نکته چو خوانم<sup>۱</sup> سمندرش  
سازد زمین صومعه یاقوت احمرش  
در یکدگر شکستن بتهای آذرش  
برسینه‌ای که نوک فرو برده خنجرش  
اندر گلو گره شد خوانند گوهرش  
زهري که آشکار شد از طرف شکرش  
تا دیده بر کناره گل سبزه ترش  
لطف یگانه دو جهان یار و یاورش  
کآمد حریم کعبه جان ساحت درش  
مقراض شد بقطع پرش هردو شهرش  
دودی که روز بزم<sup>۲</sup> برآید ز مجمرش  
در سلیه عدالت انصاف گسترش  
این ملك زیب دیگر وزو نیست زیورش<sup>۳</sup>  
شاه جهانیان نه و آفاق چاکرش<sup>۴</sup>  
نه بادبان بجای بماند نه لنگرش

حسن ترا که آمده خط گرد لشکرش  
رویی ز اول خطش آغاز رستخیز  
خورشید لعل پوش چگویم کنایه‌ایست  
هرچند توتی است خط، چون در آتش است  
خاکی که عکس روی تو اشکان لعل ساخت  
رویت مگر بجای خلیل است ورنه چیست  
زان غمزه الامان که اجل نوحه میکند  
از رشك رشته در او گریه صدف  
شیرینی فراغ کند تلخ در مذاق  
بلبل ترانه میکشد از گل به سبزه زار  
یارب که باد دولت خوبیش بر دوام  
برهان دین سمی خلیل صنم شکن<sup>۵</sup>  
میخواست مرغ وهم که بر بام<sup>۶</sup> او پرد  
برزلف حور روز چو عنبر کند سیاه  
جوشن شکاف یخ نشود تیغ آفتاب  
گردون بداد شاهی دهرش چرا که هست  
بی‌تخت خسروی سرتاجش ستاره سای  
کشتی نوح در دم توفان قهر او

۱- م: گویم ۲- م: صفی حبیب صنم شکن. ۳- چ: قصر. ۴- چ: روز رزم. ۵- چ: این ملك مختصر که جهان نیست درخورش. ۶- این بیت و بیت دنبال آن درم نیامده.



برق آمده‌ست و برسم او بوسه میدهد  
گنج است و مار، مار چه گفتم، زبان مار  
ای سروری که هر که سرش خاک پای تست  
تیغت میان هر دو صفا آورد پدید  
درمهد مدعای تواش پرورش دهند  
در دفع تیر حادثه پیشست سپر شود<sup>۱</sup>  
بودی اگر چو رای تو بنمودی آب خضر  
آراست چرخ حلقه پروین به شب چراغ  
شد خضر راه بخت تو نخلی که نار طور  
گر مهر در تو کج نگرد بشکند سپهر  
انداخت دست آمر نهیت بریده سر  
نهی توشد چنان که دو پرگاله دو صبح<sup>۲</sup>  
گر زهره را به بزم نشاط تو ره دهند  
دف پاره کرد چرخ به بزم مخالفت  
دهقان زرع قدر ترا کی کند قبول  
يك بار اگر زمشرق رایت کند طلوع  
طبعست که زاده خلف جود و بخشش است  
رخش براق فعل تو زبید بوقت آب  
میخوانمش سپهر ولی گر بود سپهر  
در حیرتم که چون زدرون بر برون بتاخت  
اندر عنان او نفس برق سوخته‌ست  
سد دایره نموده زیر گار دست و پای

نبود شرر جهنده ز نعل تکاورش  
زهر آبدار تیغ مرصع به جوهرش  
زبید بسر ز تاج زر مهر افسرش  
خصمت که دشمنی‌ست میان تن و سرش  
هر طفل نه پدر که بود چار مادرش  
چتر مرصع فلك و قبه زرش  
آینه‌ای که جلوه نما شد<sup>۳</sup> سکندرش  
خاص از پی همین که کنی حلقه درش  
شمع ره کلیم شد از شاخ<sup>۴</sup> اخضرش  
در دیده آن خطوط شعاعی چو نشترش  
رز را بجرم اینکه شرابست دخترش  
دوزد عروس مهر<sup>۵</sup> بهم بهر چادرش  
جاروب فرش بزم شود طرف معجرش  
غریبال خاک بیز بلا ساخت چنبرش  
گردون کهنه فلك و گاو لاغرش<sup>۶</sup>  
من بعد مهر یاد نیاید ز خاورش  
بهر است يك برادر و کان يك برادرش  
سطل مه سه روزه پر از آب کوثرش  
با چار ماه عید مقارن شش اخترش  
روز نخست گشت چو صورت مصورش  
چون غاشیه به دوش برد باد صرصرش  
يك دم که ره فتاد به چرخ مدورش

۱- چ : بود.

۲- چ : نماید.

۳- چ : نار.

۴- چ : نهی توشد که برگ رزازتار عنکبوت.

۵- چ : ناز.

۶- چ : گاه لاغرش.



قطب سپهر گر به ته پا در آورد  
سازد زنعل و میخ سرش همچوروی تیر<sup>۱</sup>  
عاجز زوصف شکل ویم کز سبک روی  
شاهی به پشت زینش و بازی به روی دست  
بازی که نسر طایر و واقع کند شکار  
آرد بضرب گردنی از اوج غاز را  
افتد عقاب ورقص کنان پرزند بخاک  
آرد شکست و برسپه کرکس ار بود  
بردست شه نشسته چوشاهی بد تخت بخت  
سیمرغ رفت شاهی مرغان باو گذاشت  
گریابد آن کلاه که دارد زدست شاه  
وحشی زحرف اسب زبان بست و ذکر باز<sup>۲</sup>  
تا هر کرا زدولت و بخت است اسب و بار

چون لام الف کند الف خط محورش  
در بیشه گرگذار فتد بر غضنقرش  
اندیشه در نیافت سرا پای پیکرش  
بازی عقاب گشته زبون چون کبوترش  
گردد شکارگاه اگر چرخ<sup>۱</sup> اخضرش  
بیند بجوی کاهکشان گر شناورش  
چون طبل باز ساز شد وبانگ شهرش  
سد لشکر غراب سیاهی لشکرش  
زین پایه گشته شاهی مرغان مقررش  
وز خوف تا به حشر نیاید برابرش  
برطرف سر نهد عوض تاج قیصرش  
کز وصف عاجز است زبان سخنورش  
گردد شکار کام دل آسان میسرش

زین نوع باز واسب که گفتم هزار بیش  
بادا بزیر ران و سر دست نوکرش

۱- چ : همچو میخ تیز . ۲- چ : دشت .

۳- چ : وحشی زاسب و باز زبان را بوصف بست .



## درستایش پیغمبر

۲۲

که پا چو مهر مجرّد کشد زعالم خاک  
 زطاق خانه نشیند بزیر موج هلاک  
 کسی که ساخته چون درغ خانه در خاشاک  
 که غیر آرزوی آن کسی نبرده بخاک  
 کجا بری دم مردن قبالة املاک  
 بهوش باش که بدسرکشی<sup>۱</sup> ست<sup>۲</sup> این بسراک  
 چرا که پیشه زرگر نیاید از سکاک  
 که آب میل کند بیشتر بسوی مغاک  
 نهد به هر کف پارو چو کیسه دلاک  
 که درسرش رودت سر چو مثقب حکاک  
 که هست زینت بحر جهان به گوهر پیاک  
 که کرده زیب قدش را به جامه لولاک<sup>۳</sup>  
 نمود گرد گریبان به یک مشاهده چاک  
 که نیست در دگری جز مه صیام امساک  
 گذشته‌ای ز بیابان لامکان چالاک  
 که در رکاب تو افتاده بود چون فتراک  
 به نیزه گاو کمک<sup>۴</sup> از زمین کشد به سماک

کسی مسیح شود در سراچه افلاک  
 به سیل خیز حوادث اسیر کلبه گل  
 مقیم کشتی نوح است<sup>۱</sup> در دم توفان  
 چه برده آرزوی قصر و گلشنی ز تو هوش  
 خطی طلب<sup>۲</sup> که شوی مالک ممالک قرب  
 ز چرخ عربده جو غافل که بر سر تست  
 مجو زشعله فروز ستیزه خاتم مهر  
 بزیر دست بود<sup>۳</sup> صاف دل زمسند جاه  
 رخس سیاه که از بهر چرک دنیایی  
 ترا هوای دری در سر است و سر گرمی  
 چرا نمیطلبی مهر در زهر وجود  
 محمد عربی منشأ حکایت کن  
 قمر بحجله چرخ از عروس معجزه‌اش  
 جهانیان زعطایت چنان شدند سخی  
 تو آن براق سواری که در شب اسرا  
 مجرّه باز شبی خواهد آنچنان عمری  
 اشاره تو اگر زور ساعدش بخشد

۳- چ: بد سرکنیست.

۲- چ: ببر.

۱- چ: توجست.

۵- چ: که زیب قامت او گشته خلعت لولاک.

۴- چ: رود.

۶- چ: زمین.



گزند دیده تو مار جرم را تو علاج  
کجا به ملک کمال تو پای عقل رسد  
بسوی من <sup>۲</sup> نگر از لطف یا رسول الله  
شود چو چشم پر آبم هزار کشتی غرق  
در آتشیم چو وحشی زسوز سینه ولی  
چنانکه علت افعی گزیده را <sup>۱</sup> تریاک  
که عالمیست از آنسوی کشور ادراک  
بین باین دل پر خون و دیده نمناک  
دمی که قلزم خوناب دل زند کولاک  
چو هست قطره فشان ابر رحمت تو چه باک

سحاب لطف بیاران بما سیه کاران

که حرف نامه عصیان ما بشوید پاک





در ستایش حضرت علی «ع»

۲۳

تابه روی<sup>۱</sup> تو شد برابر گل  
در گلستان ز مستی شوقت  
بر تنش گشته پیرهن خونین  
پیش روی تو آفتابی زلف  
چو رخ آتشین بر افروزی  
ای خطت بر فراز گل سبزه  
سوی باغ آ که سبزه نوبر خاست  
زیر پا سبزه فرش زنگاریست  
تا کشد بیخبر هزاران را  
غنچه تا لب نبندد از خنده  
نیست شب‌نم که بهر زینت دوخت  
اثر بخت سبز بین که نمود  
سایه بان هر طرف سلیمان وار  
تا رود خیل سبزه را بر سر  
هست قائم مقام آتش طور  
پی نقاشی سراچه باغ  
بسته يك بند کهر با بمیان  
گشت یکدل بغنچه تا بگشود

غنچه بسیار خنده زد بر گل  
جامه‌ها چاک زد سراسر گل  
کز غمت خار کرده بستر گل  
زیر زلف تو سایه پرور گل  
از خوی شرم میشود تر گل<sup>۲</sup>  
وی رخت بر سر صنوبر گل  
رست از شاخه‌های نوپر گل  
بر زبر چتر سایه گستر<sup>۳</sup> گل  
زیر دامان گرفته خنجر گل  
ریختش زعفران بساغر گل  
بر کنار کلاه گوهر گل  
شهر سبز چمن مسخر گل  
زد ز بال هزار بر سر گل  
باد را میکند تکاور گل  
بر فراز نهال اخضر گل  
دارد اندر صدف معصفر گل  
در چمن شد مگر قلندر گل  
خانه گنج باغ را در گل

۱- چ: تاب روی . ۲- این بیت درم نیامده و تنها در چ هست . ۳- چ: بستر .



غنچه را جام جم فتاد بدست  
 کرده او راق سرخ دفتر خویش  
 از کششهای قطره شب‌نم  
 تا کند حرفهای رنگین درج  
 شاه دین مرتضاعلی که شدش  
 بسکه در دشت خیبر از تیغش  
 گر خزان ریاض دهر شود  
 در کفش<sup>۱</sup> از غبار اشهب او  
 در بغل از خزانه کف او  
 باد قهرش اگر بر آن باشد  
 ورشود فیض او بر این ماند  
 بود از رشح جام احسانش  
 باشد از یاد عطر اخلاقش  
 خلق او هست غنچه‌ای که از او  
 در ازل بسته است قدرت او  
 گهر نهد در ریاض لطفش پای  
 حرز خود گر نساختی نامش  
 ای که باغ علو قدرت را  
 دم ز لطف اگر خطیب زند  
 گر دهندش ز باغ قهرت<sup>۳</sup> آب  
 گر اشارت کنی که در گلشن  
 پیچد از بیم شحنة غضبت  
 گر نسیم بهار احسانت  
 گردد از دولت حمایت تو<sup>۴</sup>

یافت آینه سکندر گل  
 سبز کرده ست جلد دفتر گل  
 بر ورقها کشیده مسطر گل  
 بروی از مدح آل حیدر گل  
 بهزاران زبان ثنا گر گل  
 رست از گل ز خون کافر گل  
 نشود کم ز دشت خیبر گل  
 مشک دارد بنفشه عنبر گل  
 یاسمین سیم دارد وزر گل  
 ندمد تا بحشر دیگر گل  
 تازه تا صبحگاه محشر گل  
 که باین رنگ گشت احمر<sup>۲</sup> گل  
 که بر اینگونه شد معطر گل  
 زیر دامن نهاد مجمر گل  
 اندر این شیشه مدور گل  
 دمد از ناخن غضنفر گل  
 کی شدی بر خلیل آذر گل  
 چرخ نیلوفر است و اختر گل  
 دمد از چوب خشک منبر گل  
 بردمد همچو خار نشتر گل  
 نبود رو گشاده دیگر گل  
 غنچه‌سان خویش را بچادر گل  
 سوی گلزار بگذرد بر گل  
 بر سپاه خزان مظفر گل

۱- چ: گر کفن .

۲- چ: خلقت .

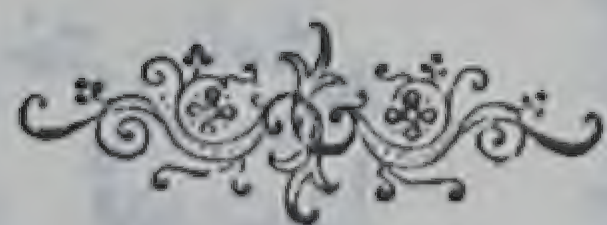
۳- چ: آخر .

۴- چ: او .



باد قهرت اگر بخلد وزد      خرمن آتشی شود هر گل  
 ور بدوزخ رسد نم لطف      دود گردد بنفشه اخگر گل  
 خشک ماند درخت گل بر جای      گریبگویی دگر میاور گل  
 گریباز در فسون خلق دمی      آورد بار شاخ اژدر گل  
 گریباید زجوی لطف تو آب      نخل طبعم کی آورد بر گل  
 خیز و حشی که در دعا کوشیم      زانکه بسیار شد مکرر گل  
 تا شود از نتیجه صرصر      پست و با خالکره برابر گل

باد آزار آه خصم ترا  
 آنچه دارد ز باد صرصر گل





## در ستایش حضرت علی «ع»

۲۴

شاه‌انجم چو زرافشان شود از برج حمل  
تا ز آیینۀ ایام برد زنگ ملال<sup>۱</sup>  
در ته کاسه خیری پی نقاشی باغ  
دوزد از رشته باران و سر سوزن برف<sup>۲</sup>  
ای خوشا خلعت نوروزی بستان افروز  
تا<sup>۳</sup> گزندی نرسد شاخ گل زنبق را  
چون فروزان<sup>۴</sup> نبود عرصه گلزار که هست  
درد سر گر نشد از سردی باد سحرش  
پنجه تاج<sup>۵</sup> ز سرمای سحر میلرزد  
از چهره گشته چنین شاخ گل آغشته بخون  
لاله سر برزده از سنگ زسرتاسر کوه  
گویی<sup>۶</sup> از کشته شده پشته سراسر درودشت  
مسند آرای امامت علی عالی قدر  
باعث سلسله هستی ملک و ملکوت  
حکمتش<sup>۷</sup> گر بطبایع نظری بگشاید  
پیش در گاه تو چون سایه بود در بن چاه

پر زر ناب کند غنچه نورسته بغل  
آرد از قوس قزح ابر بهاری مصقل<sup>۸</sup>  
بسر انگشت کند غنچه رعنا ز رحل  
ابر بر قامت اشجار دو سد گونه<sup>۹</sup> حلل  
جامه از اطلس زنگاری و تاج از مخمل  
کرده از غنچه نورسته حمایل هیکل  
بر سر چوب ز گلنار<sup>۱۰</sup> هزاران مشعل  
آبی از بهر چه بر ناصیه مالد سندل  
لاله از بهر همین کرده فروزان منقل  
فحل نگشوده اگر نشتر خارش اکحل  
گل برون آمده از خاک زیبا تاسر تل  
از دم تیغ جهاندار بهنگام جدل  
والی ملک و ملل پادشه دین و دول  
عالم مسأله کلی ادیان و ملل  
نتوان نام و نشان یافت را مراض و علل  
گرچه بر دایره چرخ برین است زحل

۱- چ: ظلام.

۲- م: به صد گونه.

۳- م: گلزار.

۴- م: صیقل.

۵- چ: گر.

۶- چ: کوهی.

۷- م: برق.

۸- چ: منور.

۹- م: همتش.



اهتمام تو اگر مصلح اضداد شود  
پیش ماضی اگر از حفظ تو باشد سدی  
تافت بر یکدگر<sup>۱</sup> از خیط زرمهر رسن  
نیست خورشید فلک بر طرف جرم هلال  
روز ناورد که افتد ز کمینگاه جدال  
پرزند مرغ عقاب افکن تیر از چپ و راست  
خاک میدان شود آمیخته با خون سران  
بر رگ جان فتد آن عقده ز پیکان خدنگ  
لرزه بر مهر فتد از اثر موجّه خون  
دامن فتنه اجل گیرد و پرسد<sup>۲</sup> که چه شد  
شد پر آشوب جهان وقت گریز است گریز  
گر نه پای اجل از خون یلان سست شود  
بر کشی تیغ زرافشان و برانگیزی رخس  
از پی روشنی دیده اجرام کشند<sup>۳</sup>  
آنچه از واقعه نوح بر آفاق گذشت  
ز آتش تیغ<sup>۴</sup> جهان سوز تو آید بدمی  
آورد از اثر موجّه گردون فرسای  
فی المثل گر بفلك خصم بر آید چون نجوم  
بر کشی تیغ چو خورشید به یکدم کم و بیش  
داورا داد گرا داد ز بی مهری چرخ  
آه<sup>۵</sup> کز گردش سیاره به رخسار مرا  
کام ما چون نبود تلخ که از شوری بخت

سر بر آرد ز گریبان ابد شخص ازل  
هرگز از حال تجاوز نکند مستقبل  
ساربان تو به پا بستن زانوی جمل  
طبل بازیست ترا تعبیه در زین<sup>۶</sup> کتل  
در فلک زلزله از غلغله کوس جدل  
بال نسرين سماوی شود از واهمه شل  
پای اسبان سبك خیز بماند به وحل  
که بدندان اجل نیز نگردد منحل  
که مباداشود این سقف<sup>۷</sup> مقرنس مختل  
گویدش فتنه چه یارای سخن لا تسئل  
قوت پا اگر هست محل است محل  
سد بیابان بهزیمت برود زین مرحل  
آوری حمله سوی قلبی که خصم دغل  
گرد یکران توسکان فلک بر مکحل  
ز آب تیغ تو همان حادثه آید بعمل  
آنچه در مدت سد قرن نیاید ز اجل  
قلزم قهر تو در زورق افلاك خلل  
سایه بر عرصه اعلا فکنی از اسفل  
اندر آن عرصه نه اکثر بگذاری نه اقل  
که از او شادی من جمله به غم گشت بدل  
هست چون صفحه تقویم ز خون سد جدول  
گر نشانیم نی قند بر آید حنظل

۱- م و ج : یکدیگر.

۲- ج : برزین.

۳- ج : قصر.

۴- ج : گوید.

۵- م : کنند.

۶- ج : قهر.

۷- ج : داد.



منم از حرف تمنی و ترجی فارغ  
پی‌زر کج‌نکنم گردن خود چون نرگس  
وحشی افسانه‌درد تو مطول سخنی‌ست  
تا کند فرق که اول نبود چون آخر  
شسته از صفحه خاطر رقم لیت و لعل  
خرقه بر خرقه از آن دوخته‌ام همچو بصل  
طول گفتار ز حد رفت مکن زین اطول  
خواه آن کس که بود عاقل و خواهی اجهل

عمر خصم تو چنان باد که از کوتاهی  
آخرش را نتوان فرق نهاد از اول





درستایش امام هشتم «ع»

۲۵

تا شنید از باد پیغام وصال یار گل  
گر نه از رشک رخ او رو بناخن میکند  
تا نگیرد دامنش گردی کشد جاروب وار  
خویش را دیگر با آب روی خود هرگز ندید  
از رگ گردن نگرده دعوی خونا ب حوب  
نافه تاتار را باد بهاری سرگشود  
گر گدایی درهم اندوز و مرقع پوش نیست  
تا<sup>۱</sup> میان بلبل و قمری شود غوغا بلند  
بر زمین افتاد طفل غنچه گویا از درخت<sup>۲</sup>  
گر نمی آید ز طوف روضه آل رسول  
نخل باغ دین علی موسی جعفر که هست  
آنکه بر دیوار گلخن گردمدا نفاس لطف  
نخل اگر از موم<sup>۳</sup> سازی در ریاض روضه اش  
گاه شیر پرده را جان میدهد کز خون خصم  
گاه برون آورد خار ساکنی از پای سگ  
گاه بهر مردم آبی ز خون اهرمن  
ای که دادی دانه انگور زهر آلوده اش  
بادل پر زنگ شو گو غنچه در باغ جحیم

بر هوا می افکند از خرمی دستار گل  
مانده زخم ناخنش بهر چه بر رخسار گل  
دامن خود در ره آن سرو خوش رفتار گل  
تا فروزان دید آن رخسار آتشبار گل  
گو برو با روی او دعوی مکن بسیار گل  
چیست پر خون نیغهای از نافه تاتار گل  
از چهره بر خر قه دوزد درهم و دینار گل  
میزند ناخن بهم از باد در گلزار گل  
خود<sup>۴</sup> نمودش غنچه بر شکل دهان مار گل  
چیست مهر آل کاورده است بر تو مار گل  
باغ قدر و رفعتش را ثابت و سیار گل  
عنکبوت و پرده را سازد بر آن دیوار گل  
گردد از نشو و نما سرسبز و آردبار گل  
بر دمد سر پنبه او را ز نوک خار گل  
گاه دست ناقه اش زد بر سر کهسار گل  
نقش ماهی را کند در قعر دریا بار گل  
کشت کن اکنون بگلزار یک باشد<sup>۵</sup> بار گل  
آنکه پنهان ساختش در پرده زنگار<sup>۶</sup> گل

۳ - چ: چون .

۶ - چ: پندار .

۲ - چ: طفل سبزه گویا از چمن .

۵ - چ: بگلزاری که هستش .

۱ - چ: در .

۴ - چ: نخل را کز موم .



ای بدور روضه‌ات خلد برین را سد قصور  
گر وزد بر شاخ گل باد سموم قهر تو  
سرورا کلک منست آن بلبل مشکین نفس  
کلک من با معنی رنگین عجب شاخ گلیست  
در حدیث مدعی رنگینی شعرم کجاست  
کی بود چون دفتر گل پیش دانایان کار  
از گل بستان که خواهد کرد بر دیوار رو  
کی تواند چون گل گلشن شود<sup>۱</sup> بلبل فریب  
غنچه‌سان سردر گریبان آرزو حشی بعدازین  
در گلستان دل افروز جهان ما را بس است  
شد بهار و چشم بیمار<sup>۲</sup> غم در خون نشست  
تا بهار آمد در عشرت برویم بسته شد  
در بیان حال گفتن تابکی بلبل شویم  
تازیان گل کشد بر صفحه بی پرگار آب  
آنکه یکرنگ نقیضت<sup>۳</sup> گشته وز بیدانشی

وی به پیش نکه‌ت باسد عزیزی خوار گل  
از دهن آتش دمد<sup>۱</sup> در باغ اژدر وار گل  
کش باوصاف تو ریزد هر دم از منقار گل  
کم فتد شاخی که آرد بار این مقدار گل  
کیست کاین رنگش بود در گلشن اشعار گل  
گر کسی چینه ز کاغذ فی‌المثل پرگار گل  
گر بود بر صفحه دیوار از پرگار گل  
گر کشد بر تخته در باغ را نجار گل  
بگذر از گلزار و با اهل طرب بگذار گل  
پنبه مرهم که کندیم از دل افکار گل  
در بهاران بوته گل بر دمد ناچار گل  
کو ببازد بر در خوشحالیم مسمار گل  
در دعا کوشیم گودست دعا بردار گل  
تا بود آینه ساز باغ بی افزار گل  
میشمارد خار را در عالم پندار گل

باد رنگی کز رخس گردد سمن زار آینه

بسکه اورا از برص بنماید از رخسار<sup>۴</sup> گل

۱-چ: زند.

۲-چ: شدن.

۳-چ: آن رخسار.

۴-چ: خونبار.



درستایش میرمیران

۲۶

بشتابید بهر استقبال  
از در شاه موکب آمال  
موکبی با جهان جهان اجلال  
داشته شاه خسروان ارسال  
و آنچنان چون همال سوی همال  
بر سر دست دولت و اقبال  
مهری ایمن ز احتمال زوال  
اختری فارغ از فتور و بال  
اسب وزینی چو چرخ و جرم هلال  
اسبی اندر روندگی چو شمال  
بردویده به نیم تک چو خیال<sup>۲</sup>  
شده باریک در خزیده چونال  
چون مصور تکاورش تمثال  
پای او بر سر و دمش بریال  
کش دوسد دولت است دردنبال  
بر تو فرخنده بخت فرخ فال  
شحنه کامل صنوف کمال  
عالم دانش و جهان نوال

ای تماشاییان جاه و جلال  
که ز ره میرسد به سد اعزاز  
موکبی با جهان جهان شوکت  
خلعت خسروانه سر تا پا  
آنچنان چون عدیل سوی عدیل  
تاج و سارق نهاده طالع و بخت  
تاجی از مهر پایه‌اش ارفع  
تاجی اختر بر او گهر پیرای  
پیش پیش افسری چنین<sup>۱</sup> وزپی  
اسبی اندر جهندگی چو صبا  
درفضایی چو پهن دشت سپهر  
در مضیقی چو تنگنای قلم  
همچو تیرش قلم جهد ز بنان  
وقت سرعت بود تقدم جوی  
اینچنین اسب و اینچنین تشریف  
باد یارب مبارك و میمون  
میرمیران غیاث ملت و ملک<sup>۳</sup>  
قلزم معنی و محیط کرم<sup>۴</sup>

۳- م: خسرو دین غیاث ملک و ملل.

۲- ج: هلال.

۱- ج: اختری چنان.

۵- م: نعم.

۴- م: نسخه.



عالم از روی بخت خرم تو  
روز بدخواه و کلبه سیهش  
اثر خفت مخالف تو  
سایه ذلت معاند تو  
وقت حاضر جوابی کرم  
کیست نی‌کان زمان نباشد گنگ  
پیش حاجت روایی کف تو  
در جهان فراخ احسان  
گر تو گویی که بازرو به ازل<sup>۱</sup>  
گردد امروز دی و دی امروز  
نیست در حقه‌های کیسه چرخ  
افکند نرم خویی خویت<sup>۲</sup>  
خصم را بر تو چون گزیند عقل  
تا بود پای ابلق مهدی  
داورا خاک راه تو وحشی  
گر به احوال او نپردازی  
تا چنین است دور چرخ که نیست

صبح عید است و خاطر اطفال  
شام مرگ است و خاطر جهال  
ثقل ذاتی برد ز طبع جبال  
لعل و گوهر کند چو سنگ و سفال  
چون گشاید طمع زبان سؤال  
چیست<sup>۱</sup> لا کان زمان نباشد لال  
وعده در تحت امرهای محال  
مدت انتظار تنگ مجال<sup>۲</sup>  
باز گردد فلک به استعجال  
شود امسال پار و پار امسال  
هیچ زهری چو زهر تو قتال  
دوستی در میان شیر و غزال  
با وجود ظهور نقص و کمال  
کس نبوسد سم خردجال  
که ز بی لطفی تو شد پامال  
ای بدش حال وای بدش احوال  
ماضی و حال او به یک منوال

مدت دولت تو باد چنان

که بر در شک ماضیش بر حال

۱- م: کیست

۲- چ: بازرو باز آ.



در ستایش میرمیران

۲۷

بر کسانی که ببینند بروی تو هلال  
میرمیران<sup>۱</sup> که بود طلعت فرخنده<sup>۲</sup> او<sup>۳</sup>  
گر باندازه<sup>۴</sup> قدر تو و صدر تو زیند  
بسکه انصاف تو بر تافته سر پنجه<sup>۵</sup> ظلم  
قهرت آنجا که کند زلزله<sup>۶</sup> تفرقه عام  
عزمت آنجا که شده در مدد ناصیه صلب  
میشود کور حسود تو و درمانش نیست  
دایم این نیز تابنده به سمت الرأس است  
گر نه هم لطف تو باشد سپر جان عدو  
مور از تشت برون آید و این ممکن نیست  
دیده بخت بد اندیش تو از گردش<sup>۷</sup> چرخ  
چاره<sup>۸</sup> باصره<sup>۹</sup> اعمی فطری چه کند  
گر بخون ریختن خصم تو فتوا طلبند  
فلک ثابت از آنسوی<sup>۱۰</sup> زمان تازد رخس  
رایت از سرمه کش دیده اندیشه شود  
صیت آسایش<sup>۱۱</sup> عدل تو بر انگیزدشان  
دست انصاف تو آن کرد که در پای حمام  
گر کند خصم تو در آینه آن روی گریه

عید باشد همه روز و همه ماه و همه سال  
صبح عیدی که شد آفاق از او فرخ فال  
کس در ایوان تو بر نگذرد از صف نعال  
عبث محض نمایند پلنگان چنگال  
حفظ جمعیت اجزا نکند طبع جبال  
ریشه در آهن و فولاد فرو برده نهال  
که مصون است کمال تو ز آسیب زوال  
گو بسوراخ نشین شب پره کوتاه کن بال  
سایه با تیغ رود خصم ترا در دنبال  
کاختر تیره<sup>۱۲</sup> خصمت بدر آید<sup>۱۳</sup> ز وبال  
چون ببیند رخ مقصود که امریست محال  
گرچه در صنعت خود موی شکافد کمال  
خونش آواز بر آرد که حلال است حلال  
از سمند تو اگر کسب کند استعجال  
در شب تار توان دید پی پای خیال  
کز مضیق رحم آیند سوی مهد اطفال  
حلقه<sup>۱۴</sup> دیده باز است چو زرین خلخال  
از رخس در پس آینه گریزد تمثال

۳- چ: خصم تو در آید.

۶- چ: آوازه.

۲- م: تو.

۵- م: آن روی.

۱- م: مهر رخشان.

۴- چ: کوشش.



جودت از بلعجبیه‌ها شده مغناطیسی  
هیچ حرف طمع از دل بسوی لب نشتافت  
داورا از مدد فیض و ثنای تو مرا  
نرسد جز تو بکس گوهری از خاطر من  
معدن طبع مرا کرد پر از جوهر خاص  
این جواهر نه متاعیست که هر جا یابند  
سخن من نه ز جنس سخن مدعی است  
وحشی اینجا چو رسیدی بهمین قطع نمای  
تا مقرر<sup>۲</sup> بود این وضع بتاریخ عرب

که کشد جذبه‌اش از کام و زبان حرف سؤال  
کش سد آری و بلی از تو نکرد استقبال  
خاطری هست چو بحری ز گهر مالا مال  
کرده‌ام وقف تو این بحر لبالب زلال  
پرتو تربیت عام تو خورشید مثال  
همه دانند که نادر بود این طرز مقال  
که بود بر سر کوسد سدا زین سنگ و سفال  
که چو ممدوح تو تمیز کند نقص و کمال<sup>۱</sup>  
که بود عید صیام اول ماه شوال

بر تو ای قبله احرار عرب تا به عجم

عید باشد همه روز و همه ماه و همه سال





## درستایش بکتاش بیك

۲۸

کجا هلال و رسیدن به مستقر کمال  
 نداشتی زرو گوهر رواج سنگ و سفال  
 و گر نه همچو هما بود بوم را پرو بال  
 فشانش به گریبان چو شد به ناف غزال  
 چه موجب است که سازند تاج دولت دال  
 سبب چه بود که آمد کلاه ذلت ذال  
 شود گهی صفت ماه بدر و گاه هلال<sup>۱</sup>  
 کجاست سلخ صفر همچو غره شوال  
 یکی به صدر سمر<sup>۲</sup> شد یکی به صف نعال  
 که من به کنج فراقم دلم به بزم وصال  
 چه وصل، وصل همایون فرستوده خصال  
 یگانه گوهر دریای لطف و بحر نوال  
 سپهر رفعت و شان آفتاب جاه و جلال  
 که در زمانه نبیند کسش نظیر و همال  
 دوبینی اربرد از چشم احوال ن کحال  
 که عکس شخص نهان دارد اندر آب زلال<sup>۳</sup>  
 بساط عطر فروشی نهاده باد شمال

اگر مساعدت بخت نبود و اقبال  
 اگر مدد نرسیدی ز طالع فیروز  
 شد از نتیجه طالع خجسته ظل همای  
 ز طالعست که خونی کزو کشی دامن  
 اگر نه از اثر طالعست، وقت بیان  
 و گر نبود ز بی طالعی بگاه رقم  
 ز ضعف و قوت<sup>۴</sup> طالع بود و گر نه چرا  
 اگر چه جزو زمانند و اصل هر دو یکیست  
 دو قطعه بر کره خاک هر دو از یک جنس  
 دلیل طالع و بی طالعی همینم بس  
 چو بزم، بزم بلند اختر خجسته اثر  
 گزیده گوهر<sup>۵</sup> کان سخا و معدن جود  
 جهان عز و شرف عالم وقار و شکوه  
 بلند مرتبه بکتاش بیگ<sup>۶</sup> گردون قدر  
 ز کحل خاک ره یکدلان او چه عجب  
 ز اهتمام دل راز دار او آید  
 به بیشه در دهن شیراز آن روایح خلق

۲- چ: شود گهی صفت بدر و گاه همچو ملال.

۵- م: عباس شاه.

۴- م: جوهر.

۱- چ: سنی.

۳- م: ثمر.

۶- این بیت درم نیامده.



به نیش افعی و در کام اژدها نهاد  
 اگر بدخمه زابلستانیان به مثل  
 به گرد جسم نگردند روز حشر از بیم  
 مجرّد از صفت حال ماند و مستقبل  
 ز پیش همت او خلعتی که آرد بخت  
 میان خواهش وجودش نه آن یگانگی است  
 درون خلوت جاهش جمیله ایست شکوه  
 زهی ضمیر تو جایی که پرده برفکند  
 کند چو مشوره در نصب خسروی زملوک  
 اگر ضمیر تو بر زنگ پرتو اندازد  
 نفاذ امر تو چون بازمان دواند رخس  
 به عهد عدل تو بگشاید ار اشاره کنی  
 ز خصم خشک و ترهستیش<sup>۴</sup> بر آرد دود  
 به عهد عدل<sup>۵</sup> تو شمشیر گردن افرازان  
 رمد رسیده گرد سپاه قهر ترا  
 شجاعت تو که مرآت نصرت و ظفر است  
 به تنگنای رحم از جدایی در تو  
 به بیشه غضبت خفته هر قدم شیری  
 مهابتت که سوار است اژدها توسن  
 پی ثنای تو سر برزند جواهر نطق  
 تو بر سر آیی اگر سد جهان گهر بیزد  
 ز سر برون برش از نیم قطره آب حسام  
 اگر اراده تغییر وضع چرخ<sup>۶</sup> کنی

اجل ذخیره زهری چو قهر او قتال  
 کسی ز خنجر و شمشیر او کشد تمثال  
 روان سام نریمان و روح رستم زال  
 زمان عمر حسودش<sup>۲</sup> ز فرط استعجال  
 به لامکان رود او را فلک به استقبال  
 که دست و پا بمیان آورد جواب و سؤال  
 ز طوق حلقه «ها» کرده عنبرین خلخال  
 جمیله تتق غیب را ز پیش جمال  
 فلک ز مصحف اقبال او گشاید فال  
 ستاره وار درخشد ز روی زنگی خال<sup>۳</sup>  
 گهی عنان کشد و گاه بیند از دنبال  
 اسد به ناخن و دندان گره ز شاخ غزال  
 اگر زبانه خشم تو افتدش به خیال  
 گرفته زنگ چو در نوبهار تیغ جبال  
 به نوک نیزه گشاید قضای بد قیفال  
 در او بصورت رستم عیان شود تمثال  
 نشسته در پس زانوی حسرتند اطفال  
 بجای ناخنش الماس رسته از چنگال  
 ز پشت شیر کشد بهر تازیانه دوال  
 بسان جوهر تیغ از زبان مردم لال  
 فلک که بر زبر هم نهاده نه غربال  
 که عمر خصم تو پیمانهاست مالا مال  
 شب مقابله طالع شود ز شرق هلال

۳- این بیت درم نیامده.

۶- چ: وضع حمل.

۲- چ: حسودت.

۵- م: منع.

۱- چ: کفی.

۴- چ: نیستی.

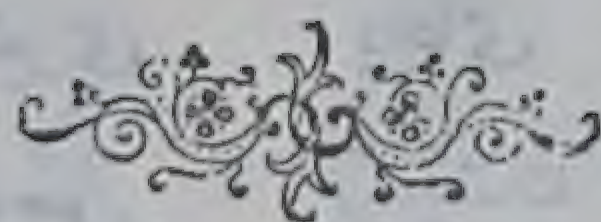


عبور شیر از این پس به لاله زار محال  
 که کشته صیدی و کرده ست خون او پامال  
 مباد بی تو و دور تو گردش مدو سال  
 گر آفتاب بود خالی<sup>۲</sup> از کسوف و وبال  
 اگر ستاره بود ایمن از هبوط و وبال  
 بشرط آنکه بود چرخ مستقیم احوال  
 ترانه هست نظیر و ترانه هست مثال  
 چرا که بر تر از این نیست جای قال و مقال  
 همیشه تا نتوان خورد بر زشاخ غزال

برای آنکه بچینی همیشه میوه کام

کند در آهن و فولاد ریشه سخت نهال

رسیده است بجایی عدالت تو که هست  
 ز بیم آنکه بدین تهمتش نگیرد کس  
 ستاره منزلتا ، آفتاب مقدارا  
 ز راه قدر ترا آفتاب گویم لیک<sup>۱</sup>  
 ستاره گویمت از روی منزلت اما  
 به چرخ نسبت ذات تو می کنم اما<sup>۳</sup>  
 غرض که نسبت بی شرط اگر بود منظور  
 قلم بیفکن وقائل به عجز شو وحشی  
 همیشه تا نتوان چید گل ز شاخ گوزن





## \* ۲۹

نماز شام که سیمین همای زرین بال  
 پدید گشت مه نو ز طرف چشمه مهر  
 نموده هیأت پروین بعینه چون گویی<sup>۱</sup>  
 ز فرط ظلمت شب تنگنای عالم خاک  
 سیاهی شب دیجور تا بدان غایت  
 به سد چراغ نبردند از سیاهی شب  
 شبی چنانکه تو گویی نمونه ایست مگر  
 ملک سپاه فلک بارگاه ، خان احمد  
 به غایتی ست عطایش که خواهد از اشجار  
 کمینه زلّه خور خوان او تواند شد  
 ز شوق رایت احسان بی کرانه او  
 شد از مهابت او هره نهنگان آب  
 به روز حمله کمین خیل او به زور کمند  
 زهی کمند تو آن اژدها به روز و غا  
 چنان بعهده تو دست ضعیف گشته قوی  
 هزار دوره<sup>۲</sup> به یک دم کند گر آموزد  
 فزوده شاهد حسن تو چتر شاهد گل  
 هزار بار فزون از پی تکاور تو

به بام باختر انداخت سایه اقبال  
 بسان خشک لبی بر کنار آب زلال  
 که کرد از اثر آبله بسی تبخال<sup>۲</sup>  
 سیاه شد چو شبستان خاطر جهال  
 که بعد حرق هوا التیام بود محال<sup>۳</sup>  
 بسوی مقصد خود راه شبروان خیال  
 ز روز خصم جهان داور ستوده خصال  
 سپهر شوکت و حشمت جهان جاه و جلال  
 بجای برگ زبان<sup>۴</sup> بر دهد به گاه سؤال  
 ضمان روزی اهل جهان به استقلال  
 چه خون که در رحم مادران خورند اطفال  
 بس است تلخی آب بحار شاهد حال  
 کشند ماضی ایام را به عرصه حال  
 که جذب ثقل جبلی کند ز طبع جبال  
 که چشم کرده سیه بره لاک شیر غزال  
 فلک ز عمر حسود تو رسم استعجال  
 چنانکه حسن بتان را سواد نقطه خال  
 تمام کرد و شکست آفتاب نعل هلال

\* این قصیده در چ دنباله قصیده پیش است .

۱- چ: بعینه چون نی .

۲- چ: که کرد از اثر تاب تب پراز تبخال .

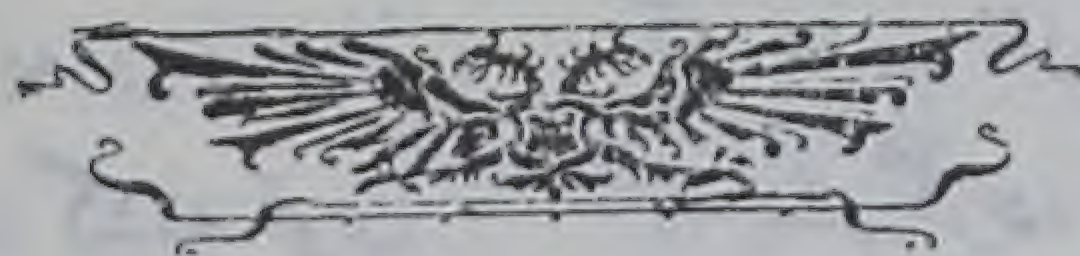
۳- چ: که التیام هوا بعد حرف بود محال .

۴- چ: نهان .

۵- چ: مدار دور .



کزین وسیله خدمت اگر دهد دستش  
که رایضان ترا یا نهد به صف نعال  
سپهر منزلتا ، عرضه ایست وحشی را  
به حضرت تو بیان میکند علی الاجمال  
نهفته نیست که طوف جناب عالی شاه  
که هست کعبه آمال قبله آمال  
اگر چه بر همه چون طوف خانه کعبه  
نموده فرض خداوند کعبه جل جلال  
در این فریضه بود فرض استطاعت و بس  
و گر نه هیچ مسلمان نمیکند اهمال  
همیشه تابود این حال دور گردون را  
که نیست ماضی و مستقبلش بدیک منوال  
بهر طرف که تو آیی زمان مستقبل  
معاونی رسدت هر زمان به استقبال





## درستایش میرمیران

۳۰

غالباً روی تو این خرمیش داده به وام  
 چون مه خویش خمیدی و دودیدی به سلام  
 نقش ابروی تو و کرده مه عیدش نام  
 که به پرگار<sup>۲</sup> ضمیر تو شود ماه تمام  
 کس نداند که کدام است مه و مهر کدام  
 غایبانه کند ارباب دول را اعلام  
 چشم پر نور دهد بار درخت بادام  
 آخر پرسش محشر رسد آن روز به شام  
 همه در شب گذرد تا به گه روز قیام<sup>۴</sup>  
 کوچه‌های پراز آشوب در او راه مسام  
 تیغ باطن چو کشد پنجه قهرت ز نیام  
 چون به زهر آب دهد خنجر خود را بهرام  
 پیش او دست به دریوزه گشاید ضرغام  
 گر گذاری که بگردد بسر خود يك گام  
 شتر مست کش از دست گذارند زمام  
 رخس گردون که نه‌زین کرده کس او را نه‌لجام  
 رخس از آن نیست که او را همه کس سازد رام  
 گر چنین است نگیرد ز چه هرگز آرام

عید خرم تر از این یاد ندارد ایام  
 به جمال تو گرین عید<sup>۱</sup> مجسم بودی  
 میرمیران که کشیده‌ست نگارنده غیب  
 غره و سلخ نیابند در آن دایره راه<sup>۵</sup>  
 راست چون عینک نگشاده نماید به محاق  
 هست رای تو که اسرار نهانخانه غیب  
 بر نباتات اگر پر تو رایت افتد<sup>۳</sup>  
 مهر يك روز اگر جا به ضمیر تو دهد  
 و ر شود روز بد اندیش تو شب را نایب  
 تن خصم تو چو شهریست که شاهش بکشد  
 سر دشمن نکند روز جزا تیز سری  
 قهرت آن قلزم زهر است کزو مایه برد  
 خشم الماس فروشیست که با آن چنگال  
 آسمان بر سر فتنه‌ست چه شرها بکند  
 پیش دندانش سر خار و سر مرد یکیست  
 رایض امر ترا عاجز رانست و رکاب  
 رستمی باید و دستی که عنان آراید  
 جنبش چرخ ارادیت چنین گفته حکیم<sup>۵</sup>

۳-م: پرتو مهر تو افتد .

۲-م: پرگاه .

۱-ج: که گر عید .

۵-م: بگویم چونست .

۴-م: نایبه روز قیام .



بنده گویم نه چنین است و بگویم چونست  
 مسند قدر تو جانست که در نظم امور  
 نرسد بادی ازین ره که به پیشش ندوند  
 عقل کل را به در قصر جلالت دیدم  
 گفت مامحرم این پرده نه ایم از وی پرس  
 کثرت مایهٔ اجلال تو می آرد روز  
 دورت از گرد مناهیست به حدی رفته  
 ز آنچه از زخمه به تار آید و از تار به گوش  
 در رمان تو که از تقویت قاضی عدل  
 مادهٔ شیر و نر باز ز بس الفت طبع  
 هر که بگذشت به خاک در دولت اثر  
 نامدندی به زمین بی زر و خلعت اطفال  
 مکت ز پیش تو چون مکت جنب در مسجد  
 بسکه<sup>۲</sup> سرمایهٔ شادی و فراغت بخشید  
 نیم قطره نتوان یافت ، خرنده به مثل  
 بحر غافل که ز تو کوه چه معدنها یافت  
 خواست بر کوه کند عرض سخا یافت روان  
 سیل را گفت که اینها همه جمع آر ببر  
 که تو این مایه نگه دار برای خود و ابر  
 ای همه وضع زمان را ز تو قانون و نسق  
 ای همه ناصیه آرا ز سجود در تو  
 شهرت ذره به جایی رسد از تربیت  
 منم امروز که از فیض قبول نظرت

لرزه افتاده‌اش از خوف تو بر هفت اندام  
 به قضا و قدر آرند از آنجا پیغام  
 کز خداوند خبر چیست در آن وز چه پیام  
 گفتمش هست از آنسوی فلک هیچ مقام<sup>۱</sup>  
 که فرو مینگرد گاهی ازین گوشهٔ بام  
 کسوت حد و نهایت بدرد بر اجسام  
 که چو بزم ملک آنجا نه نشانست و نه نام  
 و آنچه از خم شده در شیشه و از شیشه به جام  
 کشتگان رادیت از گرگ گرفتند اغنام  
 شوهر از آهوی نر کرد وزن از ماده حمام<sup>۲</sup>  
 یافت بروفق ارادت همه کار و همه کام  
 بودی ار خاصیت خاک درت با ارحام  
 هست در مذهب مفتی سخای تو حرام  
 دلت از نعمت<sup>۳</sup> خاص و گفت از نعمت<sup>۴</sup> عام  
 قطرهٔ اشک به سد در یتیم ار ایتام  
 از زر و سیم و ز یاقوت وز دیگر اقسام  
 مایهٔ خویش چو بر دامنش افشاند غمام  
 سوی دریا و بگو کوه رسانید سلام  
 کان دل ودست من وسد چو مرا هست تمام  
 وی همه کار جهان را ز تو ترتیب و نظام  
 چو خواقین معظم چه سلاطین عظام  
 که به پیشانی خورشید نویسندش نام  
 هر چه گویم همه مقبول خواص است و عوام

۱- درج مصرع اول این بیت و مصرع دوم بیت بالا نیامده .

۲- این بیت در ل (تنها دستنویسی که این قصیده در آن هست) نیامده .

۳- م: من که .

۴- چ: رحمت .



نه از این لفظ تراشان عبارت سازم  
 جگر سوخته در نیفه که این نافه مشک  
 معنی نیست به زندان عبارت<sup>۱</sup> در بند  
 هست از گفته این طایفه نا گفته من  
 روش کلك من از خامه ایشان مطلب  
 فیض روح الهی و پای فلك پیمای کو  
 معنی خاص نه گنجیست که باید همه کس  
 گر بقدر سخن مرد بود پایه مرد  
 به زاقرانم و خواهم که اگر نبود بیش  
 شاه داند که غرض چیست از اینها وحشی  
 وهم را تا نبود هیچ به پرگار رجوع

لفظهاشان همگی خاص و معانی همه عام  
 سرب در گوشه رومال که این نقره خام  
 که نجسته ست دو سه مرتبه از قید کلام  
 آنقدر راه<sup>۲</sup> که از بتکده تا بیت حرام  
 که کلاغ ارچه بکوشد نشود کبک حرام  
 گرچه بر صورت عیسا بنگارند اصنام  
 نیست سیمرغ شکاری که فتد در همه دام  
 چیست قدر دگران پیش من و پایه کدام  
 نبود کمتر از اقران خودم قدر و مقام  
 به دعا رو که بود رسم گدایان ابرام  
 چون بود<sup>۳</sup> دایره ساز فلك مینا فام

عمر بد خواه ترا در خم پرگار فنا  
 باد چون دایره آغاز یکی با انجام



۱-م: نشان.

۲-م: فرق.

۳-م: شود.



## در ستایش میرمیران

۳۱

ساقیا روز نشاط آمد و شد دور بکام  
در قدح ریز از آن لعلی خورشید فروغ  
دلفریبی که در آیند روانی به سجود  
آخر مجلس او بزم جدل را آغاز  
بر سر پیک اجل گرم چوتازد<sup>۱</sup> گلگون  
گر گدای در میخانه خورد یک جامش  
ساز قانون طرب درچه مقامی برخیز  
بسکه شد باد روانبخش به آن بی جانی  
در پس پنجره<sup>۲</sup> باغ<sup>۳</sup> برقص آمده گل  
از پی عذر که سر در سر ساغر کرده  
غنچه بگشوده لب از هم ز سر شاخ درخت  
گشته در لاله ستان داغ دل لاله عیان  
غنچه را آب دماغ است روان از شبنم  
آفتاب سر بام است غنیمت دانید  
غنچه بشکفت مگر پیک نسیم سحری  
آن حسن خلق حسینی نسب حیدر دل  
تیغ بند در او گر نشمارد خود را

میرود روز ز بالای تو می ریز بجام  
که بیاقوت دهد پرتو اورنگ به وام  
زاهدان را چو شمیمی گذردزان به مشام  
اول صحبت او مجلس غم را انجام  
نگذارد که دگر گام نهد بر سر گام  
دهد از مستی آن جام به جم سد دشنام  
لاله سان باقدحی بر لب جوساز مقام  
سرورا در حرم باغ شود<sup>۴</sup> میل خرام  
جلوه اش مرغ چمن دید و در افتاد به دام<sup>۵</sup>  
درر کو ع است گهی نر گس و گاهی بقیام  
یا ز خون شیشه خود کرده لبالب حجام  
همچو هندو که در آتشکده گیرد آرام  
مگر از لطف نسیم سحری کرده ز کام  
گل اگر ساخت دوروزی بسر شاخ مقام  
برد از آمدن میر به گلزار پیام  
که فلك بهر زمین بوسی او کرده قیام  
خانه چرخ برین گور شود بر بهرام<sup>۶</sup>

۱-م: چوسازد.

۲-م: باغ توشد.

۳-چ: شاخ .

۴-چ: دیده و افتاده بدام.

۵-این بیت درم نیامده



تویی آن پاك ضمیری که ضمیرت امروز  
 با کف جود تو بخشندگی معدن چیست  
 اندکی میکند آن صرف به سد جان کندن  
 کرده قهر تو مگر تیز بخورشید نگاه  
 نیست کیوان که قدم بر سر افلاك زده  
 آنکه چون پسته ز نقل<sup>۳</sup> طربت خندان نیست  
 خون بدخواه بر احباب تو چون شیر حلال  
 کامکارا منم آن نادر فرخنده پیام<sup>۴</sup>  
 که کشیده ست زمین تو کلام به کمال  
 نیست پوشیده که گر تاج و قبایی بودم  
 چشم بر جامه و بر تاج معقد دارند  
 بارها داشت بر آن کوشش عریان تنی ام  
 تا بجمعی که رسی جمله کنندت تعظیم  
 دیگر از طعنه نگویند که وضعش نگرید  
 عام شد گفته<sup>۵</sup> هر بی سر و پای بر من  
 کام حاصل نشود و حشی ازین گفت و شنود<sup>۶</sup>  
 تا همه عمر در این بادیه از چادر کف

بی سخن آورد از عالم فردا<sup>۱</sup> پیغام  
 پیش دست کرم ریزش ابراست کدام  
 جزویی خرج کن داین به هزاران ابرام  
 ورنه از بهر چه<sup>۲</sup> موتیغ شدش بر اندام  
 خانه قدر ترا پیر غلامیست به بام  
 به که از سنگ بکوبند سرش چون بادام  
 شربت عیش بر اعدای تو چون باده حرام  
 شهریارا منم آن شاعر پاکیزه کلام  
 که رسیده ست ز اقبال تو نظم به نظام  
 مردمان نادره خواندند مرا در ایام  
 فکر بکر سخن خاص ندانند عوام  
 که برو جامه و دستار کسی گیر بهوام  
 چون زجایی گذری خلق کنندت اکرام  
 باز از کینه نخندند که ببید اندام  
 لطف خاصی که بتنگ آمدم از گفته<sup>۷</sup> عام  
 در ره فکر منه گام و زبان بند به کام  
 بحر چون حاج ره کعبه ببندد احرام

قبیله اهل دعا باد درت همچو حرم

مجمع اهل صفا<sup>۸</sup> کوی تو چون بیت حرام

۱- م: بالا.

۲- ج: از سهم که.

۳- ج: لعل.

۴- ج: منم آن مادح فرخنده بیان.

۵- ج: دانید.

۶- ج: طعنه.

۷- ج: شنید.

۸- ج: کعبه اهل زمان.



درستایش حضرت علی (ع)

۳۲

زلف پیش پای او بر خاک میساید جبین  
 زین خطایش بر سر بازار باید کند پوست  
 ای شب خورشید پوشت سنبل باغ بهشت  
 عاجز از موی<sup>۱</sup> میانت مردمان مو شکاف  
 گرمی مهر تو هر دم میشود درد دل زیاد  
 بهر دلگرمی طلسمی ماند بر آتش مگر  
 مردمان دیده از موج سرشکم بد برند  
 شد بهار اما چه خوشحالی مرا چون بی قدش  
 بگذر از بیت الحزن اکنون که در اطراف باغ  
 بلبل از گل در شکایت غنچه خندان از نشاط  
 تا کند در کار بلبل چون رسد هنگام کار  
 غنچه و گل اشک بلبل گر نمیکردند پاک  
 آب جو بهر چه رو درهم کشد چون در چمن  
 غنچه گودلتنگ شو کو خرده ای دارد بکف  
 روح در تن میدمد باد بهاری غنچه<sup>۲</sup> را  
 یعنی از خاک حریم روضه شاه نجف  
 حیدر صفدر، شه عنتر کش خیبر گشای

همچو هندویی که پیش بت نهد سر بر زمین  
 گر کند دعوی بزلفت نافه آهوی چین  
 وی لب شکر فروشت چشمه ماء معین  
 مضطر از درك دهانت مردمان خرده بین  
 تا ز ماه عارضت بنمود خط عنبرین<sup>۳</sup>  
 غمزۀ افسونگرت چون غمزۀ<sup>۴</sup> سحر آفرین  
 آب چون در کشتی افتد بدبرد کشتی نشین  
 شاخ گل در دیده میآید چو میل آتشین  
 میکند بلبل غزلخوانی به آواز حزین  
 گل پریشان زین حکایت بر جبین افکنده چین  
 شاهد گل زهر پنهان کرده در زیر نگین  
 آستین آن چرا خونین شد و دامان این  
 کرده همیان پردرم از عکس برگ یاسمین  
 کز<sup>۵</sup> نسیمش کیسه پرداز است هر سودر کمین  
 میرسد گویا ز طرف<sup>۶</sup> روضه خلد برین  
 گلبن باغ حقیقت سرو بستان یقین  
 سرور غالب، سر مردان امیر المؤمنین

۱- چ: فکر.

۲- م: ماء معین.

۳- چ: مردم.

۴- چ: وز.

۵- چ: او.

۶- چ: سبزه.

۷- چ: طوف.



تا چرا خود را نمی بیند ز نامش سر فراز  
 کیست کوی سر کرده سر شد بدور عدل او  
 گر نیارد سر فرو با پاسبان در گهت  
 از طناب کهکشانش جلاد خونریز فلک  
 چرخ چو گانی که گوی خاک در چو گان اوست  
 ذات پاکش گر نبودی بانی ملک وجود  
 شرح احوال حجیم و صورت حال جنان  
 ای حریم بوستان مرقدت دارالسلام  
 در گه قدر ترا ارواح علوی پاسبان  
 سرکشانش بردند سرها در گریبان عدم  
 وقت خونریزی که سوی پیشه ناورد گاه  
 از نفیر جنگ گردد قصر گردون پر صدا  
 جنگجویان نیزه بازند از یمین و از یسار  
 گردد از برق سنان هرسو تنور کینه گرم  
 برسمند کوه پیکر تند خویان گرم جنگ  
 بر کشی تیغ درخشان رو بروی خیل خصم  
 آن زمان مشکل که گردد در حریم کارزار  
 نیزه داری غیر مهر آن نیز لرزان بر سپر  
 در دهن تیغ و کفن در گردن از دیبای چرخ  
 طبع معنی آفرینت در فشانی میکند  
 تا برون آرد ز تأثیر بهاران شخص خاک

بسکه بر وی زمهریر قهر بارد آسمان

باد همچون مار بدخواه تودر زیر زمین

رخنه‌ها<sup>۱</sup> در سینه کرد از رشک عینش حرف سین  
 کش ز سرنگذشت حرف ناامیدی همچو شین  
 هندوی گردنکش کیوان<sup>۲</sup> درین حصن حصین  
 بر کشد او را بحلق از پیش طاق هفتمین  
 رخس قدر عالیش را چیست داغی بر سرین  
 حاش لله گر بدی الفت میان ماه و طین  
 سر بسر گوید، اشارت گر کند سوی جنین  
 وی ز خیل خاک بوسان درت روح الامین  
 خرمن فضل ترا مرغان قدسی خوشه چین  
 هر کجا تیغت برون آورد سر از آستین  
 پردلان از هر طرف آیند چون شیر عرین  
 وز غریو کوس باشد گوش گردون پر طنین  
 تند خویان رخس تازند از یسار و از یمین  
 باشد از خون سران خاک سم اسبان عجین  
 همچو آتش گشته پنهان در لباس آهنین  
 وز پی آهنگ میدان جا کنی بر پشت زین  
 آن نفس حاشا که ماند در فضای دشت کین  
 تیغ داری جز جبل افتاده او هم بر زمین  
 موکشانش آرند زیرش از حصار چارمین  
 آفرین وحشی به طبع در فشانت آفرین  
 لعل و یاقوتی که در زیر زمین دارد دفین

۱- چ: رشکها.

۲- م: گردون.

۳- چ: فتنه.

۴- م: یسار.



در ستایش میرمیران

۲۳

بهار آمد و گشت عالم گلستان  
 زمرد لباسند یا لعل جامه  
 دگر باغ شد پر نثار شکوفه  
 چه سرزد ز بلبل الا ای گل نو  
 برون آ که صبح است و طرف چمن خوش  
 نباشد چرا خاصه اینطور فصلی  
 تو گویی که ایام شادی و عشرت  
 بین صحبت عید با مدت گل  
 ز هم نگسلد عهد شادی و عشرت  
 جهاندار صورت جهانگیر معنی  
 بزرگ جهان و جهان بزرگی  
 سرش سبز بادا که نخلی چو او نیست  
 شود دیده عالم پیر روشن  
 بدامان یوسف نهفته است کحلی  
 جهان چیست مهمانسرای سخایش  
 ز درگاه احسان عاجز نوازش  
 نشاط شب اول حجله در سر  
 بدوران انصاف و ایام عدلش<sup>۱</sup>

خوشا وقت بلبل خوشا وقت بستان  
 درختان که تا دوش بودند عریان  
 که گل خواهد آمد خرامان خرامان  
 که چون غنچه پیچیده‌ای پا بدامان  
 چمن خوش بود خاصه در بامدادان  
 دل گل شکفته لب غنچه خندان  
 به هم صحبتی عهد بستند و پیمان  
 بین ربط نوروز با عید قربان  
 چو دوران اقبال دارای دوران  
 شه کشور دل گل گلشن جان  
 سر سروران جهان میرمیران<sup>۲</sup>  
 در این چارباغی که خوانندش<sup>۳</sup> ارکان  
 ز گردی که آید از آن<sup>۴</sup> طرف دامان  
 که روشن کند دیده پیر کنعان  
 نمکدان مه و مهر نان و فلك خوان  
 که کار جهان میرسد زو بسامان  
 رود پیر زن جانب بیت احزان  
 بهم الفت گرگ و میش است چندان

۱-ج: این بیت را ندارد.

۲-ج: خوانندش.

۳-ج: ازو.

۴-ج: شود.

۵-م: عدلت.



که بر عادت مادران گرگ ماده  
اگر پایه عدل اینست و انصاف  
عدالت به کسرا سخاوت به حاتم  
همیشه گشوده است بدخواه جاهش  
ز فعل بد خویش افکنده دایم  
بدست خود آورده ماری<sup>۱</sup> و آنرا  
زهی عقرب بی بصارت که خواهد  
رو ای مور و انگار پامال گشتی  
کم از قطره ای را به افزون زد دریا  
بجنبد از این بحر گر نیم قطره  
چه کارت به سیمرخ و پرواز گاهش  
باین پر که باریست الحق نه بالی<sup>۲</sup>  
بعهد تو ای از تو اطراف گیتی  
بود جغد ممنون خصمت که او را  
که گر خانه خصم جاهت نبودی  
دل بد سگال تو و شادمانی  
اساس وجود وی و اشک حسرت  
عدوی تو آن قابل طوق لعنت  
فکنده ست طرح چنان اتحادی  
بجایی که می بخشد استاد فطرت  
چو نوبت بمعنی خصم تو افتد  
که کلک نگارنده بر جای نطفه  
بامداد حفظ دل راز دارت  
در آینه صاف عکس مقابل

نخواهد جدا از لب بره پستان  
و گر رتبه جود اینست و احسان  
بود محض تهمت بود عین بهتان  
خدنگی کش از پشت خود جسته پیکان  
پی جان خود افعی در گریبان  
نهاده سر انگشت خود زیر دندان  
که نیش آزمایی نماید به سندان  
چه میجویی از پای پیل سلیمان  
چه امکان نسبت کجا این کجا آن  
بکشتی<sup>۳</sup> نوحت کند غرق توفان<sup>۴</sup>  
ترا گر پری باشد ای مور نادان  
نشاید پریدن ز پهنای عمان  
پراز قصر و منظر پر از کاخ و ایوان  
همه خانمان گشته با خاک یکسان  
نمیبود در دهر يك خانه ویران  
بود خانه مبخل<sup>۵</sup> و پای مهمان  
بود سقف فرسوده و روز باران<sup>۶</sup>  
به ابلیس آن رانده قهر یزدان  
که خواهند سر برزد از يك گریبان  
بهر صورتی معنی در خور آن  
مقرر چنین کرده و نیست فرمان  
کشد صورتش را بدیوار زهدان<sup>۷</sup>  
کز و راز گیتی ست در طی کتمان  
توان داشت از چشم بیننده پنهان

۱- این بیت درم نیامده.

۲- چ: بیایی.

۳- م: مدخل.

۴- م: زندان.

۵- این بیت و دوبیت دنبال آن در م نیامده.



به یاقوت اگر موم را دعوی افتد  
 بر آید عرق بر جبین نانشسته  
 بساط فرح بخش دولت سرایت  
 یکی نکته گفتش صریر در تو  
 که فردوس خوبست این هست اما  
 جوانبخت شاهها غلام تو وحشی  
 برای دعا و ثنای تو دارد  
 گرفتم که باشد دلم گنج گوهر  
 چه آید چه خیزد از این ابرودریا  
 لبم عاشق مدح خوانیست اما  
 ز تصدیعت اندیشه دارم و گر نه  
 الا تا بهر قرن یک بار باشد  
 کز آتش نیاید دراو کسرو نقصان  
 به نیروی حفظ تو از قعر نیران  
 برابر به فردوس میکرد رضوان  
 که رضوان شد از گفته خود پشیمان  
 که در پیش ما نیست تشویش دربان  
 غلام ثناگر غلام ثنا خوان  
 زبان سخن سنج و طبع سخندان  
 گرفتم بود خاطر مابر نیشان  
 نباشد اگر بر درت گوهر افشان  
 دلیری از این بیش پیش تو نتوان  
 کجا میرسد حرف عاشق به پایان  
 ملاقات نوروز با عید قربان

همه روز تو عید و نوروز بادا

وزان عید و نوروز عالم گلستان





درستایش بگفتاش بیگ حکمران کرمان

۳۴

از آنرو شد به آبادی بدل ویرانی کرمان  
 ز برج<sup>۱</sup> عدلش ارخورشید بر باغ جهان تابد  
 فتاده گرگ را با میش در ایام او وصلت  
 میان بچه شیر و گوزن است آنقدر الفت  
 براه ره زنان سدی کشیده تیغ انصافش  
 صبارا گر بیاموزند محکم کاری حفظش  
 نموداری پدید آورد گیتی از دل و طبعش  
 مگر با جود او انداخت دریا پنجه در پنجه  
 بود مزدور دست باذلش خورشید از این معنی  
 بجرم چین ابرویی زند مریخ را گردن  
 قبایی کش برید ایزد بقدر عهد اقبالش  
 زهی قدر ترا بالای اختر دامن خیمه  
 اگر خورشید رایت دانه را نشو و نما بخشد  
 ضمیرت گر بر افروزد چراغ مردم دیده  
 دل خصمت که نگشاید، شدی گرفی المثل آهن  
 خدنگ قهر پر کش<sup>۲</sup> کرده و شم شیر کین بسته  
 به انداز میانش تیغ بگشاید نیام از هم  
 در آن میدان که صف بندند گردان دغا پیشه<sup>۳</sup>

که دارد بانویی چون عدل نواب ولی سلطان  
 به بازار آورد گل باغبان در بهمن و آبان  
 صدای نغمه سور است و آواز نی چوپان  
 که بی هم مادران را شیر نستانند از پستان  
 که نتواند زدن راه کسی غارتگر شیطان  
 بدارد موج را بر آب چون آجیده برسوهان  
 یکی شد معنی معدن یکی شد صورت عمان  
 و گر نه پوست از بهر چه رفت از پنجه مرجان  
 که در<sup>۴</sup> میپرورد در بحر و زر می آکند در کان  
 در آن ایوان که دارد قهرمان قهر اودیوان  
 ازل آراستش جیب و ابد میدوزدش دامان  
 زهی رای تورا خورشید انور شمس ایوان  
 شود بر خوشه پروین زمین کشته دهقان  
 نماند در فروغ روی او از خویشتن پنهان  
 تقاضای سرشتش ساختی قفل در زندان  
 چو خصم واژگون بخت تو آید بر سرمیدان  
 بقصد جانش از سوفار سر بیرون کند پیکان<sup>۵</sup>  
 اجل از جا جهان درخش و پیش صف دهد جولان

۱-ج: باغ.

۲-ج: گهر.

۳-ج: ترکش.

۴-ج: سندان.

۵-ج: وفا پیشه.



شود روی زمین از مرد همچون عرصه محشر  
چنان گردی کز آن گرمایه باشد شام دوران را  
ز بس نوک سنان سر کشان بر چرخ پیوند  
زند سد نیش بر یک جای سد چوبین بدن افعی  
به بالا رفتن و زیر آمدن شمشیر بشکافد  
همه روی هوا را نیزه خونین فرو گیرد  
گر اسبان سبکرو را نباشد در هوا پویه  
جهانی از زمین آن باد پای برق سرعت را  
ز خاکش مایه هر چار عنصر در سکون اما  
خلاف مذهب جمهور اگر شخصی سخن راند  
اگر باشد بر اجزای زمانش راه آمد شد  
به پای او اگر آفاق پیماید عجب نبود  
کند کاری که وقتی کشتی نوح نبی کرده  
نشان دست و پای او بوقت حمله دشمن  
بر آری از نیام قهر شمشیری که در آتش  
ز آبش قطره‌ای گر در زلال زندگی افتد  
بهر جانب که آری حمله بگریزد سراسیمه  
هزبر تیغ زن ضیغم شکار ازدها حمله  
ز یک سو از تو غوغای قیامت وز دگر جانب  
جهان مکرمست بگتاش بیگ<sup>۱</sup> عادل باذل  
چوبگشاید خدنگ قهر و راند تیغ کین گردد  
در آن ایوان که باشد قابض ارواح برمسند  
حسام قهر او را مرگ روز کین بگنجانند

بود سطح هوا از گرد همچون نامه عصیان  
نیارد<sup>۱</sup> برد روز وصل ظلمت از شب هجران  
نماند در میان اختران یک چشم بی‌مژگان  
نهد سد طوق بر یک حلق سد ابریشمین ثعبان  
هم از شیر فلک سینه هم از گاو زمین کوهان  
ز بس کز تیغ شیران رازند خون از رگ شریان  
زمین در آب گم گردد ز ثقل جوشن و خفتان  
که برق و باد را پیشی دهد<sup>۲</sup> در پویه سد میدان  
شود آتش به هنگام شتابش اصل چار ارکان  
عدو را از شمار گام او ثابت کند پایان  
خبر ز انجام کار آوردنش کاری بود آسان  
به شرق و غرب اگر حاضر شود یک شخص در یک آن  
چو در صحرای کین از خون دشمن سر کند توفان  
یکی در اول ایران یکی در آخر توران<sup>۳</sup>  
بر آرد غسل هر جان کز لباس تن شود عریان  
سراپا زخم گیرد<sup>۴</sup> ماهی اندر چشمه حیوان  
ز سویی جان بی‌پیکر ز سویی پیکر بی‌جان  
که بر شیر از تب خوفش بود هر شب شب هجران  
جهان پر شور محشر از نهیب سرور دوران  
که ذاتش مصدر عدل است و جانش مظهر احسان  
از این یک رخنه اندر سنگ وزان یک رخنه درسندان<sup>۵</sup>  
کمان او بود حاجب سنان او بود دربان  
جهان اندر جهان جان در میان قبضه ویلمان

۱- چ: نتانند.

۲- چ: برد.

۳- این بیت در م نیامده.

۴- م: عباس شاه.

۵- چ: میرد.

۶- چ: ازین یک روزن اندر سنگ از آن یک رخنه درسندان.



چو راه کهکشان گیرد دخان آتش قهرش  
نمی‌آیند بی هم بر سر کین<sup>۱</sup> بسته پنداری  
کمان و تیر را نادیده مثلش کار فرمایی  
ز تیغش هر دهن کز پیکر دشمن پدید آید  
بدینسان صف شکافی همعنان صف دری چون تو  
معاون گرسپاه روم و چین باشد مخالفرا  
به تیغ انتقام آن سر که از گردن بیندازی  
رعیت پرور را فرماندها خوشوقت آنکشور  
بود از آشیان جغد ره در خانه عنقا  
بهار عدل تو دارالامان را ساخت بستانی  
بنام ایزد چه بستانی در او سد گلبن دولت<sup>۲</sup>  
بحق خود عمل فرمای یعنی بگذران از وی  
الا تا مملکت بی سلطنت باشد تن بی سر  
به تدبیر تو بادا عقل چون جان از خرد خرم

سحابی گسترد در بحر کش اخگر بود باران  
سر شمشیر او با پای مرگ نا گهان پیمان  
از آن وقتی که ربط تر کش افتاده ست با قربان  
نهد در وی ز پیکان پیایی رشته دندان  
صف دشمن اگر کوه است باهامون شود یکسان  
نه از اتباع ایشان زنده بگذاری نه از اعوان<sup>۳</sup>  
سر قیصر بود کاویش از گردن خاقان  
که چون عدل تو در وی قهرمانی میدهد فرمان  
در آن بوم و بری کش دارد انصاف تو آبادان  
که شد گلپای خلد از رشک او داغ دل رضوان<sup>۴</sup>  
ز هر گلبن<sup>۵</sup> هزاران غنچه فرمان وی خندان  
اگر وحشی بگستاخی صفیری زد در این بستان  
الا تا سلطنت بی عدل باشد پیکر بی جان  
بانصاف تو بادا ملک چون پیکر بجان نازان

بامر و نهی گیتی آنچه گویی و آنچه فرمایی  
خرد را واجب التعظیم و جان را واجب الاذعان

۱- م: کس. ۲- م: اقران. ۳- چ: که شد گلپای خلد از داغ دل چون روضه رضوان. ۴- چ: رود صد گلبن دولت. ۵- چ: در آن گلبن



جهان چرا نبود در پناه امن و امان  
معز دین و دول خسرو ستاره محل  
سپهر عز و علا فتنه بند قلعه گشا  
شعاع نیر فتح از لوای او لامع  
پی محافظت بره از تعرض گرگی  
ز رنگ جوهر فیروزه میشود ظاهر  
عجب ز همت تشریف بخش او که گذاشت  
جهان ز غایت امن و امان چنان گردید  
که اهل عربده را نیست حد آن که کشند  
عدو ز خوردن تیغ<sup>۳</sup> تو زرد روتر شد  
کجا عدوی تو یابد خبر ز صدمه صور  
زا بردست تو شد چون صدف کف همه پر  
سپهر با تو مگر لاف غدر<sup>۴</sup> زد که قضا  
به دور عدل تو آن فرقه را رسد زنجیر  
ز عهد عدل تو گر کسب اعتدال<sup>۵</sup> کنند  
به يك قرار بماند لطافت گلشن  
چنان ز جود تو گوهر پراست دامن چرخ  
اگر چنانچه نه در اصل و فرع يك شجرند

که هست مایه امن و امان پناه جهان  
معین ملک و ملل پادشاه شاه نشان  
جهان جود و سخا تاج بخش تاج ستان  
فروغ اختر بخت از جبین او تابان  
چو هست صولت عدلش چه<sup>۱</sup> احتیاج شبان  
که بسته زنگ غم از غصه کفش دل کان  
که طفل سوی جود آید از عدم عریان<sup>۲</sup>  
به دور معدلت آثار پادشاه جهان  
به قصد عربده شمشیر جز بروی فسان  
اگر چه خوردن ماهیست دافع یرقان  
که از فسانه گر ز تو شد بخواب گران  
چنانکه نیست تهی غیر پنجه مرجان  
فکنده بر رخ او از ستاره آب دهان  
که دم زنند ز زنجیر عدل نو شروان  
فصول اربعه در چار باغ چار ارکان  
به يك طریق بماند طراوت بستان  
که حلقه گشته قدش از گرانی دامان  
نهال رمح تو و چوب موسی عمران

۱- چ: عدلت جو .

۲- چ: که طفل سوی جود از عدم شود عریان .

۴- م: رمح .

۴- م: قدر . چ: قهر .

۵- چ: اعتبار .



به روزمعر که این ازچه روشود<sup>۱</sup> افعی  
 در آن مصاف که باشد اجل سراسیمه  
 دهد صدای یلان از غریو کوس خبر  
 شود به صورت چشم خروس حلقه<sup>۲</sup> درع  
 زنند فتح و ظفر هر دو در رکاب تودست  
 تکاوری که چو گردید گرم پویه گری  
 سبک روی که نیفتد به موج ریگ شکست  
 به تارمو اگرش ره فتاد در شب تار  
 به دفع حیلۀ دشمن به روی ران شمشیر  
 هزار فتنه ز توفان نوح باشد بیش  
 ز باد گرز تو بهرام را شود رعشه  
 بود سنان تو نایب مناب سد فتنه  
 میان عرصه در آیی به دست قبضه تیغ  
 اگر سپاه مخالف کند چو خیل نجوم  
 بسان مهر دوانی بر آسمان توسن  
 کشیده خوان عطای تو بر بسیط زمین  
 تو آفتاب منیری<sup>۳</sup> و من هلال ضعیف  
 هلال ار<sup>۴</sup> به کمالی رسد زیر تو مهر  
 و گربه ابر رسد مایه‌ای ز رشحه<sup>۵</sup> بحر<sup>۶</sup>  
 خموش وحشی ازین انبساط و ترک ادب  
 به حضرتی که نم ابر جود اوست بحار  
 همیشه تا گذرد ذکر روضه فردوس

به وقت معجزه آن ازچه روشود ثعبان  
 ز گیرودار جوانان وهای وهوی یلان  
 دهد فضای نبرد از بساط حشر نشان  
 بود به هیأت منقار زاغ نوک سنان  
 شوی سوار بر آن گرم خیز برق عنان  
 ز نور بینش خود بیش<sup>۲</sup> جسته سد میدان  
 اگر روانه شود بر فراز يك میدان  
 چنان دوید که گلگون اشک بر مژگان  
 بقصد حمله اعدا به زیر ران یکران  
 چو آب در دم آن تیغ آبدار نهان  
 ز عکس تیغ تو خورشید<sup>۳</sup> راشود خفقان  
 شود حسام تو قائم مقام سد توفان  
 ز بیم قابض ارواح پا کشد ز میان  
 فراز قلعه ذات البروج چرخ مکان  
 حصار چرخ برین با زمین کنی یکسان  
 فتاده صیت سخای تو در بساط زمان  
 من ابر مایه ستانم تو بحر فیض رسان  
 یقین کز آن نشود نور مهر را نقصان  
 محیط را چه غم از بودن و نبودن آن  
 بساط پادشه است این نگاه دار زبان  
 ترا چه کار که دریا چنین و بحر چنان  
 مدام تا که بود نام شعله نیران

ز خوف قهر تو اشرار در عذاب جحیم

به یاد لطف تو احرار در نعیم جنان

۱- چ: میشود.

۲- چ: دور.

۳- چ: جمشید.

۴- چ: خیری.

۵- چ: اگر.

۶- م: و گربه ابر رسد رشحه.



همچو گل در زیر گل باشیدای گلها نهان  
آنکه در پای شکوفه میزد این موسم نوا  
نیستش در دست جز شمع سیه بر اشک سرخ  
تا کند خاکسترش بر سر ز دست این بهار  
بر زمین بارید آتش [ز] آسمان بر جای آب<sup>۱</sup>  
چشم دارد گو برو آن نر گس از خواب و بین  
ده زبان سهل است، گو باسد زبان سوسن بر آ  
گو تمامی غنچه شو شاخ گل و بگشا دهن  
هست با این سوزش ماتم همان شور عشور  
هم به صورت هم به معنی هر دورا قرب جوار  
ماتم فرزندی پیغمبر بود بر جمله فرض  
رفته زهرا عصمتی در خلوت آل رسول  
مانده چون شبیر و شبّر دو بزرگ نامدار  
مریمی رفته ست و مانده زو مسیحای رضیع  
از سریر تخت بلقیس آیتی بر بسته رخت  
در جوانی رفت و دل زینسان جوانان بر گرفت  
پای در ربع نخست از چار ربع زندگی  
ابتدای فصل نوروز و درختان برگ ریز  
هیچو غنچه تازه رو رفتن نه کار هر کسی ست<sup>۲</sup>

زانکه آغاز بهاری شد بترا ز سد خزان  
پیش پیش نخل تابوت استا کنون نوحه خوان  
آنکه در کف بودیش این فصل شاخ ارغوان  
نخلهای خرم خود سوخت یکسر باغبان  
دوزخی گردید باغ و گلخنی شد بوستان  
سبزه‌ها از تف آن آتش به رنگ زعفران  
کز برای نوحه در کار است بسیارش زبان  
زانکه بهرمویه<sup>۳</sup> باید شد سراپایش دهان  
زانکه دود هر دو بر میخیزد از یک دودمان  
عالی از یک شهر و جا بنیاد این دو خاندان  
گریزیدی سیرتی این را نداند گو بدان  
کامده آل علی از فرقت او در فغان  
سربه زانو، دست بر سر، خسته دل، آزرده جان  
شسته رخ ز آب مژه، ناشسته لبها از لبان  
تاج افکنده ز سر بی او<sup>۴</sup> سلیمان زمان  
چون نسوزد از چنین رفتن دل پیر و جوان  
رهزن ایام عمرش ره زده<sup>۵</sup> بر کاروان  
چون شکوفه بر لب پر خنده رفت از بوستان  
خار در کف اول فصل بهار از گلستان

۱- ل: ز آسمان بارید آتش آسمان بر جای آب .

۲- ل: میوه .

۳- م: تاج افکنده از سر بی او .

۴- م: را زده .

۵- ل: نه هر کار کسیست .